
叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 通过工程实现保护——(conservation Through Engineering Extract From) 000001

2. 通过工程实现保护——(conservation Through Engineering Extract From) 000002

3. 通过工程实现保护——(conservation Through Engineering Extract From) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

通过工程实现保护——(Conservation Through Engineering Extract from)

第1/3页

66th ['kɒŋgres]
66th Congress
66th 国会

第66届国会

2d ['seʃ(ə)n] [haʊs] [ɒv; əv] [,reprɪ'zentətɪvz] ['dɒkjumənt]
2d Session HOUSE OF REPRESENTATIVES Document
2d 会议 房子 的 代表 文档

众议院第二届会议文件

[nəʊ] . -
No . 572
不 . -

第572号

[dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)]
DEPARTMENT OF THE INTERIOR
部门 的 这 内部的

内政部

['fræŋklɪn] [keɪ] . [leɪn] , ['sekrət(ə)ri]
Franklin K . Lane , Secretary
富兰克林 K . 车道 , 秘书

富兰克林·K·莱恩，秘书

[ju'naɪtɪd] [steɪts] [,dʒiːə'lɒdʒɪkl] ['sɜːveɪ]
United States Geological Survey
团结的 各州 地质 民意调查

美国地质调查局

[dʒɔːdʒ] ['əʊtɪs] [smɪθ] , [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)]
George Otis Smith , Director
乔治 奥蒂斯 史密斯 , 导演

乔治·奥蒂斯·史密斯，导演

['bʊlətɪn] -
Bulletin 705
公告 -

公告 705

[,kɒnsə'veɪʃ(ə)n] [θruː] [,endʒɪ'nɪərɪŋ]
CONSERVATION THROUGH ENGINEERING
保护 通过 工程

通过工程实现保护

[baɪ]
BY
经过

经过

['fræŋklɪn] [keɪ] . [leɪn]
FRANKLIN K . LANE
富兰克林 K . 车道

富兰克林·K·莱恩

['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)]
Extract from the Annual Report of the Secretary of the Interior
提炼 从 这 年度的 报告 的 这 秘书 的 这 内部的

摘自内政部长年度报告

['wɒʃɪŋtən]
WASHINGTON
华盛顿

华盛顿

['ɡʌvənmənt] ['prɪntɪŋ] OFFICE1920
GOVERNMENT PRINTING OFFICE1920
政府 印刷 OFFICE1920

美国政府印刷局 1920

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[peɪdʒ] .
Page .
页 .

页。

[ðə; ði] [kəʊl] [straɪk] [wʌn]
The coal strike 1
这 煤炭 罢工 1

煤矿罢工 1

['næʃ(ə)nəl] [stɒk] - ['teɪkɪŋ] [θriː]
National stock - taking 3
国家的 库存 - 采取 3

全国盘点3

[kəʊl] [æz; əz][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['æset] [θriː]
Coal as a national asset 3
煤炭 作为 一个 国家的 资产 3

煤炭作为国家资产 3

['pʌblɪk] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [fɔːr]
Public responsibility 4
民众 责任 4

公共责任 4

[ðə; ði]['maɪnəz] - [jɪə(r)][faɪv]
The miners ' year 5
这 矿工 - 年 5

矿工们的第五年

[hæv; həv][wiː; wi] [tuː] ['meni] [maɪnz] [ænd; ənd]['maɪnəz] ? ['sɛvən]
Have we too many mines and miners ? 7
有 我们 也 许多 矿井 和 矿工 ? 7

矿山和矿工是不是太多了？ 7

[ðə; ði] [lɒŋ] [vjuː] ['sɛvən]
The long view 7
这 长的 看法 7

长远视角 7

['seɪvɪŋ] [kəʊl][naɪn]
Saving coal 9
保存 煤炭 9

节约煤炭 9

[kəʊl] [ænd; ənd] [kəʊl] -
Coal and coal 10
煤炭 和 煤炭 -

煤炭和煤炭 10

[ɪk'spænʃ(ə)n] [ə'brɔːd] -
Expansion abroad 11
扩张 国外 -

海外扩张 11

['seɪvɪŋ] [kəʊl] [baɪ] ['seɪvɪŋ] [ɪˌlek'trɪsəti] -
Saving coal by saving electricity 11
保存 煤炭 经过 保存 电 -

节约用电就能节约煤炭 11

[waɪt] [kəʊl] [ænd; ənd] [blæk] -
White coal and black 12
白色的 煤炭 和 黑色的 -

白煤和黑煤 12

[ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [pə'trəʊliəm] -
The age of petroleum 13
这 年龄 的 石油 -

石油时代 13

[ɔɪl] [ʃeɪl] -
Oil shale 15
油 页岩 -

油页岩 15

[seɪv] [ɔɪl] -
Save oil 16
节省 油 -

节约石油 16

[juːz] [ðə; ði] ['diːz(ə)l] ['endʒɪn] -
Use the Diesel engine 17
使用 这 柴油机 引擎 -

使用柴油发动机 17

['wɒntɪd] — [ə; eɪ] ['fɒrən] [sə'plaɪ] -
Wanted — a foreign supply 18
通缉 — 一个 外国的 供应 -

需要——外国供应18

[baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['sʌməri] -
By way of summary 20
经过 方式 的 概括 -

总结20

[lænd] [dɪ'veləpmənt] -
Land development 22
土地 发展 -

土地开发 22

[ə; eɪ] ['prəʊgræm] [ɒv; əv] ['prəʊgres] -
A program of progress 22
一个 程序 的 进步 -

进步计划 22

['gɑːd(ə)n] [hoʊmz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] -
Garden homes for the people 23
花园 房屋 为了 这 人们 -

为人民打造的花园住宅 23

[ˌrekləˈmeɪʃ(ə)n] [baɪ] [ˈdɪstrɪkt] [ˌɔːɡənaɪˈzeɪʃn] -
Reclamation by district organization 24
开垦 经过 区 组织 -

地区组织进行的复垦 24

[ˈsəʊldʒə(r)] - [ˈset(ə)lmənt] [ˌledʒɪsˈleɪʃn] -
Soldier - settlement legislation 27
士兵 - 沉降 立法 -

士兵安置法案 27

[əˈlæskə] -
Alaska 29
阿拉斯加州 -

阿拉斯加 29

[ˌmætəˈnuːskə] [kəʊl] -
Matanuska coal 32
马塔努斯卡 煤炭 -

马塔努斯卡煤矿 32

[seɪv] [ænd; ənd] [dɪˈveləp] [əˈmɛrɪkənz] -
Save and develop Americans 32
节省 和 发展 美国人 -

拯救和发展美国人 32

[nəʊt] .
NOTE .
笔记 .

笔记。

[ðə; ði] [pliː] [fɔː(r); fə(r)] [kənˈstrʌktɪv] [ˈpɒləsiz] [kənˈteɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [rɪˈpɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsekrət(ə)ri] [ɒv; əv]
The plea for constructive policies contained in the report of the Secretary of
这 恳求 为了 建设性的 政策 包含 在 这 报告 的 这 秘书 的
[ðə; ði] [ɪnˈtɪəriə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [dɪˈzɜːvs] [ə; eɪ] [ˈhɪərɪŋ] [ˈɔːlsəʊ] [baɪ] [ðə; ði] [ˌendʒəˈnɪr] [ænd; ənd]
the Interior to the President deserves a hearing also by the engineers and
这 内部的 到 这 总统 值得 一个 听力 还 经过 这 工程师 和
[ˈbɪznəs] [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈveləpɪŋ] [ðə; ði] [ˈpaʊə(r)] [rɪˈsɔːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .
business men who are developing the power resources of the country .
商业 男人 WHO 是 发展 这 力量 资源 的 这 国家 .

内政部长向总统提交的报告中提出的建设性政策呼吁，也值得那些正在开发国家能源资源的工程师和商人认真倾听。

[ðə; ði] [ˈlɑːdʒɪst] [ˌkɒnsəˈveɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃə(r)] [kæn; kən] [kʌm] [ˈəʊnli] [θruː] [ðə; ði] [ˈwaɪzɪst]
The largest conservation for the future can come only through the wisest
这 最大 保护 为了 这 未来 能 来 仅有的 通过 这 最明智的
[ˌendʒɪˈnɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] .
engineering of the present .
工程 的 这 展示 .

只有通过当今最明智的工程设计，才能实现对未来最大的保护。

[ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ˈʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌjuːtəlaɪˈzeɪʃn] [ɒv; əv] [ˈnætʃ(ə)rəl] [rɪˈsɔːsɪz] [ɪz] [diˈmɑːnd, -ˈmænd]
The conditions under which the utilization of natural resources is demanded
这 状况 在下面 哪个 这 利用率 的 自然的 资源 是 要求
[ɑː(r); ə(r)] [ˈaʊtlaɪnd] [baɪ] [ˈsekrət(ə)ri] [leɪn] ,
are outlined by Secretary Lane ,
是 概述 经过 秘书 车道 ,

莱恩部长概述了利用自然资源的必要条件。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['nəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['prəʊɡræm] [ˌrekə'mendɪd] [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and it will be noted that the program recommended calls for the
和 它 将要 是 著名的 那 这 程序 受到推崇的 呼叫 为了 这
[kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌendʒɪ'nɪə(r)][ænd; ənd]['ledʒɪsleɪtə(r)] .
cooperation of engineer and legislator .
合作 的 工程师 和 立法者 .

值得注意的是，该方案建议呼吁工程师和立法者进行合作。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðɪs] ['paʊə(r)] ['ɪnvəntri] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [huː] ['fɜːnɪʃ] [ðə; ði]
To bring this power inventory to the attention of the men who furnish the
到 带来 这 力量 存货 到 这 注意力 的 这 男人 WHO 提供 这
['neɪʃ(ə)n] [wɪð] [ɪts] [kəʊl] [ænd; ənd] [ɔɪl] [ænd; ənd] [ɪˌlek'trɪsəti] ,
Nation with its coal and oil and electricity ,
国家 和 它是 煤炭 和 油 和 电 ,

为了让那些为国家提供煤炭、石油和电力的人们注意到这份电力清单，

[ðɪs] ['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][ðə; ði] [əd'mɪnɪstrətɪv] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði]
this extract from the administrative report of the Secretary of the
这 提炼 从 这 行政 报告 的 这 秘书 的 这
[ɪn'tɪəriə(r)][ɪz][ˌriː'print, 'riːprint][æz; əz][ə; eɪ] ['bʊlətɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] ['sɜːveɪ] .
Interior is reprinted as a bulletin of the United States Geological Survey .
内部的 是 转载 作为 一个 公告 的 这 团结的 各州 地质 民意调查 .

这段摘自内政部长行政报告的内容被转载为美国地质调查局的公告。

[[ˌpiː 'dʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] [θruː] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] [[wʌn]]
CONSERVATION THROUGH ENGINEERING [1]
保护 通过 工程 [1]

通过工程实现保护[1]

[baɪ]['fræŋklɪn][keɪ] . [leɪn] .
By Franklin K . Lane .
经过 富兰克林 K . 车道 .

作者：富兰克林·K·莱恩。

[ɪn][æn; ən][eɪdʒ][ɒv; əv] [mə'ʃiːnəri] [ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['piːpəlz] [ɪn'dʌstriəl] [kə'pæsəti] [siːm]
In an age of machinery the measure of a people's industrial capacity seems
在 一个 年龄 的 机械 这 措施 的 一个 人们的 工业的 容量 似乎
[tuː; tə][biː; bi]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [fɪkst] [baɪ][ɪts] ['məʊtɪv]['paʊə(r)] [ˌpɒsə'bilitiz] .
to be surely fixed by its motive power possibilities .
到 是 一定 固定的 经过 它是 动机 力量 可能性 .

在机械化时代，衡量一个民族的工业能力似乎必然取决于其动力能力。

['sɪvəlaɪzd] ['neɪʃnz] [rɪ'ɡɑːd] [æn; ən] ['ædɪkwət] ['fjuːəl] [sə'plaɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['veri] [faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
Civilized nations regard an adequate fuel supply as the very foundation of
文明 国家 看待 一个 足够的 燃料 供应 作为 这 非常 基础 的
['næʃ(ə)nəl] [prɒ'sperəti] — [ɪn'diːd] ,
national prosperity — indeed ,
国家的 繁荣 — 的确 ,

文明国家将充足的燃料供应视为国家繁荣的基础——事实上，

['ɔːlməʊst][æz; əz][ðə; ði] ['veri] [faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] [ˌpɒsə'bɪləti] .
almost as the very foundation of national possibility .
几乎 作为 这 非常 基础 的 国家的 可能性 .

几乎将其视为国家可能性的基石。

[ai][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ri'ækʃn] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪn'tens] [ɪn'dʌstriəlɪzəm][ɒv; əv]
I am convinced that there will be a reaction against the intense industrialism of
我 是 确信 那 那里 将要 是 一个 反应 反对 这 激烈的 工业主义 的
[ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
the present ,
这 展示 ,

我确信，人们终将对当前这种过度工业化的模式产生反弹。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði] [reɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'dʌstriəl]
but as it must be agreed that the race for industrial
但 作为 它 必须 是 同意 那 这 种族 为了 工业的
[suː'preməsi; sjuː'preməsi][ɪz][ɒn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
supremacy is on between the nations of the world ,
霸权 是 在 之间 这 国家 的 这 世界 ,

但必须承认，世界各国之间正在进行一场争夺工业霸权的竞赛，

[ə'merɪkə] [meɪ] [wel] [teɪk] [stɒk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['paʊə(r)] [ˌpɒsə'bilitiz] [ænd; ənd] [kən'sɜːn]
America may well take stock of her own power possibilities and concern
美国 可能 出色地 拿 库存 的 她 自己的 力量 可能性 和 忧虑
[hɜː'self] [mɔː(r)] ['æktɪvli] [wɪð] [ðeə(r)] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd]['waɪzɪst][juːz] .
herself more actively with their development and wisest use .
她自己 更多的 积极 和 他们的 发展 和 最明智的 使用 .

美国或许会认真评估自身的实力潜力，并更加积极地关注这些潜力的发展和最明智的运用。

[ðə; ði] [kəʊl] [straɪk] .
THE COAL STRIKE .
这 煤炭 罢工 .

煤矿工人罢工。

[ðə; ði][kəʊl] [straɪk] [hæz; həz] [brɔːt] ['kɒŋkriːtli] [bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es][ðə; ði] [dɪ'stɜːbɪŋ] [fækt] [ðæt] ['mɒd(ə)n]
The coal strike has brought concretely before us the disturbing fact that modern
这 煤炭 罢工 有 带来 具体而言 前 我们 这 令人不安 事实 那 现代的
[sə'saɪəti][ɪz][səʊ] [ɪn'vɒlvd] [ðæt] [wiː; wi][lɪv; laɪv] ['vɜːtʃuəli] [baɪ] [ju'nænɪməs] [kən'sent] .
society is so involved that we live virtually by unanimous consent .
社会 是 所以 涉及 那 我们 居住 几乎 经过 一致 同意 .

煤矿工人罢工具体地向我们揭示了一个令人不安的事实：现代社会如此紧密地联系在一起，以至于我们几乎是在一致同意的基础上生活的。

[let] [les] [ðæn; ðən][wʌn] - [hɑːf][ɒv; əv][wʌn][pə(r)] [sent] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][kwɪt][ðeə(r)] [wɜːk]
Let less than one - half of 1 per cent of our population quit their work
让 较少的 比 一 - 一半 的 1 每 中心 的 我们的 人口 辞职 他们的 工作
[ɒv; əv] ['dɪgɪŋ] [kəʊl][ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['θret(ə)nd] [wɪð] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['hɒrə] [ɒv; əv]
of digging coal and we are threatened with the combined horrors of
的 挖掘 煤炭 和 我们 是 威胁 和 这 合并 恐怖 的
['pestɪləns] [ænd; ənd] ['fæmɪn] .
pestilence and famine .
瘟疫 和 饥荒 .

如果不到 0.5% 的人口放弃挖煤工作，我们将面临瘟疫和饥荒的双重威胁。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [teɪk] ['meni] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði][kəʊl]['maɪnəz][wɜː(r); wə(r)]
It did not take many hours after it was realized that the coal miners were
它 做过 不是 拿 许多 小时 后 它 曾是 已实现 那 这 煤炭 矿工 是
[ɪn] ['ɜːnɪst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [kən'siːv] [wɒt] [mait] [biː; bi][ðə; ði] [steɪt]
in earnest for the American imagination to conceive what might be the state
在 认真 为了 这 美国人 想像力 到 构想 什么 可能 是 这 状态
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [pə'hæps] [ə'nʌðə(r)] - [deɪz] .
of the country in perhaps another 30 days .
的 这 国家 在 也许 其他 - 天 .

意识到煤矿工人是认真的之后没过几个小时，美国人的想象力就开始设想，也许再过30天，国家会变成什么样子。

['ɪndəstriz] [kləʊzd] , ['reilrəudz] [stɒpt] , [striːts] [dɑːk] , [fuːd] [kʌt] [ɒf] , ['haʊzɪz] ['friːzɪŋ] ,
Industries closed , railroads stopped , streets dark , food cut off , houses freezing ,
行业 关闭 , 铁路 停止 , 街道 黑暗的 , 食物 切 离开 , 房屋 冷冻 ,

工厂停工，铁路停运，街道漆黑一片，食品供应中断，房屋冰封。

['aɪd(ə)l] [men] [baɪ] [ðə; ði] ['mɪljən] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] — [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] ,
idle men by the million hungry and in the dark — this was the picture ,
闲置的 男人 经过 这 百万 饥饿的 和 在 这 黑暗的 — 这 曾是 这 图片 ,

数以百万计的无所事事的人饥寒交迫，生活在黑暗中——这就是当时的景象。

[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [wʌn] [tuː; tə] ['kɒntəmpleɪt] .
and not a very pleasant one to contemplate .
和 不是 一个 非常 令人愉快的 一 到 沉思 .

而且这并非一件令人愉快的事情。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] [fækts] .
There was an immediate demand for facts .
那里 曾是 一个 即时 要求 为了 事实 .

人们立即要求了解事实。

[haʊ] [mʌtʃ] [kəʊl] [ɪz] ['nɔːməli] [maɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ?
How much coal is normally mined in this country ?
如何 很多 煤炭 是 通常情况下 矿井 在 这 国家 ?

这个国家通常开采多少煤炭?

[baɪ] [huːm] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [maɪnd] ?
By whom is it mined ?
经过 谁 是 它 矿井 ?

它由谁开采?

[wɒt] [ɪz] [ɪts] ['kwɒləti] ?
What is its quality ?
什么 是 它是 质量 ?

它的质量如何?

[tuː; tə] [wɒt] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [pʊt] ?
To what uses is it put ?
到 什么 用途 是 它 放 ?

它有什么用途?

[huː] [gets] [ˌaɪ 'tiː] ?
Who gets it ?
WHO 获得 它 ?

谁能得到它?

[[ˌpiː 'dʒiː] [ˌtuː'tuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

[haʊ] [mʌtʃ] [les] [kʊd; kəd] [biː; bi] [maɪnd] [ɪf] [kəʊl] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɜːvd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['weɪstɪd] ?
How much less could be mined if coal were conserved instead of wasted ?
如何 很多 较少的 可以 是 矿井 如果 煤炭 是 已保存 反而 的 浪费 ?

如果煤炭得到节约而不是浪费，那么煤炭的开采量可以减少多少?

[wɒt] ['betə(r)] ['meθədz] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'veləpt] [fɔː(r); fə(r)] ['juːzɪŋ] [kəʊl] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv]
What better methods have been developed for using coal than those of
什么 更好的 方法 有 到过 发达 为了 使用 煤炭 比 那些 的
['eɪnʃənt] ['kʌstəm] ?
ancient custom ?
古老的 风俗 ?

有什么比古代传统方法更好的煤炭利用方式吗?

[huː] [ɪz][tuː; tə] [bleɪm] [ðæt] [səʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɪz][ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] ?
Who is to blame that so small a supply is on the surface ?
WHO 是 到 责备 那 所以 小的 一个 供应 是 在 这 表面 ?

造成地表供应量如此之少，责任在谁？

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][lɪv; laɪv][frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] [ɪn][səʊ] ['vaɪt(ə)l] [ə; eɪ]['mætə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['fjuːəl] [sə'plaɪ] ?
Why should we live from day to day in so vital a matter as a fuel supply ?
为什么 应该 我们 居住 从 天 到 天 在 所以 必不可少的 一个 事情 作为 一个 燃料 供应 ?

为什么我们要在燃料供应这样至关重要的事情上得过且过？

[wɒt] ['sʌbstəˌtjʊt] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [kəʊl] [ænd; ənd] [haʊ] ['kwɪkli] [meɪ] [ðiːz] [biː; bi] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l] ?
What substitutes can be found for coal and how quickly may these be made available ?
什么 替代品 能 是 成立 为了 煤炭 和 如何 迅速地 可能 这些 是 制成 可用的 ?

煤炭有哪些替代品？这些替代品能以多快的速度投入使用？

[ðɪs] [ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [æn; ən] [ɪg'zɔːstɪv] ['kætəgəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [wen] [ðə; ði] [straɪk] [keɪm] .
This is by no means an exhaustive category of the questions which were put to this department when the strike came .
这 是 经过 不 方法 一个 详尽的 类别 的 这 问题 哪个 是 放 到 这 部门 什么时候 这 罢工 来了 .

这绝不是罢工期间向该部门提出的所有问题的完整类别。

[ænd; ənd] [ðiːz] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [ɪn][baɪ]['waɪə(r)] , [baɪ][meɪl] , [baɪ][hænd] , [frɒm; frəm][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
And these came tumbling in by wire , by mail , by hand , from all parts of the country ,
和 这些 来了 翻滚 在 经过 金属丝 , 经过 邮件 , 经过 手 , 从 全部 部分 的 这 国家 ,

这些信件从全国各地通过电报、邮件和人工递送等方式涌入。

[mɪkst] [wɪð] [ˌdiskwi'ziʃən] [ə'pɒn][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ,
mixed with disquisitions upon the duty of Government ,
混合 和 论述 之上 这 责任 的 政府 ,

其中穿插着对政府职责的论述，

[ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][æz; əz] [ə'genst] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][sə'saɪəti] ,
the rights of individuals as against the rights of society ,
这 权利 的 个人 作为 反对 这 权利 的 社会 ,

个人权利与社会权利之间的冲突

[ðə; ði] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [streŋθ] [ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv]['kraɪsɪs] , [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌnæʃnəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊl] ['ɪndəstri] ,
the need for strength in times of crisis , calls for nationalization of the coal industry ,
这 需要 为了 力量 在 时代 的 危机 , 呼叫 为了 国有化 的 这 煤炭 行业 ,

危机时期需要实力，呼吁煤炭行业国有化。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][j'uːniənz] , [fɔː(r); fə(r)] [truːps] [tuː; tə] [maɪn] [kəʊl] ,
for the destruction of labor unions , for troops to mine coal ,
为了 这 破坏 的 劳动 工会 , 为了 军队 到 矿 煤炭 ,

为了摧毁工会，为了让军队开采煤矿，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [els] [ðæt] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [dʒɜː'meɪn][tuː; tə][ðə; ði]['kwestʃən] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]
and much else that was more or less germane to the question before the
和 很多 别的 那 曾是 更多的 或者 较少的 相关的 到 这 问题 前 这
['kʌntri] .
country .
国家 .

以及其他许多与国家面临的问题或多或少相关的问题。

['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kwestʃənz] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] .
Many of these questions we were able to answer .
许多 的 这些 问题 我们 是 有能力的 到 回答 .

我们能够回答其中的许多问题。

[bʌt; bət] [ɪf] [kəʊl]['ɒpəreɪtə(r)s] [ðəm'selvz] [hæd; həd][nɒt] ['kærid] ['əʊvə(r)][ðə; ði][stə'tɪstɪk(ə)l] [mə'ʃiːnəri]
But if coal operators themselves had not carried over the statistical machinery
但 如果 煤炭 运营商 他们自己 有 不是 携带 超过 这 统计 机械
[dɪ'veləpt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] ,
developed during the war ,
发达 期间 这 战争 ,

但如果煤炭经营者自身没有沿用战时开发的统计机制，

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə][ðə; ði][hjuː'mɪlieɪtɪŋ] [kən'feʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][dɪd][nɒt] [nəʊ]
we would have been forced to the humiliating confession that we did not know
我们 会 有 到过 强制 到 这 羞辱 忏悔 那 我们 做过 不是 知道
[fækts] [wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['vaɪt(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
facts which at the time were of the most vital importance .
事实 哪个 在 这 时间 是 的 这 最多 必不可少的 重要性 .

我们本会被迫做出令人羞辱的承认，承认我们对当时至关重要的事实一无所知。

[ɪn][ə; eɪ][taɪm][ɒv; əv] [stres] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd]
In a time of stress it is not enough to be able to say that the United
在 一个 时间 的 压力 它 是 不是 足够的 到 是 有能力的 到 说 那 这 团结的
[steɪts] [kən'teɪnz][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] - [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊn] [wɜːld] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][kəʊl] ;
States contains more than one - half of the known world supply of coal ;
各州 包含 更多的 比 一 - 一半 的 这 已知 世界 供应 的 煤炭 ;

在危机时期，仅仅说美国拥有世界已知煤炭供应量的一半以上是不够的；

[ðæt] [wiː; wi] , [waɪl] ['əʊnli][eit][pə(r)][sent][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
that we , while only 8 per cent of the world's population ,
那 我们 , 尽管 仅有的 8 每 中心 的 这 世界的 人口 ,

我们虽然只占世界人口的8%，

[prə'djuːs] ['ænjuəli] - [pə(r)][sent][ɒv; əv][ɔːl][kəʊl] [ðæt] [ɪz]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ;
produce annually 46 per cent of all coal that is taken from the ground ;
生产 每年 - 每 中心 的 全部 煤炭 那 是 已采取 从 这 地面 ;

每年生产全球开采煤炭总量的 46%；

[ðæt] - [pə(r)][sent][ɒv; əv][ðə; ði]['reɪlrəʊd] ['træfɪk][ɪz][kəʊl] ;
that 35 per cent of the railroad traffic is coal ;
那 - 每 中心 的 这 铁路 交通 是 煤炭 ;

铁路运输量中 35% 是煤炭；

[ðæt] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] - [j'iəz] [wiː; wi][hæv; həv] [grəʊn] [ɪn] [prə'dʌkʃ(ə)n] [frɒm; frəm] - ,
that in less than 100 years we have grown in production from 100 ,
那 在 较少的 比 - 年 我们 有 生长 在 生产 从 - ,

在不到100年的时间里，我们的产量从100增长到了现在的水平。

- [tʌnz] [tuː; tə] - , - , - [tʌnz] [pə(r)] ['ænəm] ;
000 tons to 700 , 000 , 000 tons per annum ;
- 吨 到 - , - , - 吨 每 年 ;

年产量从 0 吨到 7 亿吨；

[ðæt] [ɪf] [lɑːst] [jɪrz] [kəʊl] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [æz; əz] [kən'strʌkʃn] [mə'tɪəriəl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bɪld] [ə; eɪ]
that if last year's coal were used as construction material it would build a
那 如果最后的 年 煤炭 是 用过的 作为 建造 材料 它 会 建造 一个
[wɔːl] [æz; əz] [hjuːdʒ] [æz; əz] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] [ɒv; əv] ['tʃaɪnə] [ə'raʊnd] ['evri] ['baʊndri] [ɒv; əv] [ðə; ði]
wall as huge as the Great Wall of China around every boundary of the
墙 作为 巨大的 作为 这 伟大的 墙 的 中国 大约 每一个 边界 的 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] [frɒm; frəm] [meɪn] [tuː; tə] [væn'kuːvə(r)] ,
United States from Maine to Vancouver ,
团结的 各州 从 缅因州 到 温哥华 ，

如果将去年的煤炭用作建筑材料，就能在美国从缅因州到温哥华的每一条边界上建造一道像中国长城一样巨大的墙。

[daʊn] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [tuː; tə] [sæn; sɑːn] [di'eɪgəʊ] [ænd; ənd] ['iːstwəd] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['meksɪkən] ['bɔːdə(r)]
down the Pacific to San Diego and eastward following the Mexican border
向下 这 太平洋 到 圣 迭戈 和 向东 下列的 这 墨西哥 边界
[ænd; ənd] [ðə; ði] [kəʊst] [tuː; tə] [meɪn] [ə'gen] ;
and the coast to Maine again ;
和 这 海岸 到 缅因州 再次 ；

沿太平洋南下至圣地亚哥，然后沿墨西哥边境和海岸线向东再次到达缅因州；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [seɪm] [kəʊl] [kən'teɪnz] ['leɪt(ə)nt] ['paʊə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [lɪft] [ðɪs] [seɪm] [wɔːl] -
and that this same coal contains latent power sufficient to lift this same wall 200
和 那 这 相同的 煤炭 包含 潜 力量 充足的 到 举起 这 相同的 墙 -
[maɪlz] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,
miles high in the air ,
英里 高的 在 这 空气 ，

而且，这种煤炭蕴含着足以将这堵墙提升到200英里高空的潜在能量。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['greɪtɪst] [ˌendʒə'nɪr] (['staɪnmets]) .
according to one of our greatest engineers (Steinmetz) .
根据 到 一 的 我们的 最 工程师 （ 斯坦梅茨 ）．

根据我们最伟大的工程师之一（斯坦梅茨）的说法。

[sʌtʃ] [fækts] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['stɑːtlɪŋ] .
Such facts are surely startling .
这样的 事实 是 一定 令人震惊 ．

这些事实确实令人震惊。

[ðeɪ] [sɜːv] [tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [praɪd] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [greɪt] ['kɒnfɪdəns] [ɪn]
They serve to stimulate a certain pride and give us a great confidence in
他们 服务 到 刺激 一个 肯定 自豪 和 给 我们 一个 伟大的 信心 在
['aʊə(r)] [ɪn'dʌstriəl] ['fjuːtʃə(r)] ;
our industrial future ;
我们的 工业的 未来 ；

它们激发了我们的自豪感，并让我们对工业的未来充满信心；

[jet] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [æz; əz] [ɪ'miːdiətli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] , [wen] [ðə; ði] [maɪnz] ['θret(ə)n] [tuː; tə] [kləʊz] ,
yet they are not as immediately important , when the mines threaten to close ,
然而 他们 是 不是 作为 立即地 重要的 ，什么时候 这 矿井 威胁 到 关闭 ，

然而，当矿场面临关闭威胁时，它们的重要性就不那么迫切了。

[æz; əz] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [fjuː] ['fɪgəz] ['ʃəʊɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [kəʊl] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɪn] [stɒk] [paɪlz]
as would be a few figures showing how much coal we have in stock piles
作为 会 是 一个 很少 数据 显示 如何 很多 煤炭 我们 有 在 库存 堆
[ænd; ənd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] !
and where it is !
和 在哪里 它 是 ！

例如，我们可以提供一些数据，显示我们有多少煤炭库存以及它们存放在哪里！

[ænd; ənd] [mʌnθs] [sɪns] [wiː; wi] [kɔːld] [ə'pɒn] ['kɒŋgres] [tuː; tə][grɑːnt][ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [wiː; wi] [mait]
And months since we called upon Congress to grant the money that we might
和 几个月 自从 我们 称为 之上 国会 到 授予 这 钱 那 我们 可能
[sɪ'kjʊə(r)] [ðiːz] ['fɪgəz] ,
secure these figures ,
安全的 这些 数据 ,

距离我们呼吁国会拨款以确保实现这些目标已经过去几个月了。

[bʌt; bət][nəʊ] ['nəʊtɪs] [wɒz; wəz]['teɪkən][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːrdʒd] [rɪ'kwests] [ʌn'tɪl] , [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ,
but no notice was taken of the urged requests until , late in the summer ,
但 不 注意 曾是 已采取 的 这 敦促 请求 直到 , 晚的 在 这 夏天 ,

但直到夏末，这些迫切的请求才得到重视。

[ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] [ə'wəʊk] [tuː; tə] [ðɪs] [niːd] [ænd; ənd] [ɪn'dɔːst] ['aʊə(r)] [pə'tɪʃn] .
a committee of the Senate awoke to this need and indorsed our petition .
一个 委员会 的 这 参议院 醒来 到 这 需要 和 认可 我们的 请愿 .

参议院的一个委员会意识到了这一需求，并支持了我们的请愿书。

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

['næʃ(ə)nəl] [stɒk] ['teɪkɪŋ] .
NATIONAL STOCK TAKING .
国家的 库存 采取 .

全国盘点。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ][mɔː(r)] [kəm'pliːt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊl][ænd; ənd]
The Government should have a more complete knowledge of the coal and
这 政府 应该 有 一个 更多的 完全的 知识 的 这 煤炭 和
[ɒv; əv]['ʌðə(r)][faʊn'deɪʃ(ə)n] ['ɪndəstriz] [ðæn; ðən][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ˌels'weə(r)] ,
of other foundation industries than can be found elsewhere ,
的 其他 基础 行业 比 能 是 成立 别处 ,

政府应该比其他地方更全面地了解煤炭和其他基础产业。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [fɪə(r)]['næʃ(ə)nəl] [stɒk] ['teɪkɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [kən'tɪnjʊɪŋ] ['prəʊses] .
and we should not fear national stock taking as a continuing process .
和 我们 应该 不是 害怕 国家的 库存 采取 作为 一个 继续 过程 .

我们不应该害怕将全国盘点视为一个持续的过程。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] .
It is indeed the beginning of wisdom .
它 是 的确 这 开始 的 智慧 .

这的确是智慧的开端。

[ðə; ði][wɔː(r)] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [haʊ] [dɪ'lɪŋkwənt] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'gɑːd] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði]
The war revealed to us how delinquent in this regard we had been in the
这 战争 揭晓 到 我们 如何 不良少年 在 这 看待 我们 有 到过 在 这
[pɑːst] .
past .
过去的 .

战争让我们意识到，过去我们在这一方面是多么的失职。

[wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [fʊl] ['stɔːri] [ɪz][təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ˌendʒɪ'nɪə(r)][tuː; tə]
One day when the full story is told of the struggle of the Army engineer to
一 天 什么时候 这 满的 故事 是 讲述 的 这 斗争 的 这 军队 工程师 到
[miːt] [wɔː(r)] [ɪ'mɜːdʒənsi] [dɪ'mɑːndz] ,
meet war emergency demands ,
见面 战争 紧急情况 需求 ,

总有一天，当人们完整地讲述陆军工程师为满足战争紧急需求而进行的艰苦斗争时，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['efət] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv]
and this is supplemented by the tale of the effort made by the Council of
和 这 是 补充 经过 这 故事 的 这 努力 制成 经过 这 理事会 的
['næʃ(ə)nəl] [dɪ'fens] [ænd; ənd][ðə; ði][wɔː(r)] ['ɪndəstriz] [bɔːd] ,
National Defense and the War Industries Board ,
国家的 防御 和 这 战争 行业 木板 ,

此外，还补充讲述了国防委员会和战争工业委员会所做的努力。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['riːəlaɪzd] [mɔː(r)] ['sɪəriəsli] [ðæn; ðən] [naʊ] [haʊ] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv] [stɒk] ['teɪkɪŋ] [wiː; wi]
it will be realized more seriously than now how little of stock taking we
它 将要 是 已实现 更多的 严重地 比 现在 如何 小的 的 库存 采取 我们
[hæv; həv] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] ['dʒenərəs] ,
have done in this generous ,
有 完毕 在 这 慷慨的 ,

人们将会比现在更深刻地意识到，我们在这次慷慨的尝试中，对现状的盘点是多么的不足。

[ˌɒptɪ'mɪstɪk][lænd] .
optimistic land .
乐观的 土地 .

充满希望的土地。

[wen] ['eni] [sʌtʃ] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ɪz] [prə'pəʊzd] , [haʊ'evə(r)] ,
When any such undertaking is proposed , however ,
什么时候 任何 这样的 承诺 是 建议的 , 然而 ,

然而，当提出任何此类计划时，

[ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði][fɪə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmhaʊ] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]
it at once appears to arouse the fear that it is somehow the beginning of
它 在 一次 出现 到 引起 这 害怕 那 它 是 不知何故 这 开始 的
[ə; eɪ] [mə'levələnt] ['pɒləsi] [kɔːld] " [ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] ,
a malevolent policy called " conservation ,
一个 恶意的 政策 称为 " 保护 ,

它似乎立刻唤起了人们的恐惧，即这或许是名为“保护”的恶意政策的开端。

" [ænd; ənd] [ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [miːn] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] ['meni] [ɪəz] .
" and conservation has had a mean meaning to many ears .
" 和 保护 有 有 一个 意思是 意义 到 许多 耳朵 .

“而保护对于很多人来说都带有贬义。”

[ˌaɪ 'tiː] [kə'nəʊt] ['stɪndʒinəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [prə'vɪnʃ(ə)l] [θrɪft] , [spaɪz] [ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv]
It connoted stinginess and a provincial thrift , spies in the guise of
它 含蓄的 吝啬 和 一个 省级 节约 , 间谍 在 这 伪装 的
['gʌvənmənt] [ɪn'spektər] ,
Government inspectors ,
政府 检查员 ,

它暗示着吝啬和地方节俭，以及伪装成政府督察的间谍。

['heɪtfl] [ɪntə'fɪərənsɪz] [wɪð] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['entəpraɪz] [ænd; ənd] [ɪ'nɪʃətɪv] , [ˌgʌvn'mentl]
hateful interferences with individual enterprise and initiative , governmental haltings
可恶 干扰 和 个人 企业 和 倡议 , 政府 停顿
[ænd; ənd] ['kaʊədɪs] ,
and cowardices ,
和 懦弱 ,

对个人事业和主动性的可憎干涉，政府的拖延和懦弱，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [kən'strɪkʃn] [ɒv; əv][æn; ən] ['ærəgənt] , ['nærəʊ] ,
and all the constrictions of an arrogant , narrow ,
和 全部 这 收缩 的 一个 傲慢的 , 狭窄的 ,

以及傲慢、狭隘的一切束缚

[ænd; ənd][ˌækə'demɪk] - ['maɪndɪd] [bjʊə'rɒkrəsi] [wɪtʃ] [kæn; kən][nɒt] [θɪŋk] ['lɑːdʒli] [ænd; ənd] [fiːlz] [nəʊ]
and academic - minded bureaucracy which can not think largely and feels no
和 学术的 - 有思想 官僚 哪个 能 不是 思考 很大程度上 和 感觉 不
[rɪˌspɒnsə'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)]['næʃ(ə)nəl]['prəʊgres] .
responsibility for national progress .
责任 为了 国家的 进步 .

以及思想狭隘、缺乏全局观且对国家进步没有责任感的学院派官僚机构。

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] [fɪə(r)][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] , [niːd] [nɒt] [biː; bi] .
Needless to say this fear should not , need not be .
不必要 到 说 这 害怕 应该 不是 , 需要 不是 是 .

毋庸置疑，这种恐惧不应该存在，也完全没有必要存在。

[ðə; ði] [wɜːd] [ʃʊd; ʃəd] [miːn] ['helpflnəs] ,
The word should mean helpfulness ,
这 单词 应该 意思是 乐于助人 ,

这个词应该表示乐于助人，

[nɒt] ['hɪndrəns] — ['helpflnəs] [tuː; tə][ɔːl] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [rɪ'sɔːs] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ɪn]
not hindrance — helpfulness to all who wish to use a resource and think in
不是 障碍 — 乐于助人 到 全部 WHO 希望 到 使用 一个 资源 和 思考 在
['lɑːdʒə(r)] [tɜːmz] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪ'miːdiət] ['prɒfɪt] ;
larger terms than that of the greatest immediate profit ;
更大的 条款 比 那 的 这 最 即时 利润 ;

不构成阻碍——对所有希望利用资源并以超越眼前最大利益的更宏观视角思考的人都有帮助；

['hɪndrəns] ['əʊnli][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['spendθrɪft] .
hindrance only to those who are spendthrift .
障碍 仅有的 到 那些 WHO 是 败家子 .

只会对挥霍无度的人造成阻碍。

[ə; eɪ] [ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [rɪ'zʌlts] [ɪn][ə; eɪ] ['steɪlmeɪt] [æz; əz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv]['prəʊgres]
A conservation which results in a stalemate as between the forces of progress
一个 保护 哪个 结果 在 一个 僵局 作为 之间 这 力量 的 进步
[ænd; ənd] [ˌgʌvn'mentl] [ɪn'ɜːʃə] [ɪz]['krɪmɪn(ə)l] ,
and governmental inertia is criminal ,
和 政府 惯性 是 刑事 ,

如果一项保护措施导致进步力量与政府惰性之间陷入僵局，那将是犯罪行为。

[waɪl] [ə; eɪ] [ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] [beɪst] [ɒn][ðə; ði]['fʊlə(r)] ,
while a conservation that is based on the fuller ,
尽管 一个 保护 那 是 基于 在 这 更丰满 ,

虽然这种保护是基于更全面的，

[ðə; ði][mɔː(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] [juːz][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'sɔːs] [ɪz] ['steɪtsmənʃɪp] .
the more essential use of a resource is statesmanship .
这 更多的 基本的 使用 的 一个 资源 是 政治家风范 .

资源的更根本用途在于政治家的才能。

[tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv][ænd; ənd] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd]
To know what we have and what we can do with it — and
到 知道 什么 我们 有 和 什么 我们 能 做 和 它 — 和
[wɒt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɒt][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
what we should not do with it ,
什么 我们 应该 不是 做 和 它 ,

要知道我们拥有什么，以及我们可以用它做什么——以及我们不应该用它做什么，

['ɔːlsəʊ] ! — [ɪz][ə; eɪ]['pɒləsi][ɒv; əv] ['wɪzdəm] , [ə; eɪ]['pɒləsi][ɒv; əv] ['lɑːstɪŋ] ['prəʊgres] .
also ! — is a policy of wisdom , a policy of lasting progress .
还 ! — 是 一个 政策 的 智慧 , 一个 政策 的 持久 进步 .

而且！——这是一项明智的政策，一项能够带来持久进步的政策。

[ænd; ənd][ɪn] ['fɜːðərəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɒləsi][ðə; ði][fɜːst] [step] [ɪz][tuː; tə] [nəʊ] ['aʊə(r)] [rɪ'sɔːsɪz]
And in furtherance of such a policy the first step is to know our resources
和 在 进一步 的 这样的 一个 政策 这 第一的 步 是 到 知道 我们的 资源
— ['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl] [welθ] [ɪn] [θɪŋz] [ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] [ˌpɒsə'bilitiz] ;
— our national wealth in things and in their possibilities ;
— 我们的 国家的 财富 在 事物 和 在 他们的 可能性 ;

而要推进这项政策，第一步就是了解我们的资源——我们国家的物质财富及其可能性；

[ðə; ði]['sekənd] [step] [ɪz][tuː; tə] [nəʊ] [ðeə(r)] [əˌveɪlə'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'miːdiət] [juːz] ;
the second step is to know their availability for immediate use ;
这 第二 步 是 到 知道 他们的 可用性 为了 即时 使用 ;

第二步是了解它们是否可立即使用；

[ðə; ði] [θɜːd] [step] [ɪz][tuː; tə] [gɑːd] [ðem; ðəm] [ə'genst] [weɪst] ['aɪðə(r)] [θruː] ['ɪgnərəns] [ɔː(r)]
the third step is to guard them against waste either through ignorance or
这 第三 步 是 到 警卫 他们 反对 浪费 任何一个 通过 无知 或者
['wɒntənnəs] ;
wantonness ;
放荡 ;

第三步是防止因无知或肆意而造成的浪费；

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːθ] [step] [ɪz][tuː; tə] [prə'lɒŋ] [ðeə(r)][laɪf][baɪ][ɪn'venʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'skʌvəri] .
and the fourth step is to prolong their life by invention and discovery .
和 这 第四 步 是 到 延长 他们的 生活 经过 发明 和 发现 .

第四步是通过发明和发现来延长它们的寿命。

[kəʊl] [æz; əz][ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['æset] .
COAL AS A NATIONAL ASSET .
煤炭 作为 一个 国家的 资产 .

煤炭是国家资产。

[ɪ'nʌf] [hæz; həz] [biːn] [sed] , [pə'hæps] ,
Enough has been said , perhaps ,
足够的 有 到过 说 , 也许 ,

或许已经说得够多了。

[tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [haʊ] [vɑːst][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['fiːldz] [ɒv; əv][kəʊl] [wɪtʃ] [ðɪs] ['kʌntri] [həʊldz] .
to indicate how vast are the fields of coal which this country holds .
到 表明 如何 广阔的 是 这 字段 的 煤炭 哪个 这 国家 持有 .

表明该国拥有多么广阔的煤炭资源。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] ['eni] [deɪ] [sʌm; səm]['dʒiːniəs] [wɪl] [rɪ'liːs] [frɒm; frəm]['neɪtʃə(r)][ə; eɪ]['paʊə(r)] [ðæt]
It may be that any day some genius will release from nature a power that
它 可能 是 那 任何 天 一些 天才 将要 发布 从 自然 一个 力量 那
[wɪl] [meɪk] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l]['væljuː]['aʊə(r)] [ˌkɑːbə'nɪfərəs] [dɪ'pɑːzɪts] [seɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['kemɪk(ə)l]
will make of little value our carboniferous deposits save for their chemical
将要 制作 的 小的 价值 我们的 石炭纪 存款 节省 为了 他们的 化学
['kɒntent] .
content .
内容 .

也许有一天，某个天才会从大自然中释放出一种力量，使我们的石炭纪沉积物除了化学成分之外几乎毫无价值。

[baɪ][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] , [ɔː(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'siːsɪŋ] ['məʊʃn] [ɒv; əv]
By the application of the sun's rays , or the use of the unceasing motion of
经过 这 应用 的 这 太阳的 射线 , 或者 这 使用 的 这 不断 运动 的

通过太阳光线照射，或利用永不停息的运动

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

[ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , [ðə; ði] [həʊl] [dɪ'pendəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ə'pɒn][kəʊl] [meɪ] [biː; bi]
the waves of the sea , the whole dependence of the world upon coal may be
这 波浪 的 这 海 , 这 所有的 依赖性 的 这 世界 之上 煤炭 可能 是
[ˌʌp'set] .
upset .
沮丧的 .

海浪翻涌，全世界对煤炭的依赖可能会彻底改变。

[ðæt] [deɪ] , [haʊ'evə(r)] , [hæz; həz][nɒt] [jet] [kʌm] ;
That day , however , has not yet come ;
那 天 , 然而 , 有 不是 然而 来 ;

然而，那一天尚未到来；

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [wiː; wi] [meɪ] [kən'sɪdə(r)]['aʊə(r)] [kəʊl] [æz; əz][ðə; ði]['ʃʊərɪst] [ɪn'ʃʊərəns] [wɪtʃ]
and until it does we may consider our coal as the surest insurance which
和 直到 它 做 我们 可能 考虑 我们的 煤炭 作为 这 最可靠的 保险 哪个
[wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] [ðæt] [ə'merɪkə] [kæn; kən] [miːt] [ðə; ði] [sɪ'vɪərɪst] ['kɒntest] [ðæt] ['eni] [ɪn'dʌstriəl]
we can have that America can meet the severest contest that any industrial
我们 能 有 那 美国 能 见面 这 最严重 竞赛 那 任何 工业的
['raɪv(ə)l][kæn; kən]['prez(ə)nt] .
rival can present .
竞争对手 能 展示 .

在此之前，我们可以将煤炭视为美国能够应对任何工业竞争对手所能带来的最严峻挑战的最可靠保障。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪn'ʃʊərəns] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['æset] [wɪtʃ] [kæn; kən] [brɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es]
It is more than insurance — it is an asset which can bring to us
它 是 更多的 比 保险 — 它 是 一个 资产 哪个 能 带来 到 我们
[ðə; ði] ['sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv] [greɪt] [welθ] ,
the certainty of great wealth ,
这 肯定 的 伟大的 财富 ,

它不仅仅是保险——它是一种资产，可以给我们带来巨大的财富保障。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][keə(r)][tuː; tə]['eksəsaɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ] ['mɑːstəri] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [feɪt] [ænd; ənd] ['fɔːtʃənz]
and if we care to exercise it , a mastery over the fate and fortunes
和 如果 我们 关心 到 锻炼 它 , 一个 精通 超过 这 命运 和 财富
[ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['piːplz] .
of other peoples .
的 其他 人民 .

如果我们愿意运用这种力量，就能掌控其他民族的命运和财富。

[nekst][tuː; tə][ðə; ði] [fə'tɪləti] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [sɔɪl] ,
Next to the fertility of our soil ,
下一个 到 这 生育力 的 我们的 土壤 ,

除了土壤肥力之外，

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] ['fɪzɪk(ə)l] ['æset] [æz; əz]['væljuəb(ə)l][æz; əz]['aʊə(r)][kəʊl] [dɪ'pɑːzɪts] .
we have no physical asset as valuable as our coal deposits .
我们 有 不 身体的 资产 作为 有价值的 作为 我们的 煤炭 存款 .

我们没有任何实物资产能像我们的煤炭储量一样有价值。

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ə'lɑːmd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðəʊz] [dɪ'pɑːzɪts] ['nɪərɪst] [tuː; tə][ðə; ði]
Although we are sometimes alarmed because those deposits nearest to the
虽然 我们 是 有时 惊慌 因为 那些 存款 最近的 到 这
[ɪn'dʌstriəl] ['sentəz] [ɑː(r); ə(r)]['ræpɪdli] [dɪ'klaɪnɪŋ] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [ɔːl'redi] [siː] [wɪ'ðɪn] [ðɪs]
industrial centers are rapidly declining and we can already see within this
工业的 中心 是 快速 下降 和 我们 能 已经 看 之内 这
['sentʃəri] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['ænθrəsaɪt] [fiːld] ,
century the end of the anthracite field ,
世纪 这 结尾 的 这 无烟煤 场地 ,

尽管我们有时会感到担忧，因为靠近工业中心的那些矿藏正在迅速减少，而且我们已经可以看到无烟煤矿在本世纪内走向衰落，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [jiːld] [æz; əz] [mʌtʃ] [kən'tɪnjuəsli] [æz; əz][æt; ət]['prez(ə)nt] ,
if it is made to yield as much continuously as at present ,
如果 它 是 制成 到 屈服 作为 很多 持续 作为 在 展示 ,

如果它能像现在这样持续产出那么多产品,

[jet] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [seɪf] [ˌdʒen(ə)rəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [kəʊl] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
yet it is a safe generalization that we have sufficient coal in the United
然而 它 是 一个 安全的 概括 那 我们 有 充足的 煤炭 在 这 团结的
[steɪts] [tuː; tə][lɑːst]['aʊə(r)]['piːp(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] [tuː; tə] [kʌm] .
States to last our people for centuries to come .
各州 到 最后的 我们的 人们 为了 几个世纪 到 来 .

但可以肯定的是，美国的煤炭储量足以满足我们人民未来几个世纪的需求。

[æn; ən]['ekstrə] ['skʌtəlˌfʊl] [ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)][ɔː(r)] ['ʃʌvlfʊl] [ɪn][ðə; ði] ['fɜːnɪs] [dʌz] [nɒt] ['θret(ə)n] [ðə; ði]
An extra scuttleful on the fire or shovelful in the furnace does not threaten the
一个 额外的 匆匆忙忙 在 这 火 或者 一铲子 在 这 炉 做 不是 威胁 这
[laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] ,
life of the race ,
生活 的 这 种族 ,

往火里多添一铲或往炉子里多铲一铲，并不会威胁到种族的生存。

['iːv(ə)n] [ɪf] [sʌm; səm] ['rʌʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [dʌz] [nɒt] [rɪ'zɒlv] [ðə; ði]['ætəm][ɔː(r)]
even if some Russian or Chinese of the future does not resolve the atom or
甚至 如果 一些 俄语 或者 中国人 的 这 未来 做 不是 解决 这 原子 或者
['hɑːnɪs] [ðə; ði]['hɪd(ə)n] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] .
harness the hidden forces of the air .
马具 这 隐 力量 的 这 空气 .

即使未来的某些俄罗斯人或中国人未能破解原子之谜或驾驭空气的隐秘力量。

[wɒt'evə(r)] [fɪəz] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [meɪ] [ˌdʒʌstɪ'faɪəbli; 'dʒʌstɪfaɪəbli][hæv; həv][æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)][ə'bɪləti]
Whatever fears other nations may justifiably have as to their ability
任何 恐惧 其他 国家 可能 理所当然地 有 作为 到 他们的 能力
[tuː; tə][kən'tɪnjuː][ɪn][ðə; ði][vɑːst] [rʌʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [wɜːld] ,
to continue in the vast rush of a machine world ,
到 继续 在 这 广阔的 匆忙 的 一个 机器 世界 ,

无论其他国家对自身能否在机器世界的迅猛发展中继续生存下去抱有何种合理的担忧，

[ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ]['kwestʃən][ɒv; əv]['aʊə(r)][ə'bɪləti][tuː; tə][lɑːst] .
there can be no question of our ability to last .
那里 能 是 不 问题 的 我们的 能力 到 最后的 .

我们能够坚持下去的能力毋庸置疑。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [straɪk] , [haʊ'evə(r)] , [meɪks] [kwaɪt] [klɪə(r)] , [pə'hæps] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ,
The present strike , however , makes quite clear , perhaps for the first time ,
这 展示 罢工 , 然而 , 制作 相当 清除 , 也许 为了 这 第一的 时间 ,

然而，目前的罢工或许是第一次非常清楚地表明：

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][ðə; ði][kəʊl][ɪn][ðə; ði] ['maʊntən] [ðæt] [ɪz][ɒv; əv]['væljuː] ,
that it is not the coal in the mountain that is of value ,
那 它 是 不是 这 煤炭 在 这 山 那 是 的 价值 ,

真正有价值的不是山里的煤炭，

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [jɑːd] .
but that which is in the yard .
但 那 哪个 是 在 这 院子 .

但院子里的那些东西。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [gʌlf] [fɪkst] .
And between the two there may be a great gulf fixed .
和 之间 这 二 那里 可能 是 一个 伟大的 海湾 固定的 .

两者之间可能存在一道巨大的鸿沟。

['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][pʊt][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][best][ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] .
Therefore , we are put to it to make the best of what we have .
所以 , 我们 是 放 到 它 到 制作 这 最好的 的 什么 我们 有 .

因此，我们必须充分利用我们所拥有的一切。

[wiː; wi] [tɜːn] [frɒm; frəm] ['telɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [kəʊl] [wiː; wi][juːz][tuː; tə][ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv] [haʊ] ['lɪt(ə)l][wiː; wi]
We turn from telling how much coal we use to a study of how little we
我们 转动 从 讲述 如何 很多 煤炭 我们 使用 到 一个 学习 的 如何 小的 我们
[kæn; kən][lɪv; laɪv][ə'pɒn][ænd; ənd][duː; də][ðə; ði] [deɪz] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
can live upon and do the day's work of the Nation .
能 居住 之上 和 做 这 天 工作 的 这 国家 .

我们不再讨论我们使用了多少煤炭，而是研究我们能用多少煤炭来维持生活并完成国家日常工作。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] , [ai] [bɪ'liːv] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .
And this is , I believe , as it should be .
和 这 是 , 我 相信 , 作为 它 应该 是 .

我认为，这才是正确的做法。

[ɪn'diːd] [ai] [fiːl] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['prɒbləm][ɒv; əv] [ðɪs] [straɪk] [ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi]
Indeed I feel justified in saying that the problem of this strike is not to be
的确 我 感觉 合理的 在 说 那 这 问题 的 这 罢工 是 不是 到 是
[sɒlvd] [ɪn][ɪts] [diːpə(r)] [sɪgn'ɪfɪkənsɪz] [ʌn'tɪl][wiː; wi] [nəʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ə'baʊt] [kəʊl][ðæn; ðən][wiː; wi]
solved in its deeper significances until we know much more about coal than we
已解决 在 它是 更深 意义 直到 我们 知道 很多 更多的 关于 煤炭 比 我们
[nəʊ] [naʊ] ,
know now ,
知道 现在 ,

事实上，我认为有理由说，只有当我们对煤炭有比现在更深入的了解时，才能从更深层次上解决这次罢工问题。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪ'speʃəli] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['teɪkən][frɒm; frəm][ɪts][bed]
and this especially as to the manner in which it is taken from its bed
和 这 尤其 作为 到 这 方式 在 哪个 它 是 已采取 从 它是 床
[ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['seləz] .
and brought to our cellars .
和 带来 到 我们的 地窖 .

尤其要注意的是，如何将它从树上取下并运送到我们的地窖。

['pʌblɪk] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .
PUBLIC RESPONSIBILITY .
民众 责任 .

公共责任。

[ðɪs] [træns'fɜː(r)][ɪz] [ɪ'fektɪd] [baɪ][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['kæriə(r)] [tʃeɪn] , [ðə; ði][lɪŋks][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
This transfer is effected by a kind of carrier chain , the links of which are
这 转移 是 受影响 经过 一个 种类 的 载体 链 , 这 链接 的 哪个 是
[ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)] ,
the operator ,
这 操作员 ,

这种转移是通过一种载体链实现的，该载体链的各个环节分别是运营商、

[ðə; ði]['maɪnə(r)] , [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pʌblɪk] .
the miner , the railroad , and the public .
这 矿工 , 这 铁路 , 和 这 民众 .

矿工、铁路和公众。

[wiː; wi] [tʃuːz] , [tuː; tə] [pliːz] [ɑː'selvz] ,
We choose , to please ourselves ,
我们 选择 , 到 请 我们自己 ,

我们选择取悦自己，

[ðə; ði] [lɪŋk] [ɪn] [ðɪs] [tʃeɪn] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pleɪs] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['feɪljə(r)] [tuː; tə]
the link in this chain upon which we place the responsibility for its failure to
这 关联 在 这 链 之上 哪个 我们 地方 这 责任 为了 它是 失败 到
[wɜːk] ;
work ;
工作 ;

这条链条上的这一环，正是导致其失效的原因所在；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɑː'selvz] [ɪn] [ə'bjuːs] [ɒv; əv] ['ærəgənt] [kəʊl] ['bærənz] [ɔː(r)] [ˌdɪktə'tɔːriəl] ['leɪbə(r)]
but before indulging ourselves in abuse of arrogant coal barons or dictatorial labor
但 前 沉溺于 我们自己 在 虐待 的 傲慢的 煤炭 男爵们 或者 独裁的 劳动
[j'uːniənz] ,
unions ,
工会 ,

但是，在我们沉溺于抨击傲慢的煤炭大亨或独裁的工会之前，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [laɪ] [æz; əz] [wel] [tuː; tə] [ɑːsk] ['weðə(r)] [wiː; wi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [rɪ'spɒnsəb(ə)l]
it may lie as well to ask whether we of the public are not responsible
它 可能 说谎 作为 出色地 到 问 无论 我们 的 这 民众 是 不是 负责任的
[ɪn] [sʌm; səm] [pɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['feɪljə(r)] [tuː; tə] ['fʌŋkʃ(ə)n] .
in some part for this failure to function .
在 一些 部分 为了 这 失败 到 功能 .

问我们公众是否对这种功能失灵负有部分责任，也可能是不公平的。

[ai] [duː; də] [nɒt] [rɪ'fɜː(r)] [naʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['feɪljə(r)] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] [tuː; tə] [prə'vaɪd] ['meθədz] [ɒv; əv]
I do not refer now to the failure of society to provide methods of
我 做 不是 参考 现在 到 这 失败 的 社会 到 提供 方法 的
[ɪn'dʌstriəl] [ˌmiːdi'eɪʃn] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [ə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['leɪbə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] .
industrial mediation or other adjustment of such labor difficulties .
工业的 调解 或者 其他 调整 的 这样的 劳动 困难 .

我这里指的不是社会未能提供劳资调解或其他方式来解决此类劳工问题。

[maɪ] ['kwestʃən] [ɪz] ,
My question is ,
我的 问题 是 ,

我的问题是：

['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪz] [æt; ət] [ɔːl] [æt; ət] [fɔːlt] [wen] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] ['welθi] [bɪ'jɒnd] [ɔːl]
whether or not the public is at all at fault when a nation wealthy beyond all
无论 或者 不是 这 民众 是 在 全部 在 过错 什么时候 一个 国家 富裕 超过 全部
['ʌðə(r)z]
others
其他的

当一个国家富裕到无与伦比时，公众是否负有任何责任，这究竟是事实还是未知数？

[[ˌpiː 'dʒiː] [faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[ɪn] [kəʊl] [faindz] [ɪt'self] [wɪð] [səʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒn] [hænd] [wen] [ə; eɪ] [straɪk] ['kɒmz] — [bʌt; bət]
in coal finds itself with so small a supply on hand when a strike comes — but
在 煤炭 发现 本身 和 所以 小的 一个 供应 在 手 什么时候 一个 罢工 来 — 但
[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [gɹ'eɪvəst] ['trʌb(ə)lz] .
a few days removed from the gravest troubles .
一个 很少 天 已移除 从 这 最严重的 麻烦 .

煤炭行业发现，罢工来临时，其手头的煤炭供应非常有限——但几天后，就可能遭遇最严重的危机。

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)] , [tuː; tə][maɪ][maɪnd] , [tɜːnz] [ə'pɒn][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn]
The answer , to my mind , turns upon the manner in which we have done
这 回答 ， 到 我的 头脑 ， 转弯 之上 这 方式 在 哪个 我们 有 完毕
['bɪznəs] .
business .
商业 .

我认为，答案取决于我们做生意的方式。

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['kɒntent][tuː; tə][gəʊ] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'ʃʊərəns] [æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ][kəʊl] [rɪ'zɜːv] .
We have been content to go without insurance as to a coal reserve .
我们 有 到过 内容 到 去 没有 保险 作为 到 一个 煤炭 预订 .

我们一直都乐于不为煤炭储备购买保险。

[iːtʃ] [deɪ] [hæz; həz] [brɔːt] [ɪts] ['deɪli] [sə'plaɪ] .
Each day has brought its daily supply .
每个 天 有 带来 它是 日常的 供应 .

每天都带来了它应有的供应。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] ['reilrəudz] ['stɒpɪŋ] [ɔː(r)] [maɪnz] ['kləʊzɪŋ] [daʊn] ,
There was no thought of railroads stopping or mines closing down ,
那里 曾是 不 想法 的 铁路 停止 或者 矿井 结束 向下 ,

当时根本没人想到铁路会停运，矿山会关闭。

[səʊ] [ðæt] [lɑːdʒ] ['stɔːrɪdʒ] [fə'sɪlətiz] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [prə'vaɪdɪd] , [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] ,
so that large storage facilities have not been provided , and , indeed ,
所以 那 大的 贮存 设施 有 不是 到过 假如 , 和 , 的确 ,

因此，大型存储设施尚未得到提供，而且，事实上，

[wiː; wi] [wʊd] ['reb(ə)l; rɪ'bel][æt; ət] ['peɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][kəʊl][ðə; ði] ['ædɪd] [kɒst][ɒv; əv]['keərɪŋ]
we would rebel at paying for our coal the added cost of caring
我们 会 反叛 在 付费 为了 我们的 煤炭 这 额外 成本 的 关怀
[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ˌaʊt'saɪd][ɪts] ['neɪtɪv] ['weəhaʊs] .
for it outside its native warehouse .
为了 它 外部 它是 本国的 仓库 .

我们不愿为煤炭支付额外的费用，也不愿承担在原产地仓库之外照料煤炭的成本。

[wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [θɔːt] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] , [bʌt; bət] , [æz; əz] ['ɔːlweɪz] ,
We have not thought in terms of apprehension , but , as always ,
我们 有 不是 想法 在 条款 的 忧虑 , 但 , 作为 总是 ,

我们并没有考虑担忧，但是，一如既往，

[ɪn][ðə; ði][kɑːm] ['sɜːt(ə)nti] [ðæt] [ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv] [sə'plaɪ] [wʊd] [fləʊ] [wɪ'ðaʊt] ['siːsɪŋ] .
in the calm certainty that the stream of supply would flow without ceasing .
在 这 冷静的 肯定 那 这 溪流 的 供应 会 流动 没有 停止 .

在一种平静的确信中，供应之流将源源不断地涌出。

[ɪn][sʌm; səm] [wei] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][kəʊl]['ɪntuː] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][draɪv]['aʊə(r)] ['ʃʌvəl] [wen]
In some way there would be coal into which we could drive our shovels when
在 一些 方式 那里 会 是 煤炭 进入 哪个 我们 可以 驾驶 我们的 铲子 什么时候
[ðə; ði] [niːd] [wɒz; wəz][felt] .
the need was felt .
这 需要 曾是 毛毡 .

在某种程度上，总会有煤炭，当需要的时候，我们可以用铲子去挖。

[nəʊ]['wʌndə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] ,
No wonder , therefore ,
不 想知道 , 所以 ,

因此，难怪

[ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ruːdli] [dɪ'stɜːbd] [wen] [wʌn] [lɪŋk] [ɪn] [ðə; ði] ['kæriə(r)] [tʃeɪn] [frɒm; frəm] [kəʊl] - [ɪn]
that we are rudely disturbed when one link in the carrier chain from coal - in
那 我们 是 粗鲁地 不安 什么时候 一 关联 在 这 载体 链 从 煤炭 - 在
- [pleɪs] [tuː; tə] [kəʊl] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['fɜːnɪs] [breɪks] .
- place to coal - in - the - furnace breaks .
- 地方 到 煤炭 - 在 - 这 - 炉 休息 .

当从原地煤炭到炉中煤炭的输送链中的一个环节断裂时，我们会感到非常不安。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['dʌznt] ['hæpən] .
It simply is one of those things which doesn't happen .
它 简单地 是 一 的 那些 事物 哪个 不 发生 .

这种事根本不会发生。

[ænd; ənd] [nɒt] ['hævɪŋ] ['hæpənd] [sə'fɪʃntli] ['ɒf(ə)n] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [fɪə(r)] ,
And not having happened sufficiently often to give us fear ,
和 不是 拥有 发生 足够 经常 到 给 我们 害怕 ,

而且由于发生的频率不足以让我们感到恐惧，

[wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] [nəʊ] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [prə'vaɪd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
we have had no thought that we should provide against it .
我们 有 有 不 想法 那 我们 应该 提供 反对 它 .

我们之前从未想过要为此做好准备。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [məʊst] ['hetərədɒks] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,
It is a most heterodox thing to say ,
它 是 一个 最多 异质 事物 到 说 ,

这话说得真是离经叛道。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] [bɪt] [mɔː(r)] ['fɔːsaɪt] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [wʊd]
but we may find that a bit more foresight on the part of the public would
但 我们 可能 寻找 那 一个 少量 更多的 远见 在 这 部分 的 这 民众 会
['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [meɪd] [les] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['kraɪsɪs] .
certainly have made less sudden the present crisis .
当然 有 制成 较少的 突然 这 展示 危机 .

但我们或许会发现，如果公众能更有远见一些，当前的危机就不会如此突然。

[let] [ˌjuː 'es] [lʊk] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
Let us look , for instance ,
让 我们 看 , 为了 实例 ,

例如，我们来看：

['ɪntuː] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊl] ['maɪnəz] - [jɪə(r)] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [fɪkst] [ɪn]
into the matter of the coal miners ' year and see if it is not fixed in
进入 这 事情 的 这 煤炭 矿工 - 年 和 看 如果 它 是 不是 固定的 在
[sʌm; səm] [dɪ'griː] [baɪ] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪn] [ɪts] ['pɜːtʃəsɪŋ] .
some degree by the habit of the public in its purchasing .
一些 程度 经过 这 习惯 的 这 民众 在 它是 购买 .

深入研究煤矿工人的年份，看看它是否在某种程度上受到公众购买习惯的影响。

[ðə; ði] ['maɪnəz] - [jɪə(r)] .
THE MINERS ' YEAR .
这 矿工 - 年 .

矿工的一年。

[ðə; ði] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [jɪə(r)] , - ,
The record year , 1918 ,
这 记录 年 , - ,

创纪录的一年，1918年

[wɪð] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [prə'dʌkʃ(ə)n] [hæd; həd] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv] ['əʊnli] - ['wɜːkɪŋ]
with everything to stimulate production had an average of only 249 working
和 一切 到 刺激 生产 有 一个 平均的 的 仅有的 - 在职的
[deɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɪ'tjuːmɪnəs] [maɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .
days for the bituminous mines of the country .
天 为了 这 沥青 矿井 的 这 国家 .

尽管采取了各种刺激生产的措施，但该国的沥青矿平均只有 249 个工作日。

[ðɪs] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn'kluːdɪd] [ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [kəʊl] -
This average of the country included a minimum among the principal coal -
这 平均的 的 这 国家 包括 一个 最低限度 之中 这 主要的 煤炭 -
[prə'djuːsɪŋ] [steɪts] [ɒv; əv] - [deɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːkənsɔː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mæksɪməm] [ɒv; əv] -
producing States of 204 days for Arkansas and a maximum of 301
生产 各州 的 - 天 为了 阿肯色州 和 一个 最大限度 的 -
[fɔː(r); fə(r)] [njuː] ['meksɪkəʊ] .
for New Mexico .
为了 新的 墨西哥 .

全国平均水平中，主要产煤州中最低的是阿肯色州，为 204 天，最高的是新墨西哥州，为 301 天。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [æz; əz] [əʊ'haɪəʊ] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['wɜːkɪŋ] [jɪə(r)] [ɪz] ['ʌndə(r)] - [deɪz] .
In such a State as Ohio the average working year is under 200 days .
在 这样的 一个 状态 作为 俄亥俄州 这 平均的 在职的 年 是 在下面 - 天 .

在俄亥俄州这样的州，平均每年的工作日不足200天。

[ɪn] - [ðə; ði] ['maɪnəz] [ɒv; əv] [njuː] ['meksɪkəʊ] [riːtʃt] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv] - [deɪz] ,
In 1917 the miners of New Mexico reached an average of 321 days ,
在 - 这 矿工 的 新的 墨西哥 达到 一个 平均的 的 - 天 ,

1917年，新墨西哥州矿工的平均工作天数达到了321天。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [fiːld] , [ðə; ði] [rə'toʊn] [fiːld] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] - — ['prɒbəbli]
and in the largest field , the Raton field , it was actually 336 — probably
和 在 这 最大 场地 , 这 拉顿 场地 , 它 曾是 实际上 - — 大概
[ðə; ði] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [fɔː(r); fə(r)] ['stedi] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
the record for steady operation .
这 记录 为了 稳定的 手术 .

而在最大的油田——拉顿油田，实际数量达到了 336——这可能是稳定运行的记录。

[ðɪs] [ʃɔːt] [jɪə(r)] [ɪn] [kəʊl] - [maɪn] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] [djuː] [ɪn] [pɑːt] [tuː; tə] ['siːzən(ə)l] [ˌflʌktʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪn]
This short year in coal - mine operation is due in part to seasonal fluctuation in
这 短的 年 在 煤炭 - 矿 手术 是 到期的 在 部分 到 季节性 波动 在
[dɪ'mɑːnd] .
demand .
要求 .

今年煤矿运营时间缩短的部分原因是需求的季节性波动。

[ðə; ði] [maɪnz] ['ævərɪdʒd] ['əʊnli] - ['aʊəz] [ə; eɪ] [wiːk] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [mʌnθs] .
The mines averaged only 24 hours a week during the spring months .
这 矿井 平均值 仅有的 - 小时 一个 星期 期间 这 春天 几个月 .

春季期间，矿井平均每周只开工 24 小时。

[ðə; ði] ['wiːkli] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪt] [ʃəʊd] [ðæt] - [pə(r)] [sent] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒst] [taɪm] [wɒz; wəz]
The weekly report of that date showed that 80 per cent of the lost time was
这 每周 报告 的 那 日期 显示 那 - 每 中心 的 这 丢失的 时间 曾是
[djuː] [tuː; tə] " [nəʊ] ['mɑːkɪt] " [ænd; ənd] ['əʊnli] - [pə(r)] [sent] [tuː; tə] " ['leɪbə(r)] ['ʃɔːtɪdʒ] ,
due to " no market " and only 15 per cent to " labor shortage ,
到期的 到 " 不 市场 " 和 仅有的 - 每 中心 到 " 劳动 短缺 ,

该日期的周报显示，80%的工时损失是由于“没有市场”，只有15%是由于“劳动力短缺”。

" [waɪl] " [kɑː(r)] ['ʃɔːtɪdʒ] " [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['neglɪdʒəb(ə)l] ['fæktə(r)] .
" while " car shortage " was a negligible factor .
" 尽管 " 车 短缺 " 曾是 一个 微不足道 因素 .

“而‘汽车短缺’则是一个可以忽略不计的因素。”

[ɪn]['kɒntrɑːst] [wɪð] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][ðə; ði][lɑːst] [wiːk] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [straɪk] ,
In contrast with this should be taken the last week before the strike ,
在 对比 和 这 应该 是 已采取 这 最后的 星期 前 这 罢工 ,

与此相反，应该在罢工前一周采取这一措施。

[wen] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['aʊəz] ['ɒpəɹˌeɪtɪd][wɜː(r); wə(r)] - [ænd; ənd] " [nəʊ] ['mɑːkɪt] " [wɒz; wəz][ə; eɪ]
when the average hours operated were 39 and " no market " was a
什么时候 这 平均的 小时 经营的 是 - 和 " 不 市场 " 曾是 一个
['neglɪdʒəb(ə)l]['aɪtəm][ɪn] [lɒst] [taɪm] ,
negligible item in lost time ,
微不足道 物品 在 丢失的 时间 ,

当平均运营时间为 39 小时，"无市场"造成的损失时间微乎其微时，

[waɪl] " [kɑː(r)] ['ʃɔːtɪdʒ] " [wɒz; wəz][baɪ][fɑː(r)]
while " car shortage " was by far
尽管 " 车 短缺 " 曾是 经过 远的

而"汽车短缺"则远远落后。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

[ðə; ði]['lɑːdʒɪst]['aɪtəm] .
the largest item .
这 最大 物品 .

最大的物品。

[ˌaɪ 'tiː] [f'ɒləʊz] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɔːt] [jɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [lɒs] [tuː; tə][bəuθ]['ɒpəreɪtə(r)][ænd; ənd]
It follows that the short year is a source of loss to both operator and
它 跟随 那 这 短的 年 是 一个 来源 的 损失 到 两个都 操作员 和
[maɪn]['wɜːkə(r)][ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ][tæks][ɒn][ðə; ði][kən'sjuːmə(r)] . [[ˌtuː'tuː]]
mine worker and is a tax on the consumer . [2]
矿 工人 和 是 一个 税 在 这 消费者 . [2]

因此，矿年缩短对矿主和矿工来说都是损失，对消费者来说也是一种税收。[2]

[wɪð] [səb'stænʃəli] [ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [maɪnz] [ænd; ənd]['maɪnəz] ['wɜːkɪŋ] [ðɪs] [jɪə(r)][æz; əz]
With substantially the same number of mines and miners working this year as
和 实质性 这 相同的 数字 的 矿井 和 矿工 在职的 这 年 作为
[lɑːst] ,
last ,
最后的 ,

今年矿山数量和矿工人数与去年基本相同，

[ðə; ði] [ə'kjuːmjələtɪv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] - [mʌnθs] [ɒv; əv] [ðɪs] [jɪə(r)][ɪz] - ,
the accumulative production for the first 10 months of this year is 100 ,
这 累计 生产 为了 这 第一的 - 几个月 的 这 年 是 - ,

今年前10个月的累计产量为100,

- , - [tʌnz] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [maɪnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd][lɑːst][jɪə(r)] .
000 , 000 tons less than that mined in the same period last year .
- , - 吨 较少的 比 那 矿井 在 这 相同的 时期 最后的 年 .

比去年同期开采量减少了 000,000 吨。

[ðɪs] - [pə(r)] [sent] [lɒs] [ɪn] ['aʊtpʊt] [miːnz] [ðæt] [bəuθ][plɑːnt][ænd; ənd]['leɪbə(r)][hæv; həv] [biːn] [les]
This 25 per cent loss in output means that both plant and labor have been less
这 - 每 中心 损失 在 输出 方法 那 两个都 植物 和 劳动 有 到过 较少的
[prə'dʌktɪv] ,
productive ,
生产力 ,

产量下降25%意味着工厂和劳动力的生产效率都降低了。

[ænd; ənd] , [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd]['leɪbə(r)] , [kəʊl] [kɒst] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][mɔː(r)] [ðɪs] [jɪə(r)]
and , in terms of capital and labor , coal cost the Nation more this year
和 , 在 条款 的 首都 和 劳动 , 煤炭 成本 这 国家 更多的 这 年
[ðæn; ðən][lɑːst] .
than last .
比 最后的 .

从资本和劳动力角度来看，煤炭今年给国家造成的成本比去年更高。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] [bəʊθ]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd]['leɪbə(r)][rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [weɪdʒ] .
For in the long run both capital and labor require a living wage .
为了 在 这 长的 跑步 两个都 首都 和 劳动 要求 一个 活的 工资 .

从长远来看，资本和劳动力都需要维持生计的工资。

[ðə; ði]['pʌblɪk][mʌst; məst][ək'sept] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kəʊl] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)]
The public must accept responsibility for the coal industry and pay for
这 民众 必须 接受 责任 为了 这 煤炭 行业 和 支付 为了
['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði][jɪə(r)] [raʊnd] .
carrying it on the year round .
携带 它 在 这 年 圆形的 .

公众必须承担煤炭行业的责任，并为其全年运营付费。

[maɪn]['ɒpəreɪtə(r)s][ænd; ənd] [maɪn] ['wɜːkəz] [ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] [maɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə] [miːt]
Mine operators and mine workers of whatever mines are necessary to meet
矿 运营商 和 矿 工人 的 任何 矿井 是 必要的 到 见面
[ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [mʌst; məst][biː; bi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jɪrz] [wɜːk] .
the needs of the country must be paid for a year's work .
这 需求 的 这 国家 必须 是 有薪酬的 为了 一个 年 工作 .

为满足国家需要而设立的任何矿山的矿主和矿工都必须获得一年的工资。

[ðə; ði] [ʃɔːtə] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [jɪə(r)][ðə; ði] [les] [kəʊl][ɪz][maɪnd][pə(r)][mæn][ænd; ənd][pə(r)]['dɒlə(r)]
The shorter the working year the less coal is mined per man and per dollar
这 较短 这 在职的 年 这 较少的 煤炭 是 矿井 每 男人 和 每 美元
[ɪn'vestɪd] [ɪn][plɑːnt] ,
invested in plant ,
投资 在 植物 ,

工作年限越短，每名工人开采的煤炭量以及每投资一美元用于工厂的煤炭产量就越少。

[ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [ðə; ði]['haɪə(r)] [praɪst] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][kəʊl] .
and eventually the higher priced must be the coal .
和 最终 这 更高 定价 必须 是 这 煤炭 .

最终，价格更高的必然是煤炭。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɒbviəs] [ðæt] [ðə; ði] - [ʃɔːt] [tʌnz] [ɒv; əv] [kəʊl] [maɪnd] [baɪ] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['brɪtɪʃ] ['maɪnə(r)]
It is obvious that the 264 short tons of coal mined by the average British miner
它 是 明显的 那 这 - 短的 吨 的 煤炭 矿井 经过 这 平均的 英国 矿工
[lɑːst][jɪə(r)][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][æz; əz] [tʃiːp] [pə(r)][tʌn][æz; əz][ðə; ði] - [tʌnz] [maɪnd][baɪ][ðə; ði]
last year could not be as cheap per ton as the 942 tons mined by the
最后的 年 可以 不是 是 作为 便宜的 每 吨 作为 这 - 吨 矿井 经过 这
['ævərɪdʒ] [ə'merɪkən] [maɪn]['wɜːkə(r)] ,
average American mine worker ,
平均的 美国人 矿 工人 ,

很显然，英国矿工去年平均开采的264短吨煤，其单价不可能像美国矿工去年平均开采的942短吨煤那样便宜。

[bækt] [ʌp][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [mɔː(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [plɑːnt] .
backed up as he was with more efficient plant .
支持的 向上 作为 他 曾是 和 更多的 高效的 植物 .

他得到了更高效的工厂的支持。

([ə; eɪ] [praʊd] ['kɒntrɑːst] !)
(A proud contrast !)
(一个 自豪的 对比 !)

（鲜明的对比！）

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['klɪəli] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [kəʊl] ['bɪznəs] [meɪ] [biː; bi] [s'teɪbəlaɪzd] , [nɒt] ['həʊlli] ,
It would clearly appear that the coal business may be stabilized , not wholly ,
它 会 清楚地 出现 那 这 煤炭 商业 可能 是 稳定 , 不是 完全 ,

煤炭行业显然可能趋于稳定，但并非完全稳定。

[bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] ['meʒə(r)] , [ɪn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['westən] ['fiːldz] ,
but in a very large measure , in some of the western fields ,
但 在 一个 非常 大的 措施 , 在 一些 的 这 西 字段 ,

但在很大程度上，在一些西部地区，

[[θriː]] [ɪf] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [dʌz] [nɒt] [rɪ'gɑːd] [ɪts] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [kəʊl] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɪts] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [də'mestɪk] ['wɔːtə(r)] ,
[3] if the public does not regard its supply of coal as it does its supply of domestic water ,
[3] 如果 这 民众 做 不是 看待 它是 供应 的 煤炭 作为 它 做 它是 供应 的 国内的 水 ,

[3] 如果公众不像对待生活用水供应那样对待煤炭供应，

[wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəz] ['əʊnli] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːsɪt] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['əʊpənd] [tuː; tə] [brɪŋ] [fɔːθ] [ə; eɪ] ['gʌʃɪŋ] [sə'plaɪ] .
which requires only that the faucet shall be opened to bring forth a gushing supply .
哪个 需要 仅有的 那 这 龙头 将 是 打开 到 带来 前进 一个 喷薄 供应 .

只需打开水龙头，即可让水喷涌而出。

[kəʊl] [dʌz] [nɒt] [hæv; həv] ['preʃə(r)] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] ['fɔːsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪn] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kəʊl] [jɑːd] .
Coal does not have pressure behind it which forces it out of the mine and into the coal yard .
煤炭 做 不是 有 压力 在后面 它 哪个 力量 它 出去 的 这 矿 和 进入 这 煤炭 院子 .

煤炭没有外部压力将其从矿井推到煤场。

[ˌaɪ 'tiː] ['rɑːðə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [drɔːn] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] ['sʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'mɑːnd] .
It rather must be drawn out by the suction of demand .
它 相当 必须 是 绘制 出去 经过 这 吸 的 要求 .

它必须通过需求的吸力才能被拉出来。

[ænd; ənd] [ˌhɪər'ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [mʌst; məst] [pleɪ] [ɪts] [pɑːt] [baɪ] ['kiːpɪŋ] [ðæt] [dɪ'mɑːnd] [æz; əz] ['stedi] [ænd; ənd] ['juːnɪfɔːm] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
And herein the public must play its part by keeping that demand as steady and uniform as possible .
和 在此处 这 民众 必须 玩 它是 部分 经过 保持 那 要求 作为 稳定的 和 制服 作为 可能的 .

而公众也必须尽一份力，尽可能保持需求的稳定和一致。

[[ˌpiː 'dʒiː] ['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

[hæv; həv] [wiː; wi] [tuː] ['meni] [maɪnz] [ænd; ənd] ['maɪnəz] ?
HAVE WE TOO MANY MINES AND MINERS ?
有 我们 也 许多 矿井 和 矿工 ?

我们是不是矿山和矿工太多了?

[ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maɪnə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɪndəstri] [meɪ] [biː; bi] ['steɪtɪd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [weɪ] .
The problem of the miner and his industry may be stated in another way .
这 问题 的 这 矿工 和 他的 行业 可能 是 声明 在 其他 方式 .

矿工及其行业的问题还可以用另一种方式表述。

[wiː; wi] [kən'sjuːm] [ɔːl] [ðə; ði] [kəʊl] [wiː; wi] [prə'djuːs] .
We consume all the coal we produce .
我们 消耗 全部 这 煤炭 我们 生产 .

我们消耗掉我们生产的所有煤炭。

[wiː; wi] [prə'djuːs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['leɪbə(r)] [ðæt] [ə'pɒn] ['səʊʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ˌiːkə'nɒmɪk] [graʊndz] [wɜːks] [æz; əz]
We produce it with labor that upon social and economic grounds works as
我们 生产 它 和 劳动 那 之上 社会的 和 经济的 理由 作品 作为
[ə; eɪ] [ruːl] [tuː] [fjuː] [deɪz] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] .
a rule too few days in the year .
一个 规则 也 很少 天 在 这 年 .

我们生产的劳动力，由于社会和经济原因，通常一年中工作的时间太少。

[wiː; wi] ['ðeəfɔː(r)] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɒŋgə(r)] ['maɪnəz] - [jɪə(r)] [ænd; ənd] ['fjuːə(r)] ['maɪnəz] [ɔː(r)] [ə; eɪ]
We therefore must have a longer miners ' year and fewer miners or a
我们 所以 必须 有 一个 更长 矿工 - 年 和 更少 矿工 或者 一个
[lɒŋgə(r)] ['maɪnəz] - [jɪə(r)] [ænd; ənd] [ə'dɪʃən(ə)l] ['mɑːrkɪts] .
longer miners ' year and additional markets .
更长 矿工 - 年 和 额外的 市场 .

因此，我们必须延长矿工的开采年限并减少矿工数量，或者延长矿工的开采年限并增加市场数量。

[wʌn] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ən'les] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] ['kæri] [ɒn] [ðə; ði] ['ɪndəstri] [æz; əz]
One or the other is inevitable unless we are to carry on the industry as
一 或者 这 其他 是 不可避免的 除非 我们 是 到 携带 在 这 行业 作为
[ə; eɪ] [həʊl] [æz; əz] [æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] ['ɪndəstri] ,
a whole as an emergency industry ,
一个 所有的 作为 一个 紧急情况 行业 ,

除非我们想把整个行业作为一个应急行业来继续发展下去，否则二者必居其一。

['həʊldɪŋ] [men] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['niːdɪd] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ]
holding men ready for work when they are not needed in order that they may
保持 男人 准备好 为了 工作 什么时候 他们 是 不是 需要 在 命令 那 他们 可能
[biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['djuːti] [wen] [ðə; ði] [niːd] [ə'raɪzɪz] .
be ready for duty when the need arises .
是 准备好 为了 责任 什么时候 这 需要 出现 .

在不需要的时候保持人员处于工作状态，以便在需要时能够随时履行职责。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['meni] [maɪnz] [tuː; tə] [kiːp] [ɔːl] [ðə; ði] ['maɪnəz] [ɪm'plɔɪd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [ɔː(r)]
There are too many mines to keep all the miners employed all of the time or
那里 是 也 许多 矿井 到 保持 全部 这 矿工 受雇 全部 的 这 时间 或者
[tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['riːznəbl] [jɪrz] [wɜːk] .
to give them a reasonable year's work .
到 给 他们 一个 合理的 年 工作 .

矿山太多，无法让所有矿工一直都有工作，也无法保证他们一年都有合理的工作量。

[ðɪs] [kən'kluːʒn] [ɪz] [beɪst] [ɒn] [ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] [ðæt] [wiː; wi] [naʊ] [prə'djuːs] ['əʊnli] [ɪ'nʌf] [kəʊl]
This conclusion is based on the assumption that we now produce only enough coal
这 结论 是 基于 在 这 假设 那 我们 现在 生产 仅有的 足够的 煤炭
[frɒm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] [maɪnz] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['kʌntriz] [dɪmɑːnd] ,
from all the mines to meet the country's demand ,
从 全部 这 矿井 到 见面 这 该国的 要求 ,

这一结论是基于以下假设：我们现在从所有煤矿生产的煤炭总量仅够满足全国的需求。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [fækt] .
which is the fact .
哪个 是 这 事实 .

这是事实。

[mɔː(r)] [kəʊl] [prə'djuːst] [wʊd] [nɒt] [sel] [mɔː(r)] [kəʊl] ,
More coal produced would not sell more coal ,
更多的 煤炭 生产 会 不是 卖 更多的 煤炭 ,

煤炭产量增加并不会带来煤炭销量的增长。

[bʌt; bət][mɔː(r)][kəʊl][dɪ'mɑːnd, -'mænd] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [ɪn]['greɪtə(r)][kəʊl] [prə'dʌkʃ(ə)n] .

but more coal demanded would result in greater coal production .

但 更多的 煤炭 要求 会 结果 在 更大的 煤炭 生产 .

但煤炭需求增加会导致煤炭产量增加。

[wɪð] [ðə; ði] [fʊl] [dɪ'mɑːnd] [met] [baɪ] [men] ['wɜːkɪŋ] [tuː] - [θɜːdz] [ɔː(r)] [les] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [jɪə(r)][ðeə(r)][kæn; kən] [nɒt] [biː; bi][ə; eɪ][lɒŋgə(r)][jɪə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ɔːl] [ðə; ði]['maɪnəz] [wɪ'ðaʊt] [mɔː(r)] [dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)][kəʊl] .

With the full demand met by men working two - thirds or less of the time in the year there can not be a longer year given to all the miners without more demand for coal .

和 这 满的 要求 遇见 经过 男人 在职的 二 - 三分之一 或者 较少的 的 这 时间 在 这 年 那里 能 不是 是 一个 更长 年 给定 到 全部 这 矿工 没有 更多的 要求 为了 煤炭 .

如果矿工一年中只有三分之二或更少的时间工作就能满足全部需求，那么在不增加煤炭需求的情况下，不可能延长所有矿工的工作年限。

[ðɪs] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['mænɪfest] .

This seems to be manifest .

这 似乎 到 是 显现 .

这一点似乎很明显。

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði]['maɪnəz][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] ['wɜːkɪŋ] [bʌt; bət] [pɑːt] [taɪm] [æz; əz] [naʊ] ,

Therefore the miners must remain working but part time as now ,

所以 这 矿工 必须 保持 在职的 但 部分 时间 作为 现在 ,

因此，矿工们必须继续工作，但像现在一样只能兼职。

[ɔː(r)]['fjuːə(r)]['maɪnəz][mʌst; məst] [wɜːk] [mɔː(r)] [deɪz] ,

or fewer miners must work more days ,

或者 更少 矿工 必须 工作 更多的 天 ,

或者说，矿工人数减少就必须增加工作天数。

[ɔː(r)] ['mɑːkɪt] [mʌst; məst][biː; bi] [faʊnd] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][kəʊl][ænd; ənd] [ðʌs] [ɔːl][ðə; ði]['maɪnəz]['gɪv(ə)n] [ə; eɪ][lɒŋgə(r)][jɪə(r)] .

or market must be found for more coal and thus all the miners given a longer year .

或者 市场 必须 是 成立 为了 更多的 煤炭 和 因此 全部 这 矿工 给定 一个 更长 年 .

或者必须找到更多煤炭市场，因此所有矿工的工作年限都将延长。

[ɪf] [wiː; wi] [wɜːkt] [ɔːl][ɒv; əv]['aʊə(r)]['maɪnəz][ɪn][ɔːl][ɒv; əv]['aʊə(r)][maɪnz][ə; eɪ] ['riːznəbl] [jɪə(r)] ,

If we worked all of our miners in all of our mines a reasonable year ,

如果 我们 工作 全部 的 我们的 矿工 在 全部 的 我们的 矿井 一个 合理的 年 ,

如果我们让所有矿工在所有矿井中都工作满一年，

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [ˌəʊvəprə'dʌkʃn] .

we would have a great overproduction .

我们 会 有 一个 伟大的 生产过剩 .

我们将面临严重的产能过剩。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl]['aʊə(r)] [maɪnz] [wɜːk] [ə; eɪ][lɒŋgə(r)]['pɪəriəd] [miːnz] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [faɪnd][sʌm; səm] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [sel] [mɔː(r)][kəʊl] ,

And to have all our mines work a longer period means that we must find some place in which to sell more coal ,

和 到 有 全部 我们的 矿井 工作 一个 更长 时期 方法 那 我们 必须 寻找 一些 地方 在 哪个 到 卖 更多的 煤炭 ,

要想让所有煤矿延长开采周期，就必须找到更多地方出售煤炭。

['aɪðə(r)][æt; ət][həʊm][ɔː(r)] [ə'brɔːd] .

either at home or abroad .

任何一个 在 家 或者 国外 .

无论是在国内还是国外。

[waɪ] [hæv; həv][wiː; wi][səʊ] ['meni] [maɪnz] ['wɜːkɪŋ] [səʊ] ['meni] ['maɪnəz] ?
Why have we so many mines working so many miners ?
为什么 有 我们 所以 许多 矿井 在职的 所以 许多 矿工 ?

为什么我们有这么多矿场，这么多矿工？

[ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] [wʌn] - [wɜːd] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [ðɪs] ['kwestʃən] .
There can be no one - word reply to this question .
那里 能 是 不 一 - 单词 回复 到 这 问题 .

这个问题无法用一个词来回答。

[ˌaɪ 'tiː] ['penətreɪts] ['ɪntuː] ['ɔːlməʊst] ['evri] ['səʊʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ˌiːkə'nɒmɪk] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri]
It penetrates into almost every social and economic condition of the country
它 渗透 进入 几乎 每一个 社会的 和 经济的 状况 的 这 国家
— [ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] [ɒv; əv] ['kæpɪt(ə)l] ,
— the initiative of capital ,
— 这 倡议 的 首都 ,

它渗透到该国几乎所有社会和经济状况中——资本的主动性，

[ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv] [ləu'kælitiz] , [ðə; ði] [ɪn'tens] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n]
the size of the country , the pride of localities , the intense competition
这 尺寸 的 这 国家 , 这 自豪 的 地方 , 这 激烈的 竞赛
[bɪ'twiːn] ['reilrəudz] ,
between railroads ,
之间 铁路 ,

国家的幅员辽阔，地方的自豪感，铁路公司之间的激烈竞争，

[ðeə(r)] [ˌɪnə'bɪləti] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [kɑːz] [wen] ['niːdɪd] , [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [kɑːz] [ɑː(r); ə(r)]
their inability to furnish cars when needed , the manner in which cars are
他们的 无力 到 提供 汽车 什么时候 需要 , 这 方式 在 哪个 汽车 是
[ə'pɔːʃən] [bɪ'twiːn] [maɪnz] ,
apportioned between mines ,
按比例分配 之间 矿井 ,

他们无法在需要时提供车辆，以及车辆在各矿区之间的分配方式，

[ðə; ði] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['reilrəudz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒpəˌeɪtɪd] [səʊ] [ðæt] ['muːvmənt] [ɪz] [sləʊ] [ænd; ənd]
the manner in which the railroads are operated so that movement is slow and
这 方式 在 哪个 这 铁路 是 经营的 所以 那 移动 是 慢的 和
[ɪ'kwɪpmənt] [ɪz] [ʃɔːt] ,
equipment is short ,
设备 是 短的 ,

铁路的运营方式导致列车运行缓慢且设备短缺。

[ænd; ənd] [ðɪs] [rʌnz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [fə'sɪlətiz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [mɔː(r)] [jɑːrdz] , [mɔː(r)]
and this runs into the need for new facilities , such as more yards , more
和 这 跑步 进入 这 需要 为了 新的 设施 , 这样的 作为 更多的 码 , 更多的
[træks] , [mɔː(r)] [ɪ'kwɪpmənt] ,
tracks , more equipment ,
轨道 , 更多的 设备 ,

这就涉及到对新设施的需求，例如更多的场地、更多的轨道、更多的设备。

[wɪtʃ] [brɪŋz] [ˌjuː 'es] ['ɪntuː] [ðə; ði] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] ['kæpɪt(ə)l] [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] .
which brings us into the need for more capital and so on and on .
哪个 带来 我们 进入 这 需要 为了 更多的 首都 和 所以 在 和 在 .

这就引出了对更多资金的需求，如此循环往复。

[wiː; wi] [hæv; həv] [nʌn] [tuː] ['meni] [maɪnz] [ɔː(r)] [tuː] ['meni] ['maɪnəz] [tuː; tə] [sə'plaɪ] ['aʊə(r)] [niːd] [ɪf] [ðə; ði]
We have none too many mines or too many miners to supply our need if the
我们 有 没有任何 也 许多 矿井 或者 也 许多 矿工 到 供应 我们的 需要 如果 这
[maɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒpəˌeɪtɪd] [æz; əz] [æt; ət] ['prez(ə)nt] .
mines are operated as at present .
矿井 是 经营的 作为 在 展示 .

如果矿山继续按照目前的运营方式开采，我们既不会有矿山太多，也不会有矿工太多，无法满足我们的需求。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [tuː] ['meni] [tuː; tə] [fɪl] [ðæt] [niːd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɒpəɹˌeɪtɪd][ɒn][ə; eɪ]['beɪsɪs]
But we have too many to fill that need if they are operated on a basis
但 我们 有 也 许多 到 充满 那 需要 如果 他们 是 经营的 在 一个 基础
['nɪərə(r)][tuː; tə] - [pə(r)] [sent] [ɒv; əv]['pɒsəb(ə)l] [prə'dʌkʃ(ə)n] .
nearer to 100 per cent of possible production .
更近 到 - 每 中心 的 可能的 生产 .

但是，如果以接近 100% 的产能运行，我们的产能就无法满足这一需求。

[ðə; ði] [lɒŋ] [vjuː] .
THE LONG VIEW .
这 长的 看法 .

长远视角。

['pɑːsɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['leɪbə(r)] [feɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊl][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)]['æspekt]
Passing from the labor phase of the coal situation to the larger aspect
通过 从 这 劳动 阶段 的 这 煤炭 情况 到 这 更大的 方面
[ɒv; əv]['aʊə(r)][kəʊl] [sə'plaɪ] [æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] ['prɒbləm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l]
of our coal supply as related to the whole problem of the economical
的 我们的 煤炭 供应 作为 有关的 到 这 所有的 问题 的 这 经济
[prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lait] ,
production of light ,
生产 的 光 ,

从煤炭形势的劳动力层面，过渡到与经济性轻工业生产问题相关的更广泛的煤炭供应层面，

[hiːt] , [ænd; ənd]['paʊə(r)] , [wɪtʃ] [sɜː(r)] ['wɪljəm]
heat , and power , which Sir William
热 , 和 力量 , 哪个 先生 威廉

热能和动力，威廉爵士

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[krʊks] [hæz; həz] ['kærəktəˌraɪzd] [æz; əz] " [fɜːst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['præktɪkl] ['prɔːbləmz] [ɒv; əv]
Crookes has characterized as " first among the immediate practical problems of
克鲁克斯 有 特征化的 作为 " 第一的 之中 这 即时 实际的 问题 的
['saɪəns] ,
science ,
科学 ,

克鲁克斯将其描述为“科学面临的首要实际问题”，

" [wiː; wi][faɪnd] [ɑː'selvz] [bəʊθ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['weɪstfl] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['prɪmrəʊz] [pɑːθ] ,
" we find ourselves both rich and wasteful , following the primrose path ,
" 我们 寻找 我们自己 两个都 富有的 和 浪费 , 下列的 这 报春花 小路 ,

我们发现自己既富有又浪费，走上了一条看似美好的道路。

['hiːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒrəʊ] [ænd; ənd] [nɒt] [jet] ['kɒnʃəs] [ðæt] [ðə; ði] ['mɒrəʊ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
heedless of the morrow and not yet conscious that the morrow is to be a
鲁莽 的 这 明天 和 不是 然而 有意识的 那 这 明天 是 到 是 一个
[deɪ] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] .
day of battle .
天 的 战斗 .

对明天毫不在意，也未曾意识到明天将是战斗之日。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [wiː; wi] [triːt] [kəʊl][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
In the first place we treat coal as if it were a thing which was
在 这 第一的 地方 我们 对待 煤炭 作为 如果 它 是 一个 事物 哪个 曾是
[ɪk'skluːsɪvli] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [juːz] ,
exclusively for home use ,
只 为了 家 使用 ,

首先，我们对待煤炭的态度就好像它只是一种仅供家庭使用的物品一样。

[ə; eɪ][ˌnɑnɪk'spɔːrtəbəl] [kə'mɒdəti] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [juːst] " [ɒn][ðə; ði] [fɑːm] ,
a nonexportable commodity which must be used " on the farm ,
一个 不可出口 商品 哪个 必须 是 用过的 " 在 这 农场 ,

一种不可出口的商品，必须“在农场内使用”，

" [ˌweər'æz] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['triːtɪd] [wɪð] [prə'faʊnd] [rɪ'spekt] ,
" whereas it should be treated with profound respect ,
" 然而 它 应该 是 治疗 和 深刻的 尊重 ,

然而，它应该受到极大的尊重，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [nəʊ] [frɒm; frəm]['pærɪs] [ðæt] ['seɪkrɪd] [triːtiz] [ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl] ['baʊndriz] [tɜːn] [ɒn][ɪts] ['prez(ə)ns] .
because we know from Paris that sacred treaties and national boundaries turn on its presence .
因为 我们 知道 从 巴黎 那 神圣 条约 和 国家的 边界 转动 在 它是 在场 .

因为我们从巴黎的经验中得知，神圣的条约和国家边界取决于它的存在。

[ðə; ði] [wɜːld] ['wɒnts]['aʊə(r)][kəʊl] , ['envi] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [fɪəz] [ˌjuː 'es][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
The world wants our coal , envies us for having it , fears us because of it .
这 世界 想要 我们的 煤炭 , 羡慕 我们 为了 拥有 它 , 恐惧 我们 因为 的 它 .

世界各国都想要我们的煤炭，嫉妒我们拥有煤炭，也因此惧怕我们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['əʊnli]['juːsf(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
It is not only useful to us ,
它 是 不是 仅有的 有用 到 我们 ,

它不仅对我们有用，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [kæʃ] ['væljuː][ɪn][ðə; ði]['mɑːrkɪts][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
but it has a cash value in the markets of the world .
但 它 有 一个 现金 价值 在 这 市场 的 这 世界 .

但它在世界市场上具有现金价值。

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [seɪvd] .
Therefore it should be saved .
所以 它 应该 是 已保存 .

因此应该保存下来。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] [wiː; wi] [triːt] [kəʊl][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ə'laɪk] ,
In the next place we treat coal as if it were all alike ,
在 这 下一个 地方 我们 对待 煤炭 作为 如果 它 是 全部 同样 ,

接下来，我们把煤炭都当作一样对待。

[nɒt] [sɪ'lektɪd] [baɪ]['neɪtʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][spə'sɪfɪk]['juːzɪz; 'juːsɪz] ;
not selected by nature for specific uses ;
不是 已选 经过 自然 为了 具体的 用途 ;

并非自然选择用于特定用途；

[ˌweər'æz] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [tʃuːz] ['aʊə(r)][kəʊl] [wɪð] [æz; əz][ˌsaɪən'tɪfɪk][ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt][æz; əz][wiː; wi] [tʃuːz] ['aʊə(r)] ['riːdɪŋ] ['glɑːsɪz] .
whereas we should choose our coal with as scientific a judgment as we choose our reading glasses .
然而 我们 应该 选择 我们的 煤炭 和 作为 科学 一个 判断 作为 我们 选择 我们的 阅读 眼镜 .

然而，我们应该像挑选老花镜一样，用科学的眼光来选择煤炭。

[ðeə(r)] [ɪz] [kəʊl] [fɔː(r); fə(r)] [kəʊk] [ænd; ənd] [kəʊl] [fɔː(r); fə(r)] ['fəːnisiz] [ænd; ənd] [kəʊl] [fɔː(r); fə(r)] [haʊs] [juːz]
There is coal for coke and coal for furnaces and coal for house use
那里 是 煤炭 为了 可乐 和 煤炭 为了 熔炉 和 煤炭 为了 房子 使用
[ænd; ənd] [kəʊl] [ə'dæptɪd] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['bɔɪlə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [kəʊl]
and coal adapted for one kind of boiler and a different kind of coal
和 煤炭 改编 为了 一 种类 的 锅炉 和 一个 不同的 种类 的 煤炭
[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['bɔɪlə(r)] .
for a different kind of boiler .
为了 一个 不同的 种类 的 锅炉 .

有用于炼焦的煤、用于炉窑的煤、用于家庭使用的煤，还有适用于一种锅炉的煤，以及适用于另一种锅炉的煤。

['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'skrɪmɪneɪt] [ɪn] [kəʊl] .
Therefore we should discriminate in coal .
所以 我们 应该 辨析 在 煤炭 .

因此，我们应该对煤炭进行区别对待。

[ænd; ənd] [ə'gen] [wiː; wi] [hæv; həv] [ʃəʊn] ['lɪt(ə)l] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] ['dɪgnɪfaɪ] [kəʊl] [baɪ] [siːkɪŋ] [tuː; tə]
And again we have shown little willingness to dignify coal by seeking to
和 再次 我们 有 所示 小的 意愿 到 赋予尊严 煤炭 经过 寻求 到
[drɔː] [aʊt] [baɪ] [ɪm'pruːvd] [mə'kænɪkl] ['prəʊsesɪz] [ɔːl] [ðə; ði] [stɔː(r)d] ['kɒntent] [ɒv; əv] [hiːt] [ɪn] [ðɪs] [lʌmp]
draw out by improved mechanical processes all the stored content of heat in this lump
画 出去 经过 改进 机械的 流程 全部 这 存储 内容 的 热 在 这 块
[ɒv; əv] ['kɑːbən] .
of carbon .
的 碳 .

我们再次表现出不太愿意通过改进机械工艺来提取煤炭中储存的所有热量，从而提升煤炭的价值。

[ɪn'sted] [wiː; wi] ['kɒntent] [ɑː'selvz] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [mɪə(r)] ['pɔːpə(r)] [tʌtʃ] ,
Instead we content ourselves by giving it a mere pauper touch ,
反而 我们 内容 我们自己 经过 给予 它 一个 仅仅 穷光蛋 触碰 ,

我们却满足于仅仅赋予它一种贫民般的质感。

['draɪvɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [ɪts] ['væljuː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] .
driving off the greater volume of its value into the air .
驾驶 离开 这 更大的 体积 的 它是 价值 进入 这 空气 .

将其大部分价值抛射到空中。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [tɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mə'kænɪkl] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] .
This is a task for the mechanical engineer .
这 是 一个 任务 为了 这 机械的 工程师 .

这是机械工程师的任务。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

[tuː] [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] ['juːzɪŋ] [kəʊl] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [stiːm] [ɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [mɔː(r)]
too there is the problem of using coal in the form of steam or in the more
也 那里 是 这 问题 的 使用 煤炭 在 这 形式 的 蒸汽 或者 在 这 更多的
[ɪg'zɔːltɪd] [fɔːm] [ɒv; əv] [ɪ'lektrɪk] ['kʌrənt] .
exalted form of electric current .
崇高 形式 的 电的 当前的 .

此外，还存在以蒸汽形式或更高级的电流形式使用煤炭的问题。

[ðə; ði] ['lɪftɪŋ] , ['bɒbɪŋ] [lɪd] [ɒv; əv] [dʒeɪmz] [wɑːts] ['tiːketl] [dɪd] [nɒt] [spiːk] [ðə; ði] [lɑːst] [wɜːd] [ɪn]
The lifting , bobbing lid of James Watt's teakettle did not speak the last word in
这 举重 , 上下摆动 盖 的 詹姆斯 瓦特的 茶壶 做过 不是 说话 这 最后的 单词 在
['paʊə(r)] .
power .
力量 .

詹姆斯·瓦特的茶壶盖上下晃动，并不能代表最终的权力。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [wiː; wi] [meɪ] [muːv] [ɒn] [frɒm; frəm] [wʌn] [fɔːm] [ɒv; əv]
We are only beginning to know how we may move on from one form of
我们 是 仅有的 开始 到 知道 如何 我们 可能 移动 在 从 一 形式 的
['məʊtɪv] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .
motive power to another .
动机 力量 到 其他 .

我们才刚刚开始了解如何从一种动力形式过渡到另一种动力形式。

[ðə; ði] ['weɪstflnəs] [ɒv; əv] [stiːm] ['paʊə(r)] [æz; əz] ['kɔntræstid] [wɪð] [ɪ'lektrɪk] ['paʊə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['riːəl]
The wastefulness of steam power as contrasted with electric power is a real
这 浪费 的 蒸汽 力量 作为 对比 和 电的 力量 是 一个 真实的
['tʃælɪndʒɪŋ] ['prɒbləm] [ɪn] [ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] [baɪ] [ɪt'self] .
challenging problem in conservation by itself .
具有挑战性的 问题 在 保护 经过 本身 .

与电力相比，蒸汽动力的浪费性本身就是节能领域一个真正具有挑战性的问题。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] ['nætʃ(ə)rəli] [ɑːsk] ,
And then we naturally ask ,
和 然后 我们 自然 问 ,

然后我们自然而然地会问：

[waɪ] [ðɪs] [lɒŋ] [hɔːl] ['əʊvə(r)] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [θruː] ['tʌnlz] [ænd; ənd] [ə'krɒs] ['brɪdʒɪz]
Why this long haul over mountains and through tunnels and across bridges
为什么 这 长的 运输 超过 山脉 和 通过 隧道 和 穿过 桥梁
[ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [striːts] [ænd; ənd] ['ɪntuː] ['haʊzɪz] ,
and along streets and into houses ,
和 沿着 街道 和 进入 房屋 ,

为什么要走这么远的路，翻山越岭，穿过隧道，跨过桥梁，沿着街道，走进房屋?

[baɪ] ['reɪlrəʊd] , [trʌk] , [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv] [men] , [wen] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [pɪt] [maʊθ] ,
by railroad , truck , and on the backs of men , when at the very pit mouth ,
经过 铁路 , 卡车 , 和 在 这 背部 的 男人 , 什么时候 在 这 非常 坑 嘴 ,

在矿井口，人们通过铁路、卡车以及人力将矿井运走。

[ɔː(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [maɪn] [ɪt'self] ,
or within the mine itself ,
或者 之内 这 矿 本身 ,

或者在矿井内部，

[ðɪs] [seɪm] [kəʊl] [mait] [biː; bi] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] [ɪˌlek'trɪsəti] [ænd; ənd] [baɪ] ['waɪə(r)] [sɜːvd] ['ɪntuː]
this same coal might be transformed into electricity and by wire served into
这 相同的 煤炭 可能 是 转变 进入 电 和 经过 金属丝 服务 进入
['fæktriz] [ænd; ənd] [hoʊmz] - ,
factories and homes 100 ,
工厂 和 房屋 - ,

这些煤炭可以转化为电力，并通过电线输送到工厂和家庭。

- , - [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [maɪn] ?
200 , 300 miles from the mine ?
- , - 英里 从 这 矿 ?

距离矿场200、300英里?

[waɪ] ['bɜːd(ə)n] ['aʊə(r)] [kən'dʒestɪd] ['reilrəudz] [wɪð] [ðɪs] ['træfɪk] ?
Why burden our congested railroads with this traffic ?
为什么 负担 我们的 拥堵 铁路 和 这 交通 ?

为什么要让本已拥堵的铁路线承受如此大的交通压力?

[waɪ] [struː] ['aʊə(r)] [striːts] [wɪð] [ðɪs] [dɜːt] ?
Why strew our streets with this dirt ?
为什么 肸 我们的 街道 和 这 污垢 ?

为什么要把这些污垢洒在我们的街道上?

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['præktɪkəbl] [θɪŋ] , [ə; eɪ] [waɪz] [θɪŋ] ; [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːvs] ['stʌdi] [ɪf] [kəʊl] [ɪz] [wɜːθ]
This may be a practicable thing , a wise thing ; it deserves study if coal is worth
这 可能 是 一个 切实可行的 事物 , 一个 明智的 事物 ; 它 值得 学习 如果 煤炭 是 值得
[kəns'ɜːvɪŋ] .
conserving .
保护 .

这或许是一件切实可行的事，一件明智的事；如果煤炭值得保护，那么就值得研究。

[ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)][nəʊ] ['sʌbstəˌtjʊt] [fɔː(r); fə(r)][kəʊl] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən][juːz][ænd; ənd][kæn; kən][nɒt]
Are there no substitutes for coal which we can use and can not
是 那里 不 替代品 为了 煤炭 哪个 我们 能 使用 和 能 不是
[ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt] ?
export ?
出口 ?

有没有既能替代煤炭又不会出口的替代品?

[ðɪs] ['kwestʃən] [ɪ'miːdiətli] ['reɪzɪz] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['paʊə(r)] [ˌpɒsə'bilitiz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][lænd] ,
This question immediately raises the water - power possibilities of our land ,
这 问题 立即地 提高 这 水 - 力量 可能性 的 我们的 土地 ,

这个问题立刻引出了我们这片土地的水力资源开发潜力。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['əʊnli][ðə; ði][məʊst] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] ['stʌdi] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] .
of which only the most superficial study has been made .
的 哪个 仅有的 这 最多 浅 学习 有 到过 制成 .

但目前仅对其进行了最肤浅的研究。

[sel] [kəʊl][ænd; ənd][juːz] [ɪˌlek'trɪsəti] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ə; eɪ] ['θrɪfti] ['pɒləsi] .
Sell coal and use electricity would appear a thrifty policy .
卖 煤炭 和 使用 电 会 出现 一个 节俭 政策 .

卖煤用电似乎是一种节俭的政策。

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[æz; əz][pə'trəʊliəm][ɪz] ['biːɪŋ] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)][kəʊl] — [ænd; ənd] [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz]
As petroleum is being used as a substitute for coal — and inasmuch as
作为 石油 是 存在 用过的 作为 一个 代替 为了 煤炭 — 和 因此 作为
[ðə; ði] [həʊl] ['prɒbləm][ɒv; əv]['fjuːəl] [sə'plaɪ] [ɪz][wʌn] — [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ʌltɪmətli] [kəm'peld] [tuː; tə]
the whole problem of fuel supply is one — we are ultimately compelled to
这 所有的 问题 的 燃料 供应 是 一 — 我们 是 最终 被迫 到
[æn; ən][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ə'bɪləti][ɒv; əv]['aʊə(r)][pə'trəʊliəm] [sə'plaɪ] [tuː; tə] [miːt] [ɪts]['prez(ə)nt]
an investigation of the ability of our petroleum supply to meet its present
一个 调查 的 这 能力 的 我们的 石油 供应 到 见面 它是 展示
[dreɪn][ænd; ənd][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][ɪk'spænʃ(ə)n][ɪn][ɪts][juːz] ,
drain and to meet the expansion in its use ,
流走 和 到 见面 这 扩张 在 它是 使用 ,

由于石油正在被用作煤炭的替代品——而且整个燃料供应问题本质上就是一个燃料供应问题——我们最终不得不调查我们的石油供应是否有能力满足其目前的消耗量以及满足其使用量的增长。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [sə'praɪzɪŋ] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]['paʊə(r)]
which is the most surprising development of our day in the study of power
哪个 是 这 最多 奇怪 发展 的 我们的 天 在 这 学习 的 力量
[kri'eɪʃ(ə)n] .
creation .
创建 .

这是当今电力生产研究领域最令人惊讶的进展。

[ðɪs] [spelz] [ə; eɪ]['prəʊɡræm][ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] [ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] ['tʃælɪndʒ]
This spells a program of development and conservation which should challenge
这 咒语 一个 程序 的 发展 和 保护 哪个 应该 挑战
[ðə; ði] [æm'bɪʃənz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] ,
the ambitions of this Nation ,
这 抱负 的 这 国家 ,

这预示着一项发展与保护计划的诞生，它将挑战这个国家的雄心壮志。

[ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ɪts] ['fiːtʃəz] [pə'hæps] [ə; eɪ] [fjuː] ['fɜːðə(r)] [wɜːdz] [wʊd] [biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd]
and on a few of its features perhaps a few further words would be justified
和 在 一个 很少 的 它是 特征 也许 一个 很少 更远 字 会 是 合理的
.
:
.

对于它的某些特点，或许有必要再多说几句。

['seɪvɪŋ] [kəʊl] .
SAVING COAL .
保存 煤炭 .

节约煤炭。

[ðə; ði] [tuː] [weɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [kəʊl][ɪn] ['ɡreɪtɪst] ['vɒljuːm] [kæn; kən][biː; bi] [seɪvd] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]
The two ways by which coal in greatest volume can be saved are the
这 二 方式 经过 哪个 煤炭 在 最 体积 能 是 已保存 是 这
[dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meθəd] [baɪ] [wɪtʃ] [mɔː(r)]['paʊə(r)][kæn; kən][biː; bi]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [tʌn]
discovery of the method by which more power can be taken from the ton
发现 的 这 方法 经过 哪个 更多的 力量 能 是 已采取 从 这 吨
[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][kəʊl][ɪz][best] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)]['eni][pə'tɪkjələ(r)][juːz]
and the discovery of what kind of coal is best fitted for any particular use
和 这 发现 的 什么 种类 的 煤炭 是 最好的 适配 为了 任何 特别的 使用
.
:
.

节约煤炭最有效的两种方法是：发现从每吨煤炭中提取更多能量的方法，以及发现哪种煤炭最适合特定用途。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['ɛvriˌwʌnz] ['bɪznəs] [tuː; tə] [seɪv] [kəʊl] , [hens] . . . .
It has been everyone's business to save coal , hence . . . .
它 有 到过 每个人的 商业 到 节省 煤炭 , 因此 . . . .

节约煤炭一直是每个人的责任，因此……

[ðə; ði] ['reilrəudz] [hæv; həv] [ɪk'sperɪmentɪd] [wɪð] [sʌm; səm] [sək'ses] .
The railroads have experimented with some success .
这 铁路 有 实验 和 一些 成功 .

铁路部门已经进行了一些试验，并取得了一定的成功。

[ðeɪ] [ɡet] [pə'hæps] - [pə(r)] [sent] [ɒv; əv][ðə; ði] [hiːt] ['enədʒi] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [tʌn] ['ʃʌvəl] [bɪ'niːθ]
They get perhaps 10 per cent of the heat energy from a ton shoveled beneath
他们 得到 也许 - 每 中心 的 这 热 活力 从 一个 吨 铲 下面
[ðə; ði][ˌləʊkə'məʊtɪv]['bɔɪlə(r)] ,
the locomotive boiler ,
这 机车 锅炉 ,

他们或许能从铲到机车锅炉下的那一吨物料中获得10%的热能。

- [pə(r)] [sent] [ɒv; əv] [ðə; ði]['təʊt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [tʌn] .
10 per cent of the total in the ton .
- 每 中心 的 这 全部的 在 这 吨 .

占吨总量的10%。

[ðeɪ] [juːz][wʌn] - ['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][kəʊl] [maɪnd] .
They use one - quarter of all the coal mined .
他们 使用 一 - 四分之一 的 全部 这 煤炭 矿井 .

他们使用了开采煤炭总量的四分之一。

[nekst][tuː; tə]['leɪbə(r)] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪk'spens] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['reilrəudz] [hæv; həv] .
Next to labor this is the greatest expense which our railroads have .
下一个 到 劳动 这 是 这 最 费用 哪个 我们的 铁路 有 .

除了劳动力成本之外，这是我们铁路最大的开支。

[ðɪs] [ʃəʊz] [haʊ] [greɪt] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɪz][tuː; tə][ðem; ðəm] .
This shows how great the problem is to them .
这 演出 如何 伟大的 这 问题 是 到 他们 .

这说明这个问题对他们来说有多么严重。

[sʌm; səm][hæv; həv] [ə'dɒptɪd] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ]['bəʊnəs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst]
Some have adopted a system of paying a bonus for the greatest
一些 有 已采用 一个 系统 的 付费 一个 奖金 为了 这 最
['dɪstəns] [meɪd] [ɒn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [kəʊl] .
distance made on a given quantity of a given coal .
距离 制成 在 一个 给定 数量 的 一个 给定 煤炭 .

一些公司采用了一种奖励制度，即对运输一定数量煤炭所行驶距离最长的公司支付奖金。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['lɔːdəb(ə)l] ['efət] [hæz; həz] [nɒt] [met] [wɪð] [ðə; ði] [kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [biː; bi]
But this laudable effort has not met with the cooperation that would be
但 这 值得称赞 努力 有 不是 遇见 和 这 合作 那 会 是
[ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪəmən] ,
expected from the firemen ,
预期的 从 这 消防员 ,

但是，这项值得称赞的努力并没有得到消防员们应有的配合。

[fɔː(r); fə(r)] ['riːz(ə)nz] [ðæt] [gəʊ] [fɑː(r)] [ə'fiːld] .
for reasons that go far afield .
为了 原因 那 去 远的 田野 .

原因有很多，而且都与主题无关。

['ɪndəstriz] , [ɪ'speʃəli] [ðəʊz] [wɪtʃ] ['dʒenəreɪt] [ɪ'lektrɪk] ['paʊə(r)] ,
Industries , especially those which generate electric power ,
行业 , 尤其 那些 哪个 产生 电的 力量 ,

工业，特别是发电行业，

[hæv; həv] [meɪd] ['sɪmələ(r)] ['efət] [tuː; tə] [geɪn] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['fjuːəl] [ɪts] ['greɪtɪst] [pəˌtenʃi'æləti] ,
have made similar effort to gain from their fuel its greatest potentiality ,
有 制成 相似的 努力 到 获得 从 他们的 燃料 它是 最 潜力 ,
[ænd; ənd] [wɪð] ['veərɪɪŋ] [sək'ses] .
and with varying success .
和 和 变化 成功 .

他们也曾做出类似的努力，以充分发挥燃料的潜力，但取得的成功程度不一。

[wiː; wi][kæn; kən] [ˌəʊvə'lʊk] [ðə; ði] ['stəʊkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [də'mestɪk] ['fɜːnɪs] [æz; əz][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]
We can overlook the stoking of the domestic furnace as a national
我们 能 俯瞰 这 囤积 的 这 国内的 炉 作为 一个 国家的
[kən'sɜːn] ,
concern ,
忧虑 ,

我们可以忽略家用炉灶的加煤问题，认为它并非国家大事。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [kəʊl] [juːst] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ə'maʊnts] [tuː; tə] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] - [pə(r)]
for the amount of coal used in this way amounts to not more than 17 per
为了 这 数量 的 煤炭 用过的 在 这 方式 金额 到 不是 更多的 比 - 每
[sent] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [kəʊl] [bɪl] ,
cent of the national coal bill ,
中心 的 这 国家的 煤炭 账单 ,

以这种方式使用的煤炭量不超过全国煤炭消费量的17%，

[ænd; ənd] [ðɪs] [həʊl] [tʃɑːdʒ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [seɪvd] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['estɪmeɪtɪd] ,
and this whole charge could be saved , it is estimated ,
和 这 所有的 收费 可以 是 已保存 , 它 是 估计的 ,

据估计，这笔费用全部可以节省下来。

[baɪ] ['gɪvɪŋ] [keə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] - [pə(r)] [sent] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [kəʊl] [wɪtʃ] [ɪz] [bɜːnd] ['ʌndə(r)] ['bɔɪləz]
by giving care to the 75 per cent of our coal which is burned under boilers
经过 给予 关心 到 这 - 每 中心 的 我们的 煤炭 哪个 是 烧伤 在下面 锅炉
[tuː; tə] [meɪk] [stiːm] .
to make steam .
到 制作 蒸汽 .

通过精心处理我们75%用于锅炉燃烧产生蒸汽的煤炭。

[hɪə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['mæksɪməm] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] - [pə(r)] [sent] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enədʒi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊl]
Here there is a maximum figure of 13 per cent of the energy of the coal
这里 那里 是 一个 最大限度 数字 的 - 每 中心 的 这 活力 的 这 煤炭
[pʊt] ['ɪntuː] ['hɑːnɪs] ,
put into harness ,
放 进入 马具 ,

这里煤炭能量的最大利用率是13%。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ɪz] [les] [ðæn; ðən] - [pə(r)] [sent] , ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [plɑːnts] .
and the average is less than 10 per cent , even in the larger plants .
和 这 平均的 是 较少的 比 - 每 中心 , 甚至 在 这 更大的 植物 .

即使在规模较大的工厂中，平均比例也低于 10%。

[ɪn] [wʌn] [ɪ'stæblɪʃmənt] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['fjuːəl] [ˌendʒə'nɪr] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði]
In one establishment visited by the fuel engineers of this department during the
在 一 建立 到访 经过 这 燃料 工程师 的 这 部门 期间 这
[wɔː(r)] [ə; eɪ] [prɪ'ventəbl] [weɪst] [ɒv; əv] - ,
war a preventable waste of 40 ,
战争 一个 可预防的 浪费 的 - ,

战争期间，本部门的燃料工程师走访了一家工厂，发现有 40 吨燃料本可避免地被浪费。

- [tʌnz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] .
000 tons a year was discovered .
- 吨 一个 年 曾是 发现 .

每年发现了 000 吨的储量。

[baɪ] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [eə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fəːnisiz] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] " ['bæflɪŋ] "
By changes in the admission of air to the furnaces and in the " baffling "
经过 变化 在 这 入学 的 空气 到 这 熔炉 和 在 这 " 莫名其妙 "
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɔɪləz] [ðə; ði] [ˌendʒə'nɪr] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bjʊərəʊ] [ɒv; əv] [maɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnfɪdənt] [ðæt]
of the boilers the engineers of the Bureau of Mines are confident that
的 这 锅炉 这 工程师 的 这 局 的 矿山 是 自信的 那
[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv] [kəʊl] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði]
they have been able to increase the economy of coal in the ships of the
他们 有 到过 有能力的 到 增加 这 经济 的 煤炭 在 这 船舶 的 这
[ɪ'mɜːdʒənsi] [fliːt] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [baɪ] - [pə(r)] [sent] ,
Emergency Fleet Corporation by 16 per cent ,
紧急情况 舰队 公司 经过 - 每 中心 ,

通过改变炉膛的进气量和锅炉的“挡板”，矿业局的工程师们有信心将紧急舰队公司船舶的煤炭经济性提高了16%。

['meɪkɪŋ] [sɪks] [paʊndz] [ɒv; əv] [kəʊl] [duː; də] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['sevən] .
making 6 pounds of coal do the work of 7 .
制作 6 磅 的 煤炭 做 这 工作 的 7 .

让 6 磅煤发挥 7 磅煤的作用。

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪ'kɒnəmi] [kʊd; kəd][bi:; bi]['dʒen(ə)rəli] [ɪ'fektɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn]
If such a percentage of economy could be generally effected it would mean
如果 这样的 一个 百分比 的 经济 可以 是 一般来说 受影响 它 会 意思是
[ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv][æz; əz] [mʌtʃ] [kəʊl][æz; əz] [frɑːns] [ænd; ənd] ['ɪtəli] [tə'geðə(r)] [wɪl] [niːd] [ɪn] [ðɪs]
the saving of as much coal as France and Italy together will need in this
这 保存 的 作为 很多 煤炭 作为 法国 和 意大利 一起 将要 需要 在 这
[jɪə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['greɪtɪst] [dɪ'stres] .
year of their greatest distress .
年 的 他们的 最 痛苦 .

如果这种程度的经济效益能够普遍实现，那么节省下来的煤炭量将相当于法国和意大利在今年最艰难的时期所需的煤炭总量。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[kəʊl] [ænd; ənd] [kəʊl] .
COAL AND COAL .
煤炭 和 煤炭 .

煤炭和煤炭。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ʃʊd; ʃəd]['sɑːmp(ə)l][ænd; ənd]['sɜːtɪfaɪ][kəʊl] .
The Government should sample and certify coal .
这 政府 应该 样本 和 证明 煤炭 .

政府应该对煤炭进行抽样检测和认证。

[wiː; wi][duː; də] [ðɪs] [æz; əz][tuː; tə] [wiːt] [ænd; ənd] [miːt] ;
We do this as to wheat and meat ;
我们 做 这 作为 到 小麦 和 肉 ;

我们对小麦和肉类也采取同样的做法；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] ['nesəsəri] [tuː; tə][ə'vɔɪd][ɪn'dʒʌstɪs][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][kəʊl] ,
it is just as necessary to avoid injustice in the case of coal ,
它 是 只是 作为 必要的 到 避免 不公正 在 这 案件 的 煤炭 ,

同样，在煤炭问题上也必须避免不公正现象。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['θʌrəli] ['præktɪkəbl] .
and it is thoroughly practicable .
和 它 是 彻底 切实可行的 .

而且完全可行。

[ðə; ði]['pʌblɪk][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][kəʊl][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['baɪɪŋ] ,
The public should know the kind of coal it is buying ,
这 民众 应该 知道 这 种类 的 煤炭 它 是 购买 ,

公众应该知道自己购买的是哪种煤炭。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [bai] [ðə; ði][kəʊl][ˌaɪ 'tiː] [niːdz] .
because it should buy the coal it needs .
因为 它 应该 买 这 煤炭 它 需求 .

因为它应该购买自己需要的煤炭。

[ðeə(r)] [niːd] [biː; bi][nəʊ][ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði]['maɪnɪŋ][ɔː(r)] ['selɪŋ] [ɒv; əv]['eni] [kəʊl] ,
There need be no prohibition against the mining or selling of any coal ,
那里 需要 是 不 禁令 反对 这 矿业 或者 销售 的 任何 煤炭 ,

无需禁止开采或销售任何煤炭。

[[fɔːr]] [bʌt; bət][kəʊl][ʃʊd; ʃəd] [sel] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv][ɪts][kə'pæsəti][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)] [hiːt] .
[4] but coal should sell in terms of its capacity to deliver heat .
[4] 但 煤炭 应该 卖 在 条款 的 它是 容量 到 递送 热 .

[4] 但煤炭应该根据其供热能力来销售。

[sʌm; səm] [kəʊl] [ðæt] [ɪz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [paɪnt] ['bɒt(ə)l] [ɪz] ['selɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [kwɔːt] ['bɒt(ə)l] .
Some coal that is only a pint bottle is selling as a quart bottle .
一些 煤炭 那 是 仅有的 一个 品脱 瓶子 是 销售 作为 一个 夸脱 瓶子 .

有些煤炭明明只有一品脱装，却被当作一夸脱装出售。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kwɔːt] [ɪz] [hɜːt] [baɪ] [ðə; ði] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [paɪnt] .
And the quart is hurt by the competition of the pint .
和 这 夸脱 是 伤害 经过 这 竞赛 的 这 品脱 .

而一夸脱装则受到了一品脱装的竞争冲击。

[ə; eɪ] [bɪl] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [sʌtʃ] ['fjuːəl] [ɪn'spekʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] ['drɑːftɪd] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] ['kɒŋgres] .
A bill to effect such fuel inspection has been drafted and will be presented to Congress .
一个 账单 到 影响 这样的 燃料 检查 有 到过 起草 和 将要 是 呈现 到 国会 .

一项旨在实施此类燃料检查的法案已经起草完毕，并将提交国会审议。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [bɪl] [kə'mɑːndɪŋ] ['eniθɪŋ] ,
It is not a bill commanding anything ,
它 是 不是 一个 账单 指挥 任何事物 ,

这不是一项强制执行任何命令的法案。

[bʌt; bət] ['rɑːðə(r)] [gɪvz] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðeə(r)] ['prɒdʌkt] [ɪn'spektɪd] [ænd; ənd] [ə'testɪd] [ænd; ənd] [ðʌs] [ə'kwaɪə(r)] ['merɪt] [ɪn] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz] [ə'genst] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['sʌbdʒɪkt] [ðeə(r)] [kəʊl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [test] [tjuːb] .
but rather gives to those who are willing an opportunity to have their product inspected and attested and thus acquire merit in the eye of the world as against those who are not willing to subject their coal to the official test tube .
但 相当 给予 到 那些 WHO 是 愿意的 一个 机会 到 有 他们的 产品 检查 和 已证实 和 因此 获得 优点 在 这 眼睛 的 这 世界 作为 反对 那些 WHO 是 不是 愿意的 到 主题 他们的 煤炭 到 这 官方的 测试 管子 .

而是为那些愿意接受产品检验和认证的人提供机会，从而在世人眼中获得声誉，而那些不愿意将煤炭送入官方检验的人则不然。

[kəʊl] [ɪz] [kəʊl] [ɪn] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klæsɪk] ['træfɪk] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
Coal is coal in the sense of the classic traffic classification .
煤炭 是 煤炭 在 这 感觉 的 这 经典的 交通 分类 .

煤炭就是煤炭，指的是传统交通分类中的煤炭。

[kəʊl] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [nɒt] ['ɔːlweɪz] [kəʊl] ,
Coal is , however , not always coal ,
煤炭 是 , 然而 , 不是 总是 煤炭 ,

然而，煤并不总是煤。

[nɔː(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɔːltə'geðə(r)] [kəʊl] [wen] [pʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [præg'mætɪk] [test] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɜːnɪs] .
nor is it altogether coal when put to the pragmatic test of the furnace .
也不 是 它 共 煤炭 什么时候 放 到 这 务实 测试 的 这 炉 .

经过炉膛的实际检验，它也并非完全是煤炭。

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪl] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [prəˈməʊt] [ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː]
If such a bill were passed it would promote the interests of those who
如果 这样的 一个 账单 是 通过了 它 会 推动 这 兴趣 的 那些 WHO
[ˈʃedjuːl] [ðeə(r)] [praɪs] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈmerɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [gʊdz] [ænd; ənd] [meɪk] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈhɔːlɪŋ]
schedule their price upon the merit of their goods and make against the hauling
日程 他们的 价格 之上 这 优点 的 他们的 商品 和 制作 反对 这 运输
[ɒv; əv] [sleɪt] [ænd; ənd] [dɜːt] ,
of slate and dirt ,
的 石板 和 污垢 ，

如果这样的法案获得通过，它将促进那些根据商品质量定价的人的利益，并反对运输石板和泥土。

[ɪts] [ˈstɔːrɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈhændlɪŋ] [ˈʌndə(r)] [æn; ən] [əˈsjuːmd] [neɪm] .
its storage and handling under an assumed name .
它是 贮存 和 处理 在下面 一个 假定 姓名 .

以假名进行储存和处理。

[ðə; ði] [plæn] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ðə; ði] [ˈmælɪfæktə(r)] [huː] [əˈtempts] [tuː; tə] [ɪmˈpəʊz] [əˈpɒn] [ðə; ði]
The plan is not to punish the malefactor who attempts to impose upon the
这 计划 是 不是 到 惩治 这 作恶者 WHO 尝试 到 强加 之上 这
[ˈpʌblɪk] [ə; eɪ] [ˈslendə(r)] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˈθɜːm(ə)l] [ˈjuːnɪts] [æz; əz] [ə; eɪ] [tʌn] [ɒv; əv] [kəʊl] ,
public a slender number of thermal units as a ton of coal ,
民众 一个 苗条 数字 的 热的 单位 作为 一个 吨 的 煤炭 ，

该计划的目的并非惩罚那些试图以极低的热值向公众征收煤吨税的违法者。

[bʌt; bət] [ˈrɑːðə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] [ˈevə(r)] [mæn] [æn; ən] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [ˈædvətaɪz] [ðə; ði] [ˈnʌmbə(r)]
but rather to give to ever man an opportunity to advertise the number
但 相当 到 给 到 曾经 男人 一个 机会 到 广告 这 数字
[ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈjuːnɪts]
of such units
的 这样的 单位

而是要让每个人都有机会宣传这类单位的数量。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [pəˈtɪkjələ(r)] [ˈɑːtɪk(ə)l] [kənˈteɪnz] , [ðʌs] [ɪˈneɪb(ə)lɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪndʒəd] [ˈpʌblɪk] [tuː; tə] [straɪk]
which his particular article contains , thus enabling the injured public to strike
哪个 他的 特别的 文章 包含 ， 因此 使能 这 受伤 民众 到 罢工
[əˈgenst] [æn; ən] [ˌʌnˈfeə(r)] [maɪn] .
against an unfair mine .
反对 一个 不公平 矿 .

他的这篇文章包含了这样的内容，从而使受害公众能够对不公平的矿场进行罢工。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [greɪt] [ɪksˈpɔːtəz] [ɒv; əv] [kəʊl] , [ənˈles] [ɔːl] [saɪnz] [feɪl] ,
Furthermore we are to become great exporters of coal , unless all signs fail ,
此外 我们 是 到 变得 伟大的 出口商 的 煤炭 ， 除非 全部 标志 失败 ，

此外，除非种种迹象表明情况并非如此，否则我们将成为煤炭出口大国。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˌsɜːtɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪˈkwaɪəd] [æz; əz] [tuː; tə] [ˈevri] [tʌn] [sent] [əˈbrɔːd] .
and such certification should be required as to every ton sent abroad .
和 这样的 认证 应该 是 必需的 作为 到 每一个 吨 发送 国外 .

每一吨出口货物都应该要求提供此类认证。

[ɪkˈspænʃ(ə)n] [əˈbrɔːd] .
EXPANSION ABROAD .
扩张 国外 .

海外扩张。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sed] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [tuː] ['meni] [maɪnz] [ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,
It has been said that we have too many mines in operation ,
它 有 到过 说 那 我们 有 也 许多 矿井 在 手术 ,

有人说我们运营中的矿山太多了。

[æz; əz][wiː; wi] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [tuː] ['meni] ['maɪnəz] , [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [meɪn'teɪn] ['əʊnli]
as we appear to have too many miners , if we are to maintain only
作为 我们 出现 到 有 也 许多 矿工 , 如果 我们 是 到 维持 仅有的
['aʊə(r)]['prez(ə)nt] ['aʊtpʊt] .
our present output .
我们的 展示 输出 .

如果我们只维持目前的产量，那么我们的矿工数量似乎太多了。

['ræpɪd][ɪk'spænʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [meɪ] ['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði]
Rapid expansion in the development of industry in general may justify the
迅速的 扩张 在 这 发展 的 行业 在 一般的 可能 证明合法 这
[ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [maɪnz] [ænd; ənd][səʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [kɔː(r)] [ɒv; əv] ['wɜːkəz] ,
existence of such mines and so large a corps of workers ,
存在 的 这样的 矿井 和 所以 大的 一个 兵团 的 工人 ,

工业的快速发展或许可以解释此类矿山和如此庞大的工人队伍的存在。

['iːv(ə)n] [wɪð] [æn; ən] ['ædɪkwət] [kɑː(r)] [sə'plaɪ] [ænd; ənd][mɔː(r)] [ə'bʌndənt] ['ləʊk(ə)l] ['stɔːrɪdʒ] [fə'sɪlətiz] ,
even with an adequate car supply and more abundant local storage facilities ,
甚至 和 一个 足够的 车 供应 和 更多的 丰富 当地的 贮存 设施 ,

即使汽车供应充足，本地仓储设施也更加丰富，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['greɪtli] ['niːdɪd] [ɪn]['ɔːlməʊst][ɔːl]['pleɪsɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mɔː(r)]['iːv(ə)n][dɪ'mɑːnd] .
which are greatly needed in almost all places , and a more even demand .
哪个 是 非常 需要 在 几乎 全部 地方 , 和 一个 更多的 甚至 要求 .

这些产品在几乎所有地方都非常需要，而且需求更加均衡。

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi][səʊ] ,
If , however , this should not be so ,
如果 , 然而 , 这 应该 不是 是 所以 ,

然而，如果情况并非如此，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['fɒrən] [dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][best][ɒv; əv]['aʊə(r)] [bɪ'tjuːmɪnəs] [kəʊl] ,
there is a foreign demand for the best of our bituminous coals ,
那里 是 一个 外国的 要求 为了 这 最好的 的 我们的 沥青 煤炭 ,

我们优质的烟煤在国外有需求。

[wɪtʃ] [æt; ət]['prez(ə)nt][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˌɔːltə'geðə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [miːt] [fɔː(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv]['kredɪts]
which at present we are altogether unable to meet for lack of credits
哪个 在 展示 我们 是 共 无法 到 见面 为了 缺少 的 学分
[ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɪʃ] [ðə; ði][kəʊl] ,
on the part of those who wish the coal ,
在 这 部分 的 那些 WHO 希望 这 煤炭 ,

目前，由于那些想要煤炭的人缺乏信用，我们完全无法满足这一需求。

[ænd; ənd] [læk] [ɒv; əv] [ʃɪps] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] .
and lack of ships to carry it .
和 缺少 的 船舶 到 携带 它 .

以及缺乏运输船只。

['ɪŋgləndz] ['ænjuəl] [prə'dʌkʃ(ə)n] [hæz; həz] ['fɔːlən] - , - , - [tʌnz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] .
England's annual production has fallen 100 , 000 , 000 tons , according to Mr .
英格兰的 年度的 生产 有 倒下 - , - , - 吨 , 根据 到 先生 .
['huːvə(r)] ,
Hoover ,
胡佛 ,

据胡佛先生称，英国的年产量已经减少了1亿吨。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌjʊərə'piːən][dɪ'mɑːnd][nekst][jɪə(r)] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən] - , - , - [tʌnz]
and the European demand next year will be more than 150 , 000 , 000 tons
和 这 欧洲的 要求 下一个 年 将要 是 更多的 比 - , - , - 吨
[ə'bʌv] [hɜː(r); hə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)n] .
above her production .
多于 她 生产 .

明年欧洲的需求量将比她的产量高出 1.5 亿吨以上。

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] [niːd] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][nɒt][biː; bi] [sə'plaɪd] .
Whatever the world need , it can not be supplied .
任何 这 世界 需要 , 它 能 不是 是 供应 .

无论世界需要什么，都无法得到满足。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [lɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['pɒsəb(ə)l] [sə'plaɪ] [baɪ] [ʃɪp] ,
It is too large for any possible supply by ship ,
它 是 也 大的 为了 任何 可能的 供应 经过 船 ,

它体积太大，无法通过船舶运输。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ɔːl] ['nesəsəri] [faɪ'nænʃ(ə)l] [ə'rendʒmənts] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] , ['aɪðə(r)][baɪ] [ləʊn] [ɔː(r)]
even if all necessary financial arrangements could be made , either by loan or
甚至 如果全部 必要的 金融的 安排 可以 是 制成 , 任何一个 经过 贷款 或者
['kredɪt] .
credit .
信用 .

即使所有必要的财务安排都可以通过贷款或信贷的方式完成。

['jʊərəp] , [ɪn'diːd] ,
Europe , indeed ,
欧洲 , 的确 ,

欧洲，的确如此。

[wɪl] ['sædli] [lɜːn] [θruː] [ðɪs] ['wɪntə(r)] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [kəʊl] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][lɪv; laɪv][ɒn][ænd; ənd] [haʊ]
will sadly learn through this winter how little coal she can live on and how
将要 令人遗憾的是 学习 通过 这 冬天 如何 小的 煤炭 她 能 居住 在 和 如何
[mɔː(r)][ðæn; ðən] ['perələs] [ɪz][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɔːt] [ɒv; əv]['paʊə(r)] ,
more than perilous is the state of a people who are short of power ,
更多的 比 危险的 是 这 状态 的 一个 人们 WHO 是 短的 的 力量 ,
这个冬天，她将悲哀地体会到，她能靠多少煤炭维持生活，以及一个缺电的民族的处境是多么危险。

[lait] , [ænd; ənd] [hiːt] .
light , and heat .
光 , 和 热 .

光和热。

[æz; əz] [ðɪs] ['kʌntri] ['praɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][wɔː(r)][səʊld] [ə'brɔːd] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][fɔːr] ,
As this country prior to the war sold abroad no more than 4 ,
作为 这 国家 事先的 到 这 战争 卖 国外 不 更多的 比 4 ,
战前这个国家对外销售的商品不超过4件，

- , - [tʌnz] [æz; əz] [ə'genst] ['ɪŋgləndz] - , - , - ,
500 , 000 tons as against England's 77 , 000 , 000 ,
- , - 吨 作为 反对 英格兰的 - , - , - ,

50万吨，而英国为7700万吨。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt]['mænɪfest] [ðæt] [hɪə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [njuː] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)] [ə'merɪkən] ['entəpraɪz] ,
it is quite manifest that here will be a new field for American enterprise ,
它 是 相当 显现 那 这里 将要 是 一个 新的 场地 为了 美国人 企业 ,
很明显，这将为美国企业开辟一个新的领域。

[ðə; ði] ['entəpraɪz] ['biːɪŋ] ['niːdɪd] [nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [ɒv; əv]['mɑːrkɪts][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
the enterprise being needed not for the winning of markets as much as
这 企业 存在 需要 不是 为了 这 获胜 的 市场 作为 很多 作为

[fɔː(r); fə(r)]['faɪndɪŋ] [weɪz] [ɒv; əv] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] ['feɪzɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hevi] [ˌəʊvə'siːz]
for finding ways of dealing with the larger phases of a heavy overseas
为了 寻找 方式 的 处理 和 这 更大的 阶段 的 一个 重的 海外

[treɪd] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'miːdiət] [rɪ'sɔːsɪz] .
trade with those who are without immediate resources .
贸易 和 那些 WHO 是 没有 即时 资源 .

这项事业的必要性不在于赢得市场，而在于找到应对与那些缺乏直接资源的国家进行大量海外贸易的更大阶段的方法。

['seɪvɪŋ] [kəʊl] [baɪ] ['seɪvɪŋ] [ɪˌlek'trɪsəti] .
SAVING COAL BY SAVING ELECTRICITY .
保存 煤炭 经过 保存 电 .

节约用电，节约煤炭。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θriː] [jˈiəz] [sɪns] ['kɒŋgres] [wɒz; wəz][ɜːrdʒd] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [em'paʊəd] [tuː; tə]
It is three years since Congress was urged that we should be empowered to
它 是 三 年 自从 国会 曾是 敦促 那 我们 应该 是 赋权 到

[meɪk] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)] [ˌpɒsə'bilitiz] [ɒv; əv][ðə; ði][kən'dʒestɪd] [ɪn'dʌstriəl] [pɑːt][ɒv; əv]
make a study of the power possibilities of the congested industrial part of
制作 一个 学习 的 这 力量 可能性 的 这 拥堵 工业的 部分 的

[ðə; ði][ət'læntɪk] ['siːbɔːd] ,
the Atlantic seaboard ,
这 大西洋 海岸 ,

三年前，有人敦促国会授权对大西洋沿岸拥挤的工业区的电力潜力进行研究。

[wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [dɪ'veləpɪŋ] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪ'fektɪd] [ə; eɪ]
with a view to developing not only the fact that there could be effected a
和 一个 看法 到 发展 不是 仅有的 这 事实 那 那里 可以 是 受影响 一个

[greɪt] ['seɪvɪŋ] [ɪn]['paʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)]['æktʃuəl][juːz] [sɪ'kjʊəd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [naʊ]
great saving in power and a much larger actual use secured out of that now
伟大的 保存 在 力量 和 一个 很多 更大的 实际的 使用 安全 出去 的 那 现在

[prə'djuːst] ,
produced ,
生产 ,

目的不仅在于开发能够大幅节约能源并更有效地利用现有能源这一事实，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [njuː] [sə'plaɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] [bəuθ][frɒm; frəm] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtə(r)]
but also that new supplies could be obtained both from running water
但 还 那 新的 补给品 可以 是 获得 两个都 从 跑步 水

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][kəʊl][æt; ət][ðə; ði][maɪnz] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]
and from the conversion of coal at the mines instead of after a
和 从 这 转换 的 煤炭 在 这 矿井 反而 的 后 一个

[lɒŋ] [reɪl] [hɔːl] .
long rail haul .
长的 轨 运输 .

但新的水源也可以从自来水中获取，或者从煤矿中转化煤炭获取，而无需经过长途铁路运输。

[ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv]['paʊə(r)] ['pærəlelɪŋ] [ðə; ði][ət'læntɪk][frɒm; frəm] ['rɪtʃmənd] [tuː; tə]['bɒstən] ,
A stream of power paralleling the Atlantic from Richmond to Boston ,
一个 溪流 的 力量 平行 这 大西洋 从 里士满 到 波士顿 ,

一股强大的力量沿着大西洋从里士满流向波士顿，

[ə; eɪ] [meɪn] ['tʃæn(ə)l] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [rʌn] ['meni] ['maɪnə(r)] ['fiːdɪŋ] [striːmz] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [wɪtʃ]
a main channel into which run many minor feeding streams and from which
一个 主要的 渠道 进入 哪个 跑步 许多 次要的 喂养 溪流 和 从 哪个
[daɪ'vɜːdʒ] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [smɔːl] [dɪ'lɪvərɪŋ] [laɪnz] — [ðə; ði] [həʊl] [æn; ən] [ˌɪntə'lɒkɪŋ]
diverge an infinite number of small delivering lines — the whole an interlocking
分歧 一个 无限 数字 的 小的 运送 线条 — 这 所有的 一个 互锁
['sɪstəm] [ðæt] [wʊd]
system that would
系统 那 会

一条主河道，许多次要支流汇入其中，并从中分岔出无数条小型输送管道——整个系统环环相扣，密密麻麻。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[teɪk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kəʊl] [maɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['prez(ə)nt] ['bɜːd(ə)n]
take from the coal mine and the railroad a part of their present burden
拿 从 这 煤炭 矿 和 这 铁路 一个 部分 的 他们的 展示 负担
[ænd; ənd] [ɪn'ʃʊə(r)] [ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [striːt] [laɪts] ,
and insure the operation of street lights ,
和 保证 这 手术 的 街道 灯 ,

减轻煤矿和铁路目前的部分负担，并确保路灯的正常运行。

[striːt] [kɑːz] , ['eləˌvetər] ,
street cars , elevators ,
街道 汽车 , 电梯 ,

有轨电车、电梯、

[ænd; ənd] [ɪ'senʃ(ə)l] ['ɪndəstriz] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] ['reɪlrəʊd] [dɪ'lɪŋkwənsiz] — [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [driːm]
and essential industries in the face of railroad delinquencies — this is the dream
和 基本的 行业 在 这 脸 的 铁路 犯罪 — 这 是 这 梦
[ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ˌendʒə'nɪr] ,
of our engineers ,
的 我们的 工程师 ,

铁路拖欠款项给关键行业带来的困境——这是我们工程师的梦想。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] ['pɒsəb(ə)l] [driːm] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [siːmd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ; [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['væljuː] ,
and a very possible dream it has seemed to me ; of such value ,
和 一个 非常 可能的 梦 它 有 似乎 到 我 ; 的 这样的 价值 ,

在我看来，这似乎是一个非常有可能实现的梦想；如此珍贵。

[ɪn'diːd] , [ðæt] [wiː; wi] [mait] [wel] [spend] [ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ɪn] ['stʌdiɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
indeed , that we might well spend a few thousand dollars in studying it ,
的确 , 那 我们 可能 出色地 花费 一个 很少 千 美元 在 学习 它 ,

的确，我们很可能会花费几千美元来研究它。

[nɒt] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wʊd] [kən'strʌkt] [ɔː(r)] ['ɒpəreɪt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [trʌŋk]
not with the thought that the Government would construct or operate even the trunk
不是 和 这 想法 那 这 政府 会 构造 或者 操作 甚至 这 树干
[laɪn] ,
line ,
线 ,

当时并没有想到政府会修建或运营哪怕是干线铁路。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [səʊ] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] [ænd; ənd] [faɪ'nænʃ(ə)l]
but that it might so attract the attention of the engineering and financial
但 那 它 可能 所以 吸引 这 注意力 的 这 工程 和 金融的
[wɜːld] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [ri'æləti] .
world as to make it a reality .
世界 作为 到 制作 它 一个 现实 .

但它可能会引起工程界和金融界的关注，从而使之成为现实。

[tuː; tə] [taɪ] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] ['sepəreɪtɪd] ['paʊə(r)] [plɑːnts] [ɒv; əv] - [steɪts] [səʊ] [ðæt] [wʌn] [kæn; kən] [gɪv]
To tie together the separated power plants of 10 - States so that one can give
到 领带 一起 这 分开 力量 植物 的 - 各州 所以 那 一 能 给
[eɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
aid to the other ,
援助 到 这 其他 ,

将10个国家分散的发电厂连接起来，以便一个国家可以向其他国家提供援助，

[səʊ] [ðæt] [wʌn] [kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
so that one can take the place of the other ,
所以 那 一 能 拿 这 地方 的 这 其他 ,

这样一来，其中一个就可以取代另一个。

[səʊ] [ðæt] [ɔːl] [meɪ] [dʒɔɪn] [ðeə(r)] ['paʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ɪn] ['eni] [greɪt] [draɪv] [ðæt] [meɪ] [biː; bi]
so that all may join their power for good in any great drive that may be
所以 那 全部 可能 加入 他们的 力量 为了 好的 在 任何 伟大的 驾驶 那 可能 是
[prə'dʒektɪd] — [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [praɪm] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plæn] ;
projected — this would be the prime purpose of the plan ;
预计 — 这 会 是 这 主要的 目的 的 这 计划 ;

以便所有人都能为任何可能开展的伟大事业贡献力量——这将是该计划的主要目的；

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [wʊd] [ɪ'vɒlv] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['præktɪkəbl] ['meθəd]
and from this would evolve the development of the most practicable method
和 从 这 会 发展 这 发展 的 这 最多 切实可行的 方法
[ɒv; əv] [sə'plaɪɪŋ] [ðɪs] [vɑːst] [ˌɪntədɪ'pendənt] ['sɪstəm] [wɪð] [mɔː(r)] ['paʊə(r)] — [pə'hæps] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
of supplying this vast interdependent system with more power — perhaps from the
的 供应 这 广阔的 相互依存 系统 和 更多的 力量 — 也许 从 这
[kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kəʊl] ,
conversion of coal ,
转换 的 煤炭 ,

由此将发展出为这个庞大的相互依存的系统提供更多能源的最切实可行的方法——或许是通过煤炭转化来实现。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [drɒps] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['veri] ['tɪpl] , ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [maɪn] [æz; əz] [wʌn] [mait] [juːz] [ə; eɪ]
as it drops from the very tipple , using the mine as one might use a
作为 它 滴 从 这 非常 小酌 , 使用 这 矿 作为 一 可能 使用 一个
['wɔːtəfɔːl] ,
waterfall ,
瀑布 ,

它从最顶端的卸料口倾泻而下，就像利用瀑布一样利用矿井。

[ɔː(r)] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [greɪt] [ˌhaɪdrəʊɪ'lektrɪk] [plɑːnts] [ɒn] [ðə; ði] ['meni] [striːmz] [frɒm; frəm]
or by the development of great hydroelectric plants on the many streams from
或者 经过 这 发展 的 伟大的 水力发电 植物 在 这 许多 溪流 从
[ðə; ði] [ˌændrəs'kɔgin] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒeɪmz] .
the Androscoggin to the James .
这 安德罗斯科金 到 这 詹姆斯 .

或者通过在安德罗斯科金河到詹姆斯河沿岸的众多溪流上建设大型水力发电厂来实现。

[waɪt] [kəʊl] [ænd; ənd] [blæk] .
WHITE COAL AND BLACK .
白色的 煤炭 和 黑色的 .

白色煤炭和黑色煤炭。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [plæn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [maɪn] ,
This would be a plan for the wedding of the stream and the mine ,
这 会 是 一个 计划 为了 这 婚礼 的 这 溪流 和 这 矿 ,

这将是溪流与矿山结合的计划。

[ðə; ði] [waɪt] [kəʊl] [wɪð] [ðə; ði] [blæk] .
the white coal with the black .
这 白色的 煤炭 和 这 黑色的 .

白煤与黑煤交织在一起。

" [waɪt] [kəʊl] " [ðeɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [frɑːns] ,
" White coal " they call it in imaginative France ,
" 白色的 煤炭 " 他们 称呼 它 在 富有想象力的 法国 ,

在充满想象力的法国，他们称之为"白煤"。

[ðɪs] ['tʌmblɪŋ] ['wɔːtə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː] [səʊ] ['meni] [fɔːmz] ; [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['kliːnə(r)] ,
this tumbling water which is converted into so many forms ; and a much cleaner ,
这 翻滚 水 哪个 是 转换 进入 所以 许多 表格 ; 和 一个 很多 清洁工 ,

这奔腾的水转化成如此多种形态；而且更加洁净，

['hændiə] [kaɪnd] [ɒv; əv] [kəʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæn; ðən] [ɪts] [blæk] ['brʌðə(r)] .
handier kind of coal it is than its black brother .
更方便 种类 的 煤炭 它 是 比 它是 黑色的 兄弟 .

它比黑煤更容易使用。

[ænd; ənd] [tʃiːpə] ,
And cheaper ,
和 更便宜 ,

而且更便宜

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [gəʊz] [ɒn] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ə'gen] [ænd; ənd] [fɔːl] [wʌns] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [fər'evə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [p'ɒkɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɜːbaɪn] [wɪtʃ] [hwəːl] [ðə; ði] ['daɪnəməʊ] [ænd; ənd] [səʊ] ['gæðəz] [ɔː(r)] [rɪ'liːsiz] [ðæt] ['mɪst(ə)ri] [wɪtʃ] [wiː; wi] [neɪm] [bʌt; bət] ['nevə(r)] [dɪ'faɪn] .
for the water goes on to return again and fall once more and forever into the pockets of the turbine which whirls the dynamo and so gathers or releases that mystery which we name but never define .
为了 这 水 去 在 到 返回 再次 和 落下 一次 更多的 和 永远 进入 这 口袋 的 这 涡轮 哪个 旋转 这 发电机 和 所以 聚集 或者 发布 那 神秘 哪个 我们 姓名 但 绝不 定义 .

因为水会不断地返回，一次又一次地落入涡轮机的口袋中，涡轮机带动发电机旋转，从而聚集或释放出我们命名但从未定义的神秘力量。

[ˌfɑː'saɪtɪd] ,
Farsighted ,
睿 ,

睿，

['pɜːpəsf(ə)l] ['dʒɜːməni] [fɔːt] [fɔː(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [j'iəz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [greɪt] ['paʊə(r)] [plɑːnts] [rʌn] [baɪ] [ðə; ði] [snoʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ælps] .
purposeful Germany fought four and a half years upon the strength of great power plants run by the snows of the Alps .
有目的的 德国 战斗 四 和 一个 一半 年 之上 这 力量 的 伟大的 力量 植物 跑步 经过 这 雪 的 这 阿尔卑斯山 .

雄心勃勃的德国依靠阿尔卑斯山的积雪驱动的大型发电厂，进行了长达四年半的战斗。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [rɪ'laɪ] [ɒn] [ðiːz] [ə'ləʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['paʊə(r)] , [nɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [hɜː(r); hə(r)] [meɪn] [rɪ'laɪəns] ,
She did not rely on these alone for power , nor were they her main reliance ,
她 做过 不是 依靠 在 这些 独自的 为了 力量 , 也不 是 他们 她 主要的 依赖 ,

她并非仅仅依靠这些来获得权力，它们也不是她的主要依靠。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['lɑːstɪŋ] ['paʊə(r)] [wɪtʃ] ['ʌðəwaɪz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [hæd; həd] .
but they gave her a lasting power which otherwise she would not have had .
但 他们 给予 她 一个 持久 力量 哪个 否则 她 会 不是 有 有 .

但他们赋予了她一种持久的力量，否则她不会拥有这种力量。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [ɪk'spekt][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ɒn] [ðæt] [wɔː(r)] - [taɪm] [ɪk'spɪəriəns] [fɔː(r); fə(r)]
And we may expect her to improve on that war - time experience for
和 我们 可能 预计 她 到 提升 在 那 战争 - 时间 经验 为了
[ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːd] [faɪt] [ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [fiːld] .
the conduct of the hard fight she is to make in the industrial field .
这 执行 的 这 难的 斗争 她 是 到 制作 在 这 工业的 场地 .

我们可以期待她能从战争经验中汲取力量，更好地应对她在工业领域即将面临的艰苦挑战。

[frɑːns] [seɪvd] [ɪ'nʌf] ['terətri] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'veɪdə(r)][tuː; tə] [pə'mɪt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [meɪk]
France saved enough territory from the invader to permit her to make
法国 已保存 足够的 领土 从 这 侵略者 到 允许 她 到 制作
[njuː] [əd'ventʃəz] ['ɪntuː] [ðɪs] [fiːld] [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][sʌm; səm] [dɪ'griː] ['ɒfset] [ðə; ði][kəʊl] [lɒs] [ɒv; əv]
new adventures into this field and so to some degree offset the coal loss of
新的 冒险 进入 这 场地 和 所以 到 一些 程度 抵消 这 煤炭 损失 的
[lenz] .
Lens .
镜片 .

法国从侵略者手中夺回了足够的领土，使她能够在这个领域进行新的冒险，从而在一定程度上弥补了朗斯煤炭的损失。

['ɪtəli] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [stɪl] [left] [ʌn'juːzd] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)][ˌhaɪdrəʊɪ'lektrɪk]
Italy found that she had still left unused opportunities for hydroelectric
意大利 成立 那 她 有 仍然 左边 未使用的 机会 为了 水力发电
[dɪ'veləpmənt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði][kəʊl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][sɪ'kjʊə(r)][frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd]
development sufficient with the coal she could secure from England and
发展 充足的 和 这 煤炭 她 可以 安全的 从 英格兰 和
[ə'merɪkə] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [θruː] [ðə; ði][wɔː(r)] .
America to see her through the war .
美国 到 看 她 通过 这 战争 .

意大利发现，她仍然错失了开发水力发电的机会，再加上从英国和美国获得的煤炭，足以让她度过战争时期。

[ænd; ənd] [wɪð] [kəʊl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['jʊərəp] [wiː; wi] [meɪ] [ɪk'spekt][ə; eɪ] [stɪl]
And with coal conditions as they are in Europe we may expect a still
和 和 煤炭 状况 作为 他们 是 在 欧洲 我们 可能 预计 一个 仍然
['greɪtə(r)] [pʊʃ] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv]['wɔːtə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [wiːlz] [ɒv; əv]
greater push to make use of water power to turn the industrial wheels of
更大的 推 到 制作 使用 的 水 力量 到 转动 这 工业的 车轮 的
[piːs] .
peace .
和平 .

鉴于欧洲目前的煤炭状况，我们可以预见，人们会更加努力地利用水力来推动和平时期的工业发展。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][səʊ] ['laɪkwaɪz] [hɪə(r)] .
It must be so likewise here .
它 必须 是 所以 同样地 这里 .

这里的情况也必然如此。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [lɒŋ] - ['pendɪŋ] ['paʊə(r)] [bɪl] [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ə'veɪləb(ə)l][ðə; ði]
And it is likely that the long - pending power bill which will make available the
和 它 是 可能 那 这 长的 - 待办的 力量 账单 哪个 将要 制作 可用的 这
[dæm][ænd; ənd]['rezəvwɑː(r)][saɪts][ɒn] [wɪð'drɔːn] ['pʌblɪk][lændz]
dam and reservoir sites on withdrawn public lands
坝 和 水库 网站 在 撤回 民众 土地

而且，很可能是那项搁置已久的电力法案，该法案将使大坝和水库用地（位于已收回的公共土地上）重新开放。

[ænd; ənd] [meɪk] ['fiːzəb(ə)l][ðə; ði]['faɪnænsɪŋ; faɪ'nænsɪŋ; fə'nænsɪŋ][ɒv; əv] ['meni] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts][ɒn]

and make feasible the financing of many projects on

和 制作 可行的 这 融资 的 许多 项目 在

[bəʊθ]['nævɪgəb(ə)l][ænd; ənd][ʌn'nævɪgəb(ə)l] [striːmz] [wɪl] [suːn] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [lɔː] .

both navigable and unnavigable streams will soon have become law .

两个都 可导航 和 无法通行 溪流 将要 很快 有 变得 法律 .

为可通航和不可通航河流上的许多项目提供融资的可行性，相关法律将很快生效。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ðen] [hæv; həv][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ðæt] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es]

We shall then have an opportunity that never before has been given us

我们 将 然后 有 一个 机会 那 绝不 前 有 到过 给定 我们

[tuː; tə] [dɪveləp] [ðə; ði][ˌhaɪdrəʊɪ'lektrɪk] [ˌpɒsə'bilitiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

to develop the hydroelectric possibilities of the country .

到 发展 这 水力发电 可能性 的 这 国家 .

届时，我们将拥有前所未有的机会来开发该国的水力发电潜力。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['reɪzɪz] [ðə; ði] ['kwestʃən] [æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)][ɪk'stent] .

And this raises the question as to their extent .

和 这 提高 这 问题 作为 到 他们的 程度 .

这就引出了一个问题：它们的范围究竟有多广？

[ðə; ði] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] ['mæksɪməm] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][ˌhaɪdrəʊɪ'lektrɪk]['paʊə(r)] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [prə'djuːst]

The theoretical maximum quantity of hydroelectric power that can be produced

这 理论 最大限度 数量 的 水力发电 力量 那 能 是 生产

[ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [biːn] ['estɪmeɪtɪd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['staɪnmets] ,

in the United States has recently been estimated by Dr . Steinmetz ,

在 这 团结的 各州 有 最近 到过 估计的 经过 博士 . 斯坦梅茨 ,

斯坦梅茨博士最近估算了美国理论上可生产的最大水力发电量。

[huː] ['kælkjuleit] [ðæt] [ɪf] ['evri] [striːm] [kʊd; kəd][biː; bi] ['fʊli] ['juːtəlaɪzd] [θruː'aʊt] [ɪts][leŋkθ; leŋθ]

who calculates that if every stream could be fully utilized throughout its length

WHO 计算 那 如果 每一个 溪流 可以 是 完全 利用 自始至终 它是 长度

[æt; ət][ɔːl] ['siːz(ə)nz] ,

at all seasons ,

在 全部 季节 ,

有人计算得出，如果每条河流都能在所有季节充分利用其全长，

[ðə; ði]['paʊə(r)] [əb'teɪnd] [wʊd] [biː; bi] - , - , - ['kɪləwɒt] (- , - , - ['hɔːspaʊə(r)]) .

the power obtained would be 230 , 000 , 000 kilowatts (320 , 000 , 000 horsepower) .

这 力量 获得 会 是 - , - , - 千瓦 (- , - , - 马力) .

所获得的功率将为 230,000,000 千瓦（320,000,000 马力）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] ['əʊnli][ə; eɪ] ['frækʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['æbsəluːt] ['mæksɪməm][kæn; kən]['evə(r)][biː; bi] [meɪd]

It is clear that only a fraction of this absolute maximum can ever be made

它 是 清除 那 仅有的 一个 分数 的 这 绝对 最大限度 能 曾经 是 制成

[ə'veɪləb(ə)l] .

available .

可用的 .

显然，我们只能利用到这个绝对最大值的一小部分。

[ðə; ði][ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] ['sɜːveɪ] ['estɪmeɪts] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]['paʊə(r)][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ðæt] [ɪz][ə'veɪləb(ə)l]

The Geological Survey estimates that the water power in this country that is available

这 地质 民意调查 估算 那 这 水 力量 在 这 国家 那 是 可用的

[fɔː(r); fə(r)] ['ʌltɪmət] [dɪ'veləpmənt] [ə'maʊnts] [tuː; tə] - ,

for ultimate development amounts to 54 ,

为了 最终的 发展 金额 到 - ,

地质调查局估计，该国可供最终开发的水力资源总量为54,0 ...

- , - [kən'tɪnjuəs] ['hɔːspaʊə(r)] .

000 , 000 continuous horsepower .

- , - 连续的 马力 .

000,000 连续马力。

[ðə; ði] ['sensəs] [ɒv; əv] - [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntriz] [dɪ'veləpt] ['wɔːtə(r)] ['paʊə(r)] [wɒz; wəz] [fɔːr] ,
The census of 1912 showed that the country's developed water power was 4 ,
这 人口普查 的 - 显示 那 这 该国的 发达 水 力量 曾是 4 ,
- , - ['hɔːspaʊə(r)] ,
870 , 000 horsepower ,
- , - 马力 ,

1912年的人口普查显示，该国已开发的水力发电量为487万马力。

[ə'baʊt] [naɪn] [pə(r)] [sent] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mæksɪməm] ['paʊə(r)] [ə'veɪləb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌiːkə'nɒmɪk] [dɪ'veləpmənt]
about 9 per cent of the maximum power available for economic development
关于 9 每 中心 的 这 最大限度 力量 可用的 为了 经济的 发展
[ænd; ənd] [les] [ðæn; ðən] [ˌtuː'tuː] [pə(r)] [sent] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['təʊt(ə)l] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [sə'plaɪd] [baɪ] [ðə; ði]
and less than 2 per cent of the total that may be supplied by the
和 较少的 比 2 每 中心 的 这 全部的 那 可能 是 供应 经过 这
[striːmz] [æz; əz] ['estɪmeɪtɪd] [baɪ] ['dɑːktər; draɪv] . ['staɪnmets] .
streams as estimated by Dr . Steinmetz .
溪流 作为 估计的 经过 博士 . 斯坦梅茨 .

约占可用于经济发展的最大电力的 9%，以及斯坦梅茨博士估计的河流可提供的总电力的不到 2%。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sensəs] , ['steɪʃənri] [praɪm] ['muːvəz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] [kə'pæsəti] [ɒv; əv] [mɔː(r)]
According to the census , stationary prime movers representing a capacity of more
根据 到 这 人口普查 , 静止的 主要的 搬家公司 代表 一个 容量 的 更多的
[ðæn; ðən] - ,
than 30 ,
比 - ,

根据人口普查，载重超过30吨的固定式牵引车

- , - ['hɔːspaʊə(r)] , ['fɜːnɪʃt] [baɪ] ['wɔːtə(r)] , [stiːm] , [ænd; ənd] [gæs] ,
000 , 000 horsepower , furnished by water , steam , and gas ,
- , - 马力 , 提供 经过 水 , 蒸汽 , 和 气体 ,

100万马力，由水、蒸汽和煤气提供动力。

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn] - .
were in operation in the United States in 1912 .
是 在 手术 在 这 团结的 各州 在 - .

1912年在美国投入运营。

([ðɪs] [ə'maʊnt] [dʌz] [nɒt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪn'kluːd] ['paʊə(r)] ['dʒenəˌreɪtɪd] [baɪ] [ˌləʊkə'məʊtɪvz] , [mə'riːn]
(This amount does not , of course , include power generated by locomotives , marine
(这 数量 做 不是 , 的 课程 , 包括 力量 生成的 经过 机车 , 海洋
['endʒɪnz] ,
engines ,
发动机 ,

（当然，这个数额不包括机车、船舶发动机等产生的电力，

['ɔːtəməbiːlz] , [ænd; ənd] ['sɪmələ(r)] ['məʊbaɪl] [ˌæpə'reɪtəs] .)
automobiles , and similar mobile apparatus .)
汽车 , 和 相似的 移动的 设备 .)

汽车和类似的移动设备。）

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['paʊə(r)] ['fɜːnɪʃt] [baɪ] [ðiːz] ['steɪʃənri] [praɪm] ['muːvəz] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [nɒt] [mɔː(r)]
The average power furnished by these stationary prime movers was probably not more
这 平均的 力量 提供 经过 这些 静止的 主要的 搬家公司 曾是 大概 不是 更多的
[ðæn; ðən] - [pə(r)] [sent] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪn'stɔːld] [kə'pæsəti] ,
than 20 per cent of their installed capacity ,
比 - 每 中心 的 他们的 已安装 容量 ,

这些固定式原动机提供的平均功率可能不超过其装机容量的20%。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['paʊə(r)] [prə'dju:st] [ɪn] - [wɒz; wəz] [ɪ'kwɪvələnt] [tu:; tə] ['prɒbəbli] [nɒt] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [sɪks] ,
so that the power produced in 1912 was equivalent to probably not more than 6 ,
所以 那 这 力量 生产 在 - 曾是 相等的 到 大概 不是 更多的 比 6 ,

因此，1912年产生的电力可能不超过6千瓦。

- , - [kən'tɪnjuəs] ['hɔ:spaʊə(r)] .
000 , 000 continuous horsepower .
- , - 连续的 马力 .

000,000 连续马力。

[æz; əz][ðə; ði] ['estɪmeɪtɪd] [ə'veɪləb(ə)l]['wɔ:tə(r)]['paʊə(r)]['gɪv(ə)n] [ə'bʌv] [ˌreprɪ'zents] [kən'tɪnjuəs] ['paʊə(r)]
As the estimated available water power given above represents continuous power
作为 这 估计的 可用的 水 力量 给定 多于 代表 连续的 力量
[ðə; ði] ['kʌntri] ['evɪdəntli] [pə'zesɪz] [mʌtʃ] [mɔ:(r)]['wɔ:tə(r)]['paʊə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:] [naʊ] [rɪ'kwaɪəz] ,
the country evidently possesses much more water power than it now requires ,
这 国家 显然 拥有 很多 更多的 水 力量 比 它 现在 需要 ,

由于上述估算的可用水力发电量代表的是持续发电量，因此该国显然拥有的水力发电量远远超过其目前的需求。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi][æn; ən] ['æmpl] ['sɜ:pləs] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ɪf] [ðə; ði]['paʊə(r)]
so that there would be an ample surplus for many years if the power
所以 那 那里 会 是 一个 充足 剩余 为了 许多 年 如果 这 力量
[wɜ:(r); wə(r)][səʊ][dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd] [ˌdʒi:ə'græfɪkli] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [ˌi:kə'nɒmɪkli]
were so distributed geographically that it could be economically
是 所以 分布式 地理上 那 它 可以 是 经济上
[sə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪndəstriz] [ðæt] [ni:d] [ˌaɪ 'ti:] .
supplied to the industries that need it .
供应 到 这 行业 那 需要 它 .

如果电力在地理上合理分配，能够经济有效地供应给需要电力的行业，那么未来很多年都会有充足的剩余电力。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] - ['paʊə(r)] [rɪ'sɔ:sɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]
But as a matter of fact the water - power resources of the country
但 作为 一个 事情 的 事实 这 水 - 力量 资源 的 这 国家
[ɑ:(r); ə(r)][baɪ][nəʊ] [mi:nz] ['i:vnli] [dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd] .
are by no means evenly distributed .
是 经过 不 方法 均匀地 分布式 .

但事实上，该国的水力资源分布极不均衡。

['əʊvə(r)] - [pə(r)] [sent] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'veɪləb(ə)l]['wɔ:tə(r)]['paʊə(r)][ɪz] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,
Over 70 per cent of the available water power is west of the Mississippi ,
超过 - 每 中心 的 这 可用的 水 力量 是 西方 的 这 密西西比州 ,

超过70%的可用水力资源位于密西西比河以西。

[ˌweər'æz] ['əʊvə(r)] - [pə(r)] [sent] [ɒv; əv][ðə; ði]['təʊt(ə)l] ['hɔ:spaʊə(r)] [naʊ] [ɪn'stɔ:ld] [ɪn] [praɪm] ['mu:vəz] [ɪz]
whereas over 70 per cent of the total horsepower now installed in prime movers is
然而 超过 - 每 中心 的 这 全部的 马力 现在 已安装 在 主要的 搬家公司 是
[i:st] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
east of the river .
东方 的 这 河 .

而目前原动机中安装的总马力超过 70% 位于河以东。

['ðeəfɔ:(r)] [ən'les] [ðə; ði] [i:st] [ɪz][tu:; tə] [lu:z] [ɪts] [ɪn'dʌstriəl] [su:'preməsi; sju:'preməsi][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst]
Therefore unless the East is to lose its industrial supremacy it must
所以 除非 这 东方 是 到 失去 它是 工业的 霸权 它 必须
[pres] [ænd; ənd] [pres] [hɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ɔ:l]['wɔ:tə(r)] - ['paʊə(r)] [ˌpɒsə'bilitiz] !
press and press hard for the development of all water - power possibilities !
按 和 按 难的 为了 这 发展 的 全部 水 - 力量 可能性 !

因此，除非东方想要失去其工业霸权，否则就必须大力发展一切水力资源！

[ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [pə'trəʊliəm] .
THE AGE OF PETROLEUM .
这 年龄 的 石油 .

石油时代。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fʊl] ['sentʃəri] [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['pɑːsɪŋ] [θruː] ['dɪfrənt] ['feɪzɪz] [ɒv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd] [kə'mɜːʃ(ə)l] [laɪf] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ][sʌm; səm] [fɔːm] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] .
For a full century now we have been passing through different phases of industrial and commercial life which have been characterized by some form of power .
为了 一个 满的 世纪 现在 我们 有 到过 通过 通过 不同的 阶段 的 工业的 和 商业的 生活 哪个 有 到过 特征化的 经过 一些 形式 的 力量 .

整整一个世纪以来，我们经历了工业和商业生活的不同阶段，这些阶段都以某种形式的权力为特征。

[fɜːst] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [stiːm] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] .
First the age of steam , and then the age of electricity .
第一的 这 年龄 的 蒸汽 , 和 然后 这 年龄 的 电 .

先是蒸汽时代，然后是电力时代。

[wiː; wi][hæv; həv] [pɑːst] [aʊt] [ɒv; əv]['naɪðə(r)][ænd; ənd] [jet] [wiː; wi][hæv; həv]
We have passed out of neither and yet we have
我们 有 通过了 出去 的 两者都不 和 然而 我们 有

我们既没有通过任何考试，也没有通过任何考试，然而我们却有

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

[kʌm] ['ɪntuː][ə'nʌðə(r)][eɪdʒ] — [ðæt] [ɒv; əv] [pə'trəʊliəm] .
come into another age — that of petroleum .
来 进入 其他 年龄 — 那 的 石油 .

进入另一个时代——石油时代。

[æz; əz][ə; eɪ]['luːbrɪkənt] ,
As a lubricant ,
作为 一个 润滑剂 ,

作为润滑剂，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][juːz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [kɔːld] [ðə; ði] [bə'rɒmɪtə(r)][ɒv; əv] ['ɪndəstri] ,
it has become of such universal use that it has been called the barometer of industry ,
它 有 变得 的 这样的 普遍的 使用 那 它 有 到过 称为 这 晴雨表 的 行业 ,

它已被广泛应用，以至于被称为工业晴雨表。

[ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [siːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] [ɪ'luːmɪnənt] [ɔː(r)][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv]['paʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [lɪv; laɪv][ɪn'væljuəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [lets] [ðə; ði] [wiːlz] [gəʊ] [raʊnd] .
and no doubt after it has ceased to be a popular illuminant or a source of power it will live invaluable as the thing which lets the wheels go round .
和 不 怀疑 后 它 有 停止 到 是 一个 受欢迎的 照明 或者 一个 来源 的 力量 它 将要 居住 无价 作为 这 事物 哪个 让我们 这 车轮 去 圆形的 .

毫无疑问，即使它不再是流行的照明工具或能源，它仍将作为维持社会运转的必需品而具有不可估量的价值。

[ɪts] ['greɪtɪst] [ˌpɒpju'lærəti] [naʊ] [ə'raɪzɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪts] [juːz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'tɜːn(ə)l] - [kəm'bʌstʃən] ['endʒɪn] ,
Its greatest popularity now arises out of its use in the internal - combustion engine ,
它是 最 人气 现在 出现 出去 的 它是 使用 在 这 内部的 - 燃烧 引擎 ,

它如今最受欢迎的原因在于它在内燃机中的应用。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [end] .
and of the making of these there is no end .
和 的 这 制作 的 这些 那里 是 不 结尾 .

制造这些东西的过程永无止境。

[ˌaɪ 'tiː] [drɔːz] ['reɪlrəʊd] [treɪnz] [ænd; ənd] [draɪvz] [striːt] [kɑːz] .
It draws railroad trains and drives street cars .
它 平局 铁路 火车 和 驱动 街道 汽车 .

它牵引火车和驾驶有轨电车。

[ˌaɪ 'tiː] [pʌmps] ['wɔːtə(r)] , [lɪfts] ['hevi] [ləʊdz] , [hæz; həz] ['teɪkən] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] ,
It pumps water , lifts heavy loads , has taken the place of millions of horses ,
它 水泵 水 , 电梯 重的 负载 , 有 已采取 这 地方 的 百万 的 马匹 ,

它能抽水、吊装重物，已经取代了数百万匹马。

[ænd; ənd] [ɪn] - [j'iəz] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['fɑːmɪŋ] , [ɪn'dʌstriəl] , ['bɪznəs] , [ænd; ənd] ['səʊʃ(ə)l] [nə'sesəti] .
and in 20 years has become a farming , industrial , business , and social necessity .
和 在 - 年 有 变得 一个 农业 , 工业的 , 商业 , 和 社会的 必要性 .

20 年来，它已成为农业、工业、商业和社会的必需品。

[ðə; ði] ['neɪv(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [ʃɪps] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪtɪd] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] ['aɪðə(r)] ['ʌndə(r)] [stiːm] ['bɔɪləz] [æz; əz] ['fjuːəl] [ɔː(r)] [də'rektli] [ɪn] [ðə; ði] ['diːz(ə)l] ['endʒɪn] .
The naval and the merchant ships of this country and of England are fitted and being fitted to use it either under steam boilers as fuel or directly in the Diesel engine .
这 海军 和 这 商人 船舶 的 这 国家 和 的 英格兰 是 适配 和 存在 适配 到 使用 它 任何一个 在下面 蒸汽 锅炉 作为 燃料 或者 直接地 在 这 柴油机 引擎 .

这个国家和英国的海军舰艇和商船已经安装或正在安装，以便在蒸汽锅炉中使用它作为燃料，或者直接在柴油发动机中使用。

[ðə; ði] ['eəpleɪn] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] ['pɒsəb(ə)l] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
The airplane has been made possible by it .
这 飞机 有 到过 制成 可能的 经过 它 .

飞机的诞生离不开它。

[ˌaɪ 'tiː] [prəu'pel] [ðæt] ['mɒd(ə)n] ['dʒʌgənɔːt] , [ðə; ði] [tæŋk] .
It propels that modern juggernaut , the tank .
它 推进 那 现代的 巨无霸 , 这 坦克 .

它驱动着现代战车——坦克。

[ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [nəʊ] ['raɪv(ə)l] ,
In the air it has no rival ,
在 这 空气 它 有 不 竞争对手 ,

在空中，它无可匹敌。

[waɪl] [ɒn][lænd][ænd; ənd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['θretnz] [ðə; ði][suː'preməsi; sjuː'preməsi][ɒv; əv][ɪts] ['raɪvlz]
while on land and sea it threatens the supremacy of its rivals
尽管 在 土地 和 海 它 威胁 这 霸权 的 它是竞争对手
[wen'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] .
whenever it appears .
每当 它 出现 .

无论在陆地还是海洋上，它只要出现，就会对竞争对手的霸主地位构成威胁。

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [nəʊ] [sʌtʃ] [mə'dʒɪʃn] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ə'lædɪn] [æz; əz] [ðɪs] [drɒp] [ɒv; əv]
There has been no such magician since the day of Aladdin as this drop of
那里 有 到过 不 这样的 魔术师 自从 这 天 的 阿拉丁 作为 这 降低 的
['mɪnərəl] [ɔɪl] .
mineral oil .
矿物 油 .

自阿拉丁时代以来，再也没有出现过像这滴矿物油一样神奇的东西了。

['medsnz] [ænd; ənd] [daɪz] [ænd; ənd] [haɪ] [ɪk'spləʊsɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɪld] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
Medicines and dyes and high explosives are distilled from it .
药物 和 染料 和 高的 爆炸物 是 蒸馏 从 它 .

从中可以提炼出药品、染料和高爆炸药。

[nəʊ][wʌn] [nəʊz] [wens] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmɪθ] [ɔː(r)] ['wɪðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['gəʊɪθ] .
No one knows whence it cometh or whither it goeth .
不 一 知道 何处 它 到来 或者 往哪里去 它 戈特 .

没有人知道它从哪里来，到哪里去。

[men] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['ɑːgənˌɔːts] ,
Men search for it with the passion of the early Argonauts ,
男人 搜索 为了 它 和 这 热情 的 这 早期的 阿尔戈英雄 ,

人们像早期的阿尔戈英雄一样，满怀热情地寻找它。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒmɪs] [naʊ] [ɪz] [ðæt] ['neɪʃnz] [wɪl] [jet] [faɪt] [tuː; tə][geɪn][ðə; ði]['fɪtf(ə)l][bed][ɪn] [wɪtʃ]
and the promise now is that nations will yet fight to gain the fitful bed in which
和 这 承诺 现在 是 那 国家 将要 然而 斗争 到 获得 这 断断续续 床 在 哪个
[ˌaɪ 'tiː][laɪz] .
it lies .
它 谎言 .

如今的局面是，各国仍将为争夺这张摇摇欲坠的床而战。

[ɪn] ['pɜːʃə] [ænd; ənd][ɪn]['pæləstaɪn] , [ɪn]['dʒɑːvə][ænd; ənd][ɪn]['tʃaɪnə] ,
In Persia and in Palestine , in Java and in China ,
在 波斯 和 在 巴勒斯坦 , 在 Java 和 在 中国 ,

在波斯和巴勒斯坦，在爪哇和中国，

[ɪn] ['sʌðən] ['rʌʃə] [ænd; ənd][ɪn] [ro'menɪr] [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [pə'trəʊliəm][ɪz] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]
in southern Russia and in Rumania we know that petroleum is , for it
在 南部 俄罗斯 和 在 罗马尼亚 我们 知道 那 石油 是 , 为了 它
[hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [ðeə(r)] .
has been found there .
有 到过 成立 那里 .

我们知道俄罗斯南部和罗马尼亚有石油，因为那里已经发现了石油。

[haʊ] [greɪt] [ðiːz] ['fiːldz] [ɔː(r)]['ʌðə(r)z][ɪn] ['jʊərəp] , ['eɪʒə; 'eɪʃə] ,
How great these fields or others in Europe , Asia ,
如何 伟大的 这些 字段 或者 其他的 在 欧洲 , 亚洲 ,

欧洲、亚洲的这些领域或其他领域是多么伟大啊！

[ɔː(r)]['æfrɪkə] [meɪ] [biː; bi][nəʊ][wʌn] [wʊd] [deə(r)][tuː; tə] [seɪ] .
or Africa may be no one would dare to say .
或者 非洲 可能 是 不 一 会 敢 到 说 .

或许非洲是没人敢说的。

[æz; əz] [jet] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [pə'trəʊliəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðɪs]
As yet , however , the petroleum of the world has come from this
作为 然而 , 然而 , 这 石油 的 这 世界 有 来 从 这
['hemɪsfɪə(r)] .
hemisphere .
半球 .

然而，迄今为止，世界上的石油都来自西半球。

[ðə; ði] " [ɔɪl] [sprɪŋ] " [wɪtʃ] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] [faʊnd] [ɪn] ['westən] [və'dʒɪniə] [ænd; ənd] [baɪ] [hɪz; ɪz]
The " oil spring " which George Washington found in western Virginia and by his
这 " 油 春天 " 哪个 乔治 华盛顿 成立 在 西 弗吉尼亚州 和 经过 他的
[lɑːst] [wɪl] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'speʃl] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [trʌs'tiz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['prɒmɪs]
last will called to the especial consideration of his trustees was the promise
最后的 将要 称为 到 这 特别的 考虑 的 他的 受托人 曾是 这 承诺
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] [wel] [wɪtʃ] [lɑːst] [jɪə(r)] ['jiːldɪd] - ,
of a continental well which last year yielded 356 ,
的 一个 大陆 出色地 哪个 最后的 年 产生 - ,

乔治·华盛顿在弗吉尼亚西部发现的“油泉”，在他的遗嘱中特别要求受托人予以关注，这口“油泉”有望成为一口大陆油井，去年产量为 356 升。

- , - ['bærəlz] .
000 , 000 barrels .
- , - 桶 .

000,000桶。

[iːtʃ] [jɪə(r)] [hæz; həz] [siːn] [ðə; ði] ['prɒfəsi] [ˌʌnfʊl'fɪld] [ðæt] [ðə; ði] [piːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɒsəb(ə)l] [jiːld]
Each year has seen the prophecy unfulfilled that the peak of the possible yield
每个 年 有 已见 这 预言 未实现的 那 这 顶峰 的 这 可能的 屈服
[hæd; həd] [biːn] [riːtʃt] .
had been reached .
有 到过 达到 .

每年都出现了“产量可能达到峰值”的预言落空的情况。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] ['westən] [ˌpensl'veɪniə] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['veri] ['əʊʃ(ə)n] [bed] [ɒv; əv] [ðə; ði]
From the mountains of western Pennsylvania into the very ocean bed of the
从 这 山脉 的 西 宾夕法尼亚州 进入 这 非常 海洋 床 的 这
[pə'sɪfɪk] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [bɪ'jɒnd] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['brəʊkən] ['strɑːtə] [ɒv; əv] [ˌʌp'tɜːnd] [ə'læskə] ,
Pacific and even beyond and into the broken strata of upturned Alaska ,
太平洋 和 甚至 超过 和 进入 这 破碎的 地层 的 翻转 阿拉斯加州 ,

从宾夕法尼亚西部的山脉到太平洋的海底，甚至更远，到阿拉斯加翻转的破碎地层中，

[ðə; ði] [ɔɪl] [prə'spektə(r)] [bɔːd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [tuːθ] [ɒv; əv] [stiːl] [ænd; ənd] [faʊnd] [ɔɪl] .
the oil prospector bored with his sharp tooth of steel and found oil .
这 油 勘探者 无聊的 和 他的 锋利的 齿 的 钢 和 成立 油 .

石油勘探者用他锋利的钢牙钻了个洞，发现了石油。

['hɑːdli] [hæz; həz] [wʌn] [fiːld] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [dɪ'klaɪn] [wen] [ə'nʌðə(r)] [hæz; həz] [kʌm] ['rʌʃɪŋ] ['ɪntuː]
Hardly has one field fallen into a decline when another has come rushing into
几乎 有 一 场地 倒下 进入 一个 衰退 什么时候 其他 有 来 匆忙 进入
['sɜːvɪs] .
service .
服务 .

一个领域刚开始衰落，另一个领域就迅速涌现出来。

['əʊnli] [θriː] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ænd; ənd] [ɔːl] [həʊps] [wɜː(r); wə(r)] ['sentəd] [ɪn] [ˌəʊklə'həʊmə] , [ænd; ənd] [ðen]
Only three years ago and all hopes were centered in Oklahoma , and then
仅有的 三 年 前 和 全部 希望 是 居中 在 俄克拉荷马州 , 和 然后
[keɪm] ['kænzəs] ,
came Kansas ,
来了 堪萨斯州 ,

仅仅三年前，所有人的希望都寄托在俄克拉荷马州，然后堪萨斯州出现了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tɜːn] [went] [saʊθ] [ə'gen] [tuː; tə] ['teksəs] , [ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tə'wɔːd]
and then the turn went south again to Texas , and now it looks toward
和 然后 这 转动 去 南 再次 到 德克萨斯州 , 和 现在 它 看起来 朝向
[luˌiːzi'ænə] .
Louisiana .
路易斯安那州 .

然后，方向再次转向南方，前往德克萨斯州，现在，它看向路易斯安那州。

[dʒɪ'ɔlədʒɪsts] [hæv; həv] ['estɪmeɪtɪd] [ænd; ənd] ['estɪmeɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] ['dɪfə(r)] ['waɪdli] ,
Geologists have estimated and estimated , and they do not differ widely ,
地质学家 有 估计的 和 估计的 , 和 他们 做 不是 不同 广泛 ,

地质学家们反复估算，结果差异并不大。

[fɔː(r); fə(r)] [fjuː] [gɪv] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['θɜːti] [j'iəz] [ɒv; əv] [laɪf] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'trəʊliəm] [sændz] [ɒv; əv]
for few give more than thirty years of life to the petroleum sands of
为了 很少 给 更多的 比 三十 年 的 生活 到 这 石油 沙子 的
[ðɪs] ['kʌntri] [ɪf] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [jiːld] [ɪz] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] .
this country if the present yield is insisted upon .
这 国家 如果 这 展示 屈服 是 坚持 之上 .

如果坚持目前的产量，很少有石油砂矿能开采超过三十年。

[ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)] [ɪz] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] [ɪn] [ðə; ði] ['haɪdɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] [ˌsʌbtə'reɪniən]
And yet there is so much of mystery in the hiding of this strange subterranean
和 然而 那里 是 所以 很多 的 神秘 在 这 隐藏 的 这 奇怪的 地下
['lɪkwɪd] [ðæt] ['ɒnɪst] [men] [wɪl] [nɒt] [seɪ] [bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] ['fæktə(r)] [ɪn]
liquid that honest men will not say but that it will become a permanent factor in
液体 那 诚实的 男人 将要 不是 说 但 那 它 将要 变得 一个 永恒的 因素 在
[ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [lait] ,
the world of light ,
这 世界 的 光 ,

然而，这种神秘的地下液体隐藏着如此多的谜团，以至于诚实的人都不敢断言，它将成为光明世界中一个永久的因素。

[hiːt] , [ænd; ənd] ['paʊə(r)] .
heat , and power .
热 , 和 力量 .

热能和电力。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [səʊ]
If this is not so
如果 这 是 不是 所以

如果情况并非如此

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['fætʃuəs] ['piːp(ə)l] ,
we are a fatuous people ,
我们 是 一个 昏庸 人们 ,

我们是一群愚昧无知的人，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] ['evri] [fɪfθ] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd]
for with every fifth man in the country the owner of an automobile and
为了 和 每一个 第五 男人 在 这 国家 这 所有者 的 一个 汽车 和
[ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃə(r)] [ɒv; əv] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['mɪliənz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)] [rəʊdz] [fɪt] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)]
the expenditure of hundreds of millions of dollars for roads fit only for
这 支出 的 数百 的 百万 的 美元 为了 道路 合身 仅有的 为了
[ðeə(r)] [juːz] ,
their use ,
他们的 使用 ,

因为全国每五个人中就有一人拥有汽车，而且每年还要花费数亿美元修建只适合他们使用的道路。

[ænd; ənd] [wɪð] [ʃɪps] [baɪ][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['speʃəli] [kən'strʌktɪd] [tuː; tə] [bɜːn] [ɔɪl] ,
and with ships by the hundred specially constructed to burn oil ,
和 和 船舶 经过 这 百 特别 建造 到 烧伤 油 ,

还有数百艘专门建造用于燃烧石油的船只,

[wiː; wi][hæv; həv]['ʃʊəli; 'ʃɔːli]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fɔːtʃuːn] [ɪn] [pledʒ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [feɪθ] [ðæt] ['aʊə(r)] [puːlz]
we have surely given a large fortune in pledge of our faith that our pools
我们 有 一定 给定 一个 大的 财富 在 保证 的 我们的 信仰 那 我们的 游泳池

[ɒv; əv] [pə'trəʊliəm] [wɪl] [nɒt] [suːn] [biː; bi] [dreɪnd] [draɪ] ,
of petroleum will not soon be drained dry ,
的 石油 将要 不是 很快 是 排水 干燥 ,

我们确实投入了巨额资金来担保,我们相信我们的石油资源不会很快枯竭。

[ɔː(r)] [ðæt] ['ʌðə(r)z] [ˌels'weə(r)] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə]['aʊə(r)] [help] .
or that others elsewhere will come to our help .
或者 那 其他的 别处 将要 来 到 我们的 帮助 .

或者说,其他地方的人会来帮助我们。

[ɪn] - [ðə; ði] ['kʌntriz] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔɪl] [wɒz; wəz] - , - , - ['bærəlz] ,
In 1908 the country's production of oil was 178 , 500 , 000 barrels ,
在 - 这 该国的 生产 的 油 曾是 - , - , - 桶 ,

1908年,该国的石油产量为1.785亿桶。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɜːpləs] [ə'bʌv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən] - , - ,
and there was a surplus above consumption of more than 20 , 000 ,
和 那里 曾是 一个 剩余 多于 消耗 的 更多的 比 - , - ,

消费量超过盈余20000多件。

- ['bærəlz] [ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] ['stɔːrɪdʒ] .
000 barrels available to go into storage .
- 桶 可用的 到 去 进入 贮存 .

可供储存的桶数为 000 桶。

[ɪn] - , - [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [ðə; ði][ɔɪl] [welz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['jiːldɪd] - , - ,
In 1918 , 10 years later , the oil wells of the United States yielded 356 , 000 ,
在 - , - 年 之后 , 这 油 水井 的 这 团结的 各州 产生 - , - ,

1918年,也就是10年后,美国的油井产量为356,000吨。

- ['bærəlz] — ['nɪəli] [twaɪs] [ðə; ði] [jiːld] [ɒv; əv] - — [bʌt; bət][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv]
000 barrels — nearly twice the yield of 1908 — but to meet the demands of
- 桶 — 几乎 两次 这 屈服 的 - — 但 到 见面 这 需求 的

[ðə; ði] [ɪn'kriːst] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [mɔː(r)][ðæn; ðən] - ,
the increased consumption more than 24 ,
这 增加 消耗 更多的 比 - ,

1000桶——几乎是1908年产量的两倍——但为了满足不断增长的消费需求,还需要24000多桶。

- , - ['bærəlz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [frɒm; frəm] ['stɔːrɪdʒ] .
000 , 000 barrels had to be drawn from storage .
- , - 桶 有 到 是 绘制 从 贮存 .

必须从仓库中取出 00 万桶原油。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

通过工程实现保护——(Conservation Through Engineering Extract from)

第2/3页

[ðə; ði] ['ænjuəl] ['fjuːəl] - [ɔɪl] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reilrəudz] [ə'ləʊn] [hæz; həz] [ɪn'kriːst] [frɒm; frəm]

The annual fuel - oil consumption of the railroads alone has increased from

这 年度的 燃料 - 油 消耗 的 这 铁路 独自的 有 增加 从

16⅔ [tuː; tə] 36¾ ['mɪljən] ['bærəlz] ;

16⅔ to 36¾ million barrels ;

16⅔ 到 36¾ 百万 桶 ;

仅铁路的年燃油消耗量就从 16⅔ 百万桶增加到 36¾ 百万桶;

[ðə; ði] ['ænjuəl] ['gæsəliːn] [prə'dʌkʃ(ə)n] [frɒm; frəm] - , - , - ['gælənz] [ɪn] - [tuː; tə] [θriː] ,

the annual gasoline production from 540 , 000 , 000 gallons in 1909 to 3 ,

这 年度的 汽油 生产 从 - , - , - 加仑 在 - 到 3 ,

汽油年产量从1909年的5.4亿加仑减少到3亿加仑。

- , - , - ['gælənz] [ɪn] - .

500 , 000 , 000 gallons in 1918 .

- , - , - 加仑 在 - .

1918 年的产量为 5 亿加仑。

[ðɪs] ['refrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] [meɪ] [biː; bi] ['teɪkən] [nɒt] ['əʊnli] [æz; əz]

This reference to the record of the past may be taken not only as

这 参考 到 这 记录 的 这 过去的 可能 是 已采取 不是 仅有的 作为

['dʒʌstɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [ə'piːl] [fɔː(r); fə(r)] ['fedərəl] ['ækʃ(ə)n] ,

justifying the earlier appeal for Federal action ,

证明其合理性 这 早些时候 上诉 为了 联邦 行动 ,

提及过往记录不仅可以被视为证明先前呼吁联邦政府采取行动的合理性,

[bʌt; bət] [æz; əz] ['wɔrənt, 'wɔː-] [dɪ'lɪbərət] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔɪl] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] .

but as warranting deliberate attention to the oil problem of to - day .

但 作为 保证 商榷 注意力 到 这 油 问题 的 到 - 天 .

但值得我们认真关注当今的石油问题。

['fjuːəl] [ɔɪl] , ['gæsəliːn] , ['luːbrɪkeɪtɪŋ] [ɔɪl] — [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [θriː] [ɪ'senʃ(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [nəʊ]

Fuel oil , gasoline , lubricating oil — for these three essentials are there no

燃料 油 , 汽油 , 润滑 油 — 为了 这些 三 必需品 是 那里 不

['præktɪkl] ['sʌbstəˌtjʊt] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['ædɪkwət] ['sɔːsɪz] ?

practical substitutes or other adequate sources ?

实际的 替代品 或者 其他 足够的 来源 ?

燃油、汽油、润滑油——这三种必需品难道没有切实可行的替代品或其他合适的来源吗?

[ðə; ði] ['ɒbviəs] ['ɑːnsə(r)] [ɪz] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] [kɒst] ; [ðə; ði] ['riːəl] ['ɑːnsə(r)] [ɪz] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] [mæn] ['paʊə(r)]

The obvious answer is in terms of cost ; the real answer is in terms of man power

这 明显的 回答 是 在 条款 的 成本 ; 这 真实的 回答 是 在 条款 的 男人 力量

.

.

.

显而易见的答案是从成本角度来看;真正的答案是从人力角度来看。

['weðə(r)] [ɒn] [lænd] [ɔː(r)] [siː] , ['fjuːəl] [ɔɪl] [ɪz] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [kəʊl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] ['fjuːə(r)]

Whether on land or sea , fuel oil is preferred to coal because it requires fewer

无论 在 土地 或者 海 , 燃料 油 是 首选 到 煤炭 因为 它 需要 更少

['faɪəmən] ,

firemen ,

消防员 ,

无论在陆地还是海上,燃油都比煤炭更受欢迎,因为它需要的消防人员更少。

[ænd; ənd] [bæk] [ɒv; əv] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði][mæn]['paʊə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [ɪn][ɪts] ['maɪnɪŋ] , [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,
and back of that , in the man power required in its mining , preparation ,
和 后退 的 那 , 在 这 男人 力量 必需的 在 它是 矿业 , 准备 ,

而在此背后，是采矿和加工过程中所需的人力，

[ænd; ənd][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ɔɪl][ɪz]['iːv(ə)n]['greɪtə(r)] .
and transportation the advantage on the side of oil is even greater .
和 运输 这 优势 在 这 边 的 油 是 甚至 更大的 .

在运输方面，石油方面的优势更大。

[səʊ] , [tuː] , [ðə; ði] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)] ['gæsəliːn] [ɪn][ɪn'tɜːn(ə)l] - [kəm'bʌstʃən] ['endʒɪnz] , ['weðə(r)]
So , too , the substitute for gasoline in internal - combustion engines , whether
所以 , 也 , 这 代替 为了 汽油 在 内部的 - 燃烧 发动机 , 无论

['ælkəhɒl][ɔː(r)]['benzɒl] ,
alcohol or benzol ,
酒精 或者 苯 ,

同样，内燃机中汽油的替代品，无论是酒精还是苯，

[miːnz] ['haɪə(r)] [kɒst] [ænd; ənd]['lɑːdʒə(r)][ɪk'spendɪtʃə(r)][ɒv; əv]['leɪbə(r)][ɪn][ɪts] [prə'dʌkʃ(ə)n] .
means higher cost and larger expenditure of labor in its production .
方法 更高 成本 和 更大的 支出 的 劳动 在 它是 生产 .

这意味着更高的生产成本和更大的劳动力投入。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [lɑːdʒ] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [lænd] [naʊ] [wɪð'drɔːn] , [wɪtʃ] ,
There are large bodies of public land now withdrawn , which ,
那里 是 大的 身体 的 民众 土地 现在 撤回 , 哪个 ,

现在有大片公共土地被收回，

['ʌndə(r)][ðə; ði] [njuː] ['liːsɪŋ] [bɪl] [wɪtʃ] [siːm] [səʊ][nɪə(r)][tuː; tə]['faɪn(ə)l] ['pæsɪdʒ] ['ɑːftə(r)]['sev(ə)n] [j'iəz]
under the new leasing bill which seems so near to final passage after seven years
在下面 这 新的 租赁 账单 哪个 似乎 所以 靠近 到 最终的 通道 后 七 年

[ɒv; əv] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd] ['bæfld] [həʊp] ,
of struggle and baffled hope ,
的 斗争 和 困惑 希望 ,

经过七年的努力和令人失望的希望，新的租赁法案似乎即将最终通过。

[wɪl] [ɪn][ɔːl] ['laɪklihʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [rɪtʃ] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [sə'plaɪ] .
will in all likelihood make a further rich contribution to the American supply .
将要 在 全部 可能性 制作 一个 更远 富有的 贡献 到 这 美国人 供应 .

极有可能为美国供应做出进一步的巨大贡献。

[ɔɪl] [ʃeɪl] .
OIL SHALE .
油 页岩 .

油页岩。

[ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðiːz] [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [taɪm] [laɪ][ðə; ði][vɑːst] [dɪ'pɑːzɪts] [ɒv; əv] [ɔɪl] [ʃeɪl] [wɪtʃ] [baɪ]
And beyond these in point of time lie the vast deposits of oil shale which by
和 超过 这些 在 观点 的 时间 说谎 这 广阔的 存款 的 油 页岩 哪个 经过

[ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [tʃiːp] [rɪ'faɪnɪŋ] ['prəʊses][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [jiːld] ['vɑːstli][mɔː(r)][ɔɪl]
a comparatively cheap refining process can be made to yield vastly more oil
一个 比较 便宜的 精制 过程 能 是 制成 到 屈服 非常 更多的 油

[ðæn; ðən][hæz; həz] [jet] [biːn] [faʊnd] [ɪn] [puːlz] [ɔː(r)][sændz] .
than has yet been found in pools or sands .
比 有 然而 到过 成立 在 游泳池 或者 沙子 .

除此之外，在时间尺度上还蕴藏着大量的油页岩矿藏，通过相对廉价的提炼工艺，可以从中产出比油池或砂岩中发现的石油多得多的石油。

[ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] [ðɪs] [ɔɪl] [ʃeɪl] [wɪl] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ðə; ði] ['tʃiːpnəs] [ɒv; əv][ɪts] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] ,
The value of this oil shale will depend upon the cheapness of its reduction ,
这 价值 的 这 油 页岩 将要 依赖 之上 这 廉价 的 它是 减少 ,

这种油页岩的价值将取决于其提炼成本的低廉程度。

[ænd; ənd] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] ['greɪtli] ['les(ə)nd] [baɪ][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][baɪ] - ['prɒdʌkts] [bɪ'fɔː(r)]
and this must be greatly lessened by the value of by - products before
和 这 必须 是 非常 减少 经过 这 价值 的 经过 - 产品 前
[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [kəm'piːt] [wɪð] [kəʊl][ɔː(r)][ðə; ði][ɔɪl][frɒm; frəm] [welz] .
it can compete with coal or the oil from wells .
它 能 竞争 和 煤炭 或者 这 油 从 水井 .

必须大幅提高副产品的价值才能使其与煤炭或油井中的石油竞争。

[ðeə(r)][ɪz] ['evri] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] , [haʊ'evə(r)] ,
There is every reason to believe , however ,
那里 是 每一个 原因 到 相信 , 然而 ,

然而，我们完全有理由相信：

[ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔɪl][frɒm; frəm] [ʃeɪl] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ]
that some day the production of oil from shale will be a great and a
那 一些 天 这 生产 的 油 从 页岩 将要 是 一个 伟大的 和 一个
['pɜːmənənt] ['ɪndəstri] .
permanent industry .
永恒的 行业 .

总有一天，页岩油生产会成为一个伟大而持久的产业。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [kʊd; kəd] [meɪk] [nəʊ]['betə(r)] [ɪ'miːdiət] [ɪn'vestmənt] [ðæn; ðən][tuː; tə] [gɪv]
And the country could make no better immediate investment than to give
和 这 国家 可以 制作 不 更好的 即时 投资 比 到 给
[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [əˌprəʊpri'eɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][æn; ən][ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] [ʃeɪl] - [rɪ'djuːsɪŋ]
a large appropriation for the development of an economical shale - reducing
一个 大的 拨款 为了 这 发展 的 一个 经济 页岩 - 减少
[plɑːnt] .
plant .
植物 .

而该国眼下最好的投资莫过于拨出一大笔资金用于建设经济实惠的页岩减量厂。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

[səʊ] [kən'sɜːvətɪv] [æn; ən] [ɔː'θɒrəti] [æz; əz][ðə; ði][ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] ['sɜːveɪ] ['estɪmeɪts] [ðæt] [ðə; ði] [ɔɪl]
So conservative an authority as the Geological Survey estimates that the oil
所以 保守的 一个 权威 作为 这 地质 民意调查 估算 那 这 油
[ʃeɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [steɪts] [ə'ləʊn] [kən'teɪn] ['meni] [taɪmz] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['kwɒntəti][ɒv; əv][ɔɪl]
shales of the Western States alone contain many times over the quantity of oil
页岩 的 这 西 各州 独自的 包含 许多 时代 超过 这 数量 的 油
[ðæt] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm]['aʊə(r)][ɔɪl] [welz] .
that will be recovered from our oil wells .
那 将要 是 恢复 从 我们的 油 水井 .

就连地质调查局这样保守的权威机构也估计，仅美国西部各州的油页岩所含的石油量就比我们油井所能开采的石油量多得多。

[ðə; ði] [rɪ'tɔːrtɪŋ] [ɒv; əv][ɔɪl][frɒm; frəm][ɔɪl] [ʃeɪl] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['ɪndəstri] [fɔː(r); fə(r)]
The retorting of oil from oil shale has been a commercial industry for
这 反驳 的 油 从 油 页岩 有 到过 一个 商业的 行业 为了
['meni] [j'iəz] [ɪn] ['skɒtlənd] [ænd; ənd] [frɑːns] ;
many years in Scotland and France ;
许多 年 在 苏格兰 和 法国 ;

从油页岩中提炼石油在苏格兰和法国已经是一项商业产业多年；

[ɪn][fækt] ,
in fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ɔɪl][wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ɔɪl] [ʃeɪl] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][fɜːst][ɔɪl]
oil was obtained from oil shale here in the United States before the first oil
油 曾是 获得 从 油 页岩 这里 在 这 团结的 各州 前 这 第一的 油
[wel] [wɒz; wəz] [drɪld] .
well was drilled .
出色地 曾是 钻孔 .

在美国，早在第一口油井钻探之前，人们就已经从油页岩中提取石油了。

[ðə; ði] ['ɪndəstri] [ɪz][ɪn]['prəʊses][ɒv; əv] [ˌriːdɪ'veləpmənt] [tuː; tə] - [deɪ][ænd; ənd][ɪf] [sək'sesf(ə)l] [wɪl]
The industry is in process of redevelopment to - day and if successful will
这 行业 是 在 过程 的 重建 到 - 天 和 如果 成功的 将要
[ə'ʃʊə(r)][ˌjuː 'es][ɒv; əv][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)] [sə'plaɪ] ,
assure us of a future supply ,
保证 我们 的 一个 未来 供应 ,

该行业目前正处于重建阶段，如果成功，将确保未来的供应。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][best][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [j'iəz] [ɒv; əv][taɪm][ænd; ənd][ə; eɪ][vɑːst] [ɪn'vestmənt] [ɒv; əv]
but at the best it will take years of time and a vast investment of
但 在 这 最好的 它 将要 拿 年 的 时间 和 一个 广阔的 投资 的
['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [bɪld] [ʌp][ðə; ði] ['ɪndəstri] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pɔɪnt] [ðæt][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [sə'plaɪ] ['eni]
capital to build up the industry to such a point that it can supply any
首都 到 建造 向上 这 行业 到 这样的 一个 观点 那 它 能 供应 任何
[kən'sɪdərəb(ə)l] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [niːdz] .
considerable proportion of our needs .
大量 部分 的 我们的 需求 .

但即便一切顺利，也需要数年时间和大量资金投入，才能将该行业发展到足以满足我们相当一部分需求的程度。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'perətɪv] , [haʊ'evə(r)] ,
It is imperative , however ,
它 是 至关重要的 , 然而 ,

然而，这是至关重要的。

[ðæt] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['leɪt(ə)nt] [rɪ'sɔːs] [biː; bi] ['fəːðə] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə]
that the development of this latent resource be furthered and brought to
那 这 发展 的 这 潜 资源 是 进一步 和 带来 到
[ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [kə'mɜːʃ(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
a state of commercial development as soon as possible .
一个 状态 的 商业的 发展 作为 很快 作为 可能的 .

应进一步开发这一潜在资源，并尽快将其商业化。

[seɪv] [ɔɪl] .
SAVE OIL .
节省 油 .

节约石油。

[jet] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['ɒptɪmɪzəm] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd][ai] [wʊd] [ɜːdʒ] [ə; eɪ]['pɒləsi][ɒv; əv]
Yet with all the optimism that can be justified I would urge a policy of
然而 和 全部 这 乐观 那 能 是 合理的 我 会 敦促 一个 政策 的
['seɪvɪŋ] [æz; əz][tuː; tə] [pə'trəʊliəm] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['rɪdʒɪd][ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] .
saving as to petroleum that should be rigid in the extreme .
保存 作为 到 石油 那 应该 是 死板的 在 这 极端 .

然而，尽管乐观情绪有其合理之处，我仍然敦促采取极其严格的石油节约政策。

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [lɒŋ] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɒv; əv][ə; eɪ][pə'trəʊliəm] [eɪdʒ] ,
If we are to long enjoy the benefits of a petroleum age ,
如果 我们 是 到 长的 享受 这 好处 的 一个 石油 年龄 ,

如果我们想要长期享受石油时代带来的好处，

[wɪtʃ] [wiː; wi][mʌst; məst] ['fræŋkli] [əd'mɪt] [fɪts] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌmfət] - ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [spiːd] -
which we must frankly admit fits into the comfort - loving and the speed -
哪个 我们 必须 坦率地说 承认 适合 进入 这 舒适 - 爱 和 这 速度 -

['lʌvɪŋ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['neɪtʃə(r)] ,
loving side of the American nature ,
爱 边 的 这 美国人 自然 ,

坦白地说，我们必须承认，这符合美国人追求舒适和追求速度的性格特点。

[wiː; wi][mʌst; məst] [seɪv] [ðɪs] [ɔɪl] .
we must save this oil .
我们 必须 节省 这 油 .

我们必须节约石油。

[wiː; wi][mʌst; məst] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [ðə; ði] [wel] ; [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [lɒst] ;
We must save it before it leaves the well ; keep it from being lost ;
我们 必须 节省 它 前 它 树叶 这 出色地 ; 保持 它 从 存在 丢失的 ;

我们必须在它离开井口之前把它保存下来；防止它丢失；

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['flʌdɪd] [aʊt] , ['drɪvn] [ə'weɪ] [baɪ]['wɔːtə(r)] .
keep it from being flooded out , driven away by water .
保持 它 从 存在 被淹 出去 , 驱动 离开 经过 水 .

防止它被洪水淹没或冲走。

[θruː] [ðə; ði] [sɪ'mentɪŋ] [ɒv; əv] [welz] [ɪn][ðə; ði] ['kʊʃɪŋ] [fiːld] , [ˌəʊklə'həʊmə] ,
Through the cementing of wells in the Cushing field , Oklahoma ,
通过 这 水泥 的 水井 在 这 库欣 场地 , 俄克拉荷马州 ,

通过对俄克拉荷马州库欣油田的油井进行固井作业，

[ðə; ði] ['deɪli] ['vɒljuːm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ['lɪftɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [welz] [wɒz; wəz] [dɪ'kriːst] [frɒm; frəm]
the daily volume of water lifted from the wells was decreased from
这 日常的 体积 的 水 抬起 从 这 水井 曾是 减少 从

['sɛvən] ,
7 ,
7 ,

每天从井中抽取的水量从7,

- ['bærəlz] [tuː; tə] - ['bærəlz] ,
520 barrels to 628 barrels ,
- 桶 到 - 桶 ,

520桶至628桶，

[waɪl] [ðə; ði] ['deɪli] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [ɔɪl] [prə'djuːst] [wɒz; wəz] [ɪn'kriːst] [frɒm; frəm] - ['bærəlz] [tuː; tə][fɔːr]
while the daily volume of oil produced was increased from 412 barrels to 4
尽管 这 日常的 体积 的 油 生产 曾是 增加 从 - 桶 到 4

, - .
, 716 .
, - .

与此同时，石油日产量从 412 桶增加到 4,716 桶。

[ðiːz] ['ɪnstənsɪz] [ʃəʊ] [wɒt] [kæn; kən][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [ɪn]['aʊə(r)] [nəʊn] [ɔɪl] ['fiːldz] .
These instances show what can and should be done in our known oil fields .
这些 实例 展示 什么 能 和 应该 是 完毕 在 我们的 已知 油 字段 .

这些例子表明，在我们已知的油田中，可以而且应该做些什么。

[wiː; wi][mʌst; məst] [seɪv] [ðə; ði][ɔɪl] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [ðə; ði] [wel] ,
We must save the oil after it leaves the well ,
我们 必须 节省 这 油 后 它 树叶 这 出色地 ,

我们必须把石油从油井里回收利用。

[seɪv] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['dreɪnɪŋ] [ɒf] [ænd; ənd] ['sɪŋkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɔɪl] ,
save it from draining off and sinking into the soil ,
节省 它 从 排水 离开 和 下沉 进入 这 土壤 ,

防止水流失并渗入土壤。

[seɪv] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['liːkɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][paɪp] ['dʒɔiniŋ] , [seɪv] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪsts]
save it from leaking away at pipe joinings , save it from the wastes
节省 它 从 泄漏 离开 在 管道 连接 , 节省 它 从 这 废物
[ɒv; əv] [ɪm'pɜːfɪkt] ['stɔːrɪdʒ] .
of imperfect storage .
的 不完善 贮存 .

防止管道连接处漏水，防止储存不当造成的浪费。

[ðen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'faɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔɪl] .
Then we come to the refining of the oil .
然后 我们 来 到 这 精制 的 这 油 .

接下来是石油提炼环节。

[haʊ] ['welkəm] [naʊ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][rɪ'kʌvə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz]
How welcome now would be the knowledge that we could recover what was
如何 欢迎 现在 会 是 这 知识 那 我们 可以 恢复 什么 曾是
[θrəʊn] [ə'weɪ] [wen] ['kerəsiːn] [wɒz; wəz] [pə'troʊliəmz] [wʌn] [ɡreɪt] ['frækʃn] .
thrown away when kerosene was petroleum's one great fraction .
抛掷 离开 什么时候 煤油 曾是 石油的 一 伟大的 分数 .

如果现在我们能够回收利用煤油作为石油主要成分时被丢弃的东西，那该是多么令人欣慰啊。

([ðə; ði] [lɒs] [ɪn] [rɪ'faɪnəriz] [ɪz] [stɪl] ['stɑːtlɪŋ] , [sʌm; səm] - , - ,
(The loss in refineries is still startling , some 14 , 556 ,
(这 损失 在 炼油厂 是 仍然 令人震惊 , 一些 - , - ,

炼油厂的损失仍然令人震惊，约有14556家，

- ['bærəlz] [lɑːst] [jɪə(r)] — 4½ [pə(r)] [sent] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruːd] [rʌn] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'faɪnəriz] .)
000 barrels last year — 4½ per cent of the crude run in the refineries .)
- 桶 最后的 年 — 4½ 每 中心 的 这 原油 跑步 在 这 炼油厂 .)

去年炼油厂原油加工量为 000 桶（占炼油厂原油加工量的 4.5%）。

[ðə; ði][self] - ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [rɪ'faɪnə(r)] , ['nəʊtəbli][ðə; ði] ['stændəd] [ɔɪl] [ˌsiː 'əʊ] . ,
The self - interest of the American refiner , notably the Standard Oil Co . ,
这 自己 - 兴趣 的 这 美国人 精炼厂 , 尤其 这 标准 油 合作 . ,

美国炼油商，特别是标准石油公司，的自身利益

[hæz; həz] [dʌn] [ə; eɪ] [wɜːk] [ðæt] ['prɒbəbli] [nəʊ][mɪə(r)][ˌsaɪən'tɪfɪk][ɔː(r)] [ˌnɒnkə'mɜːʃ(ə)l] ['ɪmpʌls]
has done a work that probably no mere scientific or noncommercial impulse
有 完毕 一个 工作 那 大概 不 仅仅 科学 或者 非商业性 冲动
[kʊd; kəd][hæv; həv] ['iːkwəl] ,
could have equaled ,
可以 有 等于 ,

他所做的工作，恐怕任何单纯的科学或非商业动机都无法与之媲美。

[ɪn] ['tɔːtʃəɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [pə'trəʊliəm] [ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv] [ɪts] ['ɪnməʊst] ['neɪtʃə(r)] .
in torturing out of petroleum the secrets of its inmost nature .
在 酷刑 出去 的 石油 这 秘密 的 它是 最 自然 .

通过严酷的手段，从石油中提取出其最内在本质的秘密。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [θɔːt] [wɪl] [nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ɡɪv] [pleɪs] [ðæt] [ɪn] [ðæt] ['rezɪdjuː] [wɪtʃ] [ɡəʊz]
And yet the thought will not altogether give place that in that residue which goes
和 然而 这 想法 将要 不是 共 给 地方 那 在 那 残留物 哪个 去
[tuː; tə][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [rəʊdz] [ɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [bɜːnd] [ɪn][sʌm; səm] [kruːd] [wei] [ðeə(r)] [meɪ]
to the making of roads or to be burned in some crude way there may
到 这 制作 的 道路 或者 到 是 烧伤 在 一些 原油 方式 那里 可能
[biː; bi] [θɪŋz] ['kemɪk(ə)l] [ðæt] [wɪl] [wɜːk] ['lɑːdʒli] [fɔː(r); fə(r)] [mænz] ['betəmənt] .
be things chemical that will work largely for man's betterment .
是 事物 化学 那 将要 工作 很大程度上 为了 男人的 改善 .

然而，人们始终无法完全放弃这样一种想法：在用于修路或以某种粗糙方式焚烧的残余物中，可能含有对人类福祉大有裨益的化学物质。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fækt] ,
This is the fact ,
这 是 这 事实 ,

这是事实。

[tuː] — [ðæt] [weə(r)] [ðə; ði] [ɔɪl] [ɪz] [prə'djuːst] [baɪ][sʌm; səm] [smɔːl] ['kʌmpəniz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [nɒt] [ðə; ði]
too — that where the oil is produced by some small companies which have not the
也 — 那 在哪里 这 油 是 生产 经过 一些 小的 公司 哪个 有 不是 这
[faɪ'nænʃ(ə)l] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [jiːld] [ɪts] [fʊl] ['rɪtʃɪz] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv]
financial ability to make it yield its full riches there is a greater danger of
金融的 能力 到 制作 它 屈服 它是 满的 财富 那里 是 一个 更大的 危险 的
[lɒs] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .
loss of this kind .
损失 的 这 种类 .

此外，如果石油是由一些没有财力从中获取全部财富的小公司生产的，那么发生此类损失的风险就更大。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [ɪn'diːd] [ɪf] [ðeə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi]
It would be well indeed if there could be
它 会 是 出色地 的确 如果 那里 可以 是

如果能够……那就太好了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[sʌtʃ] [ˌregju'leɪʃ(ə)n] [æz; əz] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)] [ðæt] [ɔːl] [pə'trəʊliəm] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪ'faɪnd] .
such regulation as would require that all petroleum must be refined .
这样的 规定 作为 会 要求 那 全部 石油 必须 是 精制 .

例如，制定相关法规，要求所有石油都必须经过提炼。

[ðæt] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] ['dʒen(ə)rəli] [ɪz] [nɒt] [dɪ'naɪd] .
That this is done generally is not denied .
那 这 是 完毕 一般来说 是 不是 否认 .

不可否认，这种情况通常确实存在。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] .
It should be universal .
它 应该 是 普遍的 .

它应该是普遍适用的。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [skɪl] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪb(ə)lɪst] [ɒv; əv] ['kemɪsts]
And all the skill and study and knowledge of the ablest of chemists
和 全部 这 技能 和 学习 和 知识 的 这 最有能力 的 化学家
[ænd; ənd] [mɛkənɪʃənz] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ðəm'selvz] ['tʃælɪndʒd] [baɪ] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [pə'trəʊliəm]
and mechanicians should find themselves challenged by the problem of petroleum
和 机械师 应该 寻找 他们自己 挑战 经过 这 问题 的 石油
.
.
.

即使是最有才华的化学家和机械师，他们的所有技能、研究和知识在石油问题上也会面临挑战。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [pə'trəʊliəm] [ɪn] [ɪts] ['veəriəs] [fɔːmz] [wiː; wi] [faɪnd] [ə; eɪ] [fiːld] [ɒv; əv]
Coming to the use of petroleum in its various forms we find a field of
未来 到 这 使用 的 石油 在 它是 各种各样的 表格 我们 寻找 一个 场地 的
['prɒmɪs] .
promise .
承诺 .

谈到石油的各种用途，我们发现了一个充满希望的领域。

[ðə; ði] ['endʒɪn] [ðæt] ['dʌblz] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [maɪlz] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] [ɒn] [ə; eɪ] ['gælən]
The engine that doubles the number of miles that can be made on a gallon
这 引擎 那 双打 这 数字 的 英里 那 能 是 制成 在 一个 加仑
[ɒv; əv] ['gæsəliːn] ['dʌblz] ['aʊə(r)] [sə'plaɪ] .
of gasoline doubles our supply .
的 汽油 双打 我们的 供应 .

能使每加仑汽油行驶里程翻倍的发动机，也能使我们的汽油供应量翻倍。

[ðeə(r)] [ɪz] [weə(r)] [wiː; wi] [kæn; kən] [ə'plaɪ] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [truː] [ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] — [faɪnd] [haʊ]
There is where we can apply the principle of true conservation — find how
那里 是 在哪里 我们 能 申请 这 原则 的 真的 保护 — 寻找 如何
['lɪt(ə)l] [juː; jʊ] [niːd] ;
little you need ;
小的 你 需要 ;

在这里，我们可以应用真正的节约原则——找出你真正需要的最少量；

[juːz] [wɒt] [juː; jʊ] [mʌst; məst] , [bʌt; bət] [triːt] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'sɔːs] [wɪð] [rɪ'spekt] .
use what you must , but treat your resource with respect .
使用 什么 你 必须 , 但 对待 你的 资源 和 尊重 .

必须使用某种资源时，请善待它。

[hæz; həz] [ðə; ði] [lɑːst] [wɜːd] [biːn] [sed] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkɑːbjʊ'retə] ?
Has the last word been said as to the carburetor ?
有 这 最后的 单词 到过 说 作为 到 这 化油器 ?

关于化油器的问题，是否已经尘埃落定？

[mə'kænɪkl] [ˌendʒə'nɪr] [duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [səʊ] .
Mechanical engineers do not think so .
机械的 工程师 做 不是 思考 所以 .

机械工程师们并不这么认为。

[hæv; həv] [ɔːl] ['pɒsəb(ə)l] ['mɪkstʃər] [wɪtʃ] [wɪl] [seɪv] [ɔɪl] [ænd; ənd] ['sʌbstɪtjuːt] [tʃiːpə] [ænd; ənd] [les]
Have all possible mixtures which will save oil and substitute cheaper and less
有 全部 可能的 混合物 哪个 将要 节省 油 和 代替 更便宜 和 较少的
[reə(r)] [kəmbʌs'təblz] ['ðerfɔː] [biːn] [traɪd] ?
rare combustibles therefor been tried ?
稀有的 可燃物 因此 到过 尝试 ?

是否已经尝试过所有能够节约石油并用更便宜、更易获得的燃料替代它们的混合方案？

[men] [baɪ] [ðə; ði] ['hʌndrəd] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðiːz] [ɪk'sperɪm(ə)nts] ,
Men by the hundred are making these experiments ,
男人 经过 这 百 是 制作 这些 实验 ,

成百上千的人正在进行这些实验。

[ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] ['deɪli] [ðə; ði] [kwæk] [ɔː(r)] [ðə; ði] [stɒk] [prə'məʊtə(r)] ['kɒmz] ['fɔːwəd] [wɪð] [ðə; ði]
and almost daily the quack or the stock promoter comes forward with the
和 几乎 日常的 这 嘎嘎 或者 这 库存 启动子 来 向前 和 这
[ə'naʊnsmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [wɪtʃ] [pruːvz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] — [ə; eɪ] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n]
announcement of a discovery which proves to be a revelation — a revelation
公告 的 一个 发现 哪个 证明 到 是 一个 启示 — 一个 启示
[ɒv; əv] ['hjuːmən] [stjuː'pɪdəti] [ɔː(r)] ['krɪmɪn(ə)l] [kjuː'pɪdəti] .
of human stupidity or criminal cupidity .
的 人类 愚蠢 或者 刑事 贪婪 .

几乎每天都会有江湖骗子或股票推销员站出来宣布一项发现，而这项发现最终却被证明是一项惊人的发现——揭示了人类的愚蠢或贪婪。

[ɒn] [ðɪs] [laɪn] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['saɪəns] [duː; də] [nɒt] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [həʊp] ;
On this line the men of science do not sing a song of the richest hope ;
在 这 线 这 男人 的 科学 做 不是 唱歌 一个 歌曲 的 这 最富有的 希望 ;

在这条线上，科学家们唱不出最美好的希望之歌；

[ðeɪ] [ʃrʌg] [ðeə(r)] ['ʃəuldəz] , [ik'skleim] [wɪð] [ˌʌp'lɪftɪd] [hændz] : " [wel] , [meɪ] [biː; bi] , [meɪ] [biː; bi]
they shrug their shoulders , exclaiming with uplifted hands : " Well , may be , may be
他们 耸肩 他们的 肩膀 , 惊呼 和 提升 双手 : " 出色地 , 可能 是 , 可能 是
.
:
.

他们耸耸肩，举起双手喊道：“好吧，也许是，也许是。”

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['pɒsəb(ə)l] ['sʌbstəˌtjʊt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [pə'trəʊliəm] ['prɒdʌkts] , [bʌt; bət] [nɒt]
" There are possible substitutes for some petroleum products , but not
" 那里 是 可能的 替代品 为了 一些 石油 产品 , 但 不是
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [həʊl] ['bærəl] [ɒv; əv] [ɔɪl] ;
for the whole barrel of oil ;
为了 这 所有的 桶 的 油 ;

“有些石油产品可能有替代品，但整桶石油都无法替代；

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [pə'trəʊliəm] [ɪz] [ðə; ði] [tʃiːpɪst] [mə'tɪəriəl] , ['spiːkɪŋ] ['kwɒntɪtətɪvli] , [frɒm; frəm]
furthermore , petroleum is the cheapest material , speaking quantitatively , from
此外 , 石油 是 这 最便宜 材料 , 请讲 定量地 , 从
[wɪtʃ] ['lɪkwɪd] ['fjuːəlz] [ænd; ənd] ['lʊbrɪkənt] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] ;
which liquid fuels and lubricants can be made ;
哪个 液体 燃料 和 润滑剂 能 是 制成 ;

此外，从数量上看，石油是制造液体燃料和润滑油最便宜的材料；

['ðeəfɔː(r)] , ['eni] ['sʌbstəˌtjʊt] [əb'teɪnd] [ɪn] ['kwɒntəti] [mʌst; məst] [kɒst] [mɔː(r)] .
therefore , any substitutes obtained in quantity must cost more .
所以 , 任何 替代品 获得 在 数量 必须 成本 更多的 .

因此，大量采购的替代品必然价格更高。

['ælkəhɒl] [kæn; kən] [biː; bi] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['gæsəliːn] , [bʌt; bət] ['əʊnli] [ɪn] ['lɪmɪtɪd] ['kwɒntəti] [ænd; ənd]
Alcohol can be substituted for gasoline , but only in limited quantity and
酒精 能 是 替代 为了 汽油 , 但 仅有的 在 有限的 数量 和
[æt; ət] [ɪn'kriːst] [kɒst] .
at increased cost .
在 增加 成本 .

酒精可以代替汽油，但数量有限，而且成本较高。

['benzɒl] [frɒm; frəm] ['baɪˌprɒdʌkt] ['kəʊkɪŋ] ['ʌvnz] ['ɔːlsəʊ] [kæn; kən] [biː; bi] [juːst] , [bʌt; bət] ['kwɒntɪtətɪvli] [ɪz]
Benzol from byproduct coking ovens also can be used , but quantitatively is
苯 从 副产品 焦化 烤箱 还 能 是 用过的 , 但 定量地 是
['təʊtəli] [ɪn'ædɪkwət] .
totally inadequate .
完全 不足 .

也可以利用焦化炉副产品中的苯，但数量完全不足。

[fɔː(r); fə(r)] ['kerəsiːn] [nəʊ] ['kwɒntɪtətɪv] ['sʌbstɪtjuːt] [ɪz] [nəʊn] .
For kerosene no quantitative substitute is known .
为了 煤油 不 定量 代替 是 已知 .

目前尚无已知的煤油定量替代品。

['lʊbrɪkənt] [kæn; kən] [biː; bi] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] ['ænɪm(ə)l] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)l] [fæts] , [bʌt; bət] ['məʊstli]
Lubricants can be obtained from animal and vegetable fats , but mostly
润滑剂 能 是 获得 从 动物 和 蔬菜 脂肪 , 但 大多
[ɑː(r); ə(r)] [ɪn'fɪəriə(r)] [ɪn] ['kwɒləti] ,
are inferior in quality ,
是 下 在 质量 ,

润滑剂可以从动物脂肪和植物脂肪中提取，但大多质量较差。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [siːm] [nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] ['kwɒntəti] .
and there seems no hope of obtaining them in quantity .
和 那里 似乎 不 希望 的 获得 他们 在 数量 .

而且似乎没有希望大量获得它们。

['fjuːəl] [ɔɪl] [kæn; kən] [biː; bi] ['lɑːdʒli] [sə'plɑːnt, -'plænt] [baɪ] [kəʊl] ,
Fuel oil can be largely supplanted by coal ,
燃料 油 能 是 很大程度上 取代 经过 煤炭 ,

燃油很大程度上可以被煤炭取代。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪn'tɜːn(ə)l] - [kəm'bʌstʃən] ['endʒɪn] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['kwɒntɪtətɪv] ['sʌbstɪtjuːt] .
but for the internal - combustion engine there is no quantitative substitute .
但 为了 这 内部的 - 燃烧 引擎 那里 是 不 定量 代替 .

但对于内燃机而言，没有定量的替代方案。

[juːz] [ðə; ði] ['diːz(ə)l] ['endʒɪn] .
USE THE DIESEL ENGINE .
使用 这 柴油机 引擎 .

使用柴油发动机。

[wiː; wi] [hæv; həv] ['ventʃəd] [ɒn] [ə; eɪ] [greɪt] ['ʃɪpbɪldɪŋ] ['prəʊgræm] .
We have ventured on a great shipbuilding program .
我们 有 冒险 在 一个 伟大的 造船 程序 .

我们启动了一项庞大的造船计划。

['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [wʌns] [ə'gen] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] .
Our people are to once again respond to the call of the sea .
我们的 人们 是 到 一次 再次 回应 到 这 称呼 的 这 海 .

我们的人民将再次响应大海的召唤。

[ɒn] ['praɪvət] [weɪz] [ænd; ənd] [ɒn] ['gʌvənmənt] [weɪz] [ʃɪps] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [bɪlt] [tuː; tə] [gəʊ] [raʊnd]
On private ways and on Government ways ships are being built to go round
在 私人的 方式 和 在 政府 方式 船舶 是 存在 建造 到 去 圆形的
[ðə; ði] [wɜːld] — [ʃɪps] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [bɜːn] [ɔɪl] ['ʌndə(r)] ['bɔɪləz] [ænd; ənd] [prə'djuːs] [stiːm] .
the world — ships that are to burn oil under boilers and produce steam .
这 世界 — 船舶 那 是 到 烧伤 油 在下面 锅炉 和 生产 蒸汽 .

无论是私人建造还是政府建造，都在建造环球航行的船舶——这些船舶将在锅炉中燃烧石油并产生蒸汽。

[ai] [prɪ'zjuːm] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɒləsi] , [pə'hæps] [wʌn] [ðæt] [ɪz] [æz; əz]
I presume that there is a justification for this policy , perhaps one that is as
我 估 那 那里 是 一个 理由 为了 这 政策 , 也许 一 那 是 作为
[gʊd] ,
good ,
好的 ,

我认为这项政策有其合理性，或许是一个同样合理的理由。

[ɪf] [nɒt] ['betə(r)] , [ðæn; ðən] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['reilrəudz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west]
if not better , than can be made for the railroads of the West
如果 不是 更好的 , 比 能 是 制成 为了 这 铁路 的 这 西方
[pə'sjuːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['pɒləsi] .
pursuing the same policy .
追求 这 相同的 政策 .

即使不是更好，也比西部铁路公司采取相同政策所能取得的成就要好。

[ai] [səb'mɪt] , [haʊ'evə(r)] ,
I submit , however ,
我 提交 , 然而 ,

但我认为，

[ðæt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʃəʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] ['eni] [ɔɪl] -
that there should be justification shown for the construction of any oil -
那 那里 应该 是 理由 所示 为了 这 建造 的 任何 油 -
['bɜːnɪŋ] [ʃɪp] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [juːz] [æn; ən] ['endʒɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['diːz(ə)l] [taɪp] .
burning ship which does not use an engine of the Diesel type .
燃烧 船 哪个 做 不是 使用 一个 引擎 的 这 柴油机 类型 .

建造任何不使用柴油发动机的燃油船舶，都应该给出合理的理由。

[tuː; tə] [bɜːn] [ɔɪl] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['bɔɪlə(r)] [ænd; ənd] [kən'vɜːt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [stiːm] [rɪ'liːsiz] [bʌt; bət] - [pə(r)]
To burn oil under a boiler and convert it into steam releases but 10 per
到 烧伤 油 在下面 一个 锅炉 和 转变 它 进入 蒸汽 发布 但 - 每
[sent] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θɜːm(ə)l] ['juːnɪts] [ɪn] [ðə; ði] [ɔɪl] ,
cent of the thermal units in the oil ,
中心 的 这 热的 单位 在 这 油 ,

在锅炉中燃烧燃油并将其转化为蒸汽时，会释放燃油中10%的热值。

[ˌweər'æz] [ɪf] [ðɪs] [seɪm] ['fjuːəl] [ɔɪl] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [də'rektli] [ɪn] [ə; eɪ] ['diːz(ə)l] ['endʒɪn] ,
whereas if this same fuel oil were used directly in a Diesel engine ,
然而 如果 这 相同的 燃料 油 是 用过的 直接地 在 一个 柴油机 引擎 ,

而如果将同样的燃油直接用于柴油发动机，

- [tuː; tə] - [pə(r)] [sent] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ɔɪl] [wʊd] [biː; bi] [sɪ'kjʊəd] .
30 to 35 per cent of the power in the oil would be secured .
- 到 - 每 中心 的 这 力量 在 这 油 会 是 安全 .

石油能源的30%至35%将得到保障。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

['sʌbstɪtjuːt] [ðə; ði] [ɪn'tɜːn(ə)l] - [kəm'bʌstʃən] ['endʒɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [stiːm] ['bɔɪlə(r)] [ænd; ənd] [wiː; wi]
Substitute the internal - combustion engine for the steam boiler and we
代替 这 内部的 - 燃烧 引擎 为了 这 蒸汽 锅炉 和 我们
['mʌltɪplaɪ] [baɪ] [θriː] [ɔː(r)] [θriː] [ænd; ənd] [wʌn] - [hɑːf] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['fjuːəl] [ɔɪl] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd]
multiply by three or three and one - half the supply of fuel oil in the United
乘 经过 三 或者 三 和 一 - 一半 这 供应 的 燃料 油 在 这 团结的
[steɪts] .
States .
各州 .

如果用内燃机代替蒸汽锅炉，美国的燃油供应量将增加三倍或三倍半。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['fjuːəl] - [ɔɪl] [sə'plaɪ] ['biːɪŋ] , [let] [ˌjuː 'es] [seɪ] , - , - , - ['bærəlz] ,
Instead of our fuel - oil supply being , let us say , 200 , 000 , 000 barrels ,
反而 的 我们的 燃料 - 油 供应 存在 , 让 我们 说 , - , - , - 桶 ,

假设我们的燃油供应量为2亿桶，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [æt; ət] [wʌns] [raɪz] [tuː; tə] - , - , - ['bærəlz] [ɔː(r)] - , - , - .
it would at once rise to 600 , 000 , 000 barrels or 700 , 000 , 000 .
它 会 在 一次 上升 到 - , - , - 桶 或者 - , - , - .

产量会立即上升到 6 亿桶或 7 亿桶。

[ai] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [ɪm'præktɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪə'laɪzəb(ə)l] [həʊp] [æz; əz] [ə'plaɪd] [tuː; tə]
I recognize that this is an impractical and unrealizable hope as applied to
我 认出 那 这 是 一个 不切实际 和 无法实现的 希望 作为 应用 到
[θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,
things as they are ,
事物 作为 他们 是 ,

我明白，就目前的情况而言，这是一种不切实际且无法实现的希望。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] ['defɪnət] ['pɒləsi] [æz; əz] [tuː; tə]
but there is no reason why this should not be a very definite policy as to
但 那里 是 不 原因 为什么 这 应该 不是 是 一个 非常 定 政策 作为 到
[θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] .
things that are to be .
事物 那 是 到 是 .

但没有任何理由不将此作为一项非常明确的政策来规范未来要做的事情。

[ðɪs] ['gʌvənmənt] [mait] [ɪt'self] [wel] [ˌʌndə'teɪk] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [æn; ən] ['endʒɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] [taɪp]
This Government might itself well undertake to develop an engine of this type
这 政府 可能 本身 出色地 承担 到 发展 一个 引擎 的 这 类型
[fɔː(r); fə(r)] [juːz] [ɒn] [ɪts] [ʃɪps] ,
for use on its ships ,
为了 使用 在 它是 船舶 ，

本届政府完全可以着手研发这种类型的发动机，供其舰船使用。

['træktər] , [ænd; ənd] [trʌks] .
tractors , and trucks .
拖拉机 ， 和 卡车 .

拖拉机和卡车。

[wiː; wi] ['sɪmpli] [kæn; kən] [nɒt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [priːtʃ] [ɪ'kɒnəmi] [ɪn] [ɔɪl] [wen] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [prə'məʊt]
We simply can not afford to preach economy in oil when we do not promote
我们 简单地 能 不是 买得起 到 布道 经济 在 油 什么时候 我们 做 不是 推动
[baɪ] ['evri] [miːnz] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɜːn(ə)l] - [kəm'bʌstʃən] ['endʒɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [kən'sʌmpʃ(ə)n]
by every means the use of the internal - combustion engine for its consumption
经过 每一个 方法 这 使用 的 这 内部的 - 燃烧 引擎 为了 它是 消耗
.
.
.

如果我们不尽一切办法推广使用内燃机来消耗石油，我们就根本无法承担倡导节约石油的后果。

[nəʊ] ['ʌðə(r)] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] , ['aʊə(r)] ['ɪndəstriz] ,
No other one thing that can be done by the Government , our industries ,
不 其他 一 事物 那 能 是 完毕 经过 这 政府 ， 我们的 行业 ，

政府和我们的企业无法做任何其他事情，

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪl] [seɪv] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɔɪl] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['weɪstɪd] [ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] ['mʌltɪplaɪ]
or the people will save as much oil from being wasted and thereby multiply
或者 这 人们 将要 节省 作为 很多 油 从 存在 浪费 和 从而 乘
[ðə; ði] ['riːəl] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .
the real production of the United States .
这 真实的 生产 的 这 团结的 各州 .

或者，人们可以避免浪费大量的石油，从而提高美国的实际石油产量。

[ɪf] [sʌtʃ] ['endʒɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['delɪkət] [ɒv; əv] ['hændlɪŋ] [ænd; ənd] [niːd] ['speʃəli] [treɪnd] [ˌendʒə'nɪr] ,
If such engines are delicate of handling and need specially trained engineers ,
如果 这样的 发动机 是 精美的 的 处理 和 需要 特别 受过训练 工程师 ，

如果这类发动机操作起来比较精密，需要经过专门培训的工程师，

[wɪtʃ] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [fækt] ,
which appears to be the fact ,
哪个 出现 到 是 这 事实 ，

事实似乎的确如此。

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪk'spɪəriənst] [ɪn] ['treɪnɪŋ] [men] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [wɜːk] .
there should be little difficulty experienced in training men for such work .
那里 应该 是 小的 困难 经验丰富的 在 训练 男人 为了 这样的 工作 .

培训人员从事这项工作应该不会遇到什么困难。

[ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [kʊd; kəd] ['edʒukeɪt] - , - ['ɔːtəməbiːl] [mə'kænɪks] [ɪn] - [deɪz] [mait] [ɪn'diːd]
A nation that could educate 10 , 000 automobile mechanics in 60 days might indeed
一个 国家 那 可以 教育 - ， - 汽车 机械学 在 - 天 可能 的确
[dɪ'veləp] [wʌn] ,
develop 1 ,
发展 1 ，

一个能在 60 天内培养出 10,000 名汽车修理工的国家，确实有可能发展出 1,000 名汽车修理工。

- ['diːz(ə)l] [ˌendʒə'nɪr] [ɪn][ə; eɪ][jɪə(r)] .
000 Diesel engineers in a year .
- 柴油机 工程师 在 一个 年 .

一年内培养了 000 名柴油工程师。

[ðə; ði]['mætə(r)][ɪz][ɒv; əv] [tuː] [greɪt] ['məʊmənt][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'leɪ] .
The matter is of too great moment for delay .
这 事情 是 的 也 伟大的 片刻 为了 延迟 .

此事事关重大，不容耽搁。

[ˌaɪ 'tiː] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] ['evriwʌn] .
It touches the interest of everyone .
它 触摸 这 兴趣 的 每个人 .

它触动了每个人的兴趣。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [pə'trəʊliəm] [eɪdʒ] , [ænd; ənd] [haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [lɑːst] [dɪ'pendz] [ə'pɒn]['aʊə(r)]
We are in the petroleum age , and how long it will last depends upon our
我们 是 在 这 石油 年龄 , 和 如何 长的 它 将要 最后的 取决于 之上 我们的
[əʊn] ['fɔːsaɪt] ,
own foresight ,
自己的 远见 ,

我们身处石油时代，而这个时代能持续多久，取决于我们自身的远见卓识。

[ɪn'ventɪvnəs] , [ænd; ənd] ['wɪzdəm] .
inventiveness , and wisdom .
创造力 , 和 智慧 .

创造力和智慧。

['wɒntɪd] — [ə; eɪ] ['fɒrən] [sə'plaɪ] .
WANTED — A FOREIGN SUPPLY .
通缉 — 一个 外国的 供应 .

急需——外国供应商。

[ɔːl'redi] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪm'pɔːtəz] [ɒv; əv] [pə'trəʊliəm] .
Already we are importers of petroleum .
已经 我们 是 进口商 的 石油 .

我们本身就是石油进口国。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi]['lɑːdʒə(r)] [ɪm'pɔːtəz] [jɪə(r)][baɪ][jɪə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [kən'tɪnjuː] — [ænd; ənd]
We are to be larger importers year by year if we continue — and
我们 是 到 是 更大的 进口商 年 经过 年 如果 我们 继续 — 和
[wiː; wi] [wɪl] — [tuː; tə] [ɪn'vent] [ænd; ənd] [bɪld] [mə'ʃiːnz] [wɪtʃ] [wɪl] [rɪ'laɪ][ə'pɒn] [ɔɪl] [ɔː(r)][ɪts] [dɪ'rɪvətɪvz]
we will — to invent and build machines which will rely upon oil or its derivatives
我们 将要 — 到 发明 和 建造 机器 哪个 将要 依靠 之上 油 或者 它是 衍生物
[æz; əz]['fjuːəl] .
as fuel .
作为 燃料 .

如果我们继续（而且我们一定会继续）发明和制造以石油或其衍生物为燃料的机器，那么我们将逐年成为更大的进口国。

['aʊə(r)] ['bɪznəs] ['meθədz] [hæv; həv] [biːn] [ænd; ənd] ['daʊtləs] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'veləpt]
Our business methods have been and doubtless will continue to be developed
我们的 商业 方法 有 到过 和 毫无疑问 将要 继续 到 是 发达
[ə'lɒŋ] [laɪnz] [ðæt] [meɪk] [ə; eɪ] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ɔɪl] [sə'plaɪ] [ə; eɪ] [nə'sesəti] .
along lines that make a continuing oil supply a necessity .
沿着 线条 那 制作 一个 继续 油 供应 一个 必要性 .

我们的商业模式过去是、将来也无疑会沿着这样的方向发展，那就是持续的石油供应是必不可少的。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðæt] [ɔɪl][mʌst; məst] [kʌm] [frɒm; frəm] [ə'brɔːd] , [æz; əz] ['nɪəli] - , - , - ['bærəlz]
Some of that oil must come from abroad , as nearly 40 , 000 , 000 barrels
一些 的 那 油 必须 来 从 国外 , 作为 几乎 - , - , - 桶
[dɪd][lɑːst][jɪə(r)] ,
did last year ,
做过 最后的 年 ,

其中一部分石油必须来自国外，就像去年近4000万桶石油一样。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [kəm'piːt] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] .
and for that we must compete with the world .
和 为了 那 我们 必须 竞争 和 这 世界 .

为此，我们必须与世界竞争。

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [dis'kʌvərə] [ɒv; əv][ɔɪl][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv]
For while we are the discoverers of oil and of the methods of
为了 尽管 我们 是 这 发现者 的 油 和 的 这 方法 的
[sɪ'kjʊr] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [rɪ'faɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
securing it and refining it ,
确保 它 和 精制 它 ,

虽然我们发现了石油，也发现了开采和提炼石油的方法，

['paɪpɪŋ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] , ['aʊə(r)] [ˌpaɪə'nɪərɪŋ] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['sɜːvɪs] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]
piping it , and using it , our pioneering is but a service unto the
管道 它 , 和 使用 它 , 我们的 开创性的 是 但 一个 服务 到 这
[wɜːld] .
world .
世界 .

输送和利用它，我们的开拓精神不过是对世界的一项服务。

[ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɒləsi] [prɒmpt] , [dɪ'tɜːmɪnd] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['meni] [j'iəz]
This situation calls for a policy prompt , determined , and looking many years
这 情况 呼叫 为了 一个 政策 迅速的 , 决定 , 和 寻找 许多 年
[ə'hed] .
ahead .
前方 .

这种情况需要制定迅速、果断且具有长远眼光的政策。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['neɪvi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɜːtʃənt] [mə'riːn] [ænd; ənd] [ə'merɪkən]
For the American Navy and the American merchant marine and American
为了 这 美国人 海军 和 这 美国人 商人 海洋 和 美国人
[treɪd] [ə'brɔːd] [mʌst; məst] [dɪ'pend] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][ə'pɒn]['aʊə(r)] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] ,
trade abroad must depend to some extent upon our being able to secure ,
贸易 国外 必须 依赖 到 一些 程度 之上 我们的 存在 有能力的 到 安全的 ,

美国海军、美国商船队以及美国的海外贸易在某种程度上都取决于我们能否确保......

[nɒt] ['mɪəli] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [deɪ] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [æz; əz] [wel] ,
not merely for to - day but for to - morrow as well ,
不是 仅仅 为了 到 - 天 但 为了 到 - 明天 作为 出色地 ,

不仅为了今天，也为了明天。

[æn; ən]['iːkwəl] [ˌɒpə'tjuːnəti] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [tuː; tə][geɪn][ə; eɪ][pə'trəʊliəm] [sə'plaɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
an equal opportunity with other nations to gain a petroleum supply from the
一个 平等的 机会 和 其他 国家 到 获得 一个 石油 供应 从 这
['fiːldz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
fields of the world .
字段 的 这 世界 .

与其他国家享有平等的机会，从世界油田获取石油供应。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [sens] ,
We are now in the world and of it in every possible sense ,
我们 是 现在 在 这 世界 和 的 它 在 每一个 可能的 感觉 ,

我们现在身处这个世界，并且在各个方面都属于这个世界。

[ˈʌðəwaɪz] [ˈaʊə(r)] [ˈneɪvi] [ænd; ənd] [ˈaʊə(r)] [ˈmɜːtʃənt] [fliːt] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊ] [ɪkˈskjuːs] .
otherwise our Navy and our merchant fleet would have no excuse .
否则 我们的 海军 和 我们的 商人 舰队 会 有 不 原谅 .

否则，我们的海军和商船队就没有借口了。

[nəʊ] [wʌn] [niːdz] [tuː; tə] [ˈdʒʌstɪfaɪ] [ðem; ðəm] — [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [æn; ən] [æmˈbɪʃ(ə)n]
No one needs to justify them — they are the expression of an ambition
不 一 需求 到 证明合法 他们 — 他们 是 这 表达 的 一个 志向

[ðæt] [ˈkæriz] [nəʊ] [ˈdeɪndʒə(r)] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈpiːp(ə)l] .
that carries no danger to any people .
那 携带 不 危险 到 任何 人们 .

无需为之辩解——它们所表达的抱负不会对任何人民构成危险。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [səˈpɔːt] [wiː; wi] [kæn; kən] [ɑːsk] [nəʊ] [ˈprefrəns] ,
For their support we can ask no preference ,
为了 他们的 支持 我们 能 问 不 偏爱 ,

对于他们的支持，我们不求任何回报。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðeə(r)] [ˈmeɪntənəns] [wiː; wi] [kæn; kən] [ɪnˈsɪst] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [dɪˈskrɪmɪneɪtɪd]
but in their maintenance we can insist that they shall not be discriminated
但 在 他们的 维护 我们 能 坚持 那 他们 将 不是 是 歧视

[əˈgenst] .
against .
反对 .

但在维护这些设施时，我们可以坚持他们不应受到歧视。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

[ˈsʌmtaɪm] [sɪns] [ai] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɔːd] [ɒv; əv] [dʒɪˈɒlədʒɪsts] , [ˌendʒəˈnɪr] , [ænd; ənd]
Sometime since I presented to a board of geologists , engineers , and
有时 自从 我 呈现 到 一个 木板 的 地质学家 , 工程师 , 和

[ɪˈkɑːnəmɪsts] [ɪn] [ðɪs] [dɪˈpɑːtmənt] [ðɪs] [ˈkwestʃən] :
economists in this department this question :
经济学家 在 这 部门 这 问题 :

自从我向本部门的地质学家、工程师和经济学家组成的委员会提出这个问题以来，已经过去一段时间了：

[ɪf] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [faɪv] [jˈiəz] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈveləp] [ə; eɪ] [njuː] [dɪˈmɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] [pəˈtrəʊliəm]
If in the next five years there should develop a new demand for petroleum
如果 在 这 下一个 五 年 那里 应该 发展 一个 新的 要求 为了 石油

[ˈəʊvə(r)] [ænd; ənd] [əˈbʌv] [ðæt] [naʊ] [ɪgˈzɪstɪŋ] ,
over and above that now existing ,
超过 和 多于 那 现在 现存的 ,

如果未来五年内，石油需求在现有需求的基础上出现新的增长，

[wɪtʃ] [wʊd] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] - , - , - [ˈbærəlz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] , [weə(r)] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [səˈplaɪ]
which would amount to 100 , 000 , 000 barrels a year , where could such a supply
哪个 会 数量 到 - , - , - 桶 一个 年 , 在哪里 可以 这样的 一个 供应

[biː; bi] [faʊnd] ,
be found ,
是 成立 ,

这将相当于每年1亿桶，如此巨大的供应量从何而来？

[ænd; ənd] [wɒt] [ˈpɒləsi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈdɒptɪd] [tuː; tə] [sɪˈkjʊə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] ?
and what policy should be adopted to secure it ?
和 什么 政策 应该 是 已采用 到 安全的 它 ?

应该采取什么政策来保障这一点？

[ðə; ði] [kən'kluʒənz] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɔːd] [meɪ] [biː; bi] ['sʌməraɪzd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

The conclusions of this board may be summarized as follows :

这 结论 的 这 木板 可能 是 总结 作为 跟随 :

该委员会的结论可概括如下：

([wʌn]) [sʌtʃ] [æn; ən] [ɔɪl] [niːd] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [met] [frɒm; frəm] [də'mestɪk] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [sə'plaɪ] .

(1) Such an oil need could not be met from domestic sources of supply .

(1) 这样的 一个 油 需要 可以 不是 是 遇见 从 国内的 来源 的 供应 .

（1）这样的石油需求无法通过国内供应来源得到满足。

([ˌtuː'tuː]) [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ən'les] ['iːkwəl] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪv(ə)n]

(2) It could not be assured unless equal opportunities were given

(2) 它 可以 不是 是 保证 除非 平等的 机会 是 给定

['aʊə(r)] ['næʃənl] [fɔː(r); fə(r)] [kə'mɜːʃ(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['fɒrən] [ɔɪlz] .

our nationals for commercial development of foreign oils .

我们的 国民 为了 商业的 发展 的 外国的 油 .

（2）除非给予我国国民平等的机会从事外国石油的商业开发，否则就无法保证这一点。

([θriː]) [ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɔɪl] [sə'plaɪ] ['ðeəfɔː(r)] [ɪn'evɪtəbli] [in'teil] [pə'lɪtɪk(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

(3) Assurance of this oil supply therefore inevitably entails political as well as

(3) 保证 的 这 油 供应 所以 不可避免地 包含 政治的 作为 出色地 作为

[kə'mɜːʃ(ə)l] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['næʃənl] ,

commercial competition with other nationals ,

商业的 竞赛 和 其他 国民 ,

（3）因此，确保石油供应必然会涉及与其他国家之间的政治和商业竞争，

[æz; əz] ['ʌðə(r)] ['næʃənl] [kən'trəʊlɪŋ] ['fɒrən] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [sə'plaɪ] [hæv; həv] [ə'dɒptɪd] ['pɒləsiz] [ðæt]

as other nationals controlling foreign sources of supply have adopted policies that

作为 其他 国民 控制 外国的 来源 的 供应 有 已采用 政策 那

[dɪ'skrɪmɪneɪt] [ə'genst] ,

discriminate against ,

辨析 反对 ,

就像其他控制外国供应来源的国家采取了歧视性政策一样，

['hɪndə(r)] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [prɪ'vent] ['aʊə(r)] ['næʃənl] ['entərɪŋ] ['fɒrən] ['fiːldz] .

hinder , and even prevent our nationals entering foreign fields .

阻碍 , 和 甚至 防止 我们的 国民 进入 外国的 字段 .

阻碍甚至阻止我国国民进入国外领域。

([fɔːr]) [ðə; ði] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪv] [ə'sɪstəns] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['næʃənl] [ɪn]

(4) The encouragement of and effective assistance to our nationals in

(4) 这 鼓励 的 和 有效的 协助 到 我们的 国民 在

[dɪ'veləpɪŋ] ['fɒrən] ['fiːldz] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [ɔɪl] ['niːdɪd] .

developing foreign fields is essential to securing the oil needed .

发展 外国的 字段 是 基本的 到 确保 这 油 需要 .

（4）鼓励和有效协助我国国民开发海外油田，对于确保所需的石油供应至关重要。

([faɪv]) [kə'mɜːʃ(ə)l] [kən'trəʊl] [baɪ] ['aʊə(r)] ['næʃənl] ['əʊvə(r)] [lɑːdʒ] ['fɒrən] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [sə'plaɪ] [wɪl]

(5) Commercial control by our nationals over large foreign sources of supply will

(5) 商业的 控制 经过 我们的 国民 超过 大的 外国的 来源 的 供应 将要

[biː; bi] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɪf] [ðə; ði] ['estɪmeɪtɪd] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] .

be essential if the estimated requirements are to be assured .

是 基本的 如果 这 估计的 要求 是 到 是 保证 .

（5）要确保满足预计的需求，我国国民对外国大型供应来源的商业控制至关重要。

([sɪks]) [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəsəri] [ðæt] [ɔːl] [ˈkʌntriz] [biː; bi] [ɪnˈdjuːst] [tuː; tə][əˈbændən][ɔː(r)] [ˈædɪkwətli]
(6) It is necessary that all countries be induced to abandon or adequately
(6) 它 是 必要的 那 全部 国家 是 诱导 到 放弃 或者 充分
[ˈmɒdɪfaɪ][ˈprez(ə)nt] [dɪˈskrɪmɪnətəri] [ˈpɒləsiz] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈnæʃənl]
modify present discriminatory policies and that the interest of our nationals
调整 展示 歧视性的 政策 和 那 这 兴趣 的 我们的 国民
[biː; bi] [prəˈtektɪd] .
be protected .
是 受保护 .

（6）必须促使所有国家放弃或充分修改现有的歧视性政策，并保护我国国民的利益。

([ˈsɛvən]) [sʌm; səm] [fɔːm] [ɒv; əv] [wɜːld] - [waɪd] [ɔɪl] - [prəˈdjuːsɪŋ] , [ˈpɜːtʃəsɪŋ] ,
(7) Some form of world - wide oil - producing , purchasing ,
(7) 一些 形式 的 世界 - 宽的 油 - 生产 , 购买 ,

（7）某种形式的全球石油生产、购买、

[ænd; ənd] [ˈmɑːkɪtɪŋ] [ˈeɪdʒənsi] [ˈfɔstə] [baɪ] [ðɪs] [ˈɡʌvənmənt] [siːm] [ɪˈsenʃ(ə)l] [tuː; tə] [əˈʃʊə(r)] [ðə; ði]
and marketing agency fostered by this Government seems essential to assure the
和 营销 机构 寄养 经过 这 政府 似乎 基本的 到 保证 这
[kəˈmɜːʃ(ə)l] [kənˈtrəʊl][ˈəʊvə(r)] [səˈfɪʃ(ə)nt] [rɪˈsɔːsɪz] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ˌkɒmpəˈtɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)]
commercial control over sufficient resources to meet the competition of other
商业的 控制 超过 充足的 资源 到 见面 这 竞赛 的 其他
[ˈnæʃənl] .
nationals .
国民 .

政府扶持的营销机构对于确保对充足资源的商业控制以应对其他国家的竞争至关重要。

[ˈɪŋɡlənd] [hæz; həz] [əˈpærəntli] [əˈdɒptɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpɒləsi] .
England has apparently adopted such a policy .
英格兰 有 显然 已采用 这样的 一个 政策 .

英国显然已经采取了这样的政策。

[ðɪs] [bɔːd] [prəˈpəʊzd] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈprəʊɡræm][ɒv; əv][ˈækʃ(ə)n] :
This board proposed the following program of action :
这 木板 建议的 这 下列的 程序 的 行动 :

该委员会提出了以下行动方案：

([wʌn]) [tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)][ðə; ði][rɪˈmuːv(ə)l][ɒv; əv][ɔːl] [dɪˌskrɪmɪˈneɪʃənz] [tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [ˈaʊə(r)]
(1) To secure the removal of all discriminations to the end that our
(1) 到 安全的 这 移动 的 全部 歧视 到 这 结尾 那 我们的
[ˈnæʃənl] [meɪ] [ɪnˈdʒɔɪ][ɪn][ˈʌðə(r)] [ˈkʌntriz] [ɔːl][ðə; ði][ˈprɪvəlɪdʒɪz] [naʊ] [ɪnˈdʒɔɪd] [baɪ][ˈʌðə(r)] [ˈnæʃənl]
nationals may enjoy in other countries all the privileges now enjoyed by other nationals
国民 可能 享受 在 其他 国家 全部 这 特权 现在 享受 经过 其他 国民
[ɪn][ˈaʊəz] :
in ours :
在 我们的 :

（1）确保消除一切歧视，使我国国民在其他国家享有与我国国民目前享有的一切权利：

([ə; eɪ]) [baɪ] [əˈprəʊpriət] [ˌdɪpləˈmætɪk][ænd; ənd] [treɪd] [ˈmeʒəz] .
(a) By appropriate diplomatic and trade measures .
(一个) 经过 合适的 外交 和 贸易 措施 .

（a）通过适当的外交和贸易措施。

([biː]) [baɪ] [sɪˈkjʊr] [ˈiːkwəl] [raɪts] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [ˈnæʃənl] [ɪn] [ˈkʌntriz] [ˈnjuːli] [ˈɔːɡənaɪzd] [æz; əz]
(b) By securing equal rights to our nationals in countries newly organized as
(b) 经过 确保 平等的 权利 到 我们的 国民 在 国家 新 组织 作为
[ˈmændəˌtɔːriːz] .
mandatories .
强制性 .

（b）通过保障我国国民在新成立的托管国享有平等权利。

([ˌtuː'tuː]) [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] ['aʊə(r)] ['næʃənl] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)] , [dɪ'veləp] , [ænd; ənd] ['mɑːkɪt] [ɔɪl][ɪn]
(2) To encourage our nationals to acquire , develop , and market oil in
(2) 到 鼓励 我们的 国民 到 获得 , 发展 , 和 市场 油 在
['fɒrən] ['kʌntriz] :
foreign countries :
外国的 国家 :

（2）鼓励我国国民在国外获取、开发和销售石油：

([ə; eɪ]) [baɪ][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] ['ædɪkwət] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɪtəznz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [sɪ'kjʊr] [ænd; ənd]
(a) By assured adequate protection of our citizens engaged in securing and
(一个) 经过 保证 足够的 保护 的 我们的 公民 已订婚的 在 确保 和
[dɪ'veləpɪŋ] ['fɒrən] [ɔɪl] ['fiːldz] .
developing foreign oil fields .
发展 外国的 油 字段 .

（a）通过确保充分保护从事外国油田开发和获取的公民。

([biː]) [baɪ][prə'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌsɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['næʃənl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['fɒrən] ['bɪznəs] ,
(b) By promotion of syndication of our nationals engaged in foreign business ,
(b) 经过 晋升 的 联合 的 我们的 国民 已订婚的 在 外国的 商业 ,

（b）通过促进我国国民在海外经营的联合体，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪ'fektʃuəli] [kən'dʌkt] [ɔɪl] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [pə'trəʊliəm]
in order to effectually conduct oil development and distribution of petroleum
在 命令 到 有效地 执行 油 发展 和 分配 的 石油
[ænd; ənd][ɪts] ['prɒdʌkts] [ə'brɔːd] .
and its products abroad .
和 它是 产品 国外 .

为了有效开展石油开发和石油及其产品在海外的销售。

([θriː]) [ˌgʌvn'mentl] ['ækʃ(ə)n] — [θruː] ['speʃ(ə)l]['eɪdʒənsi][ɔː(r)] [bɔːd] :
(3) Governmental action — through special agency or board :
(3) 政府 行动 — 通过 特别的 机构 或者 木板 :

（3）政府行动——通过专门机构或委员会：

([ə; eɪ]) [θruː] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [səb'sɪdiəri] [ˌgʌvn'mentl] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [wɪð]
(a) Through the organization of a subsidiary governmental corporation with
(一个) 通过 这 组织 的 一个 子公司 政府 公司 和
['paʊə(r)][tuː; tə] [prə'djuːs] ,
power to produce ,
力量 到 生产 ,

（a）通过组织一家拥有生产权的附属政府公司，

['pɜːtʃəs] , [rɪ'faɪn] , ['trænspɔːt] , [stɔː(r)] , [ænd; ənd] ['mɑːkɪt] [ɔɪl][ænd; ənd][ɔɪl] ['prɒdʌkts] .
purchase , refine , transport , store , and market oil and oil products .
购买 , 精炼 , 运输 , 店铺 , 和 市场 油 和 油 产品 .

购买、提炼、运输、储存和销售石油及石油产品。

([biː]) [θruː] [ðə; ði][fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [pə'trəʊliəm] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] .
(b) Through the formation of a permanent petroleum administration .
(b) 通过 这 形成 的 一个 永恒的 石油 行政 .

（b）通过建立常设石油管理机构。

([fɔːr]) [tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['næʃənl] [ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][ɪk'splɔː(r)] , [dɪ'veləp]
(4) To assure to our nationals the exclusive opportunity to explore , develop
(4) 到 保证 到 我们的 国民 这 独家的 机会 到 探索 , 发展
,
,
,

（4）确保我国国民享有勘探、开发、

[ænd; ənd] ['mɑːkɪt] [ðə; ði] [ɔɪl] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪlɪpiːn] ['aɪlənds] ,
and market the oil resources of the Philippine Islands ,
和 市场 这 油 资源 的 这 菲律宾 岛屿 ,

并销售菲律宾群岛的石油资源，

[prə'vaɪdɪd] [dɪ'skrɪmɪnətəri] ['pɒləsiz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [ə'genst] ['aʊə(r)] ['næʃənl] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'bændənd] [ɔː(r)] [ˌsætɪs'fæktərəli] ['mɒdɪfaɪd] .
provided discriminatory policies of other nations against our nationals are not abandoned or satisfactorily modified .
假如 歧视性的 政策 的 其他 国家 反对 我们的 国民 是 不是 弃 或者 令人满意地 修改的 .

前提是其他国家对我国国民的歧视性政策没有被放弃或得到令人满意的修改。

[ai] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [mʌtʃ] [θɔːt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [pɑːst] [jɪə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] ['prɒbləm] [ɒv; əv] ['ædɪŋ] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [pə'trəʊliəm] [sə'plaɪ] ,
I have given much thought during the past year to this problem of adding to our petroleum supply ,
我 有 给定 很多 想法 期间 这 过去的 年 到 这 问题 的 添加 到 我们的 石油 供应 ,

过去一年里，我一直在认真思考如何增加石油供应这个问题。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [siːmd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [bʌt; bət] [feə(r)]
and it has seemed to me but fair
和 它 有 似乎 到 我 但 公平的

在我看来，这很公平。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

[ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [fɜːst] [meɪk] ['evri] ['efət] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [də'mestɪk] [sə'plaɪ] [θruː] [ðə; ði] ['meθədz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] ['ɪndəˌkeɪtɪd] —
that we should first make every effort to increase the domestic supply through the methods that have been indicated —
那 我们 应该 第一的 制作 每一个 努力 到 增加 这 国内的 供应 通过 这 方法 那 有 到过 表明的 —

我们首先应该尽一切努力，通过已经指出的方法增加国内供应——

([wʌn]) [ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['weɪstɪd] , [bɪ'ləʊ] [graʊnd] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [graʊnd] .
(1) The saving of that which is now wasted , below ground and above ground .
(1) 这 保存 的 那 哪个 是 现在 浪费 , 以下 地面 和 多于 地面 .

（1）节约目前浪费的地下和地上资源。

([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði] [mɔː(r)] [ɪn'tensɪv] [juːz] , [θruː] [njuː] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪsɪz] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] .
(2) The more intensive use , through new machinery and devices , of the supply which we have .
(2) 这 更多的 密集的 使用 , 通过 新的 机械 和 设备 , 的 这 供应 哪个 我们 有 .

（2）通过新的机器和设备，更密集地利用我们现有的供应。

([θriː]) [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ɔɪl] ['fiːldz] [ɒn] ['aʊə(r)] [wɪð'drɔːn] ['terətri] [ænd; ənd] [ɪn] [njuː] ['eəriəz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['fɪlɪpiːnz] .
(3) The development of oil fields on our withdrawn territory and in new areas such as the Philippines .
(3) 这 发展 的 油 字段 在 我们的 撤回 领土 和 在 新的 区域 这样的 作为 这 菲律宾 .

（3）开发我们撤出的领土和菲律宾等新地区的油田。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [ə'brɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌsʌplɪ'mentəl] [sə'plaɪ] ,
In addition , we must look abroad for a supplemental supply ,
在 添加 , 我们 必须 看 国外 为了 一个 补充 供应 ,

此外，我们还必须从国外寻求补充供应。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [sɪ'kjʊəd] [θruː] [ə'merɪkən] ['entəpraɪz] [ɪf] [wiː; wi][duː; də] [ðiːz] [θɪŋz] :
and this may be secured through American enterprise if we do these things :
和 这 可能 是 安全 通过 美国人 企业 如果 我们 做 这些 事物 :

如果我们采取以下措施，美国企业或许能够确保这一点：

([wʌn]) [ə'ʃʊə(r)] [ə'merɪkən] ['kæpɪt(ə)l] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['fɒrən] ['kʌntri] [ænd; ənd]
(1) Assure American capital that if it goes into a foreign country and
(1) 保证 美国人 首都 那 如果 它 去 进入 一个 外国的 国家 和
[si'kjuə] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [drɪl] [fɔː(r); fə(r)][ɔɪl] [ɒn][ə; eɪ]['liːg(ə)l][ænd; ənd][feə(r)]['beɪsɪs] ([ɔːl][ɒv; əv]
secures the right to drill for oil on a legal and fair basis (all of
确保 这 正确的 到 钻头 为了 油 在 一个 合法的 和 公平的 基础 (全部 的
[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [ʃəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [dɪ'pɑːtmənt]) [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [prə'tektɪd] [ə'genst]
which must be shown to the State Department) it will be protected against
哪个 必须 是 所示 到 这 状态 部门) 它 将要 是 受保护 反对
[ˌkɒnfɪ'skeɪʃn] [ɔː(r)] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] .
confiscation or discrimination .
没收 或者 歧视 .

（1）向美国资本保证，如果美国资本进入外国，并在合法公平的基础上获得开采石油的权利（所有这些都必须向国务院证明），它将受到保护，免遭没收或歧视。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [nəʊn] , ['pʌblɪʃt] ['pɒləsi] .
This should be a known , published policy .
这 应该 是 一个 已知 , 已发布 政策 .

这应该是一项公开透明的政策。

([ˌtuː'tuː]) [rɪ'kwaɪə(r)] ['evri] [ə'merɪkən] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [prə'djuːsɪŋ] [ɔɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['fɒrən] ['kʌntri] [tuː; tə]
(2) Require every American corporation producing oil in a foreign country to
(2) 要求 每一个 美国人 公司 生产 油 在 一个 外国的 国家 到
[teɪk] [aʊt] [ə; eɪ] ['fedərəl] ['tʃɑːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['entəpraɪz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [wɒt'evə(r)] [ɔɪl] [ˌaɪ 'tiː]
take out a Federal charter for such enterprise under which whatever oil it
拿 出去 一个 联邦 宪章 为了 这样的 企业 在下面 哪个 任何 油 它
[pɹədj'uːsɪz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ə; eɪ] [ˌprefə'renʃ(ə)l] [raɪt] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs]
produces should be subject to a preferential right on the part of this
产 应该 是 主题 到 一个 优惠 正确的 在 这 部分 的 这
['gʌvənmənt] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːl][ɒv; əv][ɪts] [sə'plaɪ] [ɔː(r)][ə; eɪ] [pə'sentɪdʒ] [ˌðeər'ɒv] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ɒn]
Government to take all of its supply or a percentage thereof at any time on
政府 到 拿 全部 的 它是 供应 或者 一个 百分比 其中 在 任何 时间 在
['peɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [praɪs] .
payment of the market price .
支付 的 这 市场 价格 .

（2）要求每一家在外国生产石油的美国公司取得联邦特许状，根据该特许状，该公司生产的任何石油都应受美国政府的优先购买权约束，美国政府有权随时按市场价格购买其全部或部分石油。

([θriː]) [sel] [nəʊ] [ɔɪl] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃɑːtə(r)] [frɒm; frəm] ['eni] ['fɒrən] ['gʌvənmənt]
(3) Sell no oil to a vessel carrying a charter from any foreign government
(3) 卖 不 油 到 一个 血管 携带 一个 宪章 从 任何 外国的 政府
['aɪðə(r)] [æt; ət] [æn; ən] [ə'merɪkən] [pɔːt] [ɔː(r)] [æt; ət] ['eni] [ə'merɪkən] ['bʌŋkə(r)] [wen] [ðæt] ['gʌvənmənt]
either at an American port or at any American bunker when that government
任何一个 在 一个 美国人 港口 或者 在 任何 美国人 掩体 什么时候 那 政府
[dʌz] [nɒt] [sel] [ɔɪl] [æt; ət] [ə; eɪ] ['nɒndis'kriminətəri] [praɪs] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['ves(ə)lz] [æt; ət] [ɪts] [b'ʌŋkəz] [ɔː(r)]
does not sell oil at a nondiscriminatory price to our vessels at its bunkers or
做 不是 卖 油 在 一个 非歧视性 价格 到 我们的 船只 在 它是 掩体 或者
[pɔːts] .
ports .
端口 .

（3）不得向任何外国政府租船的船舶在美国港口或任何美国加油站出售石油，如果该外国政府不在其加油站或港口以非歧视性价格向我们的船舶出售石油。

[ðə; ði] [ɔɪl] ['ɪndəstri] [ɪz] [mɔː(r)] [dɪ'stɪŋktɪvli] [ə'merɪkən] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['beɪsɪk]
The oil industry is more distinctively American than any other of the great basic
这 油 行业 是 更多的 独特地 美国人 比 任何 其他 的 这 伟大的 基本的
['ɪndəstriz] .
industries .
行业 .

石油工业比其他任何大型基础工业都更具美国特色。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [nəʊ] [wʌn] [klɑːs] [ɔː(r)] [gruːp] [bʌt; bət] [ɒv; əv] ['meni] [men]
It has been the creation of no one class or group but of many men
它 有 到过 这 创建 的 不 一 班级 或者 团体 但 的 许多 男人
[ɒv; əv] ['meni] [kaɪndz] — [ðə; ði] ['hɑːdi] ,
of many kinds — the hardy ,
的 许多 种类 — 这 耐寒的 ,

它并非由某个阶级或群体创造，而是由形形色色的许多人共同创造——坚韧不拔的人们，

[kiːn] - [aɪd] [prə'spektə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] " [nəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [ɔɪl] " [huː] [spent] [hɪz; ɪz] [mʌnθs] [ə'pɒn] [ðə; ði]
keen - eyed prospector with a " nose for oil " who spent his months upon the
敏锐的 - 眼睛 勘探者 和 一个 " 鼻子 为了 油 " WHO 花费 他的 几个月 之上 这
[dɪ'zɜːts] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['siːpɪdʒ] [ænd; ənd] ['treɪsɪŋ] [ðem; ðəm]
deserts and in the mountains searching for seepages and tracing them
沙漠 和 在 这 山脉 搜索 为了 渗漏 和 追踪 他们
[tuː; tə] [ðeə(r)] [sɔːs] ;
to their source ;
到 他们的 来源 ;

一位眼光敏锐、嗅觉灵敏的探油者，花了数月时间在沙漠和山区寻找石油渗漏点，并追溯到其源头；

[ðə; ði] [rʌf] [ænd; ənd] [tuː] - ['fɪstɪd] ['drɪlə(r)] , [ə; eɪ] [mæn] ['dʒen(ə)rəli] [ɒv; əv] [ʌn'juːʒuəl] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ]
the rough and two - fisted driller , a man generally of unusual physical strength
这 粗糙的 和 二 - 拳交 钻井工 , 一个 男人 一般来说 的 异常 身体的 力量
,
,
,

粗犷而强壮的钻井工人，通常体格异于常人。

[huː] ['hændld] [ðə; ði] [greɪt] [tuːlz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [treɪd] ; [ðə; ði] ['ventʃəsəm] " ['waɪldkætə(r)] , " [pɑːt]
who handled the great tools of his trade ; the venturesome " wildcatter , " part
WHO 处理 这 伟大的 工具 的 他的 贸易 ; 这 冒险 " 野猫 , " 部分
[prə'spektə(r)] ,
prospector ,
勘探者 ,

他熟练运用着他行业中的各种强大工具；这位冒险的“野猫”兼勘探者，

[pɑːt] [prə'məʊtə(r)] , [pɑːt] ['ɒpəreɪtə(r)] , [ðə; ði] " [mə'riːn] " [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndəstri] , " ['səʊldʒə(r)] [ænd; ənd]
part promoter , part operator , the " marine " of the industry , " soldier and
部分 启动子 , 部分 操作员 , 这 " 海洋 " 的 这 行业 , " 士兵 和
['seɪlə(r)] [tuː] " ;
sailor too " ;
水手 也 " ;

既是推广者，又是运营者，是行业的"海军陆战队员"，也是"士兵和水手"；

[ðə; ði] [dʒi'ɒlədʒɪst] [huː] [θruː] [hɪz; ɪz] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'nætəmi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [krʌst] [kʊd; kəd]
the geologist who through his study of the anatomy of the earth crust could
这 地质学家 WHO 通过 他的 学习 的 这 解剖学 的 这 地球 地壳 可以
[mæp] [ðə; ði] [puːlz] [ænd; ənd] [sændz] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] ;
map the pools and sands almost as if he saw them ;
地图 这 游泳池 和 沙子 几乎 作为 如果 他 锯 他们 ;

这位地质学家通过研究地壳结构，几乎就像亲眼所见一样，绘制出了水池和沙地的地图；

[ðə; ði] [ɪn'ventə(r)] ; [ðə; ði] ['kemɪst] [wɪð] [stɪl] [ænd; ənd] ['fɜːnɪs] ;
the inventor ; the chemist with still and furnace ;
这 发明者 ; 这 化学家 和 仍然 和 炉 ;

发明家；拥有蒸馏器和炉子的化学家；

[ðə; ði] ['dʒiːniəs] [huː] [faʊnd] [ðæt] [ɔɪl] [wʊd] [rʌn] [ɪn] [ə; eɪ] [paɪp] — [ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] [mɔː(r)] ,
the genius who found that oil would run in a pipe — these and many more ,
这 天才 WHO 成立 那 油 会 跑步 在 一个 管道 — 这些 和 许多 更多的 ,

发现石油可以在管道中流动的天才——这些以及更多例子，

[ɪn] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['saɪəns] [ænd; ənd] [ɪn] ['nɪəli] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɑːfts] , [hæv; həv] [kri'eɪtɪd] [ðɪs]
in most of the sciences and in nearly all of the crafts , have created this
在 最多 的 这 科学 和 在 几乎 全部 的 这 工艺 , 有 创建 这
[ə'merɪkən] ['ɪndəstri] .
American industry .
美国人 行业 .

在大多数科学领域和几乎所有工艺领域，都创造了美国的这个产业。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'viːl] [ðə; ði] [wɜːld] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [ɔɪl] .
If they are permitted they will reveal the world supply of oil .
如果 他们 是 允许 他们 将要 揭示 这 世界 供应 的 油 .

如果允许他们这样做，他们将泄露世界石油供应量。

[ænd; ənd] [ə'pɒn] [ðæt] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['ɪndəstriz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kʌntri] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [biː; bi]
And upon that supply the industries of our country will come to be
和 之上 那 供应 这 行业 的 我们的 国家 将要 来 到 是
[ɪn'kriːsɪŋli] [dɪ'pendənt] [jɪə(r)] [baɪ] [jɪə(r)] .
increasingly dependent year by year .
日益 依赖 年 经过 年 .

我国各行业对这种供应的依赖程度将逐年加深。

[baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['sʌməri] .
BY WAY OF SUMMARY .
经过 方式 的 概括 .

总结一下。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['aʊə(r)] [pleɪn] ['djuːti] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [ɔɪl] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə]
It would seem to be our plain duty to discover how little oil we need to
它 会 似乎 到 是 我们的 清楚的 责任 到 发现 如何 小的 油 我们 需要 到
[juːz] .
use .
使用 .

找出我们实际需要使用的石油量是多么少，似乎是我们义不容辞的责任。

[tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [wiː; wi][mʌst; məst]['dɪgnɪfaɪ][kəʊl][baɪ] ['greɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tɜːmz]
To do this we must dignify coal by grading it in terms
到 做 这 我们 必须 赋予尊严 煤炭 经过 等级 它 在 条款

为此，我们必须通过分级来提升煤炭的价值。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

[nɒt] ['mɪəli] [ɒv; əv] [kən'viːniəns] [æz; əz][tuː; tə][saɪz] , [bʌt; bət][ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [æz; əz][tuː; tə][ɪts] ['paʊə(r)] .
not merely of convenience as to size , but in terms of service as to its power .
不是 仅仅 的 方便 作为 到 尺寸 , 但 在 条款 的 服务 作为 到 它是 力量 .

不仅在尺寸上方便，而且在功能上也十分实用。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː] ,
We should save it ,
我们 应该 节省 它 ,

我们应该保存它。

[ɪf] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['betə(r)]['riːz(ə)n][ðæn; ðən] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [sel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ][kəʊl] - ['hʌŋgri] [wɜːld] .
if for no better reason than that we may sell it to a coal - hungry world .
如果 为了 不 更好的 原因 比 那 我们 可能 卖 它 到 一个 煤炭 - 饥饿的 世界 .

即使没有其他更好的理由，仅仅因为我们可以把它卖给一个渴望煤炭的世界，也是值得的。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'veləp] ['wɔːtə(r)]['paʊə(r)][æz; əz][æn; ən] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)][kəʊl] [ænd; ənd] [ɪf] ['nesəsəri] [kəm'pel][ðə; ði][kəʊˌɔːdɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl]['paʊə(r)][plɑːnts] [wɪtʃ] [sɜːv] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['terətri] .
We should develop water power as an inexhaustible substitute for coal and if necessary compel the coordination of all power plants which serve a common territory .
我们 应该 发展 水 力量 作为 一个 取之不尽的 代替 为了 煤炭 和 如果 必要的 迫使 这 协调 的 全部 力量 植物 哪个 服务 一个 常见的 领土 .

我们应该发展水力发电，将其作为煤炭的取之不尽的替代品；如有必要，应强制协调服务于同一区域的所有发电厂。

[njuː] [pə'trəʊliəm] [sə'plaɪz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [nə'sesəti] ,
New petroleum supplies have become a national necessity ,
新的 石油 补给品 有 变得 一个 国家的 必要性 ,

新的石油供应已成为国家必需品。

[səʊ] ['kwɪkli] [hæv; həv][wiː; wi][ə'dæptɪd] [ɑː'selvz] [tuː; tə] [ðɪs] [njuː] ['fjuːəl][ænd; ənd][səʊ] [ɪk'strævəgəntli] [hæv; həv][wiː; wi]['gɪv(ə)n] [ɑː'selvz] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ɪts][əˌdæptə'bɪləti] .
so quickly have we adapted ourselves to this new fuel and so extravagantly have we given ourselves over to its adaptability .
所以 迅速地 有 我们 改编 我们自己 到 这 新的 燃料 和 所以 奢侈地 有 我们 给定 我们自己 超过 到 它是 适应性 .

我们如此迅速地适应了这种新型燃料，并且如此肆意地沉迷于它的适应性。

[tuː; tə] [seɪv] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [juːz] [ə'bʌndəntli] , [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] ['nevə(r)][biː; bi] [wiːk] ,
To save that we may use abundantly , to develop that we may never be weak ,
到 节省 那 我们 可能 使用 大量 , 到 发展 那 我们 可能 绝不 是 虚弱的 ,

为了储蓄以便我们能够大量使用，为了发展以便我们永远不会衰弱，

[tuː; tə] [brɪŋ] [tə'geðə(r)] ['ɪntuː] ['greɪtə(r)] [ɪ'fektɪvnəs] [ɔːl] ['paʊə(r)] [ˌpɒsə'bilitiz] — [ðiːz] [wʊd] [siːm]
to bring together into greater effectiveness all power possibilities — these would seem
到 带来 一起 进入 更大的 效力 全部 力量 可能性 — 这些 会 似乎
[tuː; tə] [biː; bi] ['næʃ(ə)nəl] ['djuːtiz] ,
to be national duties ,
到 是 国家的 职责 ，

将所有可能的权力整合起来，使其发挥更大的效力——这似乎是国家应尽的职责。

[dɪk'teɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [self] - ['ɪntrəst] .
dictated by a large self - interest .
口述 经过 一个 大的 自己 - 兴趣 .

完全出于自身利益。

[ai] [hæv; həv] [gɒn] ['əʊnli] [sə'fɪʃntli] [fɑː(r)] ['ɪntuː] [ðɪs] [həʊl] ['kwestʃən] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]
I have gone only sufficiently far into this whole question to realize that it is
我 有 已消失 仅有的 足够 远的 进入 这 所有的 问题 到 意识到 那 它 是
[æz; əz] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [æz; əz] [diːp] ['pʌblɪk] [kən'sɜːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['kwestʃən]
as fundamental and of as deep public concern as the railroad question
作为 基本的 和 的 作为 深的 民众 忧虑 作为 这 铁路 问题
[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['kɒmpleks] .
and that it is even more complex .
和 那 它 是 甚至 更多的 复杂的 .

我对这个问题的了解还只是浅尝辄止，就意识到它和铁路问题一样根本，一样牵动着公众的心，而且它甚至更加复杂。

[nəʊ] [wʌn] , [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ai] [kæn; kən] [lɜːn] , [hæz; həz] ['mɑːstəd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ɪts] ['veəriəs] ['feɪzɪz] ;
No one , so far as I can learn , has mastered all of its various phases ;
不 一 ， 所以 远的 作为 我 能 学习 ， 有 精通 全部 的 它是各种各样的 阶段 ；

据我所知，目前还没有人完全掌握它的所有阶段；

[ɪn] [fækt] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [huː] [nəʊ] ['iːv(ə)n] [wʌn] ['sektə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l] [frʌnt] [ɒv; əv]
in fact , there are few who know even one sector of the great battle front of
在 事实 ， 那里 是 很少 WHO 知道 甚至 一 行业 的 这 伟大的 战斗 正面 的
['paʊə(r)] .
power .
力量 .

事实上，很少有人了解权力斗争这场大战的任何一方。

[ə; eɪ] [fɔʃ, fɔːʃ] [ɪz] ['niːdɪd] ,
A Foch is needed ,
一个 福煦 是 需要 ，

我们需要一位福煦先生，

[wʌn] [ɪn] [huːm] [wʊd] ['sentə(r)] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [,inæk'tiviti]
one in whom would center a knowledge of all the activities and the inactivities
一 在 谁 会 中心 一个 知识 的 全部 这 活动 和 这 不活跃
[ɒv; əv] [ðiːz] [θriː] [greɪt] ['ɪndəstriz] ,
of these three great industries ,
的 这些 三 伟大的 行业 ，

一个能够全面了解这三大产业所有活动和非活动的人，

[wɪtʃ] [ɪn] [ri'æləti] [ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['ɪndəstri] .
which in reality are but a single industry .
哪个 在 现实 是 但 一个 单身的 行业 .

实际上，它们只是同一个行业。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [duː; də] ,
We should know more than we do ,
我们 应该 知道 更多的 比 我们 做 ，

我们应该知道得更多，

[fɑː(r)][mɔː(r)][ə'baʊt][ðə; ði] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [ˌʌn'iːkwəld] [welθ] [ɪn][ɔːl] [θriː]
far more about the ways and means by which our unequaled wealth in all three
远的 更多的 关于 这 方式 和 方法 经过 哪个 我们的 无与伦比 财富 在 全部 三
[dɪ'vɪʒnz] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌɪntədɪ'pendənt] ,
divisions can be used and made interdependent ,
部门 能 是 用过的 和 制成 相互依存 ,

更详细地探讨如何利用和发挥我们在三大领域无与伦比的财富，并使之相互依存。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɒrəl][ænd; ənd][ðə; ði]['liːg(ə)l] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][bɪ'haɪnd]
and the moral and the legal strength of the Nation should be behind
和 这 道德 和 这 合法的 力量 的 这 国家 应该 是 在后面
[ə; eɪ] ['stʌdid] , [fækt] - [beɪst] ,
a studied , fact - based ,
一个 研究 , 事实 - 基于 ,

国家的道德和法律力量应该支撑一项经过研究、以事实为依据的行动。

[lɒŋ] - [vjuː] [plæn][tuː; tə] [meɪk] [ə'merɪkə] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːpɪst] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst]
long - viewed plan to make America the home of the cheapest and the most
长的 - 已查看 计划 到 制作 美国 这 家 的 这 最便宜 和 这 最多
[ə'bʌndənt] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] ['ɪntɪmətli] ['sɜːvɪsəb(ə)l] ['paʊə(r)] [sə'plaɪ] [ɪn]
abundant and the most immediately and intimately serviceable power supply in
丰富 和 这 最多 立即地 和 亲密 可用 力量 供应 在
[ðə; ði] [wɜːld] .
the world .
这 世界 .

一项着眼长远的计划，旨在使美国成为世界上电力供应最便宜、最充足、最直接、最便捷的国家。

[ɪf] [wiː; wi][duː; də] [ðɪs] , [wiː; wi][kæn; kən] [rɪ'liːs] ['leɪbə(r)][ænd; ənd] ['laɪtn] ['nɪəli] ['evri] [tɑːsk] .
If we do this , we can release labor and lighten nearly every task .
如果 我们 做 这 , 我们 能 发布 劳动 和 减轻 几乎 每一个 任务 .

如果我们这样做，就可以释放劳动力，减轻几乎所有任务的负担。

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [niːd] [tuː; tə][send][ðə; ði][kɔːl][tuː; tə]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [fɔː(r); fə(r)][men] ,
We will not need to send the call to other countries for men ,
我们 将要 不是 需要 到 发送 这 称呼 到 其他 国家 为了 男人 ,

我们无需向其他国家发出征召男性的呼吁。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'strɪbjuːt] ['aʊə(r)] ['ɪndəstriz] [ɪn] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [weə(r)] ['leɪbə(r)]
and we can distribute our industries in parts of the country where labor
和 我们 能 分发 我们的 行业 在 部分 的 这 国家 在哪里 劳动
[ɪz] [les] [ə'bʌndənt] [ænd; ənd] [weə(r)] [həʊmz] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['tenəmənts] .
is less abundant and where homes will take the place of tenements .
是 较少的 丰富 和 在哪里 房屋 将要 拿 这 地方 的 廉租公寓 .

我们可以把产业分散到劳动力较少的地区，让住宅取代廉租房。

[wʌn] [kʊd; kəd][ɪk'spænd][ə'pɒn][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ðæt] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [lænd] [ɪf] [ə; eɪ] ['raʊndɪd]
One could expand upon the benefits that would come to this land if a rounded
一 可以 扩张 之上 这 好处 那 会 来 到 这 土地 如果 一个 圆润
['prəʊgræm] [sʌtʃ] [æz; əz][hæz; həz] [biːn] [bʌt; bət] ['skelɪtəˌnaɪzd] [hɪə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] ['kærid] [aʊt] .
program such as has been but skeletonized here could be carried out .
程序 这样的 作为 有 到过 但 骨架化 这里 可以 是 携带 出去 .

如果能够实施像这里所概述的这样全面的计划，这片土地将会获得诸多益处，这一点可以进一步阐述。

[ai][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'fektɪd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː]
I am convinced that within a generation it will be effected , because it
我 是 确信 那 之内 一个 一代 它 将要 是 受影响 , 因为 它
[wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] .
will be necessary .
将要 是 必要的 .

我确信，不出几十年，这件事就会发生，因为这是必然的。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [steps] [naʊ] ['ɒbviəsli] ['ni:dɪd] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [pɑ:s] [ðəʊz] ['praɪməri] [bɪls] [wɪtʃ]
The simple steps now obviously needed are to pass those primary bills which
这 简单的 步骤 现在 明显地 需要 是 到 经过 那些 基本的 账单 哪个
[ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l'redi] [bɪ'fɔ:(r)] ['kɒŋgres] [ɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)] [sə'dʒestid] .
are already before Congress or are here suggested .
是 已经 前 国会 或者 是 这里 建议 .

现在显然需要采取的简单步骤是，通过那些已经提交国会或这里建议的主要法案。

[bʌt; bət] [bɪ'jɒnd] [ðɪs] [ðeə(r)][ɪz] [ɪm'perətɪv] [ni:d] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][mæn] ([æn; ən] [ə'sɪstənt]
But beyond this there is imperative need that some one man (an assistant
但 超过 这 那里 是 至关重要的 需要 那 一些 一 男人 (一个 助手
['sekrət(ə)ri][ɪn] [ðɪs] [dɪ'pɑ:tmənt] [wʊd] [sɜ:v]) — [sʌm; səm][wʌn][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒmpɪtənt] [stɑ:f]
secretary in this department would serve) — some one man with a competent staff
秘书 在 这 部门 会 服务) — 一些 一 男人 和 一个 胜任的 职员
[ænd; ənd] [kə'mɑ:ndɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [rɪ'sɔ:sɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [dɪ'pɑ:rtmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]
and commanding all the resources of this and other departments of the
和 指挥 全部 这 资源 的 这 和 其他 部门 的 这
['gʌvənmənt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['gɪv(ə)n][ðə; ði][tɑ:sk][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɜ:ld] [vju:] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]
Government shall be given the task of taking a world view as well as a
政府 将 是 给定 这 任务 的 采取 一个 世界 看法 作为 出色地 作为 一个
['næʃ(ə)nəl] [vju:] [ɒv; əv] [ðɪs] [həʊl] [ɪn'vɒlvd] [ænd; ənd] ['grəʊɪŋ] ['prɒbləm] ,
national view of this whole involved and growing problem ,
国家的 看法 的 这 所有的 涉及 和 生长 问题 ,

但除此之外，迫切需要一位（本部门的助理秘书）——一位拥有称职的工作人员并能调动本部门及其他政府部门所有资源的人——来负责从全球和国家两个层面看待这一复杂且日益严重的问题。

[ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [ˌrekə'mend] ['pɒləsiz] [ænd; ənd][ɪn'dju:s] [æk'tɪvətiz] [ænd; ənd] [prə'məʊt] [kəʊ'ɒpərətɪv]
that he may recommend policies and induce activities and promote cooperative
那 他 可能 推荐 政策 和 诱导 活动 和 推动 合作社
[rɪ'leʃən'ʃɪp] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪ'fekt] [ðə; ði][məʊst][ˌi:kə'nɒmɪk(ə)l] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lait] ,
relationships which will effect the most economical production of light ,
关系 哪个 将要 影响 这 最多 经济 生产 的 光 ,

以便他能够提出政策建议、促成活动并促进合作关系，从而实现最经济的光生产。

[hi:t] , [ænd; ənd]['paʊə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][fɜ:st] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪ'mi:diət] ['præktɪkl]
heat , and power , which is more than the first among the immediate practical
热 , 和 力量 , 哪个 是 更多的 比 这 第一的 之中 这 即时 实际的
['prɔ:bləmz][ɒv; əv]
problems of
问题 的

热能和电力，这在当务之急的实际问题中，比首要问题更为重要。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

['saɪəns] , [æz; əz][sɜ:(r)] ['wɪljəm] [krʊks] [sed] ,
science , as Sir William Crookes said ,
科学 , 作为 先生 威廉 克鲁克斯 说 ,

正如威廉·克鲁克斯爵士所说，科学

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['fɔ:məʊst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪ'mi:diət] ['præktɪkl] ['prɔ:bləmz][ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl][ænd; ənd]
for it is foremost among the immediate practical problems of national and
为了 它 是 首先 之中 这 即时 实际的 问题 的 国家的 和
[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['steɪtsmənʃɪp] .
international statesmanship .
国际的 政治家风范 .

因为这是国家和国际政治家面临的最紧迫的实际问题之一。

[lænd] [dɪ'veləpmənt] .
LAND DEVELOPMENT .
土地 发展 .

土地开发。

[ai] [wɪʃ] [naʊ] [tuː; tə][ɑːsk][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)]['mætə(r)][ɒv; əv][həʊm] [kən'sɜːn] [tuː; tə]
I wish now to ask consideration for another matter of home concern to
我 希望 现在 到 问 考虑 为了 其他 事情 的 家 忧虑 到
[wɪtʃ] [ai] [geɪv] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn][maɪ][lɑːst] [rɪ'pɔːt] [ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌɪntə'viːnɪŋ] [jɪə(r)]
which I gave attention in my last report and as to which the intervening year
哪个 我 给予 注意力 在 我的 最后的 报告 和 作为 到 哪个 这 介入 年
[hæz; həz] ['streŋθ(ə)nd] [ænd; ənd] [pə'hæps] ['brɔːdnd] [maɪ][aɪ'dɪəz] — [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]
has strengthened and perhaps broadened my ideas — the development of
有 加强 和 也许 扩大 我的 想法 — 这 发展 的
['aʊə(r)] [ʌn'juːzd] [lændz] .
our unused lands .
我们的 未使用的 土地 .

现在，我想请求考虑另一个国内事务，我在上一份报告中已经提到过，而且在过去的一年里，我对这个问题的想法更加坚定，或许也更加全面——那就是我们未利用土地的开发。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nevə(r)][mɔː(r)] ['vaɪt(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)]['piːp(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [kri'eɪtɪv]
It was never more vital to the welfare of our people that a creative
它 曾是 绝不 更多的 必不可少的 到 这 福利 的 我们的 人们 那 一个 有创造力的
[ænd; ənd] [aʊt] - ['riːtʃɪŋ] [plæn][ɒv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] [ænd; ənd]['juːtɪˌlaɪzɪŋ]['aʊə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'sɔːsɪz]
and out - reaching plan of developing and utilizing our natural resources
和 出去 - 到达 计划 的 发展 和 利用 我们的 自然的 资源
[ʃʊd; ʃəd][gəʊ] ['breɪvli] ['fɔːwəd] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] - [deɪ] .
should go bravely forward than it is to - day .
应该 去 勇敢地 向前 比 它 是 到 - 天 .

对于我们人民的福祉而言，制定并勇敢推进一项富有创造性和前瞻性的自然资源开发利用计划，其重要性从未像今天这样凸显。

['aʊəz][ɪz][ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] ['kʌntri] ,
Ours is a growing country ,
我们的 是 一个 生长 国家 ,

我们是一个正在发展中的国家，

[ænd; ənd][æz; əz][ɪts]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] ['suːpəstrʌktʃə(r)] [ɪk'spændz][ɪts][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]
and as its social and industrial superstructure expands its agricultural
和 作为 它是 社会的 和 工业的 上层建筑 展开 它是 农业
[faʊn'deɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] ['brɔːdnd] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] .
foundation must be broadened in proportion .
基础 必须 是 扩大 在 部分 .

随着社会和工业上层建筑的扩张，其农业基础也必须相应扩大。

[ðə; ði]['nɔːm(ə)l] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [naʊ] [rɪ'kwaɪəz][æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][sɪks] ,
The normal growth of the United States now requires an addition of 6 ,
这 普通的 生长 的 这 团结的 各州 现在 需要 一个 添加 的 6 ,

美国目前的正常增长需要增加6,000万。

- , - ['eɪkəz][tuː; tə][ɪts] ['kʌltɪvəbl] ['eəriə] [iːtʃ] [jɪə(r)] , [wɪtʃ] [miːnz] [æn; ən]['ævərɪdʒ] [ɪn'kriːs]
300 , 000 acres to its cultivable area each year , which means an average increase
- , - 英亩 到 它是 可耕种的 区域 每个 年 , 哪个 方法 一个 平均的 增加
[ɒv; əv] - ,
of 17 ,
的 - ,

每年耕地面积增加30万英亩，这意味着平均每年增加17英亩。

- ['eɪkəz][ə; eɪ] [deɪ] .
000 acres a day .
- 英亩 一个 天 .

每天 000 英亩。

[ˈfɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪˈsenʃ(ə)l] [ɪkˈspænʃ(ə)n][ɪɡˈzɪsts][nɒt][ˈəʊnli][ɪn][ðə; ði]
Fortunately , the opportunity for this essential expansion exists not only in the
幸运的是 ， 这 机会 为了 这 基本的 扩张 存在 不是 仅有的 在 这
[west] ,
West ,
西方 ，

幸运的是，这种必要的扩张机会不仅存在于西方，

[weə(r)] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [dəˈmeɪn] [ɪz] [jet] [ˌʌnˈɒkjupaɪd] , [bʌt; bət][ɪn] [ˈevri] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
where much of the public domain is yet unoccupied , but in every part of the
在哪里 很多 的 这 民众 领域 是 然而 空置 ， 但 在 每一个 部分 的 这
[rɪˈpʌblɪk] .
Republic .
共和国 .

在共和国的每个角落，大部分公共领域仍未被占据。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [fʌnd] [ɒv; əv][ˈnætʃ(ə)rəl] [rɪˈsɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [ˈəʊldɪst] [steɪts] ,
We have a great fund of natural resources in the very oldest States ,
我们 有 一个 伟大的 基金 的 自然的 资源 在 这 非常 最老 各州 ，

我们拥有丰富的自然资源，尤其是在那些历史最悠久的州。

[frɒm; frəm] [meɪn] [tuː; tə] [luˌiːziˈænə] , [wɪtʃ] [ɪnˈvaɪt] [ænd; ənd] [wʊd] [ˈrɪtʃli] [rɪˈwɔːd] [ðə; ði]
from Maine to Louisiana , which invite and would richly reward the
从 缅因州 到 路易斯安那州 ， 哪个 邀请 和 会 丰富 报酬 这
[kənˈstrʌktɪv] [ˈdʒiːniəs][ɒv; əv][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] .
constructive genius of the Nation .
建设性的 天才 的 这 国家 .

从缅因州到路易斯安那州，这激发了国家的建设性智慧，并将给予丰厚的回报。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kleɪmd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [ˈspeʃəlaɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [jˈiəz] [ɒn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ɒv; əv]
It is claimed by those who have specialized for years on the subject of
它 是 声称 经过 那些 WHO 有 专门 为了 年 在 这 主题 的
[ˌrekləˈmeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][kənˈtrəʊl][ænd; ənd][ˌjuːtəlaɪˈzeɪʃn][ɒv; əv] [flʌd] [ˈwɔːtəz] [naʊ] [ˈweɪstɪd] [wʊd]
reclamation that the control and utilization of flood waters now wasted would
开垦 那 这 控制 和 利用率 的 洪水 水 现在 浪费 会
[prəˈdjuːs] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][nekst] - [jˈiəz] [mɔː(r)] [welθ] [ðæn; ðən][ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)][kɒst][tuː; tə][ðə; ði]
produce within the next 10 years more wealth than the entire cost to the
生产 之内 这 下一个 - 年 更多的 财富 比 这 全部的 成本 到 这
[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] [wɪð] [ˈdʒɜːməni] .
United States of the war with Germany .
团结的 各州 的 这 战争 和 德国 .

多年来专门研究土地复垦问题的专家声称，控制和利用目前被浪费的洪水，将在未来 10 年内创造的财富将超过美国在与德国的战争中所花费的全部资金。

[ˈɑːftə(r)] [ˈevri] [ˈʌðə(r)][wɔː(r)][ɪn][ˈaʊə(r)][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ɪnˈtɜːn(ə)l] [dɪˈveləpmənt] [hæz; həz]
After every other war in our history the work of internal development has
后 每一个 其他 战争 在 我们的 历史 这 工作 的 内部的 发展 有
[ɡɒn] [ˈfɔːwəd] [baɪ] [liːps] [ænd; ənd] [baʊndz] ,
gone forward by leaps and bounds ,
已消失 向前 经过 跳跃 和 界限 ，

在我国历史上，每次战争之后，内部发展工作都会取得突飞猛进的进展。

[ænd; ənd][ˈaʊə(r)][ˈpiːp(ə)l][hæv; həv] [ðʌs] [ˈkwɪkli] [meɪd] [ɡʊd] [ðə; ði][ˌiːkəˈnɒmɪk] [weɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði]
and our people have thus quickly made good the economic wastes of the
和 我们的 人们 有 因此 迅速地 制成 好的 这 经济的 废物 的 这
[ˈkɒnflɪkt] .
conflict .
冲突 .

因此，我们的人民迅速弥补了冲突造成的经济损失。

[ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst][ænd; ənd]
The needs of to - day are different from those of the past and
这 需求 的 到 - 天 是 不同的 从 那些 的 这 过去的 和
[rɪ'kwaɪə(r)] ['dɪfrənt] ['triːtmənt] ,
require different treatment ,
要求 不同的 治疗 ,

当今的需求与过去不同，需要采取不同的应对措施。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][baɪ][nəʊ] [miːnz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] [ɪn'laɪt(ə)nd] [θɔːt] [ænd; ənd]
but they are by no means beyond the reach of enlightened thought and
但 他们 是 经过 不 方法 超过 这 抵达 的 开明 想法 和
['ækʃ(ə)n] .
action .
行动 .

但它们绝非开明思想和行动所能企及的。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)][ə'gəʊ][wiː; wi][bɪ'gæn][æn; ən] ['ɜːnɪst] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌriːkən'strʌkʃn]
More than a year ago we began an earnest discussion of reconstruction
更多的 比 一个 年 前 我们 开始 一个 认真 讨论 的 重建
['pɒləsiz] ,
policies ,
政策 ,

一年多前，我们开始认真讨论重建政策，

[pə'tɪkjələli] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði][lænd] .
particularly with respect to the land .
特别 和 尊重 到 这 土地 .

尤其是在土地方面。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] .
But nothing has been done .
但 没有什么 有 到过 完毕 .

但却什么也没做。

[nɒt] [wʌn] [laɪn] [ɒv; əv] [ˌledʒɪs'leɪʃn] ,
Not one line of legislation ,
不是 一 线 的 立法 ,

没有一项立法，

[nɒt] [wʌn] ['dɒlə(r)] [ɒv; əv] ['mʌni] [hæz; həz] [biːn] [prə'vaɪdɪd] [ɪk'sept] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [prɪ'lɪmɪnəri]
not one dollar of money has been provided except in the way of preliminary
不是 一 美元 的 钱 有 到过 假如 除了 在 这 方式 的 初步的
[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
investigation .
调查 .

除了初步调查费用外，没有提供一分钱的资金。

[wiː; wi][stænd] ['vɔɪsləs] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ænd; ənd]['aɪd(ə)l][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]
We stand voiceless in the presence of opportunity and idle in the face of
我们 站立 无声 在 这 在场 的 机会 和 闲置的 在 这 脸 的
['ɜːdʒənt]['næʃ(ə)nəl] [niːd] .
urgent national need .
紧迫的 国家的 需要 .

面对机遇我们却无动于衷，面对国家迫切需要我们却袖手旁观。

[ə; eɪ] ['prəʊgræm] [ɒv; əv] ['prəʊgres] .
A PROGRAM OF PROGRESS .
一个 程序 的 进步 .

进步计划。

[ðə; ði] [greɪt] [wɜːk] [ɒv; əv][mə'tɪəriəl] [dɪ'veləpmənt] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪn][ðə; ði][pɑːst][hæz; həz] [biːn] [dʌn]
The great work of material development accomplished in the past has been done
这 伟大的 工作 的 材料 发展 完成 在 这 过去的 有 到过 完毕

['veri] ['lɑːdʒli] [baɪ] ['praɪvət]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] ['entəpraɪz] .
very largely by private capital and enterprise .
非常 很大程度上 经过 私人的 首都 和 企业 .

过去物质发展取得的巨大成就，很大程度上是由私人资本和企业完成的。

['daʊtləs] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [tʃiːf] [rɪ'laɪəns] [fɔː(r); fə(r)]['prəʊgres][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
Doubtless this must be the chief reliance for progress in the future .
毫无疑问 这 必须 是 这 首席 依赖 为了 进步 在 这 未来 .

毫无疑问，这必将成为未来进步的主要依靠。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['riːəlaɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðɪs] ['meθəd] [hæz; həz] [ɪn'vɒlvd] ['lɒsɪz] [æz; əz] [wel]
We should realize , however , that this method has involved losses as well
我们 应该 意识到 ， 然而 ， 那 这 方法 有 涉及 损失 作为 出色地

然而，我们也应该意识到，这种方法也带来了损失。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

[æz; əz]['geɪnz] ,
as gains ,
作为 收益 ，

作为收益，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][hæz; həz] ['sʌmtaɪmz] [biːn] [tuː] ['prɒdɪg(ə)l][ɪn] ['ɒfərɪŋ] [ɪts]['nætʃ(ə)rəl]
for the Nation has sometimes been too prodigal in offering its natural
为了 这 国家 有 有时 到过 也 浪子 在 提供 它是 自然的

[rɪ'sɔːsɪz] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'djuːsmənt] [tuː; tə] ['praɪvət] ['efət] .
resources as an inducement to private effort .
资源 作为 一个 诱导 到 私人的 努力 .

国家有时过于挥霍其自然资源，以此作为鼓励私人努力的诱饵。

[nɒt] ['əʊnli][səʊ] ,
Not only so ,
不是 仅有的 所以 ，

不仅如此，

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [ɪg'zɔːstʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [friː] ['pʌblɪk][lændz][ɪn]['aʊə(r)] [greɪt] ['sentrəl] ['væliz] —
but with the exhaustion of the free public lands in our great central valleys —
但 和 这 疲惫 的 这 自由的 民众 土地 在 我们的 伟大的 中央 山谷 —

[ðə; ði][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['nætʃ(ə)rəl] ['herɪtɪdʒ] [ðæt] ['evə(r)] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][læp][ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ]
the most remarkable natural heritage that ever fell into the lap of a young
这 最多 卓越 自然的 遗产 那 曾经 跌倒 进入 这 膝 的 一个 年轻的

['neɪʃ(ə)n] — [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [həʊm] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['set(ə)lmənt] [hæv; həv] ['rædɪkli] [tʃeɪndʒd] .
nation — conditions of home making and settlement have radically changed .
国家 — 状况 的 家 制作 和 沉降 有 根本 已更改 .

但是，随着我们中央大山谷中免费公共土地的枯竭——这是年轻国家所拥有的最非凡的自然遗产——家园建设和定居的条件发生了根本性的变化。

[ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [duː; də] [daʊt] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ]
There can be do doubt that there is an important sphere of action which
那里 能 是 做 怀疑 那 那里 是 一个 重要的 领域 的 行动 哪个

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [mʌst; məst] ['ɒkjupaɪ] [ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] ['stedəli] ['fɔːwəd] [wɪð] [ðə; ði]
the Government must occupy if we are to go steadily forward with the
这 政府 必须 占据 如果 我们 是 到 去 稳步 向前 和 这

[wɜːk] [ɒv; əv] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['kɒŋkwest] ,
work of continental conquest ,
工作 的 大陆 征服 ,

毫无疑问，如果我们要稳步推进征服欧洲大陆的事业，政府必须占据一个重要的行动领域。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'plaɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] ,
and all it implies to the future of the Nation ,
和 全部 它 暗示 到 这 未来 的 这 国家 ,

以及它对国家未来的一切影响，

[bʌt; bət] [ɪn] [sə'dʒestɪŋ] ['præktɪkəbl] [steps] [ɒv; əv] ['prəʊgres] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ai] [duː; də] [nɒt] [fə'get]
but in suggesting practicable steps of progress at this time I do not forget
但 在 建议 切实可行的 步骤 的 进步 在 这 时间 我 做 不是 忘记

[ðə; ði] ['bɜːd(ə)n] [ɒv; əv] [tæk'seɪʃn] [wɪtʃ] [kən'frʌnt] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [nɔː(r)] [ðə; ði] ['delɪkət] [ænd; ənd]
the burden of taxation which confronts our people nor the delicate and
这 负担 的 税收 哪个 面对 我们的 人们 也不 这 精美的 和

['dɪfɪkəlt] [tɑːsk] [wɪtʃ] ['kɒŋgres] [ɪz] [kɔːld] [ə'pɒn] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]
difficult task which Congress is called upon to perform in trying to keep the
难的 任务 哪个 国会 是 称为 之上 到 履行 在 尝试 到 保持 这

['næʃ(ə)nəl] [ˌaʊt'gəʊ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['ɪnkʌm] .
national outgo within the national income .
国家的 出境 之内 这 国家的 收入 .

但是，在提出切实可行的进步措施时，我不会忘记我们的人民面临的税收负担，也不会忘记国会在努力将国家支出控制在国民收入范围内时所承担的微妙而艰巨的任务。

[hens] ,
Hence ,
因此 ,

因此，

[ai] [ˌeɪ 'em] [naʊ] [sə'dʒestɪŋ] [sʌtʃ] [kən'strʌktɪv] [θɪŋz] [æz; əz] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l]
I am now suggesting such constructive things as the Government may be able
我 是 现在 建议 这样的 建设性的 事物 作为 这 政府 可能 是 有能力的

[tuː; tə] [duː; də] [θruː] [ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] [ɪts] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [də'rekʃ(ə)n]
to do through the exercise of its powers of supervision and direction
到 做 通过 这 锻炼 的 它是 权力 的 监督 和 方向

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [smɔːlɪst] ['pɒsəb(ə)l] ['aʊtleɪ] [ɒv; əv] ['mʌni] .
and with the smallest possible outlay of money .
和 和 这 最小 可能的 支出 的 钱 .

我现在建议政府可以通过行使监督和指导权力，以尽可能少的资金投入，去做一些建设性的事情。

['ʌndə(r)] [ðɪs] [hed] [ai] [pʊt] , [fɜːst] , [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [sə'bɜːbən] [hoʊmz] [fɔː(r); fə(r)] [weɪdʒ] ['ɜːnə(r)] ;
Under this head I put , first , the matter of suburban homes for wage earners ;
在下面 这 头 我 放 , 第一的 , 这 事情 的 郊区 房屋 为了 工资 收入者 ;

本标题下，我首先列出的是工薪阶层的郊区住房问题；

['sekənd] , [ˌreklə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dezət] , [ˌəʊvə'fləʊ] , [ænd; ənd] [kʌt] - ['əʊvə(r)] ['eəriəz] , [tə'geðə(r)] [wɪð]
second , reclamation of desert , overflow , and cut - over areas , together with
第二 , 开垦 的 沙漠 , 溢出 , 和 切 - 超过 区域 , 一起 和

[ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv] [ə'bændənd] [fɑːrmz] ,
improvement of abandoned farms ,
改进 的 弃 农场 ,

第二，开垦沙漠、溢流区和采伐迹地，以及改善废弃农场，

[ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [ˈdɪstrɪkt] [ˌɔːɡənaɪˈzeɪʃn] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ˈfaɪnæns] [ɪtˈself] ;
under a system of district organization which may be made to finance itself ;
在下面 一个 系统 的 区 组织 哪个 可能 是 制成 到 金融 本身 ;

在可自行筹资的地区组织体系下;

[θɜːd] , [kəʊˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] [wɪð] [ˈveəriəs] [steɪts] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɪnˈtɜːn(ə)l] [dɪˈveləpmənt] .
third , cooperation with various States in the work of internal development .
第三 , 合作 和 各种各样的 各州 在 这 工作 的 内部的 发展 .

第三，与各国在内部发展工作中开展合作。

[ˈɡɑːd(ə)n] [hoʊmz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .
GARDEN HOMES FOR THE PEOPLE .
花园 房屋 为了 这 人们 .

为人民打造的花园住宅。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [mɔː(r)] [ˈbæflɪŋ] [ˈprɒbləm] [ðæn; ðən] [ðæt] [prɪˈzentɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kənˈtɪnjuːd] [ɡrəʊθ] [ɒv; əv] [ɡreɪt] [ˈsɪtɪz] ,
There is no more baffling problem than that presented by the continued growth of great cities ,
那里 是 不 更多的 莫名其妙 问题 比 那 呈现 经过 这 持续 生长 的 伟大的 城市 ,

没有什么比大城市持续扩张所带来的问题更令人困惑的了。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈprɒbləm] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [ˈsʌmtaɪm] [diːl] .
but it is a problem with which we must sometime deal .
但 它 是 一个 问题 和 哪个 我们 必须 有时 交易 .

但这是我们迟早都要面对的问题。

[ˌaɪ ˈtiː] [beəz] [dəˈrektli] [ɒn] [ðə; ði] [haɪ] [kɒst] [ɒv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ɪz] , [ɪnˈdiːd] , [ˈlɑːdʒli] [rɪˈspɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] .
It bears directly on the high cost of living and is , indeed , largely responsible for it .
它 熊 直接地 在 这 高的 成本 的 活的 和 是 , 的确 , 很大程度上 负责任的 为了 它 .

它直接影响着高昂的生活成本，实际上，它在很大程度上是造成高昂生活成本的原因。

[rent] [ɪz] [beɪst] [ɒn] [lænd] [ˈvæljuːz] .
Rent is based on land values .
租 是 基于 在 土地 值 .

租金是根据土地价值计算的。

[lænd] [ˈvæljuːz] [raɪz] [wɪð] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] .
Land values rise with increasing population .
土地 值 上升 和 增加 人口 .

随着人口增长，土地价值也会上升。

[ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [fuːd] [ɪz] [ˈkləʊsli] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɡrəʊɪŋ] [ˌdɪsprəˈpɔːʃn] [bɪˈtwiːn] [kənˈsjuːməz] [ænd; ənd] [prəˈduːsəz] ,
The price of food is closely related to the growing disproportion between consumers and producers ,
这 价格 的 食物 是 密切 有关的 到 这 生长 不成比例 之间 消费者 和 生产者 ,

食品价格与消费者和生产者之间日益扩大的差距密切相关。

[rɪˈzʌltɪŋ] [frɒm; frəm] [ˈɜːbən] [kənˈdʒestʃən] .
resulting from urban congestion .
结果 从 城市的 拥塞 .

由城市拥堵造成。

[hɪə(r)] [ɪz] [ˈwɒʃɪŋtən] , [ə; eɪ] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [sʌm; səm] - , - [ˈpiːp(ə)l] ,
Here is Washington , a city of some 400 , 000 people ,
这里 是 华盛顿 , 一个 城市 的 一些 - , - 人们 ,

这里是华盛顿，一个拥有约40万人口的城市。

['daʊtləs] ['destɪnd] ['stedəli] [tuː; tə] [ɡrəʊ] [ʌn'tɪl] — [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv] ['kɒŋɡres] [priˈdikt] — [ˌaɪ 'tiː]
doubtless destined steadily to grow until — a Member of Congress predicts — it
毫无疑问 注定 稳步 到 生长 直到 — 一个 成员 的 国会 预测 — 它
[meɪ] [tʌtʃ] [ˌtuː'tuː] ,
may touch 2 ,
可能 触碰 2 ,

毫无疑问，它注定会稳步增长，直到——一位国会议员预测——它可能达到2，

- , - ['twenti] [j'iəz] [hens] .
000 , 000 twenty years hence .
- , - 二十 年 因此 .

二十年后。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] ['haʊzɪŋ] ['prɒbləm] [ɪz] [ə'kjuːt] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] ['ɔːlməʊst] ['evri] ['ʌðə(r)] [lɑːdʒ]
Already the housing problem is acute , as it is in almost every other large
已经 这 住房 问题 是 急性 , 作为 它 是 在 几乎 每一个 其他 大的
[ə'merɪkən] ['sɪti] .
American city .
美国人 城市 .

住房问题已经十分严峻，这在美国几乎所有其他大城市都是如此。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['pɪtɪf(ə)l] [θɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [mɔː(r)] ['haʊzɪŋ] [fə'sɪlətiz] [tuː; tə]
It would be a pitiful thing if the provision of more housing facilities to
它 会 是 一个 可怜 事物 如果 这 条款 的 更多的 住房 设施 到
[miːt] [ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv] ['ɡrəʊɪŋ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ment] ['mɪəli] [mɔː(r)] [kən'dʒestʃən] [ænd; ənd] ['haɪə(r)]
meet the needs of growing population meant merely more congestion and higher
见面 这 需求 的 生长 人口 意思是 仅仅 更多的 拥塞 和 更高
[rents] ,
rents ,
租金 ,

如果为了满足不断增长的人口需求而提供更多住房设施，最终却只会导致更严重的拥堵和更高的租金，那将是一件非常令人遗憾的事情。

[wɪð] [æn; ən] ['evə(r)] - [dɪ'kriːsɪŋ] [dɪ'ɡriː] [ɒv; əv] ['lændɪd] [prə'praɪətəʃɪp] [ænd; ənd] [truː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]
with an ever - decreasing degree of landed proprietorship and true individual
和 一个 曾经 - 递减 程度 的 登陆 所有权 和 真的 个人
[ˌɪndɪ'pendəns] .
independence .
独立 .

土地所有权和真正的个人独立程度越来越低。

[sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
Such conditions , it seems to me ,
这样的 状况 , 它 似乎 到 我 ,

在我看来，这样的情况……

[ˌʌndə'maɪn] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['hɑːθˌstəʊn] [ænd; ənd] ['kæri] [ə; eɪ] [diːp] ['menəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)]
undermine the American hearthstone and carry a deep menace to the future
破坏 这 美国人 炉石传说 和 携带 一个 深的 威胁 到 这 未来
[ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .
of our institutions .
的 我们的 机构 .

破坏美国的根基，对我们制度的未来构成严重威胁。

[ai] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['betə(r)] [wei] ,
I believe there must be a better way ,
我 相信 那里 必须 是 一个 更好的 方式 ,

我相信一定有更好的办法。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] [wen] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [æn; ən] ['ɜːnɪst] ['efət] [tuː; tə]
and that the time has come when we should make an earnest effort to
和 那 这 时间 有 来 什么时候 我们 应该 制作 一个 认真 努力 到
[faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
find it .
寻找 它 .

现在是时候认真努力寻找它了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] - – [maɪl] ['sɜːk(ə)l] [drɔːn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kæpɪtl] [dəʊm] [ɑː(r); ə(r)] ['θaʊzəndz] [ɒv; əv] ['eɪkəz]
Within a 10 – mile circle drawn around the Capitol dome are thousands of acres
之内 一个 - – 英里 圆圈 绘制 大约 这 国会大厦 穹顶 是 数千 的 英亩
[ɒv; əv] [gʊd] [ˌæɡrɪ'kʌltʃərəl] [lænd] ,
of good agricultural land ,
的 好的 农业 土地 ,

以国会大厦圆顶为中心，半径 10 英里的范围内，分布着数千英亩的优质农田。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [m'iəɹəst] ['frækʃn] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [ɪn'tensɪv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .
of which the merest fraction has been reduced to intensive cultivation .
的 哪个 这 最 分数 有 到过 减少 到 密集的 栽培 .

其中只有极小一部分被简化为集约化种植。

[mʌtʃ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['weɪstfəli] [juːst] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [juːst] [æt; ət] [ɔːl] .
Much of it is wastefully used , and much of it is not used at all .
很多 的 它 是 浪费地 用过的 , 和 很多 的 它 是 不是 用过的 在 全部 .

其中很多都被浪费利用，还有很多根本没有被利用。

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [sɔɪl] , ['klaɪmət] ,
Conditions of soil , climate ,
状况 的 土壤 , 气候 ,

土壤条件、气候条件

[ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] [sə'plaɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] [feə(r)] ['ævərɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
and water supply are good and represent a fair average for the
和 水 供应 是 好的 和 代表 一个 公平的 平均的 为了 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] .
United States .
团结的 各州 .

水资源供应良好，在美国属于中等水平。

[sə'bɜːbən] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['prɒbləm] [ɪn] [sʌm; səm] [ləu'kælitiz] [ænd; ənd] [les] [səʊ] [ɪn]
Suburban transportation is a serious problem in some localities and less so in
郊区 运输 是 一个 严肃的 问题 在 一些 地方 和 较少的 所以 在
['ʌðə(r)z] ,
others ,
其他的 ,

郊区交通在某些地区是一个严重的问题，而在另一些地区则不那么严重。

[bʌt; bət] [tend] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)] ['sɪmp(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gʊd] [rəʊdz] [ænd; ənd]
but tends to become more simple with the extension of good roads and
但 倾向于 到 变得 更多的 简单的 和 这 扩大 的 好的 道路 和
[ɪn'kriːsɪŋ] [juːz] [ɒv; əv] ['məʊtə(r)] ['viːək(ə)lz] ,
increasing use of motor vehicles ,
增加 使用 的 发动机 车辆 ,

但随着良好道路的延伸和机动车使用量的增加，情况往往会变得更简单。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]['ɔːtəʊ] [bʌs] .

including the auto bus .

包括 这 汽车 公共汽车 .

包括汽车巴士。

['sʌmweə(r)] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

Somewhere and sometime , it seems to me ,

某处 和 有时 , 它 似乎 到 我 ,

在我看来，似乎在某个地方，某个时间，

[ə; eɪ] [njuː] ['sɪstəm] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'vaɪzd] [tuː; tə] [dɪ'spɜːs] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [greɪt] ['sɪtɪz] [ɒn]

a new system must be devised to disperse the people of great cities on

一个 新的 系统 必须 是 设计 到 分散 这 人们 的 伟大的 城市 在

[ðə; ði]['veɪkənt][lændz] [sə'raʊndɪŋ] [ðem; ðəm] ,

the vacant lands surrounding them ,

这 空缺 土地 周围 他们 ,

必须制定一套新的制度，将大城市的人口分散到城市周围的空地上。

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ə; eɪ]['riːəl][həʊld][ə'pɒn][ðə; ði][sɔɪl] ,

to give the masses a real hold upon the soil ,

到 给 这 群众 一个 真实的 抓住 之上 这 土壤 ,

让群众真正掌握土地，

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [haʊs] [wɪð] [ðə; ði] [həʊm] [ɪn][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] .

and to replace the apartment house with the home in a garden .

和 到 代替 这 公寓 房子 和 这 家 在 一个 花园 .

并将公寓楼替换为花园住宅。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʃʊd; ʃəd][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] [æm'bɪʃəs] [ænd; ənd] ['θrɪfti] ['fæməli][nɒt]['əʊnli][tuː; tə] [seɪv]

Such a system should enable the ambitious and thrifty family not only to save

这样的 一个 系统 应该 使能够 这 雄心勃勃 和 节俭 家庭 不是 仅有的 到 节省

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][kɒst][ɒv; əv][rent] ,

the entire cost of rent ,

这 全部的 成本 的 租 ,

这样的制度应该能够让有抱负又节俭的家庭不仅能够节省全部房租，

[bʌt; bət] ['pɒsəbli] [hɑːf][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] [fuːd] ,

but possibly half the cost of food ,

但 可能 一半 这 成本 的 食物 ,

但可能只有食品成本的一半。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪn'hɑːnsɪŋ] [ɪts] ['stændəd] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['səʊʃəli] [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəli] ,

while at the same time enhancing its standard of living socially and spiritually ,

尽管 在 这 相同的 时间 增强 它是 标准 的 活的 社会 和 精神层面 ,

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌiːkə'nɒmɪkli] .

as well as economically .

作为 出色地 作为 经济上 .

同时，在社会、精神和经济方面也提高了人民的生活水平。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sə'dʒestid] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['betə(r)] [pleɪs] [tuː; tə] ['demənstreɪt] [ə; eɪ] [njuː]

It has been suggested that there is no better place to demonstrate a new

它 有 到过 建议 那 那里 是 不 更好的 地方 到 证明 一个 新的

[fɔːm] [ɒv; əv] [sə'bɜːbən] [laɪf][ðæn; ðən][hɪə(r)][æt; ət][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['kæpɪt(ə)l] ,

form of suburban life than here at the National Capital ,

形式 的 郊区 生活 比 这里 在 这 国家的 首都 ,

有人认为，没有比首都更适合展示一种新型郊区生活方式的地方了。

[weə(r)] [wiː; wi] [meɪ] ['friːli] [drɔː] [ə'pɒn] [ɔːl] [ðə; ði] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɡʌvn'mentl] [dɪ'pɑːrtmənts]

where we may freely draw upon all the resources of the governmental departments

在哪里 我们 可能 自由 画 之上 全部 这 资源 的 这 政府 部门

[fɔː(r); fə(r)] ['ekspɜːt] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [kæn; kən]

for expert knowledge and advice and where the demonstration can

为了 专家 知识 和 建议 和 在哪里 这 示范 能

['redɪli] [kə'mɑːnd] [waɪd] [pʌb'lɪsəti] [ænd; ənd] [kʌm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃənz]

readily command wide publicity and come under the observation of the Nation's

容易 命令 宽的 宣传 和 来 在下面 这 观察 的 这 国家的

['lɔːmeikəz] .

lawmakers .

立法者 .

在这里，我们可以自由地利用政府部门的所有资源来获取专业知识和建议；在这里，示威活动可以很容易地引起广泛关注，并受到国家立法者的监督。

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [ɪk'spektɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ɪk'sperɪmənt] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] .

And I am expecting that this experiment will be made .

和 我 是 期待 那 这 实验 将要 是 制成 .

我预计这项实验将会进行。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [plæn] [ɒv; əv] [taʊn] [ɔː(r)] [kə'mjuːnəti] [laɪf] , ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] ['sɪti] [laɪf] ,

Such a plan of town or community life , rather than city life ,

这样的 一个 计划 的 镇 或者 社区 生活 , 相当 比 城市 生活 ,

这种规划关注的是城镇或社区生活，而不是城市生活。

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] ['evri] ['ʌðə(r)] [lɑːdʒ] ['sɪti] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] .

should be extended to every other large city in the Nation .

应该 是 扩展 到 每一个 其他 大的 城市 在 这 国家 .

应该推广到全国其他所有大城市。

[ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [ækt] [ɒv; əv] [ˌledʒɪs'leɪʃn] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ə; eɪ] ['mɒdərət] [əˌprəʊpri'eɪʃn] [fɔː(r); fə(r)]

A simple act of legislation , accompanied by a moderate appropriation for

一个 简单的 行为 的 立法 , 伴随 经过 一个 缓和 拨款 为了

[ˌɔːɡənaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [wɜːk] ,

organization and educational work ,

组织 和 教育 工作 ,

一项简单的立法法案，辅以适度的组织和教育工作拨款，

[wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [tuː; tə] [pʊt] [ɪts] [fə'sɪlətiz] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] ['ləʊk(ə)l]

would enable the department to put its facilities at the service of local

会 使能够 这 部门 到 放 它是 设施 在 这 服务 的 当地的

[kə'mjuːnətiz] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndəstriz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .

communities and of the industries throughout the United States .

社区 和 的 这 行业 自始至终 这 团结的 各州 .

这将使该部门能够利用其设施为全美各地的社区和各行各业服务。

[ðɪs] [fɔːm] [ɒv; əv] ['næʃ(ə)nəl] ['liːdəʃɪp] [wʊd] [biː; bi] [ɒv; əv] ['væljuː] [bəʊθ] [tuː; tə] [ɪn'vestər] [ɪn] [ðə; ði]

This form of national leadership would be of value both to investors in the

这 形式 的 国家的 领导 会 是 的 价值 两个都 到 投资者 在 这

['ləʊk(ə)l] [sɪ'kjʊrətiz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊm] ['bɪldəz] [ðəm'selvz] .

local securities and to the home builders themselves .

当地的 证券 和 到 这 家 建筑商 他们自己 .

这种国家领导形式对本地证券投资者和房屋建筑商本身都具有价值。

[ɪf] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [lænd] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kən'strʌkʃn] , [tə'ɡeðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɔːɡənaɪ'zeɪʃn]

If the work of land acquisition and construction , together with the organization

如果 这 工作 的 土地 获得 和 建造 , 一起 和 这 组织

[ɒv; əv] [kə'mjuːnəti] ['setlmənts] [rɪ'zʌltɪŋ] [ˌðeə'frɒm] ,

of community settlements resulting therefrom ,

的 社区 定居点 结果 由此 ,

如果土地征用和建设工作，以及由此产生的社区定居点的组织工作，

[wɜː(r); wə(r)] ['kɒndʌktid] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɔː(r)][ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvənmənt]
were conducted under the supervision of the State or the Federal Government
是 实施 在下面 这 监督 的 这 状态 或者 这 联邦 政府
[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['seɪfgɑːd] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] [frɒm; frəm] ['evri] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː]
it would safeguard the character of the movement from every point of view
它 会 保障 这 特点 的 这 移动 从 每一个 观点 的 看法
.
.
.

如果这些活动是在州政府或联邦政府的监督下进行的，那么就能从各个方面保障运动的性质。

['ðeəfɔː(r)] ,
Therefore ,
所以 ,

所以，

[ai][pʊt] [fɜːst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kən'strʌktɪv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [baɪ][ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv]
I put first among the constructive things which may be done by the exercise of
我 放 第一的 之中 这 建设性的 事物 哪个 可能 是 完毕 经过 这 锻炼 的
[ðə; ði] ['gʌvərnmənts] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd][də'rekʃ(ə)n] ,
the Government's power of supervision and direction ,
这 政府的 力量 的 监督 和 方向 ,

我认为，政府行使监督和指导权所能做的建设性事情中，最重要的是：

[wɪð] [ðə; ði] [smɔːlɪst] ['aʊtleɪ] [ɒv; əv] ['mʌni] ,
with the smallest outlay of money ,
和 这 最小 支出 的 钱 ,

以最少的资金投入，

[ðɪs] ['mætə(r)][ɒv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [sə'bɜːbən] [hoʊmz] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [m'ɪliənz] [ɒv; əv][weɪdʒ] ['ɜːnə(r)] .
this matter of providing suburban homes for our millions of wage earners .
这 事情 的 提供 郊区 房屋 为了 我们的 百万 的 工资 收入者 .

这个问题就是如何为我们数百万工薪阶层提供郊区住房。

[ˌreklə'meɪʃ(ə)n] [baɪ] ['dɪstrɪkt] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .
RECLAMATION BY DISTRICT ORGANIZATION .
开垦 经过 区 组织 .

地区组织进行土地复垦。

[ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['gɑːd(ə)n] [hoʊmz] [fɔː(r); fə(r)] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['sɪti] ['wɜːkəz] [wɪl] [kən'trɪbjuːt]
The provision of garden homes for millions of city workers will contribute
这 条款 的 花园 房屋 为了 百万 的 城市 工人 将要 贡献
['lɑːdʒli] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪʃənz] [fuːd] [sə'plaɪ] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ɪn] [taɪm] [ə; eɪ][məʊst] [ɪ'fektɪv]
largely to the Nation's food supply and become in time a most effective
很大程度上 到 这 国家的 食物 供应 和 变得 在 时间 一个 最多 有效的
['ɪnfluəns] [ɪn] [rɪ'dʊsɪŋ] [ɪk'sesɪv] [kɒst][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['meni]
influence in reducing excessive cost of living for many
影响 在 减少 过多的 成本 的 活的 为了 许多

为数百万城市工人提供花园式住宅将极大地促进国家粮食供应，并最终成为降低许多人过高生活成本的最有效因素。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[ɒv; əv]['aʊə(r)]['piːp(ə)l] .
of our people .
的 我们的 人们 .

我们的人民。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
It will not , of course ,
它 将要 不是 , 的 课程 ,

当然不会。

[sɒlv] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [fɑːrmz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['eəriə] [ɒv; əv]
solve the problem of increasing the number of farms and the area of
解决 这 问题 的 增加 这 数字 的 农场 和 这 区域 的
[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv] ['grəʊɪŋ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .
cultivation to meet the needs of growing population .
栽培 到 见面 这 需求 的 生长 人口 .

解决增加农场数量和耕地面积以满足不断增长的人口需求的问题。

['naɪðə(r)] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'neɪb(ə)l] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ɪk'spænd] ['aʊə(r)] [həʊm] ['mɑːkɪt] ['ræpɪdli] [ænd; ənd] ['lɑːdʒli]
Neither will it enable us to expand our home market rapidly and largely
两者都不 将要 它 使能够 我们 到 扩张 我们的 家 市场 快速 和 很大程度上
[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒn] [æn; ən] ['iːv(ə)n] [kiːl] [ɒv; əv] [prɒ'sperəti] .
enough to keep the country on an even keel of prosperity .
足够的 到 保持 这 国家 在 一个 甚至 龙骨 的 繁荣 .

它既不能使我们能够迅速扩大国内市场，也不能使国家保持持续繁荣。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [gəʊ] ['fɔːwəd] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'sɔːsɪz] [æz; əz] [wiː; wi]
We must go forward with the development of natural resources as we
我们 必须 去 向前 和 这 发展 的 自然的 资源 作为 我们
[hæv; həv] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɑːst] [θriː] ['sentʃəriz] .
have done for the past three centuries .
有 完毕 为了 这 过去的 三 几个世纪 .

我们必须像过去三个世纪以来那样，继续推进自然资源的开发利用。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst] ['rekəgnaɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['aʊtset] [ðæt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [wɪð]
And we must recognize at the outset that conditions have changed with
和 我们 必须 认出 在 这 开端 那 状况 有 已更改 和
[ðə; ði] [dɪ'pliːʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [də'meɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒfəz] [kəm'pærətɪvli]
the depletion of the public domain to the point where it offers comparatively
这 消耗 的 这 民众 领域 到 这 观点 在哪里 它 优惠 比较
['lɪt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['kʌltɪvəbl] [lændz] .
little in the way of cultivable lands .
小的 在 这 方式 的 可耕种的 土地 .

我们首先必须认识到，随着公共领域的减少，情况已经发生了变化，以至于公共领域所能提供的可耕地相对较少。

[wiː; wi] [hæv; həv] [naʊ] [tuː; tə] [diːl] ['prɪnsəpli] [wɪð] [lændz] [ɪn] ['praɪvət] ['əʊnəʃɪp] .
We have now to deal principally with lands in private ownership .
我们 有 现在 到 交易 主要 和 土地 在 私人的 所有权 .

我们现在主要要处理的是私人所有的土地。

[ðɪs] [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [njuː] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
This calls for a new point of view and for the application of a
这 呼叫 为了 一个 新的 观点 的 看法 和 为了 这 应用 的 一个
['sʌmwɒt] ['dɪfrənt] ['prɪnsəp(ə)l] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['gʌvənd] ['aʊə(r)] [ˌreklə'meɪʃ(ə)n] ['pɒləsi]
somewhat different principle than that which has governed our reclamation policy
有些 不同的 原则 比 那 哪个 有 受统治 我们的 开垦 政策
[ˌhɪətu'fɔː(r)] .
heretofore .
此前 .

这就需要一种新的视角，以及一种与以往指导我们土地复垦政策的原则略有不同的原则。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ˌreklə'meɪʃ(ə)n][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][æn; ən][ə'feə(r)][ɒv; əv][wʌn]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
Moreover , reclamation is no longer an affair of one section of the United
而且 , 开垦 是 不 更长 一个 事务 的 一 部分 的 这 团结的
[steɪts] .
States .
各州 .

此外，土地复垦不再是美国某个地区的专属事务。

[ðə; ði] [deɪ] [hæz; həz] [kʌm] [wen] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['næʃnəlaɪzd] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ɔːl]
The day has come when it must be nationalized and extended to all
这 天 有 来 什么时候 它 必须 是 国有化 和 扩展 到 全部
[pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .
parts of the Republic .
部分 的 这 共和国 .

现在是时候将其国有化并推广到共和国的各个地区了。

[tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'zɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] [wiː; wi][hæv; həv] [brɔːt] [ðə; ði] [kri'eɪtɪv] [tʌtʃ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)]
To the deserts of the West we have brought the creative touch of water
到 这 沙漠 的 这 西方 我们 有 带来 这 有创造力的 触碰 的 水
,
,
,

我们将水的创造力带到了西部的沙漠，

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] [wɪð] [ðɪs] [wɜːk] .
and we must find a way to go on with this work .
和 我们 必须 寻找 一个 方式 到 去 在 和 这 工作 .

我们必须找到继续这项工作的方法。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv]['iːkwəl] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['lɪbəreɪt] [rɪtʃ] ['eəriəz] [naʊ] [held] [ɪn]
But it is of equal importance that we should liberate rich areas now held in
但 它 是 的 平等的 重要性 那 我们 应该 解放 富有的 区域 现在 握住 在
['bɒndɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [swɒmp] ,
bondage by the swamp ,
束缚 经过 这 沼泽 ,

但同样重要的是，我们应该解放现在被沼泽所束缚的富饶地区。

[kən'vɜːt] [m'ɪliənz] [ɒv; əv]['eɪkəz][ɒv; əv]['aɪd(ə)l] [kʌt] - ['əʊvə(r)][lændz][tuː; tə]['prɒfɪtəb(ə)l][juːz] ,
convert millions of acres of idle cut - over lands to profitable use ,
转变 百万 的 英亩 的 闲置的 切 - 超过 土地 到 有利可图 使用 ,

将数百万英亩闲置的伐木后土地转化为盈利用途，

[ænd; ənd] [reɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] [ðə; ði][wʌns] ['vɪgərəs] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl][laɪf][ɒv; əv]['aʊə(r)]
and raise from the dead the once vigorous agricultural life of our
和 增加 从 这 死的 这 一次 蓬勃 农业 生活 的 我们的
[ə'bændənd] [fɑːrmz] .
abandoned farms .
弃 农场 .

让废弃农场重现昔日蓬勃的农业生机。

[wʌn] [mɔː(r)][ˌfʌndə'ment(ə)l][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] — [wiː; wi][hæv; həv] [,aut'liv] ['aʊə(r)] [deɪ] [ɒv; əv] [smɔːl] [θɪŋz]
One more fundamental consideration — we have outlived our day of small things
一 更多的 基本的 考虑 — 我们 有 活得更久 我们的 天 的 小的 事物
.
.
.

还有一个根本性的考虑——我们已经不再是追求琐事的时代了。

['weðə(r)] [wiː; wi] [wʊd] [ɔː(r)][nɒt] ,
Whether we would or not ,
无论 我们 会 或者 不是 ,

无论我们是否愿意，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kəm'peld] [baɪ][ðə; ði][ɪn'eksərəb(ə)l] [lɔː] [ɒv; əv] [nə'sesəti] [ə'raɪzɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ]
we are compelled by the inexorable law of necessity arising out of existing
我们 是 被迫 经过 这 无情的 法律 的 必要性 产生 出去 的 现存的
['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [tuː; tə][kəʊ'ɒpəreɪt] ,
physical conditions to cooperate ,
身体的 状况 到 合作 ,

我们迫于现有物理条件的必然性，不得不合作。

[tuː; tə] [wɜːk] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [lɑːdʒ] - [skeɪl] [ɑːpə'reɪʃnz] , [ænd; ənd][ɒn] [ðɪs]
to work together , and to employ large - scale operations , and on this
到 工作 一起 , 和 到 采用 大的 - 规模 运营 , 和 在 这
['prɪnsəp(ə)l][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [muːv] :
principle we should move :
原则 我们 应该 移动 :

我们应该共同努力，采取大规模行动，并遵循这一原则：

[nɒt] [wɒt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [kæn; kən][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
Not what the Government can do for the people ,
不是 什么 这 政府 能 做 为了 这 人们 ,

不是政府能为人民做什么，

[bʌt; bət] [wɒt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][kæn; kən][duː; də][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ɪn'telɪdʒənt]
but what the people can do for themselves under the intelligent
但 什么 这 人们 能 做 为了 他们自己 在下面 这 聪明的
[ænd; ənd]['kaɪndli] ['liːdəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
and kindly leadership of the Government .
和 亲切地 领导 的 这 政府 .

但是，在政府英明仁慈的领导下，人民可以为自己做些什么呢？

[wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [æt; ət][hænd][ɪn][ðə; ði][ˌreklə'meɪʃ(ə)n] ['sɜːvɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [delt]
We have an instrument at hand in the Reclamation Service which has dealt
我们 有 一个 乐器 在 手 在 这 开垦 服务 哪个 有 已处理
[wɪð] ['evri] [feɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɒbləm] [wɪtʃ] [naʊ] [kən'frʌnt] [juː 'es] ,
with every phase of the problem which now confronts us ,
和 每一个 阶段 的 这 问题 哪个 现在 面对 我们 ,

我们现有的垦务局工具已经能够处理我们现在面临的问题的各个阶段。

[ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] [haɪ] ['ævərɪdʒ] [sək'ses] [æz; əz][tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv]
and with such high average success as to command the entire confidence of
和 和 这样的 高的 平均的 成功 作为 到 命令 这 全部的 信心 的
['kɒŋgres] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] .
Congress and the country .
国会 和 这 国家 .

并且取得了如此高的平均成功率，赢得了国会和全国的完全信任。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [tɜːnd] ['rɪvəz] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl][bedz] , [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ðə; ði] [haɪɪst]
It has turned rivers out of their natural beds , reared the highest
它 有 转向 河流 出去 的 他们的 自然的 床 , 饲养 这 最高
[dæmz][ɪn] [ɪg'zɪstəns] ,
dams in existence ,
水坝 在 存在 ,

它改变了河流的自然河道，建造了世界上最高的堤坝。

[træns'pɔːtid] ['wɔːtə(r)] [lɒŋ] ['dɪstənsɪz] [baɪ] ['evri] [fɔːm] [ɒv; əv][kə'næl] , ['kɒndjuɪt] , [ænd; ənd] ['tʌn(ə)l] ,
transported water long distances by every form of canal , conduit , and tunnel ,
运输 水 长的 距离 经过 每一个 形式 的 运河 , 导管 , 和 隧道 ,
[ɪn'stɔːld] [ɪ'lektrɪk] ['paʊə(r)][plɑːnts] ,
installed electric power plants ,
已安装 电的 力量 植物 ,

利用各种形式的运河、管道和隧道远距离输送水，并修建发电厂。

[klɪəd] [lænd] , [prə'vaɪdɪd] ['dreɪnɪdʒ] ['sɪstəmz] , [kən'strʌktɪd] ['haɪweɪz] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['reilrəudz] ,
cleared land , provided drainage systems , constructed highways and even railroads ,
已清除 土地 ， 假如 引流 系统 ， 建造 高速公路 和 甚至 铁路 ，
[pl'ætɪd] ['taʊnˌsaɪts] ,
platted townsites ,
电镀 城镇遗址 ，

清理土地，修建排水系统，修建公路甚至铁路，规划城镇用地，

[ænd; ənd] [ɪ'rektɪd] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv] ['veəriəs] [sɔːrts] .
and erected buildings of various sorts .
和 竖立 建筑物 的 各种各样的 排序 .

并建造了各种类型的建筑物。

[ɪn] [ðɪs] [ɪk'spɪəriəns] , [əb'teɪnd] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd][klaɪ'mætɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
In this experience , obtained under a variety of physical and climatic conditions ,
在 这 经验 ， 获得 在下面 一个 种类 的 身体的 和 气候 状况 ，

在这种在各种物理和气候条件下获得的经验中，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [treɪnd] [men] ['iːkwəl][tuː; tə] ['eni] [kən'strʌktɪv] [tɑːsk] [wɪtʃ]
it has developed a body of trained men equal to any constructive task which
它 有 发达 一个 身体 的 受过训练 男人 平等的 到 任何 建设性的 任务 哪个
[meɪ] [biː; bi] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ˌreklə'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['set(ə)lmənt] [ɪn] ['eni]
may be assigned to it in connection with reclamation and settlement in any
可能 是 分配 到 它 在 联系 和 开垦 和 沉降 在 任何
[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
part of the country .
部分 的 这 国家 .

它培养了一支训练有素的队伍，能够胜任分配给它在全国任何地方进行土地开垦和定居的任何建设性任务。

[truː] [ˌiːkə'nɒmɪk][ˌreklə'meɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ]['prəʊses][ɒv; əv] [kən'vɜːrt] [ˌlaɪə'bɪləti] ['ɪntuː] ['æsets] — [ɒv; əv]
True economic reclamation is a process of converting liabilities into assets — of
真的 经济的 开垦 是 一个 过程 的 转换 负债 进入 资产 — 的
[træns'fɔːmɪŋ] ['dɔːmənt] ['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'sɔːsɪz] ['ɪntuː]['eɪdʒənsiz][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [prə'dʌkʃ(ə)n] .
transforming dormant natural resources into agencies of living production .
转变 休眠 自然的 资源 进入 机构 的 活的 生产 .

真正的经济复兴是将负债转化为资产的过程——将休眠的自然资源转化为鲜活的生产动力。

[wen] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['prəʊses][ɪz] [ɪn'telɪdʒəntli] [ə'plaɪd]
When such a process is intelligently applied
什么时候 这样的 一个 过程 是 聪明地 应用

当这样的过程被巧妙地应用时

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [ɪts] [əʊn] [bɪls] [wɪ'ðaʊt] ['pleɪsɪŋ] [freʃ] ['bəːdən] [ɒn][ðə; ði]
it should be able to pay its own bills without placing fresh burdens on the
它 应该 是 有能力的 到 支付 它是 自己的 账单 没有 放置 新鲜的 负担 在 这
['næʃ(ə)nəl] ['treʒəri] .
national treasury .
国家的 财政部 .

它应该有能力支付自己的账单，而无需给国家财政增加新的负担。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['kɒnfɪdənt] [bɪ'liːf] [ðæt] [sʌtʃ] [ɪz] ['æktʃuəli] [ðə; ði] [keɪs] [ðæt] [ai] [sə'dʒest] [ðə; ði] ['pɒləsi]
It is in the confident belief that such is actually the case that I suggest the policy
它 是 在 这 自信的 信仰 那 这样的 是 实际上 这 案件 那 我 建议 这 政策
[ɒv; əv][ˌreklə'meɪʃ(ə)n][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]['ləʊk(ə)l] ['dɪstrɪkts] ,
of reclamation by means of local districts ,
的 开垦 经过 方法 的 当地的 地区 ，

正是基于对实际情况的充分信任，我建议采取地方自治的方式来进行土地开垦。

['faɪnænst; faɪ'nænst; fə'nænst][ɒn][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['kredɪt][bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] ['fʊlɪst]
financed on the basis of their own credit but with the fullest
融资 在 这 基础 的 他们的 自己的 信用 但 和 这 最
['meʒə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ænd; ənd]['mɒrəl] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
measure of encouragement and moral support of the Government ,
措施 的 鼓励 和 道德 支持 的 这 政府 ，

这些企业依靠自身信用进行融资，但得到了政府的全力鼓励和道义支持。

['præktɪkli] [ɪk'sprest] [θruː] [ðə; ði][ˌreklə'meɪʃ(ə)n] ['sɜːvɪs] .
practically expressed through the Reclamation Service .
几乎 表达 通过 这 开垦 服务 .

实际上通过垦务局体现出来。

[ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ðæt] [wɪð] [ə; eɪ][net][ɪk'spendɪtʃə(r)][ɒv; əv] $119 ,
In this connection it seems worth while to recall that with a net expenditure of $119 ,
在 这 联系 它 似乎 值得 尽管 到 记起 那 和 一个 网 支出 的 $119 ，

在此，值得一提的是，净支出为 119 美元，

\- , - [ðə; ði][ˌreklə'meɪʃ(ə)n] ['sɜːvɪs] [hæz; həz] [kri'eɪtɪd] ['tæksəb(ə)l]['væljuːz][ɒv; əv] $500 , - ,
000 , 000 the Reclamation Service has created taxable values of $500 , 000 ,
\- ， - 这 开垦 服务 有 创建 应税 值 的 $500 ， - ，

垦务局创造了 50 万美元的应税价值。

\- [ɪn][ðə; ði] [steɪts] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɒpəˌreɪtɪd] .
000 in the States where it has operated .
\- 在 这 各州 在哪里 它 有 经营的 .

在其运营过的美国，该公司的销售额为 000 美元。

[ðə; ði]['reɪʃiəʊ][ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən] [θriː] [tuː; tə][wʌn] ,
The ratio is better than three to one ,
这 比率 是 更好的 比 三 到 一 ，

这个比例优于三比一，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['waɪdə(r)]['mɑːdʒɪn][ɒv; əv][sɪ'kjʊərəti][ðæn; ðən][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][di'mɑːnd, -'mænd]
and that is a wider margin of security than is usually demanded
和 那 是 一个 更广泛 利润 的 安全 比 是 通常 要求
[baɪ][ðə; ði][məʊst] [kən'sɜːvətɪv] ['bæŋkɪŋ] ['meθədz] .
by the most conservative banking methods .
经过 这 最多 保守的 银行业 方法 .

而且，这比最保守的银行方法通常要求的安全边际还要高。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌəʊvə'fləʊ] [lændz][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
There is no reason to doubt that the overflow lands of the South ,
那里 是 不 原因 到 怀疑 那 这 溢出 土地 的 这 南 ，

没有理由怀疑南方的溢流地带，

[ðə; ði] [kʌt] - ['əʊvə(r)]['eəriəz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] ,
the cut - over areas of the Northwest ,
这 切 - 超过 区域 的 这 西北 ，

西北地区的伐木区，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'bændənd] [fɑːm] ['dɪstrɪkts] [ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
and the abandoned farm districts of New England and New York and other
和 这 弃 农场 地区 的 新的 英格兰 和 新的 约克 和 其他
[steɪts] [wʊd] [duː; də] [kwaɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [dɪ'zɜːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] [ɪf] ['hændld] [baɪ]
States would do quite as well as the deserts of the West if handled by
各州 会 做 相当 作为 出色地 作为 这 沙漠 的 这 西方 如果 处理 经过
[sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɔːɡənaɪ'zeɪʃn] .
such an organization .
这样的 一个 组织 .

如果由这样的组织来管理，新英格兰、纽约和其他州的废弃农场区也能像西部沙漠一样得到妥善处理。

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ˌreklə'meɪʃ(ə)n]
What is the legitimate function of the Government in connection with reclamation
什么 是 这 合法的 功能 的 这 政府 在 联系 和 开垦
['dɪstrɪkts] [tuː; tə] [biː; bi] ['faɪnænst; faɪ'nænst; fə'nænst] [ɪn'taɪəli] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [əʊn] ['kredɪts] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]
districts to be financed entirely upon their own credits without the
地区 到 是 融资 完全 之上 他们的 自己的 学分 没有 这
[eɪd] [ɒv; əv] ['næʃ(ə)nəl] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz] ?
aid of national appropriations ?
援助 的 国家的 拨款 ?

政府在完全依靠自身信用而非国家拨款来资助土地复垦区方面，其合法职能是什么？

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] , [wɪð] [ɡreɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'vestə(r)] , [ðə; ði]
I should say that the Government , with great advantage to the investor , the
我 应该 说 那 这 政府 , 和 伟大的 优势 到 这 投资者 , 这
['lændəʊnə(r)] ,
landowner ,
土地所有者 ,

我应该说，政府的做法对投资者和土地所有者来说非常有利，

[ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ['setlə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['pʌblɪk] , [mait] [duː; də] [ðiːz] [θɪŋz] : [wʌn] .
the future settler , and the general public , might do these things : 1 .
这 未来 定居者 , 和 这 一般的 民众 , 可能 做 这些 事物 : 1 .

未来的定居者和普通民众可能会做以下事情：1.

[ɪm'plɔɪ] [ɪts] [treɪnd] , [ɪk'spɪəriənst] [ˌendʒə'nɪr] , [ə'tɜːniz] ,
Employ its trained , experienced engineers , attorneys ,
采用 它是 受过训练 , 经验丰富的 工程师 , 律师 ,

聘用其训练有素、经验丰富的工程师、律师，

[ænd; ənd] [ɪ'kɑːnəmɪsts] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['θʌrə] [ɪnˌvestɪ'ɡeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['fæktəz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn]
and economists in making a thorough investigation of all the factors involved in
和 经济学家 在 制作 一个 彻底 调查 的 全部 这 因素 涉及 在
[ə; eɪ] ['ɡɪv(ə)n] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
a given situation ,
一个 给定 情况 ,

经济学家们在对特定情况所涉及的所有因素进行彻底调查时，

[tuː; tə] [biː; bi] ['fɒləʊd] [baɪ] [ə; eɪ] ['θʌrə] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [biː; bi]
to be followed by a thorough official report upon the district proposed to be
到 是 随后 经过 一个 彻底 官方的 报告 之上 这 区 建议的 到 是
[fɔːmd] . [ˌtuː'tuː] .
formed . 2 .
形成 . 2 .

随后将提交一份关于拟成立地区的全面正式报告。2.

['ɒfə(r)] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [sɪ'kjʊrətiz] [fɔː(r); fə(r)] ['pʌblɪk] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] ['mɑːkɪt] .
Offer the district securities for public subscription in the open market .
提供 这 区 证券 为了 民众 订阅 在 这 打开 市场 .

在公开市场上向公众发行该地区证券。

[ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
This , of course ,
这 , 的 课程 ,

当然，

[wʊd] ['fɒləʊ] [ðə; ði]['æktʃuəl] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ænd; ənd][ðə; ði][ə'pruːv(ə)l][ɒv; əv][ɪts]
would follow the actual organization of the district and the approval of its
会 跟随 这 实际的 组织 的 这 区 和 这 赞同 的 它是
[prə'siːdɪŋz] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənts] ['liːg(ə)l]['ekspɜːts] . [θriː] .
proceedings by the Government's legal experts . 3 .
诉讼程序 经过 这 政府的 合法的 专家 . 3 .

将按照该地区的实际组织情况以及政府法律专家对其程序的批准进行。3.

[kən'strʌkt] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][ˌreklə'meɪʃ(ə)n] [wɪð] ['prəʊsiːdz] [ɒv; əv]['dɪstrɪkt] [bɒnd] ['seɪlz] ,
Construct the works of reclamation with proceeds of district bond sales ,
构造 这 作品 的 开垦 和 收益 的 区 纽带 销售量 ,

利用地区债券发行所得款项建设土地复垦工程。

[ænd; ənd][əd'mɪnɪstə(r)][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] " ['gəʊɪŋ] [kən'sɜːn] ,
and administer the system until it becomes a " going concern ,
和 管理 这 系统 直到 它 变成 一个 " 去 忧虑 ,

并管理系统，直到它成为一个“持续经营的企业”。

" [wen] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['seɪfli] [kən'faid] [tuː; tə][ɪts]['ləʊk(ə)l] ['ɒfɪsəz] .
" when it may be safely confided to its local officers .
" 什么时候 它 可能 是 安全 坦白 到 它是 当地的 警官 .

“当可以安全地将其托付给当地官员时。”

[ðə; ði][məʊst] ['ɒbviəs] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]
The most obvious advantage of Government cooperation is the fact that it would
这 最多 明显的 优势 的 政府 合作 是 这 事实 那 它 会
[ə'ʃʊə(r)] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ˌendʒə'nɪr] ,
assure the service of a body of engineers ,
保证 这 服务 的 一个 身体 的 工程师 ,

政府合作最明显的优势在于，它可以确保一支工程师队伍的服务。

['bɪldəz] , [ænd; ənd] [əd'mɪnəˌstretər] [treɪnd] [ɪn][ðə; ði]['æktʃuəl] [wɜːk] [ɒv; əv][ˌreklə'meɪʃ(ə)n] .
builders , and administrators trained in the actual work of reclamation .
建筑商 , 和 管理员 受过训练 在 这 实际的 工作 的 开垦 .

经过实际复垦工作培训的建筑工人和管理人员。

[ðɪs] [əd'vɑːntɪdʒ] , [æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ðæt] [mait] [biː; bi][hæd; həd][ɪn][ə; eɪ]
This advantage , as compared with the management that might be had in a
这 优势 , 作为 比较的 和 这 管理 那 可能 是 有 在 一个
['spɑːsli] ['set(ə)ld]['ləʊk(ə)l]['dɪstrɪkt] ,
sparsely settled local district ,
稀疏地 定居 当地的 区 ,

与人口稀少的当地地区可能采取的管理方式相比，这种优势是：

[wʊd] ['ɒf(ə)n] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [sək'ses] [ænd; ənd]['feɪljə(r)] .
would often make all the difference between success and failure .
会 经常 制作 全部 这 不同之处 之间 成功 和 失败 .

这往往会决定成败。

[ʌn'kwestʃənəbli] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [mə'tɪəriəli] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [reɪt] [ɒn]['dɪstrɪkt] [bɒndz] [ænd; ənd]
Unquestionably it would materially reduce the interest rate on district bonds and
毫无疑问 它 会 重大 减少 这 兴趣 速度 在 区 债券 和
['greɪtli] [fə'sɪlɪteɪt] [ðeə(r)] [seɪl] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] ['mɑːkɪt] .
greatly facilitate their sale in the open market .
非常 促进 他们的 销售 在 这 打开 市场 .

毫无疑问，这将大幅降低地区债券的利率，并极大地促进其在公开市场上的销售。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈʌðə(r)] [ədˈvæntɪdʒ] [les] [ˈɒbviəs] [bʌt; bət] [ˈriːəli] [mɔː(r)] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] .
There are other advantages less obvious but really more important .
那里 是 其他 优势 较少的 明显的 但 真的 更多的 重要的 .

还有一些不太明显但实际上更重要的优势。

[ɪkˈspɪəriəns] [hæz; həz] [ʃəʊn] [ðæt] [ɡreɪt] [ˈentəpraɪzɪz] [kæn; kən] [best] [biː; bi] [ˈhændld] [ˈʌndə(r)]
Experience has shown that great enterprises can best be handled under
经验 有 所示 那 伟大的 企业 能 最好的 是 处理 在下面
[ˈsentrəlaɪzd] [kənˈtrəʊl] .
centralized control .
集中 控制 .

经验表明，大型企业在集中控制下运作效果最佳。

[ðɪs] [kənˈtrəʊl] , [tuː; tə] [biː; bi] [ɪˈfektɪv] , [mʌst; məst] [ɪkˈstend] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪˌnɪʃiˈeɪʃn] [tuː; tə] [ðə; ði]
This control , to be effective , must extend from the initiation to the
这 控制 , 到 是 有效的 , 必须 延长 从 这 引发 到 这
[kəmˈpliːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt] .
completion of the project .
完成 的 这 项目 .

这种控制要想有效，必须从项目启动一直持续到项目完成。

[ðeə(r)]
There
那里

那里

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

[kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] [əˈʃʊərəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [wen] [ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [ɪz] [left] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪˈlektərət]
can be no assurance of this when the management is left to the electorate
能 是 不 保证 的 这 什么时候 这 管理 是 左边 到 这 选民
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈləʊk(ə)l] [ˈdɪstrɪkt] ,
of a local district ,
的 一个 当地的 区 ,

如果将管理权交给地方选民，就无法保证这一点。

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [sʌtʃ] [əˈʃʊərəns] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kəˈmɑːnd] [ðə; ði] [səˈpɔːt] , [fɜːst] ,
and without such assurance it is difficult to command the support , first ,
和 没有 这样的 保证 它 是 难的 到 命令 这 支持 , 第一的 ,

如果没有这样的保证，首先就很难获得支持。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlændˌəʊnəz] [huːz] [kənˈsent] [ɪz] [ɪˈsenʃ(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːˈmeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] ;
of the landowners whose consent is essential to the formation of the district ;
的 这 土地所有者 谁 同意 是 基本的 到 这 形成 的 这 区 ;

土地所有者的同意对于该地区的成立至关重要；

[nekst] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪnˈvestər] [huː] [mʌst; məst] [səˈplaɪ] [ðə; ði] [ˈmʌni] ; [ˈfaɪnəli] ,
next , of the investors who must supply the money ; finally ,
下一个 , 的 这 投资者 WHO 必须 供应 这 钱 ; 最后 ,

其次，是必须提供资金的投资者；最后，

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsetləz] [huː] [mʌst; məst] [ˈpɜːtʃəs] [ænd; ənd] [dɪˈveləp] [ðə; ði] [lænd] [ɪn] [ˈɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði]
of the settlers who must purchase and develop the land in order that the
的 这 定居者 WHO 必须 购买 和 发展 这 土地 在 命令 那 这
[ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈentəpraɪz] [meɪ] [biː; bi] [ˈriːəlaɪzd] .
object of the enterprise may be realized .
目的 的 这 企业 可能 是 已实现 .

为了实现企业的目标，定居者必须购买和开发土地。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [kæn; kən] [gɪv] [ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv] [prɪ'saɪsli] [ðæt] ['kwɒləti] [ɒv; əv] ['ju:nɪfaɪd] ,
The Government can give the assurance of precisely that quality of unified ,
这 政府 能 给 这 保证 的 恰恰 那 质量 的 统一 ,
['sentrəlaɪzd] , ['pɜ:mənənt] ,
centralized , permanent ,
集中 , 永恒的 ,

政府可以保证这种统一、集中、永久的品质，

[ænd; ənd] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [kən'trəʊl] [ðæt] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [tu:; tə] [kə'mɑ:nd] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði]
and responsible control that is required to command the confidence of all the
和 负责任的 控制 那 是 必需的 到 命令 这 信心 的 全部 这
['fæktəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
factors in the situation .
因素 在 这 情况 .

以及赢得各方信任所需的负责任的控制。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɪl] [ɪ'njʊə(r)] ['greɪtli] [tu:; tə]
There is another advantage of Government cooperation that will inure greatly to
那里 是 其他 优势 的 政府 合作 那 将要 刺痛 非常 到
[ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['setlə(r)] .
the benefit of the settler .
这 益处 的 这 定居者 .

政府合作还有另一个好处，这将极大地造福于定居者。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [meɪ] ['redɪli] [ə'plai] [ðə; ði] ['pɒləsi] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] ['ju:zɪz; 'ju:sɪz] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð]
The Government may readily apply the policy it now uses in connection with
这 政府 可能 容易 申请 这 政策 它 现在 用途 在 联系 和
['praɪvətli] [əʊnd] [lændz] [wɪ'ðɪn] [ˌreklə'meɪʃ(ə)n] ['prɑ:dʒekts; prə'dʒekts] .
privately owned lands within reclamation projects .
私下 拥有 土地 之内 开垦 项目 .

政府可以很容易地将目前用于私人土地的政策应用到填海工程项目中。

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪəz] [ðə; ði] ['əʊnə(r)z] [tu:; tə] ['entə(r)] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['kɒntrækt; kən'trækt] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'gri:]
It requires the owners to enter into a contract by which they agree
它 需要 这 所有者 到 进入 进入 一个 合同 经过 哪个 他们 同意
[tu:; tə] [ək'sept] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['mæksɪməm] [praɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [lænd] [ɪf] [səʊld] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['gɪv(ə)n]
to accept a certain maximum price for their land if sold within a given
到 接受 一个 肯定 最大限度 价格 为了 他们的 土地 如果 卖 之内 一个 给定
['pɪəriəd] [ɒv; əv] [j'iəz] .
period of years .
时期 的 年 .

它要求土地所有者签订合同，同意在一定年限内出售土地时接受一定的最高价格。

[ðɪs] [praɪs] [ɪz] [beɪst] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['vælju:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌreklə'meɪʃ(ə)n] .
This price is based upon the value of the land before reclamation .
这 价格 是 基于 之上 这 价值 的 这 土地 前 开垦 .

这个价格是根据土地开垦前的价值计算的。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['ɪnstənsɪz] , [pə'tɪkjələli] [ɒv; əv] [swɒmp] [ænd; ənd] [kʌt] - ['əʊvə(r)] ['eəriəz] ,
There are many instances , particularly of swamp and cut - over areas ,
那里 是 许多 实例 , 特别 的 沼泽 和 切 - 超过 区域 ,

有很多这样的例子，尤其是在沼泽和伐木区。

[weə(r)] [lænd] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [bɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] $10 [æn; ən] ['eɪkə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'kleɪmd] [æt; ət] [ə; eɪ]
where land that may be bought for $10 an acre and reclaimed at a
在哪里 土地 那 可能 是 买 为了 $10 一个 英亩 和 回收 在 一个
[kɒst] [ɒv; əv] $25 [tu:; tə] $50 [pə(r)] ['eɪkə(r)] ,
cost of $25 to $50 per acre ,
成本 的 $25 到 $50 每 英亩 ,

有些土地可以以每英亩 10 美元的价格购买，但开垦成本却高达每英亩 25 至 50 美元。

[hæz; həz][æn; ən]['æktʃuəl] ['mɑːkɪt] ['væljuː][ɒv; əv] $100 [tuː; tə] $200 [pə(r)]['eɪkə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
has an actual market value of $100 to $200 per acre the moment it is
有 一个 实际的 市场 价值 的 $100 到 $200 每 英亩 这 片刻 它 是
[pʊt]['ɪntuː] [ʃeɪp] [fɔː(r); fə(r)][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .
put into shape for cultivation .
放 进入 形状 为了 栽培 .

一旦土地具备耕种条件，其实际市场价值为每英亩 100 至 200 美元。

[ɪf] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪð] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['dɪstrɪkt] ,
If the Government , by means of a contract with the local district ,
如果 这 政府 , 经过 方法 的 一个 合同 和 这 当地的 区 ,

如果政府通过与地方政府签订合同，

[ˌʌndə'teik] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ˌreklə'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['set(ə)lmənt] [ænd; ənd] [dʌz] [ðɪs] [wɜːk] [æt; ət]
undertakes the work of reclamation and settlement and does this work at
承担 这 工作 的 开垦 和 沉降 和 做 这 工作 在
['æktʃuəl][kɒst] ,
actual cost ,
实际的 成本 ,

承担土地复垦和安置工作，并按实际成本完成这项工作。

[ðə; ði]['setlə(r)] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli] [seɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] [ɪm'prʊvmənt] [ænd; ənd]
the settler will generally save enough to pay for all his improvements and
这 定居者 将要 一般来说 节省 足够的 到 支付 为了 全部 他的 改进 和
[ɪ'kwɪpmənt] .
equipment .
设备 .

定居者通常会攒够钱来支付所有的改良设施和设备费用。

[ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] [əd'væntɪdʒ] ,
The crowning consideration is the fact that , because of all these advantages ,
这 加冕 考虑 是 这 事实 那 , 因为 的 全部 这些 优势 ,

最重要的考虑因素是，由于所有这些优势，

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ˌreklə'meɪʃ(ə)n] [wʊd] ['æktʃuəli] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] ,
the work of reclamation would actually be accomplished ,
这 工作 的 开垦 会 实际上 是 完成 ,

土地复垦工作实际上将会完成。

[waɪl] [tuː; tə] - [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['biːɪŋ] [dʌn] [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] [west] ,
while to - day it is not being done except in the far West ,
尽管 到 - 天 它 是 不是 存在 完毕 除了 在 这 远的 西方 ,

而如今，除了极西部地区以外，这种做法已经不再流行了。

[ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz] .
and accomplished without the aid of Government appropriations .
和 完成 没有 这 援助 的 政府 拨款 .

而且没有动用政府拨款就完成了这项工作。

['səʊldʒə(r)] - ['set(ə)lmənt] [ˌledʒɪs'leɪʃn] .
SOLDIER - SETTLEMENT LEGISLATION .
士兵 - 沉降 立法 .

士兵安置立法。

[ɪn][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] ,
In the foregoing ,
在 这 前文 ,

在前文中，

[ə'tenʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [kɔːld] [tuː; tə] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ][ðə; ði]
attention has been called to those things which may be accomplished by the
注意力 有 到过 称为 到 那些 事物 哪个 可能 是 完成 经过 这
['eksəsaɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənts] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd][də'rekʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]
exercise of the Government's powers of supervision and direction with the
锻炼 的 这 政府的 权力 的 监督 和 方向 和 这
[smɔːlɪst] ['aʊtleɪ] [ɒv; əv] ['mʌni] .
smallest outlay of money .
最小 支出 的 钱 .

人们注意到，政府可以通过行使监督和指导权力，以最少的资金投入来完成某些事情。

[ɪn] [ɔːl] [ðɪs] [ai][hæv; həv] [biːn] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ˌreklə'meɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ˌreklə'meɪʃ(ə)n]
In all this I have been speaking of reclamation for the sake of reclamation
在 全部 这 我 有 到过 请讲 的 开垦 为了 这 清酒 的 开垦
.
.
.

我所说的这一切都是为了收复失地而收复失地。

[ðə; ði] [prə'pəʊzd] ['səʊldʒə(r)] - ['set(ə)lmənt] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [stændz] [ɒn] [æn; ən] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] ['fʊtɪŋ] .
The proposed soldier - settlement legislation stands on an entirely different footing .
这 建议的 士兵 - 沉降 立法 站立 在 一个 完全 不同的 立足点 .

拟议的退伍军人安置法案完全是另一回事。

[ðə; ði]['praɪməri]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [rɪ'kleɪm] [lænd] [bʌt; bət] [tuː; tə] [rɪ'wɔːd] ['aʊə(r)] [rɪ'tɜːnd]
The primary object is not to reclaim land but to reward our returned
这 基本的 目的 是 不是 到 回收 土地 但 到 报酬 我们的 返回
['səʊldʒəz] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ɪm'plɔɪmənt] [ænd; ənd] ['lɑːdʒə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]
soldiers with the opportunity to obtain employment and larger interest in the
士兵 和 这 机会 到 获得 就业 和 更大的 兴趣 在 这
[prə'praɪətəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
proprietorship of the country .
所有权 的 这 国家 .

主要目的不是收复土地，而是奖励我们归来的士兵，让他们有机会获得就业机会，并在国家的所有权中获得更大的利益。

[ðə; ði]['pɒləsi][ɪz] [beɪst] [ɒn][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv]['grætɪtjuːd][fɔː(r); fə(r)][hə'rəʊɪk] ['sɜːvɪs] , [nɒt][ɒn]
The policy is based on a sense of gratitude for heroic service , not on
这 政策 是 基于 在 一个 感觉 的 感激 为了 英勇 服务 , 不是 在
[ˌiːkə'nɒmɪk] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] .
economic considerations .
经济的 考虑因素 .

这项政策是基于对英勇事迹的感激之情，而不是出于经济考虑。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['krɪtɪsaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [klɑːs] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ɔː(r)][ðə; ði]
This is the answer to those who have criticized it as class legislation or the
这 是 这 回答 到 那些 WHO 有 批评 它 作为 班级 立法 或者 这
[prə'pəʊz(ə)l][tuː; tə][grɑːnt]['speʃ(ə)l]['prɪvəlɪdʒɪz][tuː; tə][wʌn] ['elɪmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɪtɪzənʃɪp] [ɔː(r)][æz; əz]
proposal to grant special privileges to one element of our citizenship or as
提议 到 授予 特别的 特权 到 一 元素 的 我们的 国籍 或者 作为
[ə; eɪ] [plʌndʒ] ['ɪntuː]
a plunge into
一个 暴跌 进入

这就是对那些批评它为阶级立法、为公民中的某一群体赋予特殊权利或将其视为纵身一跃的人的回应。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 28]
[页 -]

['səʊʃəlɪz(ə)m] .
socialism .
社会主义 .

社会主义。

['fræŋkli] ,
Frankly ,
坦率地说 ,

坦白说，

[wiː; wi] [ə'vaʊ] ['aʊə(r)] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['səʊldʒə(r)] [wɒt] [wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [θɪŋk]
we avow our purpose to do for the soldier what we would not think
我们 承认 我们的 目的 到 做 为了 这 士兵 什么 我们 会 不是 思考
[ɒv; əv] ['duːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['enibɒdi] [els] [ænd; ənd] [wɒt] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['dʒʌstɪfaɪd] ['səʊlli] [æz; əz] [ə; eɪ]
of doing for anybody else and what would not be justified solely as a
的 正在做 为了 任何人 别的 和 什么 会 不是 是 合理的 仅 作为 一个
['mætə(r)] [ɒv; əv] [ˌreklə'meɪʃ(ə)n] .
matter of reclamation .
事情 的 开垦 .

我们郑重声明，我们为士兵所做的事，是我们不会对其他人做的事，也是仅仅出于补偿目的而不能正当化的事。

['meni] ['meʒəz] [ɒv; əv] ['səʊldʒə(r)] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [hæv; həv] [biːn] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː] ['kɒŋgres] .
Many measures of soldier legislation have been introduced into Congress .
许多 措施 的 士兵 立法 有 到过 介绍 进入 国会 .

国会已提出多项有关士兵的立法提案。

['əʊnli] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [hæz; həz] [biːn] ['feivərəbli] [rɪ'pɔːtɪd] .
Only one of these has been favorably reported .
仅有的 一 的 这些 有 到过 有利 据报道 .

其中只有一起案件获得了正面报道。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [baɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [mɑːndɛl] , [ɒv; əv] [waɪ'əʊmɪŋ] , [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ]
This was introduced by Representative Mondell , of Wyoming , on the first day
这 曾是 介绍 经过 代表 蒙德尔 , 的 怀俄明州 , 在 这 第一的 天
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['speʃ(ə)l] ['seʃ(ə)n] ,
of the present special session ,
的 这 展示 特别的 会议 ,

这是怀俄明州众议员蒙德尔在本届特别会议第一天提出的。

[im'bɔdiŋ] [ðə; ði] [plæn] [ɒv; əv] [ˌreklə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kə'mjuːnəti] ['set(ə)lmənt] [brɔːt] ['fɔːwəd] [baɪ]
embodying the plan of reclamation and community settlement brought forward by
体现 这 计划 的 开垦 和 社区 沉降 带来 向前 经过
[ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - .
this department in the spring of 1918 .
这 部门 在 这 春天 的 - .

体现了本部门于 1918 年春季提出的土地复垦和社区安置计划。

[ðə; ði] ['meʒə(r)] [hæz; həz] [biːn] [mʌtʃ] [ˌmɪsʌndə'stʊd] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [dɪ'lɪbərətli]
The measure has been much misunderstood and sometimes deliberately
这 措施 有 到过 很多 被误解 和 有时 故意地
[ˌmɪsˌreprɪ'zentɪd] .
misrepresented .
歪曲事实 .

这项措施一直被很多人误解，有时甚至被故意歪曲。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [pʊt] ['fɔːwəd] [æz; əz] [ðə; ði] [kəm'pliːt] [sə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
In the first place , it was not put forward as the complete solution of the
在 这 第一的 地方 , 它 曾是 不是 放 向前 作为 这 完全的 解决方案 的 这
['səʊldʒə(r)] ['prɒbləm] .
soldier problem .
士兵 问题 .

首先，它并不是作为解决士兵问题的完整方案提出的。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æt; ət][nəʊ][taɪm][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][ɔː(r)][ɪkˈspektɪd][ðæt][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][fɔːr] , - ,
It was at no time supposed or expected that all of the 4 , 800 ,
它 曾是 在 不 时间 据称 或者 预期的 那 全部 的 这 4 , - ,

从来没有人预料到或期望过所有4800人都会……

- [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ɪnˈgeɪdʒd][ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] [wɪð] [ˈdʒɜːməni] [wʊd] [ɔː(r)][kʊd; kəd] [teɪk]
000 men and women engaged in the war with Germany would or could take
- 男人 和 女性 已订婚的 在 这 战争 和 德国 会 或者 可以 拿
[ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ɪts][prəˈvɪʒ(ə)nz] .
advantage of its provisions .
优势 的 它是 条款 .

参与对德战争的 000 名男女将会或能够利用其提供的物资。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɔːtʃənətli] [ˈhæpənz] [ðæt] [ðə; ði][vɑːst][məˈdʒɒrəti] [ˈkwɪkli] [faʊnd] [ðeə(r)][ˈpleɪsɪz][ɪn][ðə; ði]
It fortunately happens that the vast majority quickly found their places in the
它 幸运的是 发生 那 这 广阔的 多数 迅速地 成立 他们的 地方 在 这
[ˈnæʃ(ə)nəl][laɪf] .
national life .
国家的 生活 .

幸运的是，绝大多数人很快在国家生活中找到了自己的位置。

[ɒv; əv][ðə; ði][rɪˈmeɪndə(r)] , [ə; eɪ] [ˈveri] [lɑːdʒ] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [ˈklæsɪfaɪd] [æz; əz] " [ˈsɪti] [ˈmaɪndɪd] .
Of the remainder , a very large proportion may be classified as " city minded .
的 这 余 , 一个 非常 大的 部分 可能 是 分类 作为 " 城市 有思想 .

其余的人中，很大一部分可以被归类为“城市型思维”。

" [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] [fɑːm] [laɪf][bʌt; bət] [wʊd] [biː; bi][ˈbetə(r)] [sɜːvd] [baɪ][vəʊˈkeɪʃən(ə)l]
" They have no taste for farm life but would be better served by vocational
" 他们 有 不 品尝 为了 农场 生活 但 会 是 更好的 服务 经过 职业
[ˈtreɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɒpəˈtjuːnətiz] [tuː; tə][ˈentə(r)][əˈpɒn] [rɪˈmjuːnərətɪv] [treɪdz] [ɔː(r)] [prəˈfeʃnz] .
training and opportunities to enter upon remunerative trades or professions .
训练 和 机会 到 进入 之上 有报酬的 交易 或者 职业 .

“他们对农耕生活没有兴趣，但如果接受职业培训，有机会从事报酬丰厚的行业或职业，对他们会有更大的帮助。”

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] [ˈelɪmənt] [ɒv; əv] " [ˈkʌntri] [ˈmaɪndɪd] , " [ænd; ənd][ɒv; əv] [ðiːz] [sʌm; səm] - ,
There is an element of " country minded , " and of these some 150 ,
那里 是 一个 元素 的 " 国家 有思想 , " 和 的 这些 一些 - ,

这些人中有些具有“乡村情怀”，其中约有150人。

- [hæv; həv] [meɪd] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ˌɒpəˈtjuːnətiz] [ɒv; əv] [ɪmˈplɔɪmənt] [ænd; ənd][həʊm] -
000 have made application for opportunities of employment and home -
- 有 制成 应用 为了 机会 的 就业 和 家 -
[ˈmeɪkɪŋ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɪl] .
making under the terms of this bill .
制作 在下面 这 条款 的 这 账单 .

已有 000 人根据该法案的条款申请就业和家庭照料机会。

[ˈlɑːdʒli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][men] [huː] [hæv; həv][hæd; həd][ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [ɪkˈspɪəriəns] [bʌt; bət] [huː] [kæn; kən]
Largely they are men who have had agricultural experience but who can
很大程度上 他们 是 男人 WHO 有 有 农业 经验 但 WHO 能
[nɒt] [əbˈteɪn][fɑːrmz][ɒv; əv][ðeə(r)][əʊn] [wɪˈðaʊt] [ˈveri] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [kæʃ] [ədˈvɑːnsɪz][ænd; ənd][ˈʌðə(r)]
not obtain farms of their own without very considerable cash advances and other
不是 获得 农场 的 他们的 自己的 没有 非常 大量 现金 进展 和 其他
[əˈsɪstəns] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [kʊd; kəd][ˈrendə(r)] .
assistance which the Government could render .
协助 哪个 这 政府 可以 使成为 .

他们大多是有农业经验的人，但如果没有政府提供的巨额现金预付款和其他援助，他们就无法获得自己的农场。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈelɪmənt] [ðæt] [ðə; ði][ˈpɒləsi][ɪz] [dɪˈzaɪnd] .
It is for this element that the policy is designed .
它 是 为了 这 元素 那 这 政策 是 设计 .

该政策正是针对这一因素而设计的。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['ɒf(ə)n] [biːn] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [plæn] [wʊd] [biː; bi] [ə'plaɪd] ['əʊnli] [ɪn] [ðə; ði] [west]
It has often been said that the plan would be applied only in the West
它 有 经常 到过 说 那 这 计划 会 是 应用 仅有的 在 这 西方

[ænd; ənd] [saʊθ] .
and South .
和 南 .

人们常说，这项计划只会应用于西部和南部地区。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [ɪk'stend] [ˌaɪ 'tiː]
The truth is that it has been the purpose from the first to extend it
这 真相 是 那 它 有 到过 这 目的 从 这 第一的 到 延长 它

[tuː; tə] ['evri] [steɪt] [weə(r)] ['fiːzəb(ə)l] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] [kʊd; kəd] [biː; bi] [faʊnd] ,
to every State where feasible projects could be found ,
到 每一个 状态 在哪里 可行的 项目 可以 是 成立 ,

事实上，从一开始，其目标就是将该项目推广到所有能够找到可行项目的州。

[ænd; ənd] [ðæt] ['aʊə(r)] [prɪ'lɪmɪnəri] [ɪnˌvestə'geʃən] [liːd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðɪs] [wɪl] [ɪn'kluːd] ['evri]
and that our preliminary investigations lead us to believe this will include every
和 那 我们的 初步的 调查 带领 我们 到 相信 这 将要 包括 每一个

[steɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['juːniən] .
State in the Union .
状态 在 这 联盟 .

初步调查结果让我们相信，这将包括美国的每个州。

[ðə; ði] [waɪd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meʒə(r)] [hæz; həz] [biːn] ['haɪli] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði]
The wide discussion of the measure has been highly educational to the
这 宽的 讨论 的 这 措施 有 到过 高度 教育 到 这

['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

对该措施的广泛讨论对全国来说极具教育意义。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪtɪsɪzəm] [ɪz] [ɒv; əv] [kən'strʌktɪv] ['kærəktə(r)] .
and some of the criticism is of constructive character .
和 一些 的 这 批评 是 的 建设性的 特点 .

其中一些批评具有建设性意义。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
For example ,
为了 例子 ,

例如，

[ə'tenʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] ['ʃɑːpli] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ɪn] ['sɜːt(ə)n] [ləu'kælitiz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]
attention has been sharply called to the fact that in certain localities there are
注意力 有 到过 尖锐地 称为 到 这 事实 那 在 肯定 地方 那里 是

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [fɑːrmz] [wel] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['pɜːpəs] [wɪtʃ] [meɪ] ['ɒf(ə)n] [biː; bi] [hæd; həd] [æt; ət]
individual farms well suited to our purpose which may often be had at
个人 农场 出色地 适合 到 我们的 目的 哪个 可能 经常 是 有 在

[ə; eɪ] [praɪs] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['rɑːðə(r)] [les] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['væljuː] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪm'prʊvmənt] .
a price representing rather less than the value of their improvements .
一个 价格 代表 相当 较少的 比 这 价值 的 他们的 改进 .

有人强烈指出，在某些地区，有一些非常适合我们目的的独立农场，其价格往往远低于其改良设施的价值。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [səʊ] - [kɔːld] " [ə'bændənd] [fɑːrmz] " [səʊ] ['njuːmərəs] [ɪn] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːstən]
These are the so - called " abandoned farms " so numerous in the Northeastern
这些 是 这 所以 - 称为 " 弃 农场 " 所以 很多的 在 这 东北部

[steɪts] .
States .
各州 .

这些就是东北部各州数量众多的所谓"废弃农场"。

[ɪn] [sʌm; səm] [keɪsɪz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪntə'spɜːst] [wɪð] [lænd] [naʊ] ['kʌltɪveɪtɪd] ,
In some cases they are interspersed with land now cultivated ,
在 一些 案例 他们 是 穿插 和 土地 现在 栽培 ,

有些情况下，它们与现在已耕种的土地交错分布。

[səʊ] ['sɪtʃueɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [brɪŋ] [tə'geðə(r)] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv]
so situated that it is not possible to bring together a large number of
所以 位于 那 它 是 不是 可能的 到 带来 一起 一个 大的 数字 的
[kən'tɪgjuəs] [fɑːrmz] [æz; əz] [ðə; ði] ['beɪsɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .
contiguous farms as the basis of a Government project .
相邻的 农场 作为 这 基础 的 一个 政府 项目 .

由于地理位置的原因，无法将大量相邻的农场集中起来作为政府项目的基础。

[ɪn] [njuː] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] ['pʌblɪk] ['sentɪmənt] ['strɒŋli] ['feɪvəz] [ə; eɪ] [ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
In New England and elsewhere public sentiment strongly favors a modification of
在 新的 英格兰 和 别处 民众 情绪 强烈 恩惠 一个 修改 的
[ðə; ði] ['pendɪŋ] ['meʒə(r)] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [fɑːrmz] ['rɑːðə(r)]
the pending measure which will enable the purchase of individual farms rather
这 待办的 措施 哪个 将要 使能够 这 购买 的 个人 农场 相当
[ðæn; ðən] [kə'mjuːnəti] ['set(ə)lmənt] .
than community settlement .
比 社区 沉降 .

在新英格兰和其他地方，公众舆论强烈支持修改即将出台的法案，以便能够购买单个农场而不是社区安置。

[ðɪs] [wʊd]
This would
这 会

这将

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

[biː; bi] ['præktɪkəbl] ['əʊnli] [ɪn] [ləu'kælitiz] [weə(r)] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [fɑːrmz] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [nɒt]
be practicable only in localities where a sufficient number of farms , even if not
是 切实可行的 仅有的 在 地方 在哪里 一个 充足的 数字 的 农场 , 甚至 如果 不是
[kən'tɪgjuəs] ,
contiguous ,
相邻的 ,

只有在拥有足够多农场（即使不相邻）的地区才可行，

[kʊd; kəd] [biː; bi] [hæd; həd] [tuː; tə] [meɪk] ['pɒsəb(ə)l] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
could be had to make possible the necessary supervision and instruction ,
可以 是 有 到 制作 可能的 这 必要的 监督 和 操作说明 ,

可以采取必要的监督和指导措施，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [kəʊ'ɒpərətɪv] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] [seɪl]
together with cooperative organization for the purchase of supplies and sale
一起 和 合作社 组织 为了 这 购买 的 补给品 和 销售
[ɒv; əv] ['prɒdʌkts] .
of products .
的 产品 .

与合作组织共同采购物资和销售产品。

[wɪ'ðaʊt] [ðiːz] [əd'væntɪdʒ] [ðə; ði] [plæn] [ɒv; əv] ['səʊldʒə(r)] ['set(ə)lmənt] [wʊd] [feɪl] [ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz]
Without these advantages the plan of soldier settlement would fail in many instances
没有 这些 优势 这 计划 的 士兵 沉降 会 失败 在 许多 实例
.
.
.

如果没有这些优势，士兵安置计划在很多情况下都会失败。

[maɪ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ði:z] [kən'dɪʃ(ə)nz] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [met] .
My information is that these conditions could be met .
我的 信息 是 那 这些 状况 可以 是 遇见 .

据我所知，这些条件是可以满足的。

[nɒt] ['əʊnli] [səʊ] ,
Not only so ,
不是 仅有的 所以 ,

不仅如此，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɜ:rdʒd] [ðæt] [ɪg'zɪstɪŋ] [fɑ:m] [kə'mju:nətiz] [wʊd] [bi:; bi] [ɪn'spaɪəd] [baɪ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['səʊldʒə(r)] ['setləz] [ænd; ənd] ['benɪfɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['səʊldʒə(r)] ['setləz] [baɪ] [ðeə(r)] [kəʊ'ɒpərətɪv] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] ['eɪdʒənsiz] .
but it is urged that existing farm communities would be inspired by the presence of soldier settlers and benefited by the presence of soldier settlers by their cooperative buying and selling agencies .
但 它 是 敦促 那 现存的 农场 社区 会 是 灵感 经过 这 在场 的 士兵 定居者 和 受益 经过 这 在场 的 士兵 定居者 经过 他们的 合作社 购买 和 销售 机构 .

但有人认为，现有的农业社区会受到退伍军人定居者的鼓舞，并通过退伍军人定居者的合作买卖机构从中受益。

[ə'nʌðə(r)] ['krɪtɪsɪzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pendɪŋ] ['meʒə(r)] [ɪz] [daɪ'rɛktɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜ:st] ['peɪmənt] [ðə; ði] ['səʊldʒə(r)] ['setlə(r)] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [tu:; tə] [meɪk] .
Another criticism of the pending measure is directed to the amount of the first payment the soldier settler is required to make .
其他 批评 的 这 待办的 措施 是 指导 到 这 数量 的 这 第一的 支付 这 士兵 定居者 是 必需的 到 制作 .

对即将出台的这项措施的另一项批评是，士兵安置者需要支付的第一笔款项数额过高。

[æz; əz] [ðə; ði] [bɪl] [naʊ] [stændz] [ˌaɪ 'ti:] [kɔ:lz] [fɔ:(r); fə(r)] [faɪv] [pə(r)] [sent] [ɒn] [ðə; ði] [lænd] ,
As the bill now stands it calls for 5 per cent on the land ,
作为 这 账单 现在 站立 它 呼叫 为了 5 每 中心 在 这 土地 ,

目前的法案规定土地税为5%，

- [pə(r)] [sent] [ɒn] [ɪm'prʊvmənt] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [stɒk] , [ænd; ənd] - [pə(r)] [sent] [ɒn] ['ɪmplɪm(ə)nts] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ɪ'kwɪpmənt] .
25 per cent on improvements and live stock , and 40 per cent on implements and other equipment .
- 每 中心 在 改进 和 居住 库存 , 和 - 每 中心 在 实施 和 其他 设备 .

25% 用于改良设施和牲畜，40% 用于农具和其他设备。

[ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [bi:n] [ɜ:rdʒd] [baɪ] [sʌm; səm] [frendz] [ɒv; əv] ['səʊldʒə(r)] ['set(ə)lmənt] [ðæt] [nəʊ] [fɜ:st] ['peɪmənt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [rɪ'kwaɪəd] ,
It has been urged by some friends of soldier settlement that no first payment should be required ,
它 有 到过 敦促 经过 一些 朋友们 的 士兵 沉降 那 不 第一的 支付 应该 是 必需的 ,

一些退伍军人安置机构的朋友呼吁，不应要求先支付任何费用。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [əd'vɑ:nsɪz] [ɒv; əv] - [pə(r)] [sent] [ɪn] [vju:] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] - [pɪ'kju:liə(r)] [kleɪm] [ə'pɒn] ['næʃ(ə)nəl] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
but that the Government should make advances of 100 per cent in view of the soldiers ' peculiar claim upon national consideration .
但 那 这 政府 应该 制作 进展 的 - 每 中心 在 看法 的 这 士兵 - 奇特 宣称 之上 国家的 考虑 .

但鉴于士兵们对国家利益的特殊诉求，政府应该预付 100% 的款项。

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] ['fi:zəb(ə)l] [tu:; tə] [du:; də] [ðɪs] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [kə'mju:nəti] ['setlmənts] .
It might be feasible to do this in the case of community settlements .
它 可能 是 可行的 到 做 这 在 这 案件 的 社区 定居点 .

对于社区定居点而言，这样做或许可行。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['skætəd] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][fɑːrmz] ,
But it could not be done in the case of scattered and individual farms ,
但 它 可以 不是 是 完毕 在 这 案件 的 疏散 和 个人 农场 ,

但对于分散的个体农场来说，这是行不通的。

[æt; ət] [liːst] [wɪ'ðaʊt] [ə'bændənɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [saʊnd] ['bɪznəs] .
at least without abandoning the principles of sound business .
在 至少 没有 放弃 这 原则 的 声音 商业 .

至少在不放弃稳健商业原则的前提下。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [kə'mjuːnəti] ['set(ə)lmənt] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] ['lɪtərəli] " [gets] [ɪn][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [flɔː(r)] .
In the case of community settlement the soldier literally " gets in on the ground floor .
在 这 案件 的 社区 沉降 这 士兵 字面上地 " 获得 在 在 这 地面 地面 .

在社区安置的情况下，士兵实际上是"从底层做起"。

" ['stɑrtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['terətri] [ðæt] [ɪz] [ɪn'taɪəli] [blæŋk][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [hoʊmz] [ænd; ənd] [ɪm'prʊvmənt] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] ,
" Starting with a territory that is entirely blank so far as homes and improvements are concerned ,
" 开始 和 一个 领土 那 是 完全 空白的 所以 远的 作为 房屋 和 改进 是 担心的 ,

"从一片至今没有任何房屋和建筑的空白地带开始，

[hiː; hi][faindz][hɪm'self][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [kə'mjuːnəti] ['væljuːz] [rɪ'meɪn] [tuː; tə][biː; bi] [kri'eɪtɪd] .
he finds himself in a place where community values remain to be created .
他 发现 他自己 在 一个 地方 在哪里 社区 值 保持 到 是 创建 .

他发现自己身处一个社区价值观尚待建立的地方。

[wen] [hiː; hi] [baɪz] [æn; ən] [ɪm'pruːvd] [fɑːm] [ɪn][ə; eɪ]['set(ə)ld] ['neɪbəhʊd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [prɪ'saɪsli] [rɪ'vɜːst] .
When he buys an improved farm in a settled neighborhood the situation is precisely reversed .
什么时候 他 购买 一个 改进 农场 在 一个 定居 邻里 这 情况 是 恰恰 反转 .

当他在一个成熟的社区购买一座改良农场时，情况就完全相反了。

[ɪn][bəuθ][keɪsɪz][ðeə(r)][ɪz][ɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] " [ˌʌn'ɜːnd] ['ɪŋkrəmənt] , " [ɔː(r)][sə'saɪəti] - [kri'eɪtɪd] ['væljuːz] ;
In both cases there is or will be " unearned increment , " or society - created values ;
在 两个都 案例 那里 是 或者 将要 是 " 未获得的 增量 , " 或者 社会 - 创建 值 ;

无论哪种情况，都存在或将存在"非劳动所得"，或者说社会创造的价值；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][wʌn] [keɪs] [hiː; hi] [gets] [ðə; ði] ['ɪŋkrəmənt] , [waɪl] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [keɪs] [hiː; hi] [peɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
but in the one case he gets the increment , while in the other case he pays it .
但 在 这 一 案件 他 获得 这 增量 , 尽管 在 这 其他 案件 他 支付 它 .

但一种情况下他能获得加薪，另一种情况下他却要自己支付加薪部分。

['ɒbviəsli] , [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [əd'vɑːns] [wʊd] [biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn][wʌn] [keɪs] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
Obviously , a larger advance would be justified in one case than in the other .
明显地 , 一个 更大的 进步 会 是 合理的 在 一 案件 比 在 这 其他 .

显然，在一种情况下，推进更大幅度的资金是合理的，而在另一种情况下则不然。

[ə'læskə] .
ALASKA .
阿拉斯加州 .

阿拉斯加州。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [ˌrekəmen'deʃən] [meɪd] [baɪ] [ˌem 'iː] [ɪn] [maɪ] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] ['sev(ə)n] [j'iəz] [ə'gəʊ]
One of the first recommendations made by me in my report of seven years ago
一 的 这 第一的 建议 制成 经过 我 在 我的 报告 的 七 年 前
[wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [bɪld] [ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] [frɒm; frəm] ['suːərd] [tuː; tə] ['feəbæŋks] [ɪn]
was that the Government build a railroad from Seward to Fairbanks in
曾是 那 这 政府 建造 一个 铁路 从 西沃德 到 费尔班克斯 在
[ə'læskə] .
Alaska .
阿拉斯加州 .

七年前，我在报告中提出的首要建议之一是，政府应该修建一条从阿拉斯加州苏厄德到费尔班克斯的铁路。

[faɪv] [j'iəz] [ə'gəʊ] [juː; jʊ] [ɪn'trʌst] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] .
Five years ago you intrusted to me the direction of this work .
五 年 前 你 受托人 到 我 这 方向 的 这 工作 .

五年前，你将这项工作的指导方向委托给了我。

[ðə; ði] [rəʊd] [ɪz] [naʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tuː] - [θɜːdz] [bɪlt] , [ænd; ənd] ['kɒŋgres] [æt; ət] [ðɪs] ['seʃ(ə)n] ,
The road is now more than two - thirds built , and Congress at this session ,
这 路 是 现在 更多的 比 二 - 三分之一 建造 , 和 国会 在 这 会议 ,

这条路现在已经建成超过三分之二，国会在本届会议上，

['ɑːftə(r)] [ɪg'zɔːstɪvli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːk] , [hæz; həz] ['ɔːθəraɪzd] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l]
after exhaustively examining into the work , has authorized an additional
后 彻底地 检查 进入 这 工作 , 有 授权 一个 额外的
[əˌprəʊpri'eɪʃn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [kəm'pliːʃ(ə)n] .
appropriation sufficient for its completion .
拨款 充足的 为了 它是 完成 .

经过对这项工作的详尽审查，已批准追加拨款，足以完成这项工作。

[ðə; ði] ['ʃəʊɪŋ] [meɪd] [bɪ'fɔː(r)] ['kɒŋgres] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [rəʊd] [hæd; həd] [biːn] [bɪlt] [wɪ'ðaʊt]
The showing made before Congress was that the road had been built without
这 显示 制成 前 国会 曾是 那 这 路 有 到过 建造 没有
[grɑːft] :
graft :
接枝 :

向国会提交的证据表明，这条道路的修建没有贪污受贿：

['evri] ['dɒlə(r)] [hæz; həz] [gɒn] ['ɪntuː] ['æktʃuəl] [wɜːk] [ɔː(r)] [mə'tɪəriəl] .
every dollar has gone into actual work or material .
每一个 美元 有 已消失 进入 实际的 工作 或者 材料 .

每一分钱都投入到了实际的劳动或材料中。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [bɪlt] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] ['prɑːfɪts] [tuː; tə] ['eni] [lɑːdʒ] ['kɑːnˌtræktərz] ,
It has been built without giving profits to any large contractors ,
它 有 到过 建造 没有 给予 利润 到 任何 大的 承包商 ,

它的建设过程中没有让任何大型承包商获利。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [kən'strʌktɪd] [ɪn'taɪəli] [baɪ] [smɔːl] ['kɑːnˌtræktərz] [ɔː(r)] [baɪ] [deɪz] ['leɪbə(r)] .
for it has been constructed entirely by small contractors or by day's labor .
为了 它 有 到过 建造 完全 经过 小的 承包商 或者 经过 天 劳动 .

因为它完全是由小型承包商或临时工建造的。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [bɪlt] [wɪ'ðaʊt] [tʌtʃ] [ɒv; əv] ['pɒlətɪks] :
It has been built without touch of politics :
它 有 到过 建造 没有 触碰 的 政治 :

它是在完全不涉及政治的情况下建立起来的：

['evri] [mæn] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [hæz; həz] [biːn] ['tʃəʊzn] [ɪk'skluːsɪvli] [fɔː(r); fə(r)] [ə'bɪləti]
every man on the road has been chosen exclusively for ability
每一个 男人 在 这 路 有 到过 选定 只 为了 能力

路上的每个人都是经过精心挑选的，他们的能力毋庸置疑。

[ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] .
and experience .
和 经验 .

以及经验。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [wel] [ænd; ənd] ['sɒlɪdli] [bɪlt] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [rəʊd] , [nɒt][æn; ən] [ɪk'splɔɪtɪŋ] [rəʊd] .
It has been well and solidly built as a permanent road , not an exploiting road .
它 有 到过 出色地 和 稳固地 建造 作为 一个 永恒的 路 , 不是 一个 利用 路 .

这条路是按照永久性道路的标准建造的，而不是为了牟利而修建的。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)][æz; əz]['lɪt(ə)l] ['mʌni] [æz; əz] ['praɪvət] ['pɑːtiz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː] ,
It has been built for as little money as private parties could have built it ,
它 有 到过 建造 为了 作为 小的 钱 作为 私人的 各方 可以 有 建造 它 ,

这座建筑的建造费用是私人开发商所能达到的最低成本。

[æz; əz][ɔːl] ['kɒmpɪtənt] [ˌɪndɪ'pendənt] [ˌendʒə'nɪr] [huː] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [rəʊd] [əd'vaɪz] .
as all competent independent engineers who have seen the road advise .
作为 全部 胜任的 独立的 工程师 WHO 有 已见 这 路 建议 .

正如所有考察过这条路的合格独立工程师所建议的那样。

['edwɪn][ef] . [went] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntəsteɪt] ['kɒmɜːs] [kə'mɪʃ(ə)n] ,
Edwin F . Wendt , of the Interstate Commerce Commission ,
埃德温 F . 温特 , 的 这 州际公路 商业 委员会 ,

州际商务委员会的埃德温·F·温特

[ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ˌvælju'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reilrəudz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [frɒm; frəm] ['pɪtsbɜːg] [tuː; tə] ['bɒstən] ,
in charge of valuation of the railroads of the United States from Pittsburgh to Boston ,
在 收费 的 估值 的 这 铁路 的 这 团结的 各州 从 匹兹堡 到 波士顿 ,

负责对美国从匹兹堡到波士顿的铁路进行估值，

['ɑːftə(r)][æn; ən][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ə'læskən] ['reɪlrəʊd] [wɒz; wəz] [kən'strʌktɪd] [ænd; ənd][ɪts] [kɒst] ,
after an investigation into the manner in which the Alaskan Railroad was constructed and its cost ,
后 一个 调查 进入 这 方式 在 哪个 这 阿拉斯加 铁路 曾是 建造 和 它是 成本 ,

在对阿拉斯加铁路的建设方式及其成本进行调查之后，

[rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
reported to me as follows :
据报道 到 我 作为 跟随 :

向我汇报的内容如下：

[ɪn] [kən'kluːdɪŋ] ,
In concluding ,
在 总结 ,

总之，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ə'mɪs] [tuː; tə] [ə'gen] [steɪt] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fʊl] ['stʌdi] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə]
it is not amiss to again state that after the full study which was given to
它 是 不是 错误 到 再次 状态 那 后 这 满的 学习 哪个 曾是 给定 到
[ðə; ði] ['prɒpəti] ['djʊərɪŋ]['aʊə(r)][trɪp] ,
the property during our trip ,
这 财产 期间 我们的 旅行 ,

再次声明，在我们考察该房产期间对其进行了全面研究之后，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɪz] ['biːɪŋ] ['eksɪkjuːtɪd]['ræpɪdli][ænd; ənd]
we are satisfied that the project is being executed rapidly and
我们 是 使满意 那 这 项目 是 存在 执行 快速 和
[ɪ'fɪʃ(ə)ntli] [baɪ][men][ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd][ə'bɪləti] .
efficiently by men of experience and ability .
高效 经过 男人 的 经验 和 能力 .

我们对该项目由经验丰富、能力出众的人员快速高效地执行感到满意。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['biːɪŋ] ['hændld] [æz; əz] ['tʃiːpli] [æz; əz] ['praɪvət] ['kɑːnˌtræktərz][kʊd; kəd]
It is believed that it is being handled as cheaply as private contractors could
它 是 相信 那 它 是 存在 处理 作为 便宜 作为 私人的 承包商 可以
['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] .
handle it under the circumstances .
处理 它 在下面 这 情况 .

据信，在目前情况下，私人承包商已经尽可能以最低成本处理此事。

[ðə; ði][rəʊd][hæz; həz][nɒt] [biːn] [bɪlt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ɪk'spektɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [iːtʃ] [jɪə(r)][wiː; wi]
The road has not been built as soon as expected because each year we
这 路 有 不是 到过 建造 作为 很快 作为 预期的 因为 每个 年 我们
[hæv; həv] [ɪg'zɔːstɪd] ['aʊə(r)] [əˌprəʊpri'eɪʃn] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [wɜːk] ['kɒntəmpleɪtɪd] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] .
have exhausted our appropriation before the work contemplated had been done .
有 筋疲力尽的 我们的 拨款 前 这 工作 思考 有 到过 完毕 .

这条路没有像预期那样尽快建成，是因为每年我们拨付的款项都用完了，而计划中的工程还没完成。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [seɪ] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)][ɒv; əv][wʌn][jɪə(r)] [wɒt] [ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ə; eɪ][jɪə(r)]
We could not say in October of one year what the cost of anything a year
我们 可以 不是 说 在 十月 的 一 年 什么 这 成本 的 任何事物 一个 年
[ɔː(r)][mɔː(r)]['leɪtə(r)] [wʊd] [biː; bi] ,
or more later would be ,
或者 更多的 之后 会 是 ,

我们无法在某年的十月份预测一年或更久以后任何东西的价格。

[ænd; ənd][wiː; wi][ræn][aʊt][ɒv; əv] ['mʌni] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən][æn'tɪsɪpeɪtɪd] .
and we ran out of money earlier than anticipated .
和 我们 跑 出去 的 钱 早些时候 比 预期 .

我们的资金比预期更早耗尽。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [biːn] [bɪlt] [æz; əz] ['tʃiːpli] [æz; əz] [ɪk'spektɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn]
It has not been built as cheaply as expected because it has been
它 有 不是 到过 建造 作为 便宜 作为 预期的 因为 它 有 到过
[bɪlt] [ɒn][ə; eɪ]['raɪzɪŋ] ['mɑːkɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] [ðæt] [went] ['ɪntuː][ɪts] [kən'strʌkʃn] — [frɒm; frəm]
built on a rising market for everything that went into its construction — from
建造 在 一个 上升 市场 为了 一切 那 去 进入 它是 建造 — 从
['leɪbə(r)] ,
labor ,
劳动 ,

它的建造费用并没有预期的那么低，因为它的建造是基于所有建造所需材料（从劳动力到其他方面）的市场价格上涨而实现的。

['lʌmbə(r)] , [fuːd] [sə'plaɪz] , [mə'ʃiːnəri] , [ænd; ənd] [stiːl] [tuː; tə] [reɪl] [ænd; ənd]['əʊʃ(ə)n][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] .
lumber , food supplies , machinery , and steel to rail and ocean transportation .
木材 , 食物 补给品 , 机械 , 和 钢 到 轨 和 海洋 运输 .

木材、食品、机械和钢铁通过铁路和海运运输。

[aɪ] [bɪ'liːv] , [haʊ'evə(r)] ,
I believe , however ,
我 相信 , 然而 ,

但我相信，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['seɪfli] [biː; bi] [sed] [ðæt] [nəʊ]['ʌðə(r)] [piːs] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [kən'strʌkʃn] [ɔː(r)]
it can safely be said that no other piece of Government construction or
它 能 安全 是 说 那 不 其他 片 的 政府 建造 或者
['praɪvət] [kən'strʌkʃn] [dʌn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] [wɪl] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [les] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪn'kriːs]
private construction done during the war will show a less percentage of increase
私人的 建造 完毕 期间 这 战争 将要 展示 一个 较少的 百分比 的 增加
['əʊvə(r)][ə; eɪ][kɒst] [ðæt] [wɒz; wəz] ['estɪmeɪtɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][fɔː(r)] [j'ɪəz] [ə'gəʊ] .
over a cost that was estimated more than four years ago .
超过 一个 成本 那 曾是 估计的 更多的 比 四 年 前 .

可以肯定地说，战争期间进行的任何其他政府建设或私人建设项目，其成本增幅都不会低于四年前估算的成本。

[ðə; ði][men][hæv; həv] [biːn] [wel] [haʊzd] [ænd; ənd] [wel] [fed] .
The men have been well housed and well fed .
这 男人 有 到过 出色地 房屋 和 出色地 美联储 .

这些人的住所和伙食都很好。

[ðeə(r)]['weɪdʒɪz][hæv; həv] [biːn] [gʊd] [ænd; ənd] ['prɒmptli] [peɪd] ; [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [bʌt; bət][wʌn]
Their wages have been good and promptly paid ; there has been but one
他们的 工资 有 到过 好的 和 及时 有薪酬的 ; 那里 有 到过 但 一
[straɪk] ,
strike ,
罢工 ,

他们的工资待遇优厚，发放及时；只发生过一次罢工。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][fɔː(r)] [j'ɪəz] [ə'gəʊ][ænd; ənd][wɒz; wəz]['set(ə)ld][baɪ] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]['leɪbə(r)]
and that was four years ago and was settled by Department of Labor
和 那 曾是 四 年 前 和 曾是 定居 经过 部门 的 劳动
['ekspɜːts]['fɪksɪŋ][ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz] .
experts fixing the scale of wages .
专家 定影 这 规模 的 工资 .

那是四年前的事了，劳工部专家通过制定工资标准解决了这个问题。

[ðə; ði][men][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]
The men have had the benefit of a system of compensation for
这 男人 有 有 这 益处 的 一个 系统 的 赔偿 为了
['dæmɪdʒɪz][laɪk] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][ˌreklə'meɪʃ(ə)n] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd]['pænəmɑː][kə'næl] .
damages like that in the Reclamation Service and Panama Canal .
损害 喜欢 那 在 这 开垦 服务 和 巴拿马 运河 .

这些人受益于类似垦务局和巴拿马运河那样的损害赔偿制度。

[ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd] ['eksələnt] ['hɒspɪt(ə)l] ['sɜːvɪs] ,
They have had excellent hospital service ,
他们 有 有 出色的 医院 服务 ,

他们享受到了非常好的医院服务。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

通过工程实现保护——(Conservation Through Engineering Extract from)

第3/3页

[ænd; ənd]['aʊə(r)][kæmps][ænd; ənd] [taʊnz] [hæv; həv] [biːn] [friː] [ɒv; əv] ['taɪfɔɪd] ['fiːvə(r)][ænd; ənd]
and our camps and towns have been free of typhoid fever and
和 我们的 营地 和 城镇 有 到过 自由的 的 伤寒 发烧 和
[mə'leəriə] .
malaria .
疟疾 .

我们的营地和城镇没有发生伤寒和疟疾。

[ðæt] [ðə; ði] [men] [laɪk] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] ['testifai] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['hʌndrədz] [huː] " [keɪm] [aʊt] "
That the men like the work is testified by the fact that hundreds who " came out "
那 这 男人 喜欢 这 工作 是 作证 经过 这 事实 那 数百 WHO " 来了 出去 "
[ðə; ði][pɑːst] [tuː] [jɪəz] ,
the past two years ,
这 过去的 二 年 ,

过去两年里有数百人“走出来”，这证明男人们喜欢这份工作。

[ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [haɪ] ['weɪdʒɪz][ɒv; əv][wɔː(r)] ['ɪndəstriz] , [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn]
attracted by the high wages of war industries , are now anxious to return
吸引 经过 这 高的 工资 的 战争 行业 , 是 现在 焦虑的 到 返回
[tuː; tə] [ə'læskə] .
to Alaska .
到 阿拉斯加州 .

受战争工业高工资的吸引，他们现在急于返回阿拉斯加。

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [bʌt; bət][wʌn] ['setbæk] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] ,
There has been but one setback in the construction ,
那里 有 到过 但 一 挫折 在 这 建造 ,

施工过程中只遇到过一次挫折。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['wɒʃɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] - [maɪlz] [ɒv; əv] [træks] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['nɛnˌɑːnə]
and that was the washing out of 12 miles of tracks along the Nenana
和 那 曾是 这 洗涤 出去 的 - 英里 的 轨道 沿着 这 内纳纳
['rɪvə(r)] .
River .
河 .

内纳纳河沿岸 12 英里的铁轨被冲毁。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['gleɪʃ(ə)l] [striːm] [wɪtʃ] , [wen] [ðə; ði] [snoʊz] [melt] , ['kɒmz] [daʊn] [æt; ət] [taɪmz] [wɪð]
This is a glacial stream which , when the snows melt , comes down at times with
这 是 一个 冰川 溪流 哪个 , 什么时候 这 雪 熔化 , 来 向下 在 时代 和
[ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [fɔːs] .
irresistible force .
无法抗拒 力量 .

这是一条冰川溪流，当积雪融化时，有时会以不可阻挡的力量倾泻而下。

[ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [ˌaɪ 'tiː] [ə'bændənd] [ɪts] [lɒŋ] [ə'kʌstəmd] [wei] [ænd; ənd] [kʌt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [njuː] [bed]
In this instance it abandoned its long accustomed way and cut into a new bed
在 这 实例 它 弃 它是 长的 习惯 方式 和 切 进入 一个 新的 床
[ænd; ənd] [θruː] [triːz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['stændɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ,
and through trees that had been standing for several generations ,
和 通过 树木 那 有 到过 常设 为了 一些 几代人 ,

这一次，它放弃了长期以来的惯常做法，开辟了一条新的通道，穿过了已经屹立了好几代的树木。

['teərɪŋ] [aʊt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [træk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [leɪd] .
tearing out part of the track which had been laid .
撕裂 出去 部分 的 这 追踪 哪个 有 到过 铺设 .

拆除已铺设的部分轨道。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ləʊ'keɪtɪŋ] [ænd; ənd] [kən'strʌktɪŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [hæz; həz] [biːn] [left] [ɪn] [ðə; ði] [hændz]
The work of locating and constructing the road has been left in the hands
这 工作 的 定位 和 建造 这 路 有 到过 左边 在 这 双手
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌendʒə'nɪr] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] [jɔː'self] .
of the engineers appointed by yourself .
的 这 工程师 任命 经过 你自己 .

道路的选址和建设工作已交由您指定的工程师负责。

[ðə; ði] ['əʊnli] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]
The only instruction
这 仅有的 操作说明

唯一的指示

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

[wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪld] [ðə; ði] [rəʊd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]
which they received from me was that they should build the road as if they
哪个 他们 已收到 从 我 曾是 那 他们 应该 建造 这 路 作为 如果 他们
[wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['praɪvət] [kən'sɜːn] ,
were working for a private concern ,
是 在职的 为了 一个 私人的 忧虑 ,

我给他们的指示是，他们应该像为一家私人企业工作一样修建道路。

[sɪ'lektɪŋ] [ðə; ði] [best] [men] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜːk] [ˌɪrɪ'spektɪv] [ɒv; əv] ['pɒlətɪks] [ɔː(r)] ['preʃə(r)] [ɒv; əv]
selecting the best men for the work irrespective of politics or pressure of
选择 这 最好的 男人 为了 这 工作 无论如何 的 政治 或者 压力 的
['eni] [kaɪnd] .
any kind .
任何 种类 .

不考虑政治因素或任何形式的压力，选择最适合这项工作的人选。

[æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ,
As a result ,
作为 一个 结果 ,

因此，

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fɔːs] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] ['gæðəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [kæmps]
we have a force that has been gathered from the construction camps
我们 有 一个 力量 那 有 到过 聚集 从 这 建造 营地
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['westən] ['reilrəudz] ,
of the western railroads ,
的 这 西 铁路 ,

我们拥有一支从西部铁路建设营地集结起来的队伍，

[meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] [men] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] [pruːvd] [kə'pæsəti] .
made up of men of experience and proved capacity .
制成 向上 的 男人 的 经验 和 已证实 容量 .

由经验丰富、能力出众的人士组成。

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ðeə(r)] [wɜːk] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] , ['ɒnɪstli] , [ænd; ənd][æt; ət] ['riːznəbl] [kɒst][ɪz]
That they have done their work efficiently , honestly , and at reasonable cost is
那 他们 有 完毕 他们的 工作 高效 , 诚实地 , 和 在 合理的 成本 是
[maɪ] [bɪ'liːf] .
my belief .
我的 信仰 .

我认为他们高效、诚实、且成本合理地完成了工作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['pɒsəb(ə)l]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['reɪlrəʊd][tuː; tə] [tel] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][kɒsts]
It is not possible during the construction of a railroad to tell what it costs
它 是 不是 可能的 期间 这 建造 的 一个 铁路 到 告诉 什么 它 成本
[pə(r)][maɪl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɔːl][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] [wɜːk] ,
per mile because all the foundation work ,
每 英里 因为 全部 这 基础 工作 ,

在铁路建设过程中，不可能确定每英里的成本，因为所有的地基工程、

[ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv]['beɪsiːz][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [wɜːk] , [ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [fɔː(r); fə(r)]
the construction of bases from which to work , the equipment for
这 建造 的 基地 从 哪个 到 工作 , 这 设备 为了
[kən'strʌkʃn] ,
construction ,
建造 ,

施工基地建设、施工设备

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪəriəl][ɪz][ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [spred] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
and much of the material is a charge which must be spread over the
和 很多 的 这 材料 是 一个 收费 哪个 必须 是 传播 超过 这
[ɪn'taɪə(r)] [kəm'plitɪd] [laɪn] .
entire completed line .
全部的 完全的 线 .

而且其中很多材料都是电荷，必须分散到整个已完工的生产线上。

[ðə; ði][best]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðæt][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['njuːli]
The best estimate that can be made to - day as to the newly
这 最好的 估计 那 能 是 制成 到 - 天 作为 到 这 新
[kən'strʌktɪd] [rəʊd][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][kɒst] [bɪ'twiːn] $70 ,
constructed road is that it has cost between $70 ,
建造 路 是 那 它 有 成本 之间 $70 ,

目前对新建道路的最佳估算是，其成本在 70 美元到 1000 万美元之间。

- [ænd; ənd] $80 , - [pə(r)][meɪn] - [laɪn][maɪl] , [ɔː(r)] [bɪ'twiːn] $60 , - [ænd; ənd] $70 ,
000 and $80 , 000 per main - line mile , or between $60 , 000 and $70 ,
- 和 $80 , - 每 主要的 - 线 英里 , 或者 之间 $60 , - 和 $70 ,

每英里主线费用为 000 美元至 80,000 美元，或每英里费用在 60,000 美元至 70,000 美元之间。

- [pə(r)][maɪl][ɒv; əv] [træk] .
000 per mile of track .
- 每 英里 的 追踪 .

每英里轨道000美元。

[ðɪs] [kɒst][pə(r)][maɪl] [ɪnk'luːdz] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪv]
This cost per mile includes the building of the most difficult and expensive
这 成本 每 英里 包括 这 建筑 的 这 最多 难的 和 昂贵的
[stretʃ] [ɒv; əv][laɪn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ruːt] [frɒm; frəm] ['suːərd] [tuː; tə] ['feəbæŋks] — [ðæt] ['rʌnɪŋ]
stretch of line along the entire route from Seward to Fairbanks — that running
拉紧 的 线 沿着 这 全部的 路线 从 西沃德 到 费尔班克斯 — 那 跑步
[ə'lɒŋ] ['tɜːrnəˌɡɛn] [ɑːm] ,
along Turnagain Arm ,
沿着 再次转向 手臂 ,

每英里的成本包括从苏厄德到费尔班克斯整条线路中最困难、最昂贵的一段线路的建设费用——即沿着特纳根湾延伸的那段线路。

[wɪtʃ] [ɪz] [ʃɪə(r)] [rɒk] ['raɪzɪŋ] [prɪ'sɪpɪtəsli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] - [maɪlz] .
which is sheer rock rising precipitously from the sea for nearly 30 miles .
哪个 是 透明 岩石 上升 骤然地 从 这 海 为了 几乎 - 英里 .

这是从海面陡峭拔地而起、绵延近 30 英里的陡峭岩石。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [maɪlz] [ɒv; əv] [ðɪs] [rəʊd] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kɒst] $200 , - [pə(r)] [maɪl] .
There are miles of this road which have cost $200 , 000 per mile .
那里 是 英里 的 这 路 哪个 有 成本 $200 , - 每 英里 .

这条路有些路段每英里造价高达 20 万美元。

['iːv(ə)n] [tuː; tə] [blɑːst] [ə; eɪ] [mjuːl] [treɪl] [ɪn] [wʌn] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ruːt] [kɒst] $25 , - [ə; eɪ] [maɪl] .
Even to blast a mule trail in one portion of this route cost $25 , 000 a mile .
甚至 到 爆炸 一个 骡子 踪迹 在 一 部分 的 这 路线 成本 $25 , - 一个 英里 .

即使只是在这条路线的某一段开凿一条骡道，每英里也要花费 25,000 美元。

[ðə; ði] ['əʊnli] ['gʌvənmənt] - [bɪlt] ['reɪlrəʊd] — [ðæt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['ɪsməs] [ɒv; əv] ['pænəmɑː] — [kɒst] $221 , - [pə(r)] [maɪl] .
The only Government - built railroad — that across the Isthmus of Panama — cost $221 , 052 per mile .
这 仅有的 政府 - 建造 铁路 — 那 穿过 这 地峡 的 巴拿马 — 成本 $221 , - 每 英里 .

唯一一条政府修建的铁路——横跨巴拿马地峡的铁路——每英里造价 221,052 美元。

[ðə; ði] ['əʊnli] [tuː] ['riːs(ə)ntli] [bɪlt] ['reilrəudz] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɑː(r); ə(r)] ([wʌn]) [ðə; ði] [vər'dʒɪniən] ,
The only two recently built railroads in the United States are (1) the Virginian ,
这 仅有的 二 最近 建造 铁路 在 这 团结的 各州 是 (1) 这 弗吉尼亚人 ,

美国近期新建的仅有的两条铁路是（1）弗吉尼亚铁路，

[bɪlt] [baɪ] [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['rɒdʒəz] , [wɪtʃ] [kɒst] [ɪk'skluːsɪv] [ɒv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] $151 , - [pə(r)] [maɪl] ,
built by H . H . Rogers , which cost exclusive of equipment $151 , 000 per mile ,
建造 经过 H . H . 罗杰斯 , 哪个 成本 独家的 的 设备 $151 , - 每 英里 ,

由 HH Rogers 公司建造，每英里造价（不含设备）为 151,000 美元。

[wɪð] ['leɪbə(r)] [æt; ət] [frɒm; frəm] $1 . - [tuː; tə] $1 . - [pə(r)] [deɪ] [ænd; ənd] [ɔːl] [mə'ʃiːnəri] , ['fjuːəl] ,
with labor at from $1 . 35 to $1 . 75 per day and all machinery , fuel ,
和 劳动 在 从 $1 . - 到 $1 . - 每 天 和 全部 机械 , 燃料 ,

人工费为每天 1.35 至 1.75 美元，所有机械、燃料、

['reɪlz] , [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [æt; ət] [ɪts] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] ([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði] [mɪl'wɔːki] [laɪn] [tuː; tə] ['pjuːdʒɪt] [saʊnd] ,
rails , and supplies at its door , and (2) the Milwaukee line to Puget Sound ,
铁轨 , 和 补给品 在 它是 门 , 和 (2) 这 密尔沃基 线 到 普吉特海湾 声音 ,

（1）铁路和物资供应就在门口，（2）通往普吉特海湾的密尔沃基线，

[wɪtʃ] [ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [kɒst] $130 , - [pə(r)] [maɪl] [ɪk'skluːsɪv] [ɒv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] .
which is estimated as having cost $130 , 000 per mile exclusive of equipment .
哪个 是 估计的 作为 拥有 成本 $130 , - 每 英里 独家的 的 设备 .

据估计，每英里的成本为 13 万美元，还不包括设备费用。

[ðə; ði] [wɜːk] [hæz; həz] [biːn] ['kɒndʌktid] [wɪð] [ɪts] [meɪn] [beɪs] [æt; ət] ['æŋkərɪdʒ] ,
The work has been conducted with its main base at Anchorage ,
这 工作 有 到过 实施 和 它是 主要的 根据 在 安克雷奇 ,

这项工作主要以安克雷奇为基地进行。

[wɪtʃ] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [kʊk] ['ɪnlet] .
which is at the head of Cook Inlet .
哪个 是 在 这 头 的 厨师 进口 .

它位于库克湾的源头。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [æz; əz][ðə; ði] ['nɪərɪst] [pɔɪnt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tu:; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ]
The point was chosen as the nearest point from which to construct a
这 观点 曾是 选定 作为 这 最近的 观点 从 哪个 到 构造 一个
['reɪlrəʊd] ['ɪntu:][ðə; ði][,mætə'nu:skə][kəʊl] ['fi:ldz] .
railroad into the Matanuska coal fields .
铁路 进入 这 马塔努斯卡 煤炭 字段 .

之所以选择这个地点，是因为它是修建通往马塔努斯卡煤田铁路的最近地点。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['praɪməri][əb'dʒektɪv][ɒv; əv][ðə; ði]['reɪlrəʊd] , [tu:; tə][get][æt; ət][ðə; ði][,mætə'nu:skə]
That was the primary objective of the railroad , to get at the Matanuska
那 曾是 这 基本的 客观的 的 这 铁路 , 到 得到 在 这 马塔努斯卡
[kəʊl] .
coal .
煤炭 .

修建铁路的主要目的就是为了开采马塔努斯卡煤矿。

[frɒm; frəm] ['æŋkərɪdʒ] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [draɪv] ['fɑ:ðə(r)] [nɔ:θ] [θru:] [ðə; ði]
From Anchorage it was also intended to drive farther north through the
从 安克雷奇 它 曾是 还 故意的 到 驾驶 更远 北 通过 这
[sʊ'sɪtnə] ['væli] [ænd; ənd] [ə'krɒs] [brɔ:d] [pɑ:s] ,
Susitna Valley and across Broad Pass ,
苏西特纳 谷 和 穿过 广阔 经过 ,

从安克雷奇出发，他们还计划继续向北行驶，穿过苏西特纳河谷，翻越布罗德山口。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ə'lɒŋ] ['tɜ:rnə,gɛn] [ɑ:m] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [ə'læskə] ['nɔ:ðən] [træk] .
and to the south along Turnagain Arm toward the Alaska Northern track .
和 到 这 南 沿着 再次转向 手臂 朝向 这 阿拉斯加州 北方 追踪 .

向南沿特纳根海湾通往阿拉斯加北部铁路。

[tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][kəʊl][fɔ:(r); fə(r)] [ə'læskə] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st] [ni:d] .
To secure coal for Alaska was the first need .
到 安全的 煤炭 为了 阿拉斯加州 曾是 这 第一的 需要 .

确保阿拉斯加的煤炭供应是首要任务。

[səʊ][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['æŋkərɪdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] [beɪs] , [wʌn][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] ['stɑ:tɪd] [æt; ət]['nɛn,ɑ:nə] ,
So in addition to Anchorage as a base , one was also started at Nenana ,
所以 在 添加 到 安克雷奇 作为 一个 根据 , 一 曾是 还 开始 在 内纳纳 ,

因此，除了安克雷奇作为基地外，还在内纳纳建立了一个基地。

[ɒn][ðə; ði]['tænə; nɑ:]['rɪvə(r)] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði]['nɛn,ɑ:nə][kəʊl] ['fi:ldz] ['laɪɪŋ] [tu:; tə]
on the Tanana River , from which to reach the Nenana coal fields lying to
在 这 塔纳纳 河 , 从 哪个 到 抵达 这 内纳纳 煤炭 字段 说谎 到
[ðə; ði] [saʊθ] .
the south .
这 南 .

从塔纳纳河出发，可以到达南部的内纳纳煤田。

[ɪf] [ði:z] [tu:] ['fi:ldz] [wɜ:(r); wə(r)]['əʊpən] , [wʌn] [wʊd] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [ə'læskə] [ænd; ənd]
If these two fields were open , one would supply the coast of Alaska and
如果 这些 二 字段 是 打开 , 一 会 供应 这 海岸 的 阿拉斯加州 和
[wʌn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] .
one the interior .
一 这 内部的 .

如果这两个油田都开放，一个可以供应阿拉斯加沿海地区，另一个可以供应阿拉斯加内陆地区。

[ðɪs] ['prəʊgræm][hæz; həz] [bi:n] ['æktɪd][ə'pɒn] ,
This program has been acted upon ,
这 程序 有 到过 行动 之上 ,

该计划已付诸实施。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðə; ði][ˌmætə'nu:skə] [fi:ld] [ɪz]['əʊpən][tu:; tə]['taɪdwɔ:tə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌdaʊn'greɪd]
with the result that the Matanuska field is open to tidewater with a downgrade
和 这 结果 那 这 马塔努斯卡 场地 是 打开 到 潮汐 和 一个 降级
[rəʊd] [ɔ:l] [ðə; ði] [wei] .
road all the way .
路 全部 这 方式 .

因此，马塔努斯卡油田面向潮汐开放，全程只有一条下坡路。

[ðə; ði]['nɛnˌɑ:nə] [rəʊd] [hæz; həz] [bi:n] [pʊʃt] [fɑ:(r)] [ɪ'nʌf] [saʊθ] [tu:; tə] [tʌtʃ] [ə; eɪ] [kəʊl] [maɪn] [nɪə(r)]
The Nenana road has been pushed far enough south to touch a coal mine near
这 内纳纳 路 有 到过 推动 远的 足够的 南 到 触碰 一个 煤炭 矿 靠近
[ðə; ði] [træk] ,
the track ,
这 追踪 ,

内纳纳公路已经向南延伸到靠近公路旁的一个煤矿。

[wɪtʃ] [meɪ] ['ɒbvieɪt] [ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [nə'sesəti] [fɔ:(r); fə(r)] ['ri:tʃɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['nɛnˌɑ:nə] [fi:ld]
which may obviate the immediate necessity for reaching into the Nenana field
哪个 可能 避免 这 即时 必要性 为了 到达 进入 这 内纳纳 场地
['prɒpə(r)] .
proper .
恰当的 .

这或许可以避免立即进入内纳纳田野的必要性。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

[ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] ['əʊpən] [stretʃ] [ə'krɒs] [brɔ:d] [pɑ:s] [tu:; tə] [kə'nekt] [ðə; ði] [sʊ'sɪtnə] ['væli] [wɪð] [ðə; ði]
There is an open stretch across Broad Pass to connect the Susitna Valley with the
那里 是 一个 打开 拉紧 穿过 广阔 经过 到 连接 这 苏西特纳 谷 和 这
[rəʊd] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm]['nɛnˌɑ:nə] .
road coming down from Nenana .
路 未来 向下 从 内纳纳 .

布罗德山口有一段开阔的路段，连接着苏西特纳山谷和从内纳纳下来的公路。

[ðɪs] [gæp] [kləʊzd] , [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [θru:] [kə'nekʃn] [bɪ'twi:n] ['su:ərd] [ænd; ənd] ['feəbæŋks] .
This gap closed , there will be through connection between Seward and Fairbanks .
这 差距 关闭 , 那里 将要 是 通过 联系 之间 西沃德 和 费尔班克斯 .

这一缺口消除后，苏厄德和费尔班克斯之间将建立直接联系。

[ˌmætə'nu:skə] [kəʊl] .
MATANUSKA COAL .
马塔努斯卡 煤炭 .

马塔努斯卡煤矿。

[baɪ] [dɪ'sɪʒnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] ['ɒfɪs] [ɔ:l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kleɪmz] [ɪn] [ðə; ði]
By decisions of the Commissioner of the Land Office all of the claims in the
经过 决策 的 这 专员 的 这 土地 办公室 全部 的 这 索赔 在 这
[ˌmætə'nu:skə] [kəʊl] [fi:ld] [wɜ:(r); wə(r)] [set] [ə'saɪd] ,
Matanuska coal field were set aside ,
马塔努斯卡 煤炭 场地 是 放 旁边 ,

根据土地局局长的决定，马塔努斯卡煤田的所有土地所有权主张均被撤销。

[ænd; ənd] [baɪ] [ækt] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] [ə; eɪ] ['li:sɪŋ] [bɪl] [wɒz; wəz] [pʊt] ['ɪntu:] [ɪ'fekt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)]
and by act of Congress a leasing bill was put into effect over the entire
和 经过 行为 的 国会 一个 租赁 账单 曾是 放 进入 影响 超过 这 全部的
[fi:ld] .
field .
场地 .

国会通过法案，对整个场地实施了租赁法。

['ʌndə(r)] [ðɪs] [lɔː] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [kleɪmz] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'zɜːvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
Under this law a number of claims must be reserved to the Government .
在下面 这 法律 一个 数字 的 索赔 必须 是 预订的 到 这 政府 .

根据这项法律，一些权利必须保留给政府。

[ðə; ði] [fiːld] [wɒz; wəz] ['sɜrˌveɪd] ,
The field was surveyed ,
这 场地 曾是 调查 ,

对该区域进行了勘测，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['prɒmɪsɪŋ] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [hæv; həv] [biːn] [səʊ]
and some of the most promising portions of the field have been so
和 一些 的 这 最多 有前途 部分 的 这 场地 有 到过 所以
[rɪ'zɜːvd] .
reserved .
预订的 .

而该领域一些最有发展前景的部分却被保留了下来。

[tuː] ['liːsɪz] [hæv; həv] [biːn] ['entəd] ['ɪntuː][baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] , [wʌn] [wɪð] [lɑːrz] - ,
Two leases have been entered into by the Government , one with Lars Netland ,
二 租赁 有 到过 进入 进入 经过 这 政府 , 一 和 拉尔斯 - ,

政府签订了两份租赁协议，一份是与 Lars Netland 签订的。

[ə; eɪ]['maɪnə(r)] , [huː] [hæz; həz][ə; eɪ]['bækə(r)] , ['mɪstə(r)] . [fɑːn'tɑːnə] , [ə; eɪ] ['bɪznəs] [mæn][ɒv; əv]
a miner , who has a backer , Mr . Fontana , a business man of
一个 矿工 , WHO 有 一个 支持者 , 先生 . 丰塔纳 , 一个 商业 男人 的
[sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] ,
San Francisco ,
圣 弗朗西斯科 ,

一位矿工，他的幕后支持者是旧金山商人丰塔纳先生。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪð] ['ɒlɪvə] [lɑː] [djuːk] [ænd; ənd] [ə'səʊʃɪeɪts] .
and the other with Oliver La Duke and associates .
和 这 其他 和 奥利弗 拉 公爵 和 同事 .

另一部作品是与 Oliver La Duke 及其同事合作的。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [θ'aʊzændz] [ɒv; əv]['eɪkəz][ɪn] [ðɪs] [fiːld] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊpən][fɔː(r); fə(r)] [liːs]
There are many thousands of acres in this field which are open for lease
那里 是 许多 数千 的 英亩 在 这 场地 哪个 是 打开 为了 租
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [liːst] [tuː; tə] ['eni] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] ['pɑːtiz] [huː] [wɪl] [ˌʌndə'teɪk] [ðeə(r)]
and which will be leased to any responsible parties who will undertake their
和 哪个 将要 是 租赁 到 任何 负责任的 各方 WHO 将要 承担 他们的
[dɪ'veləpmənt] .
development .
发展 .

这片区域有数千英亩土地可供出租，将出租给任何负责任的开发方。

['gʌvənmənt] ['ekspɜːts] [huː] [hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] [ðɪs] [fiːld] [duː; də] [nɒt] ['prɒmɪs] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)]
Government experts who have examined this field do not promise without further
政府 专家 WHO 有 检查 这 场地 做 不是 承诺 没有 更远
[ɪk'splɔːrɪŋ] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] ['aʊtpʊt] [ɒv; əv] [kəʊl] [frɒm; frəm] [ðɪs] [fiːld] [ðæn; ðən] - ,
exploring a larger output of coal from this field than 150 ,
探索 一个 更大的 输出 的 煤炭 从 这 场地 比 - ,

考察过该领域的政府专家表示，在进一步勘探之前，他们不保证该油田的煤炭产量能超过150吨。

- [tʌnz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .
000 tons a year .
- 吨 一个 年 .

每年 000 吨。

[ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ə'læskə] [hæz; həz]['fɔːlən] [ɒf] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] .
The population of Alaska has fallen off during the war .
这 人口 的 阿拉斯加州 有 倒下 离开 期间 这 战争 .

战争期间，阿拉斯加的人口大幅下降。

[ʃiː; ʃi] [sent] , [ai][ˌeɪ 'em][təʊld] , [faɪv] , - [men] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːmi] ,
She sent , I am told , 5 , 000 men into the Army ,
她 发送 , 我 是 讲述 , 5 , - 男人 进入 这 军队 ,

据说她向军队输送了5000名男子。

[ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [sent] [baɪ] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
the largest proportion to population sent by any part of the United States .
这 最大 部分 到 人口 发送 经过 任何 部分 的 这 团结的 各州 .

美国各地区向外派遣的人数占总人口的比例最高。

[ðə; ði] [haɪ] [kɒst][ɒv; əv]['leɪbə(r)][ænd; ənd][mə'tɪəriəlz] [kləʊzd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] [maɪnz] ,
The high cost of labor and materials closed some of the gold mines ,
这 高的 成本 的 劳动 和 材料 关闭 一些 的 这 金子 矿井 ,

劳动力和材料成本高昂导致一些金矿关闭。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'træktɪv] ['weɪdʒɪz] ['ɒfəd] [baɪ][wɔː(r)] ['ɪndəstriz] [druː] ['leɪbə(r)][frɒm; frəm] [ə'læskə]
and the attractive wages offered by war industries drew labor from Alaska
和 这 吸引人的 工资 提供 经过 战争 行业 画 劳动 从 阿拉斯加州
[tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] .
to the mainland .
到 这 大陆 .

战争工业提供的优厚工资吸引了阿拉斯加的劳动力前往美国大陆。

[ɔːl] [prə'spektɪŋ] ['præktɪkli] [kləʊzd] .
All prospecting practically closed .
全部 勘探 几乎 关闭 .

所有勘探活动实际上都已停止。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [piːs] [ðeə(r)][ɪz] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['muːvmənt] [tə'wɔːd] [ðæt]
But with the return of peace there is evidence of a new movement toward that
但 和 这 返回 的 和平 那里 是 证据 的 一个 新的 移动 朝向 那
['terətri] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n] ['ædɪd] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ɪts]['fjuːtʃə(r)][baɪ][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n]
Territory which should be given added confidence in its future by the completion
领土 哪个 应该 是 给定 额外 信心 在 它是 未来 经过 这 完成
[ɒv; əv][ðə; ði][ə'læskən] ['reɪlrəʊd] .
of the Alaskan Railroad .
的 这 阿拉斯加 铁路 .

但随着和平的回归，有迹象表明，人们正朝着阿拉斯加地区发展，而阿拉斯加铁路的建成更应增强人们对阿拉斯加未来的信心。

[ðeə(r)] [ɪz] [ɪ'nʌf] ['ærəb(ə)l][lænd][ɪn] [ə'læskə] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ðə; ði]['iːkwəl][ɒv; əv][ɔːl]
There is enough arable land in Alaska to maintain a population the equal of all
那里 是 足够的 可耕地 土地 在 阿拉斯加州 到 维持 一个 人口 这 平等的 的 全部
[ðəʊz] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['nɔːweɪ] ,
those now living in Norway ,
那些 现在 活的 在 挪威 ,

阿拉斯加拥有足够的耕地，可以养活与挪威现有人口总数相当的人口。

['swiːd(ə)n] , [ænd; ənd] ['fɪnlənd] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [prə'djuːst] [ɪn] [ðəʊz] ['kʌntriz]
Sweden , and Finland , and all that can be produced in those countries
瑞典 , 和 芬兰 , 和 全部 那 能 是 生产 在 那些 国家
[kæn; kən][biː; bi] [prə'djuːst] [ɪn] [ə'læskə] .
can be produced in Alaska .
能 是 生产 在 阿拉斯加州 .

瑞典和芬兰能够生产的所有产品，阿拉斯加也都能生产。

[ðə; ði] [greɪt] [niːd] [ɪz][ə; eɪ] ['mɑːkɪt] ,
The great need is a market ,
这 伟大的 需要 是 一个 市场 ,

最大的需求就是市场，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['əʊnli][æz; əz][ðə; ði]['maɪnɪŋ][ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] ['ɪndəstriz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and this will be found only as the mining and fishing industries of the
和 这 将要 是 成立 仅有的 作为 这 矿业 和 钓鱼 行业 的 这
['kʌntri] [dɪ'veləp] .
country develop .
国家 发展 .

只有随着该国采矿业和渔业的发展，这种情况才能实现。

[seɪv] [ænd; ənd] [dɪ'veləp] [ə'mɛrɪkənz] .
SAVE AND DEVELOP AMERICANS .
节省 和 发展 美国人 .

拯救和发展美国人。

[wen] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [ɪz][təʊld][ɒv; əv] [ə'merɪkən] [ə'tʃiːvmənt] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɪz] ['peɪntɪd]
When the whole story is told of American achievement and the picture is painted
什么时候 这 所有的 故事 是 讲述 的 美国人 成就 和 这 图片 是 绘
[ɒv; əv]['aʊə(r)][mə'tɪəriəl] [rɪ'sɔːsɪz] ,
of our material resources ,
的 我们的 材料 资源 ,

当美国取得的成就被完整地讲述出来，当我们的物质资源被描绘出来时，

[wiː; wi] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] [bʌt; bət] [ɔːl] - [sɪg'nɪfɪkənt] [fækt] [ðæt] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ɔːl]['aʊə(r)]
we come back to the plain but all - significant fact that far beyond all our
我们 来 后退 到 这 清楚的 但 全部 - 重要的 事实 那 远的 超过 全部 我们的
[pə'zeʃənz] [ɪn][lænd][ænd; ənd][kəʊl][ænd; ənd] ['wɔːtəz] [ænd; ənd][ɔɪl][ænd; ənd] ['ɪndəstriz] [ɪz][ðə; ði]
possessions in land and coal and waters and oil and industries is the
财产 在 土地 和 煤炭 和 水 和 油 和 行业 是 这
[ə'merɪkən] [mæn] .
American man .
美国人 男人 .

我们最终还是要回到一个简单但至关重要的事实：在我们拥有的土地、煤炭、水资源、石油和工业等一切财富之上，最重要的是美国人。

[tuː; tə][hɪm] , [tuː; tə][hɪz; ɪz]['spɪrɪt][ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] ,
To him , to his spirit and to his character ,
到 他 , 到 他的 精神 和 到 他的 特点 ,

对他而言，对他的精神和品格而言，

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [skɪl] [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪz] [djuː] [ɔːl][ðə; ði]['kredɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lænd]
to his skill and to his intelligence is due all the credit for the land
到 他的 技能 和 到 他的 智力 是 到期的 全部 这 信用 为了 这 土地
[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][lɪv; laɪv] .
in which we live .
在 哪个 我们 居住 .

我们今天所居住的这片土地，所有的功劳都应归功于他的技能和智慧。

[ænd; ənd] [ðæt] [rɪ'sɔːs] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɪ'glektɪŋ] .
And that resource we are neglecting .
和 那 资源 我们 是 疏忽 .

而我们却忽视了这种资源。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [best] ['nəːtʃəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [best] [kləʊðd] [ænd; ənd][ðə; ði] [best] [haʊzd]
He may be the best nurtured and the best clothed and the best housed
他 可能 是 这 最好的 培育 和 这 最好的 穿着衣服 和 这 最好的 房屋
[ɒv; əv][ɔːl] [men] [ɒn] [ðɪs] [greɪt] [gləʊb] .
of all men on this great globe .
的 全部 男人 在 这 伟大的 地球 .

他可能是地球上所有男人中受过最好教育、衣着最考究、住所最舒适的一个。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][mɔː(r)] [tʃɑːnsiz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ˌɪndɪ'pendənt] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [rɪtʃ] .
He may have more chances to become independent and even rich .
他 可能 有 更多的 机会 到 变得 独立的 和 甚至 富有的 .

他或许有更多机会变得经济独立，甚至致富。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] ['skuːlɪŋ] ['nəʊweə(r)] [els] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] .
He may have opportunities for schooling nowhere else afforded .
他 可能 有 机会 为了 学校教育 无处 别的 提供 .

他或许能获得其他地方无法提供的受教育机会。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['friːdəm] [tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd][tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [ænd; ənd][tuː; tə]['eksəsaɪz]
He may have a freedom to speak and to worship and to exercise
他 可能 有 一个 自由 到 说话 和 到 崇拜 和 到 锻炼
[hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
his judgment over the affairs of the Nation .
他的 判断 超过 这 事务 的 这 国家 .

他或许享有言论自由、宗教信仰自由，以及对国家事务行使判断权的自由。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][məʊst] [nɪ'glektɪd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [rɪ'sɔːsɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [dʌz] [nɒt]
And yet he is the most neglected of our resources because he does not
和 然而 他 是 这 最多 被忽视的 的 我们的 资源 因为 他 做 不是
[nəʊ] [haʊ] [rɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] ,
know how rich he is ,
知道 如何 富有的 他 是 ,

然而，他却是我们资源中最被忽视的人，因为他不知道自己有多富有。

[haʊ] [rɪtʃ] [bɪ'jɒnd] [ɔːl]['ʌðə(r)] [men] [hiː; hi][ɪz] .
how rich beyond all other men he is .
如何 富有的 超过 全部 其他 男人 他 是 .

他比所有人都富有得多。

[nɒt] [rɪtʃ] [ɪn] ['mʌni] — [ai][duː; də][nɒt] [spiːk] [ɒv; əv] [ðæt] — [bʌt; bət] [rɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'daʊmənt]
Not rich in money — I do not speak of that — but rich in the endowment
不是 富有的 在 钱 — 我 做 不是 说话 的 那 — 但 富有的 在 这 捐赠基金
[ɒv; əv] [p'aʊəz] [ænd; ənd] [ˌpɔsə'bilitiz] [nəʊ]['ʌðə(r)][mæn]['evə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] .
of powers and possibilities no other man ever was given .
的 权力 和 可能性 不 其他 男人 曾经 曾是 给定 .

我不是指金钱上的富有——我指的不是金钱上的富有——而是拥有其他人从未拥有过的能力和可能性。

['twenti] - [faɪv] [pə(r)] [sent] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] , - ,
Twenty - five per cent of the 1 , 600 ,
二十 - 五 每 中心 的 这 1 , - ,

1600人中的25%

- [men] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] [huː] [wɜː(r); wə(r)][fɜːst] ['drɑːftɪd]['ɪntuː]['aʊə(r)]
000 men between 21 and 31 years of age who were first drafted into our
- 男人 之间 - 和 - 年 的 年龄 WHO 是 第一的 起草 进入 我们的

['ɑːmi] [kʊd; kəd][nɒt] [riːd] [nɔː(r)] [raɪt] ['aʊə(r)]['læŋgwɪdʒ] ,
Army could not read nor write our language ,
军队 可以 不是 读 也不 写 我们的 语言 ,

最初被征召入伍的21至31岁之间的000名男性不会读写我们的语言。

[ænd; ənd] [tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [kʊd; kəd] [nɒt] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː] [nɔː(r)] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
and tens of thousands could not speak it nor understand it .
和 十 的 数千 可以 不是 说话 它 也不 理解 它 .

成千上万的人既不会说这种语言，也不会听懂这种语言。

[tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] ['deɪli] ['peɪpə(r)] ['telɪŋ] [wɒt] [vɒn] ['hɪndənˌbɜːrg] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]
To them the daily paper telling what Von Hindenberg was doing was a
到 他们 这 日常的 纸 讲述 什么 冯 兴登堡 曾是 正在做 曾是 一个

[blɜː(r)] .
blur .
模糊 .

对他们来说，每天报纸上报道的兴登堡的行动都像是一片模糊的景象。

[tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [ə'piːlz] [ɒv; əv]['huːvə(r)] [keɪm] [baɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [maʊθ] , [ɪf] [æt; ət][ɔːl] .
To them the appeals of Hoover came by word of mouth , if at all .
到 他们 这 上诉 的 胡佛 来了 经过 单词 的 嘴 , 如果 在 全部 .

对他们来说，胡佛的呼吁最多也只是通过口口相传的方式传播开来。

[tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] ['mesɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kə'mɑːndə(r)] [ɪn] [tʃiːf] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz][səʊ] [mʌtʃ]
To them the messages of their commander in chief were as so much
到 他们 这 消息 的 他们的 指挥官 在 首席 是 作为 所以 很多

[blæŋk]['peɪpə(r)] .
blank paper .
空白的 纸 .

对他们来说，总司令的命令就像一张白纸。

[tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv]['mʌðə(r)][ɔː(r)] ['swiːthɑːt] [keɪm] ['fɪltərɪŋ] [ɪn] [θruː] ['ʌðə(r)] [aɪz]
To them the word of mother or sweetheart came filtering in through other eyes
到 他们 这 单词 的 母亲 或者 亲爱的 来了 过滤 在 通过 其他 眼睛

[ðæt] [hæd; həd][tuː; tə] [riːd] [ðeə(r)] ['lɛtəz] .
that had to read their letters .
那 有 到 读 他们的 信件 .

对他们来说，母亲或爱人的话语是通过其他人的眼睛过滤出来的，而这些人必须阅读他们的信件。

[naʊ] [ðɪs] [ɪz] [rɒŋ] .
Now this is wrong .
现在 这 是 错误的 .

这是错误的。

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['lækɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][ə; eɪ][sə'saɪəti] [ðæt] [wʊd] [pə'mɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]
There is something lacking in the sense of a society that would permit it in a
那里 是 某物 缺乏 在 这 感觉 的 一个 社会 那 会 允许 它 在 一个

[lænd][ɒv; əv]['pʌblɪk] [skuːlz] [ðæt] [ə'sjuːmz] ['liːdəʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
land of public schools that assumes leadership in the world .
土地 的 民众 学校 那 假设 领导 在 这 世界 .

在一个公立学校引领世界潮流的国家，社会似乎缺少某种东西，那就是允许这种现象发生的社会观念。

[hɪə(r)][ɪz] [rɔː] [mə'tɪəriəl] ['truːli] ,
Here is raw material truly ,
这里 是 生的 材料 真的 ,

这才是真正的原材料，

[ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][kaɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌpɒsə'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [æz; əz] [wel]
of the most important kind and the greatest possibility for good as well
的 这 最多 重要的 种类 和 这 最 可能性 为了 好的 作为 出色地
[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ɪl] .
as for ill .
作为 为了 患病的 .

这是最重要的一种，也是最有可能带来好结果和坏结果的因素。

[seɪv] !
Save !
节省 !

节省！

[seɪv] !
Save !
节省 !

节省！

[seɪv] !
Save !
节省 !

节省！

[ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] ['mændeɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] [tuː] [j'iəz] .
This has been the mandate for the past two years .
这 有 到过 这 授权 为了 这 过去的 二 年 .

过去两年，这一直是我们的任务。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [wɜːd] [wɪð] [wɪtʃ] [ðɪs] [rɪ'pɔːt] [ɪz] [rɪ'pliːt] .
It is a word with which this report is replete .
它 是 一个 单词 和 哪个 这 报告 是 充足的 .

这份报告中充斥着这个词。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd][lænd][ænd; ənd][ɔɪl] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz]
But we have been talking of food and land and oil while the boys
但 我们 有 到过 说 的 食物 和 土地 和 油 尽管 这 男孩们
[ænd; ənd] [jʌŋ] [men] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] [huː] ['kæri] [ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'mɒkrəsi]
and young men that are about us who carry the fortune of the democracy
和 年轻的 男人 那 是 关于 我们 WHO 携带 这 财富 的 这 民主
[ɪn][ðeə(r)][hændz][ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['praɪməri] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ,
in their hands are without a primary knowledge of our institutions ,
在 他们的 双手 是 没有 一个 基本的 知识 的 我们的 机构 ,

但我们一直在谈论粮食、土地和石油，而那些肩负民主命运的男孩和年轻人却对我们的制度缺乏基本的了解。

['aʊə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] , ['aʊə(r)] [w'ɔːz] [ænd; ənd] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ,
our history , our wars and what we have fought for ,
我们的 历史 , 我们的 战争 和 什么 我们 有 战斗 为了 ,

我们的历史，我们的战争以及我们为之奋斗的一切，

['aʊə(r)] [men] [ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] ,
our men and what they have stood for ,
我们的 男人 和 什么 他们 有 站立 为了 ,

我们的人民以及他们所代表的意义，

['aʊə(r)] ['kʌntri] [ænd; ənd] [wɒt] [ɪts] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] .
our country and what its place in the world is .
我们的 国家 和 什么 它是 地方 在 这 世界 是 .

我们的国家以及它在世界上的地位。

[ðə; ði] ['mɑːvələs] [fɔːs] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [reə(r)] [əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] ['kwɒləti] [ɒv; əv]
The marvelous force of public opinion and the rare absorbing quality of
这 奇妙 力量 的 民众 观点 和 这 稀有的 吸收 质量 的
[ðə; ði] [ə'merɪkən] [maɪnd] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [mɔː(r)] ['klɪəli] [ðæn; ðən] [baɪ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [aʊt]
the American mind never was shown more clearly than by the fact that out
这 美国人 头脑 绝不 曾是 所示 更多的 清楚地 比 经过 这 事实 那 出去
[ɒv; əv] [ðiːz] [men] [keɪm] [ə; eɪ] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [stɜːn] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [wen] [ðə; ði]
of these men came a loyalty and a stern devotion to America when the
的 这些 男人 来了 一个 忠诚 和 一个 船尾 虔诚 到 美国 什么时候 这
[deɪ] [ɒv; əv] [test] [keɪm] .
day of test came .
天 的 测试 来了 .

公众舆论的强大力量和美国人罕见的专注力，在考验来临时，这些人对美国表现出的忠诚和坚定奉献精神，体现得淋漓尽致。

[hæd; həd] ['dʒɜːməni] [nəʊn] [wɒt] [wiː; wi] [nəʊ] [naʊ] ,
Had Germany known what we know now ,
有 德国 已知 什么 我们 知道 现在 ,

如果德国当时知道我们现在所知道的一切，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [bɪ'jɒnd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə'merɪkə] [kʊd; kəd] [drɑːft] [æn; ən]
it would have been beyond her to believe that America could draft an
它 会 有 到过 超过 她 到 相信 那 美国 可以 草稿 一个
['ɑːmi] [tuː; tə] [əd'ventʃə(r)] ['ɪntuː] [wɔː(r)] [ɪn] ['jʊərəp] .
army to adventure into war in Europe .
军队 到 冒险 进入 战争 在 欧洲 .

她绝对无法相信美国会征召军队去欧洲打仗。

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] [ɪn] ['aʊə(r)] ['ɑːmi] [ɔː(r)] ['aʊə(r)] ['neɪvi] [huː] [hæz; həz]
There should not be a man who was in our Army or our Navy who has
那里 应该 不是 是 一个 男人 WHO 曾是 在 我们的 军队 或者 我们的 海军 WHO 有
[ðə; ði] [æm'bɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ðæt] [ˌɒpə'tjuːnəti] —
the ambition for an education who should not be given that opportunity —
这 志向 为了 一个 教育 WHO 应该 不是 是 给定 那 机会 —
[ɪn'diːd] ,
indeed ,
的确 ,

任何曾在陆军或海军服役、有受教育抱负的人都不应该被剥夺接受教育的机会——事实上，

[ɪn'djuːst] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] — [nɒt] ['mɪəli] [aʊt] [ɒv; əv] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [bʌt; bət] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtə(r)]
induced to take it — not merely out of appreciation but out of the greater
诱导 到 拿 它 — 不是 仅仅 出去 的 欣赏 但 出去 的 这 更大的
['væljuː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [ðə; ði] [tuːlz] [ɒv; əv] [laɪf] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] ['ɪntuː]
value to the Nation that he would be if the tools of life were put into
价值 到 这 国家 那 他 会 是 如果 这 工具 的 生活 是 放 进入
[hɪz; ɪz] [hænd] .
his hand .
他的 手 .

促使他接受这一切——不仅仅是出于感激，而是因为如果让他掌握了生活所需的工具，他对国家将更有价值。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wɜːd] [tuː; tə] [seɪ] [ə'pɒn] [ðɪs] [θiːm] [ɒv; əv] [əˌmerəkənaɪ'zeɪʃn] [ðæt] [hæz; həz] [nɒt] [biːn]
There is no word to say upon this theme of Americanization that has not been
那里 是 不 单词 到 说 之上 这 主题 的 美国化 那 有 不是 到过
[sed] ,
said ,
说 ,

关于美国化这个话题，该说的都已经说完了。

[ænd; ənd] ['kɒŋgres] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [həʊpt] , [wɪl] [bɪ'liːv] [ðəʊz] ['fɪgəz] [wɪtʃ] , [wen] [prɪ'zentɪd]
and Congress , it is now hoped , will believe those figures which , when presented
和 国会 , 它 是 现在 希望 , 将要 相信 那些 数据 哪个 , 什么时候 呈现
['nɪəli] [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
nearly two years ago ,
几乎 二 年 前 ,

现在人们希望国会能够相信那些近两年前公布的数据:

[wɜː(r); wə(r)] ['flaut] [æz; əz] [ʌn'truː] .
were flouted as untrue .
是 蔑视 作为 不属实 .

被斥为不实之言。

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɪz][hjuː'mɪlieɪtɪd][æt; ət][ɪts] [əʊn] [ɪn'dɪfrəns] , [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]
The Nation is humiliated at its own indifference , and action must be the
这 国家 是 受辱 在 它是自己的 漠不关心 , 和 行动 必须 是 这
[rɪ'zʌlt] .
result .
结果 .

国家因自身的冷漠而感到羞愧，必须采取行动。

[tuː; tə] [seɪv] [ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'veləp] , [ai][hæv; həv] [sed] , [wɜː(r); wə(r)] ['iːkwəli] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv]
To save and to develop , I have said , were equally the expression of
到 节省 和 到 发展 , 我 有 说 , 是 同样地 这 表达 的
[ə; eɪ] [truː] [ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] .
a true conservation .
一个 真的 保护 .

我曾说过，节约和发展同样是真正保护的体现。

[wɒt] [ɪz] [truː] [æz; əz][tuː; tə][mə'tɪəriəl] [θɪŋz] [ɪz] [truː]
What is true as to material things is true
什么 是 真的 作为 到 材料 事物 是 真的

就物质事物而言，真理依然存在。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

[æz; əz][tuː; tə]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .
as to human beings .
作为 到 人类 生物 .

至于人类。

[ænd; ənd][wʌns]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [helθ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)] [kɔːs] [baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs]
And once given a foundation of health there is no other course by which this
和 一次 给定 一个 基础 的 健康 那里 是 不 其他 课程 经过 哪个 这
['pɒləsi] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'fektɪd] [ðæn; ðən][tuː; tə] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['evri] [wʌn][ðə; ði]
policy may be effected than to place at the command of every one the
政策 可能 是 受影响 比 到 地方 在 这 命令 的 每一个 一 这
[miːnz] [ɒv; əv][ə'kwaɪərɪŋ] ['nɒlɪdʒ] .
means of acquiring knowledge .
方法 的 收购 知识 .

一旦奠定了健康的基础，要实现这一政策，就只能通过让每个人都能获得获取知识的途径。

[ðə; ði] [həʊl] ['piːp(ə)l][mʌst; məst] [tɜːn] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .
The whole people must turn in that direction .
这 所有的 人们 必须 转动 在 那 方向 .

全体人民都必须朝着那个方向前进。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ɪ'neɪb(ə)l][ɔːl] , [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋkʃn] ,
We should enable all , without distinction ,
我们 应该 使能够 全部 , 没有 区别 ,

我们应该让所有人都能获得机会，不加区别。

[tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] ['treɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪtɪd] [baɪ][ðeə(r)] [əʊn] ['nætʃ(ə)rəl]
to have that training for which they are fitted by their own natural
到 有 那 训练 为了 哪个 他们 是 适配 经过 他们的 自己的 自然的
[ɪn'daʊmənt] .
endowment .
捐赠基金 .

接受与其自身天赋相匹配的训练。

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [drɔː] [aʊt] [ɒv; əv]['haɪdɪŋ][ðə; ði]['tælənts] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] ['hɪd(ə)n] .
Then we can draw out of hiding the talents that have been hidden .
然后 我们 能 画 出去 的 隐藏 这 天赋 那 有 到过 隐 .

然后我们就可以挖掘出那些一直被隐藏的才能。

[ðə; ði] [skuːl] [wɪl] [jet] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːst][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)][lænd] ,
The school will yet come to be the first institution of our land ,
这 学校 将要 然而 来 到 是 这 第一的 机构 的 我们的 土地 ,

这所学校终将成为我们国家的第一大机构。

[ɪn] [ək'nɒlɪdʒd] [priː'emɪnəns] [ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ə'mɛrɪkənz] [huː] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [ðeɪ]
in acknowledged preeminence in the making of Americans who understand why they
在 已确认 卓越 在 这 制作 的 美国人 WHO 理解 为什么 他们
[ɑː(r); ə(r)] [ə'mɛrɪkənz] [ænd; ənd] [waɪ] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɪz] [wɜːθ] [waɪl] . [[faɪv]]
are Americans and why to be one is worth while . [5]
是 美国人 和 为什么 到 是 一 是 值得 尽管 . [5]

在培养美国人方面，他们被公认为具有卓越的地位，能够理解自己为什么是美国人，以及为什么成为美国人是值得的。[5]

['fʊtnoʊt] [[wʌn]]
FOOTNOTES [1]
脚注 [1]

脚注[1]

['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][ðə; ði]['ænjuəl] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)]
Extract from the annual report of the Secretary of the Interior
提炼 从 这 年度的 报告 的 这 秘书 的 这 内部的
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fɪsk(ə)l][jɪə(r)] [endid] [dʒuːn] - , - .
for the fiscal year ended June 30 , 1919 .
为了 这 财 年 结束 六月 - , - .

摘自内政部长截至 1919 年 6 月 30 日的财政年度年度报告。

[ðə; ði][peɪdʒ] ['nʌmbəz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] . [[ˌtuː'tuː]]
The page numbers are the same as those in the report . [2]
这 页 数字 是 这 相同的 作为 那些 在 这 报告 . [2]

页码与报告中的页码相同。[2]

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [straɪk] ['ɔːdə(r)] , [ɪ'fektɪv] [ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] ,
In spite of the strike order , effective the last day of the week ,
在 尽管如此 的 这 罢工 命令 , 有效的 这 最后的 天 的 这 星期 ,

尽管罢工令于本周最后一天生效，

[ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sɒft] [kəʊl] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['sev(ə)n] [deɪz] [ɑːk'toʊbər] . - – [noʊ'vɛmbər] . [wʌn]
the production of soft coal during the seven days Oct . 26 – Nov . 1
这 生产 的 柔软的 煤炭 期间 这 七 天 十月 . - – 十一月 . 1
[wɒz; wəz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ɪn] ['eni] [wiːk] [ðɪs] [jɪə(r)] [seɪv] [wʌn] .
was greater than in any week this year save one .
曾是 更大的 比 在 任何 星期 这 年 节省 一 .

10 月 26 日至 11 月 1 日这七天的软煤产量，比今年除一周外的任何一周都要高。

[ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [wiːk] , [ðæt] [ɒv; əv][ɑːk'toʊbər] . - ,
The exception was the preceding week , that of Oct . 25 ,
这 例外 曾是 这 前 星期 , 那 的 十月 . - ,

唯一的例外是前一周，也就是10月25日那一周。

[wɪtʃ] [fʊl] [rɪ'pɔːts] [naʊ] [kən'fɜːm][æz; əz][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][kəʊl]
which full reports now confirm as the record in the history of coal
哪个 满的 报告 现在 确认 作为 这 记录 在 这 历史 的 煤炭
['maɪnɪŋ][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
mining in the United States .
矿业 在 这 团结的 各州 .

完整的报告证实，这是美国煤炭开采史上的最高纪录。

[ðə; ði]['təʊt(ə)l] [prə'dʌkʃ(ə)n] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [wiːk] [endid] [noʊ'vɛmbər] . [wʌn] ([ɪn'kluːdɪŋ] ['lɪgnaɪt][ænd; ənd]
The total production during the week ended Nov . 1 (including lignite and
这 全部的 生产 期间 这 星期 结束 十一月 . 1 (包括 褐煤 和
[kəʊl] [meɪd] ['ɪntuː][kəʊk]) [ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] - ,
coal made into coke) is estimated at 12 ,
煤炭 制成 进入 可乐) 是 估计的 在 - ,

截至11月1日当周的总产量（包括褐煤和制焦煤）估计为12,000吨。

- , - [net] [tʌnz] , [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [pə(r)] ['wɜːkɪŋ] [deɪ] [ɒv; əv][ˌtuː'tuː] , - , - [tʌnz] .
142 , 000 net tons , an average per working day of 2 , 024 , 000 tons .
- , - 网 吨 , 一个 平均的 每 在职的 天 的 2 , - , - 吨 .

净产量142,000吨，平均每个工作日产量为2,024,000吨。

[ɪn'diːd] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [straɪk] , [kə:'teil] [ðə; ði] ['aʊtpʊt] [ɒv; əv] ['sætədeɪ] ,
Indeed had it not been for the strike , curtailing the output of Saturday ,
的确 有 它 不是 到过 为了 这 罢工 , 限制 这 输出 的 周六 ,

事实上，如果不是因为罢工导致周六产量下降，

[ðə; ði] [wiːk] [ɒv; əv][noʊ'vɛmbər] . [wʌn] [wʊd] [hæv; həv][fɑː(r)] [ˌaʊt'strɪpt] [ɪts] ['priːdəsesə(r)] .
the week of Nov . 1 would have far outstripped its predecessor .
这 星期 的 十一月 . 1 会 有 远的 超越 它是 前任 .

11月1日当周的业绩将远远超过前一周。

[ðə; ði][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['efəts] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['reilrəudz] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [kɑːz] [bɔː(r)] [fruːt] [ɪn][ə; eɪ] [reɪt]
The extraordinary efforts made by the railroads to provide cars bore fruit in a rate
这 非凡的 努力 制成 经过 这 铁路 到 提供 汽车 钻孔 水果 在 一个 速度
[ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst] [faɪv] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] [wɪtʃ] ,
of production during the first five days of the week which ,
的 生产 期间 这 第一的 五 天 的 这 星期 哪个 ,

铁路部门为提供车厢所做的巨大努力在每周的前五天取得了成效，生产率显著提高。

[ɪf] [meɪn'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - ['wɜːkɪŋ] [deɪz] [ɒv; əv] [fʊl] - [taɪm] [jɪə(r)] , [wʊd] [jiːld] - ,
if maintained for the 304 working days of full - time year , would yield 715 ,
如果 维持 为了 这 - 在职的 天 的 满的 - 时间 年 , 会 屈服 - ,

如果维持到全职工作年的304个工作日，将产生715，

- , - [tʌnz] [ɒv; əv] [kəʊl] .
000 , 000 tons of coal .
- , - 吨 的 煤炭 .

100万吨煤。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːθ] ['nəʊtɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['fɪgə(r)][ɪz]['ɔːlməʊst][aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] - , - ,
It is worth noting that this figure is almost identical with the 700 , 000 ,
它 是 值得 注意到 那 这 数字 是 几乎 完全相同的 和 这 - , - ,

值得注意的是，这个数字几乎与 700,000 完全相同。

- [tʌnz] [ək'septɪd] ['ɜːli] [ɪn] - [baɪ][ðə; ði][ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] ['sɜːveɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪlrəʊd]
000 tons accepted early in 1918 by the Geological Survey and the Railroad
- 吨 公认 早期的 在 - 经过 这 地质 民意调查 和 这 铁路
[ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntriz] ['ænjuəl][kə'pæsəti] .
Administration as representing the country's annual capacity .
行政 作为 代表 这 该国的 年度的 容量 .

1918 年初，地质调查局和铁路管理局接受了 000 吨作为该国年产能的数值。

['djʊərɪŋ] [ðiːz] [faɪv] [deɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [sɒft] - [kəʊl] [maɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə]
During these five days , therefore , the soft - coal mines were working close to
期间 这些 五 天 , 所以 , 这 柔软的 - 煤炭 矿井 是 在职的 关闭 到
['æktʃuəl][kə'pæsəti] .
actual capacity .
实际的 容量 .

因此，在这五天里，软煤矿几乎满负荷运转。

[ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['aʊtpʊt] [ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [ɑːk'toʊbər] . - ,
There can be little doubt that the output on Monday , Oct . 27 ,
那里 能 是 小的 怀疑 那 这 输出 在 周一 , 十月 . - ,

毫无疑问，10月27日星期一的产量……

[wɒz; wəz][ðə; ði]['lɑːdʒɪst]['evə(r)] [ə'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] [deɪ] .
was the largest ever attained in a single day .
曾是 这 最大 曾经 已达到 在 一个 单身的 天 .

这是有史以来单日最高纪录。

([juː] . [es] . [dʒi'ɑːl] .
(U . S . Geol .
(U . S . 地质 .

（美国地质调查局）

['sɜːveɪ] [bʊl] .) [[θriː]]
Survey Bull .) [3]
民意调查 公牛 .) [3]

调查公报）[3]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['westən] [ænd; ənd] ['sʌðən] ['fiːldz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['siːzən(ə)l]
It is the western and southern fields that are most affected by the seasonal
它 是 这 西 和 南部 字段 那 是 最多 做作的 经过 这 季节性
[dɪ'mɑːnd] .
demand .
要求 .

受季节性需求影响最大的是西部和南部的农田。

[æz; əz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ˌɪlə'nɔɪz] [meɪ] [biː; bi]['saɪtɪd] ,
As a typical example , Illinois may be cited ,
作为 一个 典型的 例子 , 伊利诺伊州 可能 是 引用 ,

以伊利诺伊州为例，

[wɪð] - [pə(r)] [sent] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪrz] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɪn] - [pə(r)] [sent] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,
with 18 per cent of the year's production in 25 per cent of the time ,
和 - 每 中心 的 这 年 生产 在 - 每 中心 的 这 时间 ,

在25%的时间内完成了全年18%的产量，

['eɪprəl] , [meɪ] , [ænd; ənd][dʒuːn] , [ɪn] - , [ænd; ənd] - [pə(r)] [sent] [ɪn] - .
April , May , and June , in 1915 , and 15 per cent in 1916 .
四月 , 可能 , 和 六月 , 在 - , 和 - 每 中心 在 - .

1915 年 4 月、5 月和 6 月，以及 1916 年的 15%。

['riːteɪl] ['dilər] [rɪ'siːvd] - [pə(r)] [sent] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊl] [frɒm; frəm] [ˌɪlə'nɒɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪəriəd]
Retail dealers received 27 per cent of the coal from Illinois in the period
零售 经销商 已收到 - 每 中心 的 这 煤炭 从 伊利诺伊州 在 这 时期
[frɒm; frəm] ['ɔːgəst] ,
from August ,
从 八月 ,

8 月份至 2019 年 6 月期间，零售商从伊利诺伊州获得了 27% 的煤炭。

- , [tuː; tə] ['februəri] , - , [kəm'peəd] [wɪð] [fɔːr] [pə(r)] [sent] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pɪtsbɜːg] ,
1918 , to February , 1919 , compared with 4 per cent from the Pittsburgh ,
- , 到 二月 , - , 比较的 和 4 每 中心 从 这 匹兹堡 ,
[pɑː] . , [fiːld] . [[fɔːr]]
Pa . , field . [4]
宾夕法尼亚州 . , 场地 . [4]

1918 年 1 月至 1919 年 2 月，宾夕法尼亚州匹兹堡地区的占比为 4%。[4]

[ɪn] ['evri] ['treɪnləʊd] [ɒv; əv] [kəʊl] [hɔːl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [maɪnz] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [kəʊl] [bɪnz] ,
In every trainload of coal hauled from the mines to our coal bins ,
在 每一个 满载火车 的 煤炭 拖拽 从 这 矿井 到 我们的 煤炭 垃圾箱 ,

每一列从矿井运到我们煤仓的煤炭中，

[wʌn] ['kɑːləʊd] [aʊt] [ɒv; əv] ['evri] [faɪv] [ɪz] ['gəʊɪŋ] ['nəʊweə(r)] .
1 carload out of every 5 is going nowhere .
1 一车 出去 的 每一个 5 是 去 无处 .

每5车货物中就有1车寸步难行。

[ɪn] [ə; eɪ] [treɪn] [ɒv; əv] - [kɑːz] ,
In a train of 40 cars ,
在 一个 火车 的 - 汽车 ,

在一列由40节车厢组成的火车上，

[ðə; ði] [lɑːst] [eit] [ɑː(r); ə(r)] [ded] [ləʊd] [ðæt] [mait] ['betə(r)] [hæv; həv] [biːn] [left] [ɪn] [ðə; ði] ['baʊəlz] [ɒv; əv]
the last 8 are dead load that might better have been left in the bowels of
这 最后的 8 是 死的 加载 那 可能 更好的 有 到过 左边 在 这 肠道 的
[ðə; ði] [ɜːθ] .
the earth .
这 地球 .

最后 8 个是死重物，还不如留在地底深处。

[nəʊ] [les] [æn; ən] [ɔː'θɒrəti] [ðæn; ðən] ['mɑːtɪn] [ə; eɪ] . ['runi] [steɪts] :
No less an authority than Martin A . Rooney states :
不 较少的 一个 权威 比 马丁 一个 . 鲁尼 各州 :

权威人士马丁·A·鲁尼也指出：

" ['evri] [fɪfθ] ['ʃʌv(ə)l] [fʊl] [ɒv; əv] [kəʊl] [ðæt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['faɪəmən] [θrəʊz] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['fɜːnɪs]
" Every fifth shovel full of coal that the average fireman throws into his furnace
" 每一个 第五 铲 满的 的 煤炭 那 这 平均的 消防队员 投掷 进入 他的 炉
[sɜːrvz] [nəʊ] [mɔː(r)] ['juːsf(ə)l] ['pɜːpəs] [ðæn; ðən] [tuː; tə] ['dekəreɪt] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ]
serves no more useful purpose than to decorate the atmosphere with a long
服务 不 更多的 有用 目的 比 到 装饰 这 气氛 和 一个 长的
[blæk] [striːm] [ɒv; əv] ['preʃəs] [sʊt] .
black stream of precious soot .
黑色的 溪流 的 宝贵的 煤烟 .

“普通消防员往炉子里铲的五分之一的煤，除了给大气增添一道长长的黑色煤烟之外，没有任何实际用途。”

[æt; ət] [best] [wʌn] - [fɪfθ] [ɒv; əv] [ɔːl] ['aʊə(r)] [kəʊl] [ɪz] ['weɪstɪd] .
At best one - fifth of all our coal is wasted .
在 最好的 一 - 第五 的 全部 我们的 煤炭 是 浪费 .

充其量，我们浪费的煤炭总量占五分之一。

" [ðə; ði] [fɜːst] ['rekwɪzɪt] [tə'wɔːd] [i'fekt] ['fjuːəl] [ɪ'kɒnəmi] [ɪz] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn]
" The first requisite toward effecting fuel economy is to secure cooperation between
" 这 第一的 必需品 朝向 产生影响 燃料 经济 是 到 安全的 合作 之间
['əʊnə(r)z] ,
owners ,
所有者 ,

"实现燃油经济性的首要前提是确保车主之间的合作，

['mænɪdʒər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [huː] ['faɪə(r)] [ðə; ði] [kəʊl] .
managers , and the men who fire the coal .
经理 , 和 这 男人 WHO 火 这 煤炭 .

经理们，以及烧煤的工人。

[mə'kænɪkl] [dɪ'vaɪsɪz] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [kəʊl] [kæn; kən] [nɒt] [prə'djuːs]
Mechanical devices to increase efficiency in the use of coal can not produce
机械的 设备 到 增加 效率 在 这 使用 的 煤炭 能 不是 生产
[ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌlts] [ən'les] [ðə; ði] ['ɒpəreɪtə(r)s] [huː] ['hænd(ə)l] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'prest] [wɪð]
satisfactory results unless the operators who handle them are impressed with
令人满意的 结果 除非 这 运营商 WHO 处理 他们 是 印象深刻 和
[ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['djuːtiz] .
the importance of their duties .
这 重要性 的 他们的 职责 .

如果操作人员没有充分认识到自身职责的重要性，那么提高煤炭利用效率的机械装置就无法产生令人满意的结果。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ɪ'senʃ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [plɑːnt] ['mænɪdʒə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['fjuːəl] ['ekspɜːt] ,
It is not essential for the plant manager to be a fuel expert ,
它 是 不是 基本的 为了 这 植物 经理 到 是 一个 燃料 专家 ,

工厂经理不必是燃料专家。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ðæt] [ɡɪv] [ə; eɪ] [tʃek] [ɒn] [ðə; ði] ['deɪli]
but he should be familiar with the instruments that give a check on the daily
但 他 应该 是 熟悉的 和 这 仪器 那 给 一个 查看 在 这 日常的
[ɑːpə'reɪʃnz] .
operations .
运营 .

但他应该熟悉用于检查日常运营情况的仪器。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [mis'teik] [nɒt] [tuː; tə] [prə'vaɪd] ['prɒpə(r)] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ,
It is a mistake not to provide proper instruments ,
它 是 一个 错误 不是 到 提供 恰当的 仪器 ,

不提供合适的仪器是一个错误。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɡaɪd] [ðə; ði] ['faɪəmən] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [wɒt] [hæz; həz] ['teɪkən]
for they guide the firemen and show the management what has taken
为了 他们 指导 这 消防员 和 展示 这 管理 什么 有 已采取
[pleɪs] ['deɪli] .
place daily .
地方 日常的 .

因为它们可以指导消防员，并向管理层展示每天发生的事情。

['ɪnstrʊm(ə)nts] [prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bɔɪlə(r)] [ruːm] ['mænɪfest] [ðə; ði] ['ɪntrəst] ['teɪkən] [baɪ] [ðə; ði]
Instruments provided for the boiler room manifest the interest taken by the
仪器 假如 为了 这 锅炉 房间 显现 这 兴趣 已采取 经过 这
['mænɪdʒmənt] [tə'wɔːd] [kəns'ɜːvɪŋ] ['fjuːəl] .
management toward conserving fuel .
管理 朝向 保护 燃料 .

锅炉房配备的仪器体现了管理层对节约燃料的重视。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪndɪkeɪts] [kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [in'kʌridʒz] [ðə; ði]['faɪəmən][tuː; tə] [wɜːk] ['hɑːdə(r)][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .
It indicates cooperation and encourages the firemen to work harder to increase the efficiency .
它 表示 合作 和 鼓励 这 消防员 到 工作 更难 到 增加 这 效率 .

这表明了合作，并鼓励消防员更加努力工作以提高效率。

[ə; eɪ]['sekənd]['fæktə(r)] [i'fekt] ['fjuːəl] [ɪ'kɒnəmi] [ɪz][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['fjuːəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)][plɑːnt] .
A second factor effecting fuel economy is the selection of fuel for the particular plant .
一个 第二 因素 产生影响 燃料 经济 是 这 选择 的 燃料 为了 这 特别的 植物 .

影响燃油经济性的第二个因素是为特定工厂选择合适的燃料。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɪk'spektɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ][plɑːnt]['mænɪdʒə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['θʌrəli] [ɪn'fɔːmd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ɔːl]['fjuːəlz] ;
It is not expected of a plant manager that he should be thoroughly informed as to the character of all fuels ;
它 是 不是 预期的 的 一个 植物 经理 那 他 应该 是 彻底 知情的 作为 到 这 特点 的 全部 燃料 ;

工厂经理无需全面了解所有燃料的特性；

[bʌt; bət][hiː; hi][kæn; kən] [ɪn'lɪst] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] ['θʌrəli] [treɪnd] [ɪn] [ðɪs] [fiːld] .
but he can enlist the services of a man who is thoroughly trained In this field .
但 他 能 入伍 这 服务 的 一个 男人 WHO 是 彻底 受过训练 在 这 场地 .

但他可以聘请一位在该领域受过全面训练的人。

[ðə; ði]['bjʊərəʊ][ɒv; əv] [maɪnz] [hæz; həz] [kəm'paɪld] ['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['kærəktə(r)][ænd; ənd] [ə'næləsiːz][ɒv; əv][kəʊl] [frɒm; frəm]['ɔːlməʊst] ['evri] [fiːld] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
The Bureau of Mines has compiled valuable information on the character and analyses of coal from almost every field in the United States .
这 局 的 矿山 有 编译 有价值的 信息 在 这 特点 和 分析 的 煤炭 从 几乎 每一个 场地 在 这 团结的 各州 .

美国矿业局收集了美国几乎所有煤田的煤炭特性和分析方面的宝贵信息。

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ænd; ənd] ['kemɪk(ə)l] [kən'stɪtʃʊənt] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊl] ,
Information concerning the character and chemical constituents of the coal ,
信息 有关 这 特点 和 化学 成分 的 这 煤炭 ,

有关煤炭的特性和化学成分的信息，

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['nɒlɪdʒ] [pɜː'teɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnt] ,
together with knowledge pertaining to the equipment of the plant ,
一起 和 知识 相关的 到 这 设备 的 这 植物 ,

以及与工厂设备相关的知识，

[meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ]['fjuːəl][ə'dæptɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] , [ˌðeə'baɪ] [in'ʃuərɪŋ] ['betə(r)] [kəm'bʌstʃən] .
makes it possible to select a fuel adapted to the equipment , thereby insuring better combustion .
制作 它 可能的 到 选择 一个 燃料 改编 到 这 设备 , 从而 保险 更好的 燃烧 .

可以选择适合设备的燃料，从而确保更好的燃烧效果。

['hʌndrədz] [ɒv; əv]['bɔɪlə(r)][plɑːnts] ['ɒpəreɪt] [æt; ət][nəʊ]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] - [pə(r)][sent] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] ,
Hundreds of boiler plants operate at no greater than 60 per cent efficiency ,
数百 的 锅炉 植物 操作 在 不 更大的 比 - 每 中心 效率 ,

数百座锅炉厂的运行效率不超过60%。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['sɪmp(ə)l]['mætə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə]
and it would be a comparatively simple matter to bring them up to
和 它 会 是 一个 比较 简单的 事情 到 带来 他们 向上 到
- [pə(r)][sent] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .
70 per cent efficiency .
- 每 中心 效率 .

将它们的效率提高到 70% 相对来说比较容易。

[ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ɪn] ['tʌnɪdʒ] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['jɪəli] [kəʊl] - ['kæriɪŋ]
The saving in tonnage would be more than the combined yearly coal - carrying
这 保存 在 吨位 会 是 更多的 比 这 合并 每年 煤炭 - 携带
[kə'pæsəti][ɒv; əv][ðə; ði]['bɔːltɪmɔː(r)] & [əʊ'haɪəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌðən] ['reɪlweɪ] ['sɪstəmz] .
capacity of the Baltimore & Ohio and the Southern Railway systems .
容量 的 这 巴尔的摩 & 俄亥俄州 和 这 南方 铁路 系统 .

节省的吨位将超过巴尔的摩-俄亥俄铁路和南方铁路系统每年煤炭运输能力的总和。

[ðə; ði][də'rekt] ['seɪvɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['ɪndəstriz] [æt; ət] $5 [pə(r)][tʌn] [wʊd] [ə'maʊnt] [tuː; tə] $200 ,
The direct saving to our industries at $5 per ton would amount to $200 ,
这 直接的 保存 到 我们的 行业 在 $5 每 吨 会 数量 到 $200 ,

每吨节省 5 美元，我们的行业将直接节省 200 美元。

- , - [wɜːθ] [ɒv; əv][kəʊl][pə(r)][jɪə(r)] . [[faɪv]]
000 , 000 worth of coal per year . [5]
- , - 值得 的 煤炭 每 年 . [5]

每年价值 000,000 千英镑的煤炭。[5]

[ə'sɪstənt] ['sekrət(ə)ri] ['hɜːbət] ['kɔːfmən] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['senət] [kə'mɪti] [ɒn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [prɪ'zentɪd]
Assistant Secretary Herbert Kaufman before the Senate Committee on Education presented
助手 秘书 赫伯特 考夫曼 前 这 参议院 委员会 在 教育 呈现
[fækts][ænd; ənd] ['fɪgəz] [wɪtʃ] [ək'sentʃueɪt] [ðə; ði] ['sɪəriəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
facts and figures which accentuate the seriousness of the national situation .
事实 和 数据 哪个 强调 这 严肃 的 这 国家的 情况 .

助理部长赫伯特·考夫曼在参议院教育委员会作证时，列举了事实和数据，凸显了国家形势的严峻性。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [hiː; hi] [sed] :
Among other things he said :
之中 其他 事物 他 说 :

他还说了其他一些话：

" [ðə; ði] [saʊθ] [liːdz] [ɪn] [ɪ'lɪtərəsi] , [bʌt; bət][ðə; ði] [nɔːθ] [liːdz] [ɪn][nɒn] - ['ɪŋglɪʃ] ['spiːkɪŋ] .
" The South leads in illiteracy , but the North leads in non - English speaking .
" 这 南 线索 在 文盲 , 但 这 北 线索 在 非 - 英语 请讲 .

“南方文盲率最高，但北方非英语人口最多。”

['əʊvə(r)] - [pə(r)][sent][ɒv; əv][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ɪn][ðə; ði] [iːst] - [saʊθ] ['sentrəl] [steɪts] [hæv; həv]['nevə(r)]
Over 17 per cent of the persons in the east - south Central States have never
超过 - 每 中心 的 这 人 在 这 东方 - 南 中央 各州 有 绝不
[biːn] [tuː; tə] [skuːl] .
been to school .
到过 到 学校 .

中部东部和南部各州超过 17% 的人从未上过学。

[ə'prɒksɪmətli] - [pə(r)][sent][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [pə'seiik] , [en] . [dʒeɪ] . ,
Approximately 16 per cent of the people of Passaic , N . J . ,
大约 - 每 中心 的 这 人们 的 帕塞克 , N . J . ,

新泽西州帕塞克市约有 16% 的人口，

[mʌst; məst] [diːl] [wɪð] [ðeə(r)] ['feləʊ] ['wɜːkəz] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪər] [θruː] [ɪn'tɜːrprɪtər] .
must deal with their fellow workers and employers through interpreters .
必须 交易 和 他们的 同伴 工人 和 雇主 通过 口译员 .

他们必须通过翻译与同事和雇主沟通。

[ænd; ənd] - [pə(r)][sent][ɒv; əv][ðə; ði][fəʊk][ɪn] ['lɒrəns] [ænd; ənd] [fɔːl] ['rɪvə(r)] , [mæs] . ,
And 13 per cent of the folk in Lawrence and Fall River , Mass . ,
和 - 每 中心 的 这 民间 在 劳伦斯 和 落下 河 , 大量的 . ,

马萨诸塞州劳伦斯和福尔里弗市有13%的居民……

[ɑː(r); ə(r)]['ʌtə(r)] ['strendʒər] [ɪn][ə; eɪ][streɪndʒ][lænd] .
are utter strangers in a strange land .
是 说出 陌生人 在 一个 奇怪的 土地 .

身处异乡，形单影只。

" [ðə; ði][ɪk'stent][tuː; tə] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['ɪndəstriz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn] [ðɪs] ['leɪbə(r)][ɪz] ['perələs]
" The extent to which our industries are dependent upon this labor is perilous
" 这 程度 到 哪个 我们的 行业 是 依赖 之上 这 劳动 是 危险的

[tuː; tə][ɔːl] ['stændədz] [ɒv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .
to all standards of efficiency .
到 全部 标准 的 效率 .

"我们各行各业对这种劳动力的依赖程度，从所有效率标准来看都是危险的。"

[ðeə(r)] ['ɪgnərəns] [nɒt]['əʊnli][rɪ'tɑːrdz] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kən'fjuːz] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ,
Their ignorance not only retards production and confuses administration ,
他们的 无知 不是 仅有的 智障 生产 和 令人困惑 行政 ,

他们的无知不仅阻碍了生产，也使管理变得混乱，

[bʌt; bət] ['kɒnstəntli] [paɪlz] [ʌp] [ə; eɪ][dʒʌŋk] [hiːp] [ɒv; əv]['brəʊkən]['hjuːmənz][ænd; ənd] ['dæmɪdʒd]
but constantly piles up a junk heap of broken humans and damaged
但 不断地 堆 向上 一个 垃圾 堆 的 破碎的 人类 和 损坏的

[mə'ʃiːnz] [wɪtʃ] [kɒst] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [ɪn'kælkjələbli] .
machines which cost the Nation incalculably .
机器 哪个 成本 这 国家 无法估量 .

但却不断堆积着大量残废的人员和损坏的机器，给国家造成了无法估量的损失。

" [,aɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)]['djuːti][tuː; tə] [ɪn'tɜːprət] [ə'merɪkə] [tuː; tə][ɔːl] [pə'tenʃ(ə)l] [ə'mɛrɪkənz] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv]
" It is our duty to interpret America to all potential Americans in terms of
" 它 是 我们的 责任 到 解释 美国 到 全部 潜在的 美国人 在 条款 的

[prə'tekʃ(ə)n] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv] [,ɒpə'tjuːnəti] ;
protection as well as of opportunity ;
保护 作为 出色地 作为 的 机会 ;

"我们有责任向所有潜在的美国人解释美国，美国既是保护之地，也是机遇之地；

[ænd; ənd]['naɪðə(r)][ðə; ði] [,ɒpə'tjuːnətiz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒntɪnənt] [nɔː(r)] [ðæt] [hjuː'mænəti] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]
and neither the opportunities of this continent nor that humanity which is the
和 两者都不 这 机会 的 这 大陆 也不 那 人类 哪个 是 这

['dʒiːniəs][ɒv; əv] [ə'merɪkən] [dɪ'mɒkrəsi] [kæn; kən][biː; bi] ['rendəd] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l][tuː; tə] [ðiːz] [eit] ,
genius of American democracy can be rendered intelligible to these 8 ,
天才 的 美国人 民主 能 是 渲染 可理解的 到 这些 8 ,

这8个人既无法理解这片大陆所蕴含的机遇，也无法理解美国民主所展现的人性光辉。

- , - [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kæn; kən] [tɔːk] [ænd; ənd] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] ['aʊə(r)]['læŋgwɪdʒ] .
000 , 000 until they can talk and read and write our language .
- , - 直到 他们 能 讲话 和 读 和 写 我们的 语言 .

直到他们能够说、读、写我们的语言为止。

" [stiːl] [ænd; ənd]['aɪən][,mænju'fæktʃərəz] [ɪm'plɔɪ] - [pə(r)] [sent] [ɒv; əv] ['fɒrən] - [bɔːn] ['helpər] ; [ðə; ði]
" Steel and iron manufacturers employ 58 per cent of foreign - born helpers ; the
" 钢 和 铁 制造商 采用 - 每 中心 的 外国的 - 出生 助手 ; 这

['slɔːtərɪŋ] [ænd; ənd] [miːt] - ['pækɪŋ] [treɪdz] ,
slaughtering and meat - packing trades ,
屠宰 和 肉 - 包装 交易 ,

钢铁制造业雇佣了58%的外籍劳工；屠宰和肉类加工行业，

- [pə(r)] [sent] ; [bɪ'tjuːmɪnəs] [kəʊl] ['maɪnɪŋ] , - [pə(r)] [sent] ; [ðə; ði] [sɪlk] [ænd; ənd] [daɪ] [treɪd] ,
61 per cent ; bituminous coal mining , 62 per cent ; the silk and dye trade ,
- 每 中心 ; 沥青 煤炭 矿业 , - 每 中心 ; 这 丝绸 和 染料 贸易 ,

61%；烟煤开采，62%；丝绸和染料贸易，

- [pə(r)] [sent] ; [glɑːs] - ['meɪkɪŋ] ['entəpraɪzɪz] , - [pə(r)] [sent] ; ['wʊlən] [mɪlz] , - [pə(r)] [sent] ;
34 per cent ; glass - making enterprises , 38 per cent ; woolen mills , 62 per cent ;
- 每 中心 ; 玻璃 - 制作 企业 , - 每 中心 ; 羊毛 磨坊 , - 每 中心 ;

34%；玻璃制造企业，38%；毛纺厂，62%；

['kɒtn] ['fæktriz] , - [pə(r)] [sent] ; [ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] ['bɪznəs] , - [pə(r)] [sent] ; [buːt] [ænd; ənd] [ʃuː]
cotton factories , 69 per cent ; the clothing business , 72 per cent ; boot and shoe
棉布 工厂 , - 每 中心 ; 这 衣服 商业 , - 每 中心 ; 启动 和 鞋
[ˌmænju'fæktʃərəz] ,
manufacturers ,
制造商 ,

棉纺厂占69%；服装业占72%；鞋靴制造商占72%。

- [pə(r)] [sent] ; ['leðə(r)] ['tænə(r)] , - [pə(r)] [sent] ; ['fɜːnɪtʃə(r)] ['fæktriz] , - [pə(r)] [sent] ;
27 per cent ; leather tanners , 57 per cent ; furniture factories , 59 per cent ;
- 每 中心 ; 皮革 制革工人 , - 每 中心 ; 家具 工厂 , - 每 中心 ;

27%；皮革鞣制厂，57%；家具厂，59%；

[glʌv] [ˌmænju'fæktʃərəz] , - [pə(r)] [sent] ; [sɪ'gɑː(r)] [ænd; ənd] [tə'bækəʊ] [treɪdz] , - [pə(r)] [sent] ; [ɔɪl]
glove manufacturers , 33 per cent ; cigar and tobacco trades , 33 per cent ; oil
手套 制造商 , - 每 中心 ; 雪茄 和 烟草 交易 , - 每 中心 ; 油
[ri'fainəz] ,
refiners ,
精炼厂 ,

手套制造商，33%；雪茄和烟草贸易商，33%；炼油商，

- [pə(r)] [sent] ; [ænd; ənd] ['ʃʊgə(r)] [ri'fainəz] , - [pə(r)] [sent] .
67 per cent ; and sugar refiners , 85 per cent .
- 每 中心 ; 和 糖 精炼厂 , - 每 中心 .

67%；糖精炼商占85%。

" [juː; jʊ] [wɪl] [ə'griː] [wɪð] [ˌem 'iː] [ðæt] ['fjuːtʃə(r)] [sɪ'kjʊərəti] [kəm'pelz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [sʌtʃ]
" You will agree with me that future security compels attention to such
" 你 将要 同意 和 我 那 未来 安全 强制 注意力 到 这样的
[kɒnsənt'reɪʃnz] [ɒv; əv] [ˌʌn'red] ,
concentrations of unread ,
浓度 的 未读 ,

你会同意我的观点，未来的安全迫使我们关注这些未读文献的集中分布情况，

[ˌʌn'səʊʃəlaizd] ['mæsɪz] [ðʌs] [kən'viːniəntli] [ænd; ənd] ['perələsli] [gruːpt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌmɪs'gaɪdəns] .
unsocialized masses thus conveniently and perilously grouped for misguidance .
不善社交的 群众 因此 方便 和 危险地 分组 为了 误导 .

因此，未经社会化的群众很容易且危险地聚集在一起，从而受到误导。

" [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə'merɪkə] , [bʌt; bət] [ə'merɪkə] [dʌz] [nɒt] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðem; ðəm] .
" They live in America , but America does not live in them .
" 他们 居住 在 美国 , 但 美国 做 不是 居住 在 他们 .

他们生活在美国，但美国并不生活在他们心中。

[haʊ] [kæn; kən] [ɔːl] [biː; bi] - [friː] [ænd; ənd] ['iːkwəl] - [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [friː] ['ækses] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm]
How can all be ' free and equal ' until they have free access to the same
如何 能 全部 是 - 自由的 和 平等的 - 直到 他们 有 自由的 使用权 到 这 相同的
['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [self] - [help] [ænd; ənd] [æn; ən] ['iːkwəl] [tʃɑːns] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ðem; ðəm] ?
sources of self - help and an equal chance to secure them ?
来源 的 自己 - 帮助 和 一个 平等的 机会 到 安全的 他们 ?

只有当所有人都能自由地获得相同的自助资源，并拥有平等的机会去获得这些资源时，才能实现“自由和平等”？

" [ɪ'lɪtərəsi] [ɪz][ə; eɪ] [pɪk] - [ænd; ənd] - ['ʃʌv(ə)l] [ɪ'steɪt] , [ə; eɪ][laɪf] ['sentəns] [tuː; tə] [ˌmiːni'ælɪti] .
" Illiteracy is a pick - and - shovel estate , a life sentence to meniality .
" 文盲 是 一个 挑选 - 和 - 铲 财产 , 一个 生活 句子 到 卑微 .

"文盲就像一个用镐和铲子耕作的贫民窟，是终身从事卑贱工作的刑罚。"

[dɪ'mɒkrəsi] [meɪ] [nɒt][hæv; həv] [fɪkst] ['klɑːsɪz] [ænd; ənd] [sə'vaɪv] .
Democracy may not have fixed classes and survive .
民主 可能 不是 有 固定的 课程 和 存活 .

民主制度或许无法消除阶级差异并存续。

[ðə; ði][fɜːst]['djuːti][ɒv; əv] ['kɒŋgres] [ɪz][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['piːp(ə)l] ,
The first duty of Congress is to preserve opportunity for the whole people ,
这 第一的 责任 的 国会 是 到 保存 机会 为了 这 所有的 人们 ,

国会的首要职责是维护全体人民的机会。

[ænd; ənd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [kæn; kən][nɒt][ɪg'zɪst] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
and opportunity can not exist where there is no means of information .
和 机会 能 不是 存在 在哪里 那里 是 不 方法 的 信息 .

没有信息渠道，就没有机会。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['ʃæbi] [ɪ'kɒnəmi] , [æn; ən] [ʌn'greɪtf(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] [ðæt] ['wið'həuld, wiθ-] [fʌndz]
" It is a shabby economy , an ungrateful economy that withholds funds
" 它 是 一个 破旧 经济 , 一个 忘恩负义 经济 那 扣留 资金
[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['betəmənt] .
for their betterment .
为了 他们的 改善 .

这是一个糟糕的经济体，一个忘恩负义的经济体，它拒绝为改善人民生活提供资金。

[ðə; ði] ['fiːldz] [ɒv; əv] [frɑːns] [kraɪ] [ʃeɪm] [ə'pɒn] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['kɒntent][tuː; tə][ə'bændən][ðem; ðəm]
The fields of France cry shame upon those who are content to abandon them
这 字段 的 法国 哭 耻辱 之上 那些 WHO 是 内容 到 放弃 他们
[tuː; tə][ðeə(r)]['hændikæp] .
to their handicap .
到 他们的 让分 .

法国的田野在向那些任由它们遭受苦难的人发出耻辱。

" [ðə; ði] ['lɔɪəl] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] ['ɪmɪgrənt] ['səʊldʒəz][ænd; ənd] ['seɪləz] [kə'mɪt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ɪn'strʌkt]
" The loyal service of immigrant soldiers and sailors commit us to instruct
" 这 忠诚 服务 的 移民 士兵 和 水手们 犯罪 我们 到 指示
[ænd; ənd] ['næʃnəlaɪz] [ðeə(r)] ['brʌðəz] [ɪn] [briːd] .
and nationalize their brothers in breed .
和 收归国有 他们的 兄弟 在 品种 .

"移民士兵和水手的忠诚服务使我们有责任指导和使他们的兄弟在血统上归化。"

" [ðə; ði]['spɪrɪt][ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɜː(r); wə(r)] [kən'siːvd] [in'sist] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk]
" The spirit in which these United States were conceived insists that the Republic
" 这 精神 在 哪个 这些 团结的 各州 是 构思 坚持 那 这 共和国
[rɪ'muːv] [ðə; ði]['kruːəl] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [səʊ] ['meni] ['neɪtɪv] [bɔːn] [dɪ'speərɪŋli] ['kæri] [ɒn] .
remove the cruel disadvantage under which so many native borns despairingly carry on .
消除 这 残忍的 劣势 在下面 哪个 所以 许多 本国的 出生 绝望地 携带 在 .

"美利坚合众国的立国精神坚持认为，共和国必须消除许多本土出生的人在绝望中挣扎求生的残酷劣势。

" [haʊ] [meɪ] [ðeɪ] ['riːz(ə)n] ['saʊndli] [ɔː(r)][plæn] ['seɪdʒli] ?
" How may they reason soundly or plan sagely ?
" 如何 可能 他们 原因 稳固地 或者 计划 睿智地 ?

他们如何才能进行合理的推理或明智的计划呢?

[ðə; ði][mæn] [huː] [nəʊz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst][kæn; kən][faɪnd]['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
The man who knows nothing of the past can find little in the future .
这 男人 WHO 知道 没有什么 的 这 过去的 能 寻找 小的 在 这 未来 .

不了解过去的人，很难在未来有所成就。

[ðə; ði] [les] [hiː; hi][hæz; həz] [gliːn] [frɒm; frəm]['hjuːmən] [ɪk'spɪəriəns] [ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]
The less he has gleaned from human experience the more he may be
这 较少的 他 有 收集 从 人类 经验 这 更多的 他 可能 是
[ɪk'spektɪd] [tuː; tə]['djuːplɪkeɪt][ɪts] ['sɪɡnəl]['erə(r)z] .
expected to duplicate its signal errors .
预期的 到 复制 它是 信号 错误 .

他从人类经验中汲取的东西越少，就越有可能重蹈覆辙，犯下同样的错误。

[nəʊ]['ɑːɡjumənt][ɪz] [tuː] [rɪ'dɪkjələs] [fɔː(r); fə(r)] [ək'septəns] ;
No argument is too ridiculous for acceptance ;
不 争论 是 也 荒谬的 为了 验收 ;

任何论点都可能被接受，即使它荒谬至极；

[nəʊ] ['sɒfɪstri] [kæn; kən] [siːm] [fɑː(r)] - [fetʃt] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [sens] [tuː; tə]
no sophistry can seem far - fetched to a person without the sense to
不 诡辩 能 似乎 远的 - 已获取 到 一个 人 没有 这 感觉 到
[kən'faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
confound it .
混杂 它 .

对于没有识破诡辩之心的人来说，任何诡辩都显得牵强附会。

" ['ænəki] [ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][wɒnt] [fɔː(r); fə(r)][mɒbz] [waɪl] [ðə; ði] [ˌʌnɪn'fɔːmd] [ɑː(r); ə(r)][left] [æt; ət][ðə; ði]
" Anarchy shall never want for mobs while the uninformed are left at the
" 无政府状态 将 绝不 想 为了 怪物 尽管 这 不知情 是 左边 在 这
['mɜːsi] [ɒv; əv] [fɔːls] ['prɒfɪts] .
mercy of false prophets .
怜悯 的 错误的 先知 .

“无政府状态永远不会缺少暴民，而那些不明真相的人则任由假先知摆布。”

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv][nəʊ] [wei] [tuː; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði] [wɜːθ] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'laɪkli]
Those who have no way to estimate the worth of America are unlikely
那些 WHO 有 不 方式 到 估计 这 值得 的 美国 是 不太可能
[tuː; tə]['væljuː][ɪts] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ['feəli] .
to value its institutions fairly .
到 价值 它是 机构 相当 .

那些无法衡量美国价值的人，不太可能公正地评价美国的制度。

[blaɪnd][tuː; tə][fækts] , [ðə; ði]['waɪldɪst][wʌn] - [aɪd] ['ɑːɡjumənt][kæn; kən] [sweɪ] [ðem; ðəm] .
Blind to facts , the wildest one - eyed argument can sway them .
瞎的 到 事实 , 这 最狂野的 一 - 眼睛 争论 能 摇摆 他们 .

对事实视而不见，最离谱的片面之词也能说服他们。

" [nɒt] [ʌn'tɪl][wiː; wi][kæn; kən] [tiːtʃ] ['aʊə(r)] [ɪ'lɪtərət] [m'ɪliənz] [ðə; ði] [truːðz] [ə'baʊt][ðə; ði][lænd][tuː; tə]
" Not until we can teach our illiterate millions the truths about the land to
" 不是 直到 我们 能 教 我们的 文盲 百万 这 真相 关于 这 土地 到
[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ʃæl; ʃəl][ɪts]['spɪrɪt] [riːtʃ]
which they have come and in which they were born shall its spirit reach
哪个 他们 有 来 和 在 哪个 他们 是 出生 将 它是 精神 抵达
[ðem; ðəm] — [nɒt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kæn; kən] [riːd] [kæn; kən][wiː; wi][set][ðem; ðəm] [raɪt] [ænd; ənd][ɪm'paʊə(r)]
them — not until they can read can we set them right and empower
他们 — 不是 直到 他们 能 读 能 我们 放 他们 正确的 和 赋能
[ðem; ðəm][tuː; tə][ɪn'herɪt][ðeə(r)] [ɪ'steɪt] .
them to inherit their estate .
他们 到 继承 他们的 财产 .

“只有当我们能够教导数百万不识字的民众了解他们来到这片土地、出生在这片土地上的真相时，这片土地的精神才能触及他们——只有当他们能够阅读时，我们才能纠正他们的错误观念，并赋予他们继承遗产的能力。”

" [ɪf] [wiː; wi] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [nɪ'ɡlekt] [ðem; ðəm] ,
" If we continue to neglect them ,
" 如果 我们 继续 到 忽视 他们 ,

“如果我们继续忽视他们，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['ɪnfluənsɪz] [æt; ət] [wɜːk] [ðæt] [wɪl] ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] [kən'vɪns] [ðem; ðəm] [huː] [naʊ]
there are influences at work that will sooner or later convince them who now
那里 是 影响 在 工作 那 将要 很快 或者 之后 说服 他们 WHO 现在
[feɪl][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [wɜːθ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪt'self]
fail to appreciate the worth of our Government that the Government itself
失败 到 欣赏 这 值得 的 我们的 政府 那 这 政府 本身
[hæz; həz] [feɪld] — [kraʊd] [ðə; ði] ['meltɪŋ] [pɒt] [wɪð] [klɑːs] [heɪts] [ænd; ənd] ['vaɪələns] [ænd; ənd] [bɪ'faʊl]
has failed — crowd the melting pot with class hates and violence and befoul
有 失败的 — 人群 这 融化 锅 和 班级 讨厌 和 暴力 和 污秽
[ɪts] [jiːld] .
its yield .
它是 屈服 .

有些因素正在发挥作用，迟早会让那些现在还不理解我们政府价值的人相信，政府本身已经失败了——让阶级仇恨和暴力充斥着熔炉，玷污了熔炉的成果。

" [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt][biː; bi][traɪd][baɪ]['ɪŋkwest] .
" We must not be tried by inquest .
" 我们 必须 不是 是 尝试 经过 死因调查 .

"我们不应该接受死因研讯。"

[wiː; wi][dɪ'mɑːnd][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] ['vɪndɪkeɪt] [ðə; ði]['merɪt][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɪstəmz] [weər'evə(r)][ðeə(r)]
We demand the right to vindicate the merit of our systems wherever their
我们 要求 这 正确的 到 表白 这 优点 的 我们的 系统 无论 他们的
[ɪn'tegrəti] [ɪz] ['kwestʃənd] [ɔː(r)] [mə'lain] .
integrity is questioned or maligned .
正直 是 被质问 或者 受人诋毁 .

我们要求有权在任何地方捍卫我们制度的公正性，无论其公正性受到质疑还是诋毁。

" [wiː; wi][dɪ'mɑːnd][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] ['regjuleɪt] [ðə; ði] ['tʃiːtɪŋ] [skeɪlz] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɪz]
" We demand the right to regulate the cheating scales upon which the Republic is
" 我们 要求 这 正确的 到 调节 这 作弊 秤 之上 哪个 这 共和国 是
[wei] [baɪ][ɪts] [ɪl] - ['wɪʃə] .
weighed by its ill - wishers .
称重 经过 它是 患病的 - 许愿者 .

"我们要求有权规范那些别有用心的人用来衡量共和国的作弊标准。

" [wiː; wi][dɪ'mɑːnd][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [prə'tekt] [ˌʌnin'telidʒəns] [frɒm; frəm] ['iːsɔː] ['baːginz] [wɪð]
" We demand the right to protect unintelligence from Esau bargains with
" 我们 要求 这 正确的 到 保护 愚蠢 从 以扫 特价商品 和
['hʌkstə(r)] [ɒv; əv] ['treɪtərəs] [kriːdz] .
hucksters of traitorous creeds .
兜售者 的 叛徒 信条 .

"我们要求保护无知者免受以扫与叛国信条的骗子达成的交易。

" [wiː; wi][dɪ'mɑːnd][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə]['prez(ə)nt]['aʊə(r)] [keɪs] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [kɔːz] [tuː; tə][ðə; ði]
" We demand the right to present our case and our cause to the
" 我们 要求 这 正确的 到 展示 我们的 案件 和 我们的 原因 到 这
[ˌʌn'letəd] [mæs] ,
unlettered mass ,
胸无点墨 大量的 ,

"我们要求有权向不识字的民众陈述我们的立场和诉求。"

[huːz] [bɪ'naɪtɪd.nəs] [ænd; ənd] ['redi] ['predʒədɪsɪz] [kən'tɪnjuəli] [ɪn'vaɪt][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n] .
whose benightedness and ready prejudices continually invite exploitation .
谁 黑暗 和 准备好 偏见 持续 邀请 开发 .

他们的愚昧无知和根深蒂固的偏见不断招致剥削。

" [wiː; wi][dɪ'mɑːnd][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] ['væksɪneɪt] ['kredʒələs] [ˌɪnɪk'spɪəriəns] [ə'genst] ['bɒlʃɪvɪzəm]
" We demand the right to vaccinate credulous inexperience against Bolshevism
" 我们 要求 这 正确的 到 接种疫苗 轻信的 缺乏经验 反对 布尔什维克主义
[ænd; ənd]['kɪndrəd] [pleɪgz] .
and kindred plagues .
和 亲属 瘟疫 .

"我们要求有权为轻信无知的人接种疫苗，以抵御布尔什维克主义和类似的瘟疫。"

" [wiː; wi][dɪ'mɑːnd][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə]['rendə(r)][ɔːl] [huːz] [kaɪnd][wiː; wi] [diːm] [fɪt][tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)]
" We demand the right to render all whose kind we deem fit to fight for
" 我们 要求 这 正确的 到 使成为 全部 谁 种类 我们 认为 合身 到 斗争 为了
['aʊə(r)][flæg][fɪt][tuː; tə][vəʊt][ænd; ənd]['prɒspə(r)]['ʌndə(r)][ɪts][fəʊldz] .
our flag fit to vote and prosper under its folds .
我们的 旗帜 合身 到 投票 和 繁荣 在下面 它是 折叠 .

"我们要求赋予所有我们认为有资格为我们的国旗而战的人以投票权和在国旗下繁荣发展的权利。

" [wiː; wi][dɪ'mɑːnd][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][ə'merɪkən] ['læŋgwɪdʒ][tuː; tə] ['evri] [ə'merɪkən] ,
" We demand the right to bring the American language to every American ,
" 我们 要求 这 正确的 到 带来 这 美国人 语言 到 每一个 美国人 ,

我们要求让每个美国人都能使用美国语言的权利。

[tuː; tə]['kwɒlɪfaɪ] [iːtʃ] [ɪn'hæbɪtənt][ɒv; əv] [ðiːz] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [fɔː(r); fə(r)][self] - [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] , [self] -
to qualify each inhabitant of these United States for self - determination , self -
到 资格 每个 居民 的 这些 团结的 各州 为了 自己 - 决心 , 自己 -
['ʌplɪft] , [ænd; ənd][self] - [dɪ'fens] .
uplift , and self - defense .
提升 , 和 自己 - 防御 .

使美国的每个居民都有资格获得自决权、自强权和自卫权。

" ['dɑːktər; draɪv] . [fɪ'lændə(r)] [piː] . ['klækstən] , [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ɪn][hɪz; ɪz][ə'næləsɪs]
" Dr . Philander P . Claxton , Commissioner of Education , in his analysis
" 博士 . 菲兰德 P . 克拉克斯顿 , 专员 的 教育 , 在 他的 分析
[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lɪtərəsi] ['fɪgəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sensəs] ,
of the illiteracy figures of the census ,
的 这 文盲 数据 的 这 人口普查 ,

"教育专员菲兰德·P·克拉克斯顿博士在分析人口普查的文盲数据时，

[sed] :
said :
说 :

说：

" [ɪ'lɪtərəsi] [ɪz][nɒt] [kən'faɪnd][tuː; tə]['eni][wʌn] [reɪs] [ɔː(r)] [klɑːs] [ɔː(r)]['sekʃ(ə)n] .
" Illiteracy is not confined to any one race or class or section .
" 文盲 是 不是 受限 到 任何 一 种族 或者 班级 或者 部分 .

"文盲并不局限于任何一个种族、阶级或群体。"

[ɒv; əv][ðə; ði][faɪv] , - , - [i'litərət] [æz; əz] [rɪ'pɔːtɪd] [baɪ][ðə; ði]['sensəs][ɒv; əv] - ,
Of the 5 , 500 , 000 illiterates as reported by the census of 1910 ,
的 这 5 , - , - 文盲 作为 据报道 经过 这 人口普查 的 - ,

根据1910年人口普查报告，当时有550万文盲。

['nɪəli] [θriː] , - , - [wɜː(r); wə(r)] ['waɪts] , [ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] , - , - [wɜː(r); wə(r)]
nearly 3 , 225 , 000 were whites , and more than 1 , 500 , 000 were
几乎 3 , - , - 是 白人 , 和 更多的 比 1 , - , - 是
['neɪtɪv] - [bɔːn] ['waɪts] .
native - born whites .
本国的 - 出生 白人 .

其中近 3,225,000 人是白人，超过 1,500,000 人是土生土长的白人。

" [ðæt] [ɪ'lɪtərəsi] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['prɒbləm] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] ['sekʃ(ə)n] [ə'ləʊn] [ɪz] [ʃəʊn] [baɪ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt]
" That illiteracy is not a problem of any one section alone is shown by the fact that
" 那 文盲 是 不是 一个 问题 的 任何 一 部分 独自的 是 所示 经过 这 事实 那
[ɪn] - [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [hæd; həd] ['sɛvən] ,
in 1910 Massachusetts had 7 ,
在 - 马萨诸塞州 有 7 ,

"文盲问题并非某个特定群体独有，1910 年马萨诸塞州有 7,000 名文盲就证明了这一点。"

- [mɔː(r)] [ɪ'lɪtərət] [men] [ɒv; əv] ['vəʊtɪŋ] [eɪdʒ] [ðæn; ðən] ['ɑːkənsɔː] ; ['mɪʃɪgən] , [ˌtuː'tuː] , - [mɔː(r)]
469 more illiterate men of voting age than Arkansas ; Michigan , 2 , 663 more
- 更多的 文盲 男人 的 表决 年龄 比 阿肯色州 ; 密歇根州 , 2 , - 更多的
[ðæn; ðən] [west] [və'dʒɪniə] ;
than West Virginia ;
比 西方 弗吉尼亚州 ;

密歇根州的文盲男性选民人数比阿肯色州多 469 人，比西弗吉尼亚州多 2663 人；

['meərilənd] , [ˌtuː'tuː] , - [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['flɒrɪdə] ; [əʊ'haɪəʊ] ,
Maryland , 2 , 352 more than Florida ; Ohio ,
马里兰州 , 2 , - 更多的 比 佛罗里达 ; 俄亥俄州 ,

马里兰州，比佛罗里达州多2352人；俄亥俄州，

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [twaɪs] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [njuː] ['meksɪkəʊ] [ænd; ənd] [ˌærɪ'zəʊnə] [kəm'baɪnd] ;
more than twice as many as New Mexico and Arizona combined ;
更多的 比 两次 作为 许多 作为 新的 墨西哥 和 亚利桑那 合并 ;
[ˌpensl'veɪniə] , [faɪv] ,
Pennsylvania , 5 ,
宾夕法尼亚州 , 5 ,

是新墨西哥州和亚利桑那州总和的两倍多；宾夕法尼亚州，5，

- [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˌtenə'siː] [ænd; ənd] [ken'tʌki] [kəm'baɪnd] .
689 more than Tennessee and Kentucky combined .
- 更多的 比 田纳西州 和 肯塔基州 合并 .

比田纳西州和肯塔基州加起来还多 689 例。

['bɒstən] [hæd; həd] [mɔː(r)] [i'litərət] [ðæn; ðən] ['bɔːltɪmɔː(r)] , ['pɪtsbɜːg] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [njuː] ['ɔːrlənz] ,
Boston had more illiterates than Baltimore , Pittsburgh more than New Orleans ,
波士顿 有 更多的 文盲 比 巴尔的摩 , 匹兹堡 更多的 比 新的 奥尔良 ,
[fɔːl] ['rɪvə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['bɜːmɪŋəm] ,
Fall River more than Birmingham ,
落下 河 更多的 比 伯明翰 ,

波士顿的文盲比巴尔的摩多，匹兹堡的文盲比新奥尔良多，福尔里弗的文盲比伯明翰多。

['prɒvɪdəns] ['nɪəli] [twaɪs] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] ['næʃvɪl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən]
Providence nearly twice as many as Nashville , and the city of Washington
普罗维登斯 几乎 两次 作为 许多 作为 纳什维尔 , 和 这 城市 的 华盛顿
[faɪv] ,
5 ,
5 ,

普罗维登斯的数量几乎是纳什维尔的两倍，而华盛顿特区的数量为5。

- [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['memfɪs] .
000 more than the city of Memphis .
- 更多的 比 这 城市 的 孟菲斯 .

比孟菲斯市多出 000 人。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [sɪg'nɪfɪkənt] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] , - ,
" It is especially significant that of the 1 , 534 ,
" 它 是 尤其 重要的 那 的 这 1 , - ,

"尤其值得注意的是，在1534人中，

- ['neɪtɪv] - [bɔːn] [waɪt] [i'litərət] [rɪ'pɔːtɪd] [ɪn][ðə; ði] - ['sensəs] [wʌn] , - , - , [ə'baʊt] - .
272 native - born white illiterates reported in the 1910 census 1 , 342 , 372 , about 87 .
- 本国的 - 出生 白色的 文盲 据报道 在 这 - 人口普查 1 , - , - , 关于 - .
[faɪv][pə(r)][sent] ,
5 per cent ,
5 每 中心 ,

1910 年人口普查报告称，272 名本土出生的白人文盲占 1,342,372 人，约占 87.5%。

[wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['əʊpən] ['kʌntri] [ænd; ənd] [smɔːl] [taʊnz] , [ænd; ənd]['əʊnli] - , - , [ɔː(r)] - .
were in the open country and small towns , and only 191 , 900 , or 12 .
是 在 这 打开 国家 和 小的 城镇 , 和 仅有的 - , - , 或者 - .
[faɪv][pə(r)][sent] ,
5 per cent ,
5 每 中心 ,

居住在开阔乡村和小城镇的只有 191,900 人，即 12.5%。

[wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['sɪtɪz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌtuː'tuː] , - [ænd; ənd]['əʊvə(r)] .
were in cities having a population of 2 , 500 and over .
是 在 城市 拥有 一个 人口 的 2 , - 和 超过 .

当时身处人口超过 2500 的城市。

[ɒv; əv][ðə; ði][ˌtuː'tuː] , - , - [ɪ'lɪtərət] ['niːgrəuz] [wʌn] , - , - , [ɔː(r)] - . [θriː][pə(r)][sent] ,
Of the 2 , 227 , 731 illiterate negroes 1 , 834 , 458 , or 82 . 3 per cent ,
的 这 2 , - , - 文盲 黑人 1 , - , - , 或者 - . 3 每 中心 ,

在2,227,731名文盲黑人中，有1,834,458人，即82.3%，

[wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd]['əʊnli] - , - , [ɔː(r)] - . ['sɛvən][pə(r)][sent] , [wɜː(r); wə(r)]
were in the country , and only 393 , 273 , or 17 . 7 per cent , were
是 在 这 国家 , 和 仅有的 - , - , 或者 - . 7 每 中心 , 是
[ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪz] .
in the cities .
在 这 城市 .

其中只有 393 人、273 人（占 17.7%）居住在城市。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 35]
" [页 -]

[第35页]

[ə'dɪʃən(ə)l] ['kɒpiz]
ADDITIONAL COPIES
额外的 副本

额外副本

[ɒv; əv] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [meɪ] [biː; bi] [prə'kjʊəd] [frɒm; frəm]
OF THIS PUBLICATION MAY BE PROCURED FROM
的 这 发布 可能 是 采购 从

本出版物可从以下途径获取：

[ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv] ['dɒkjumənts]
THE SUPERINTENDENT OF DOCUMENTS
这 校长 的 文件

文件主管

['gʌvənmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɒfɪs]
GOVERNMENT PRINTING OFFICE
政府 印刷 办公室

美国政府印刷局

['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
WASHINGTON , D . C .
华盛顿 , D . C .

华盛顿特区

[æt; ət]
AT
在

在

\- [sents] [pə(r)] ['kɒpi]
10 CENTS PER COPY
\- 分 每 复制

每份10美分

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神